

Bedienungsanleitung / operating instructions



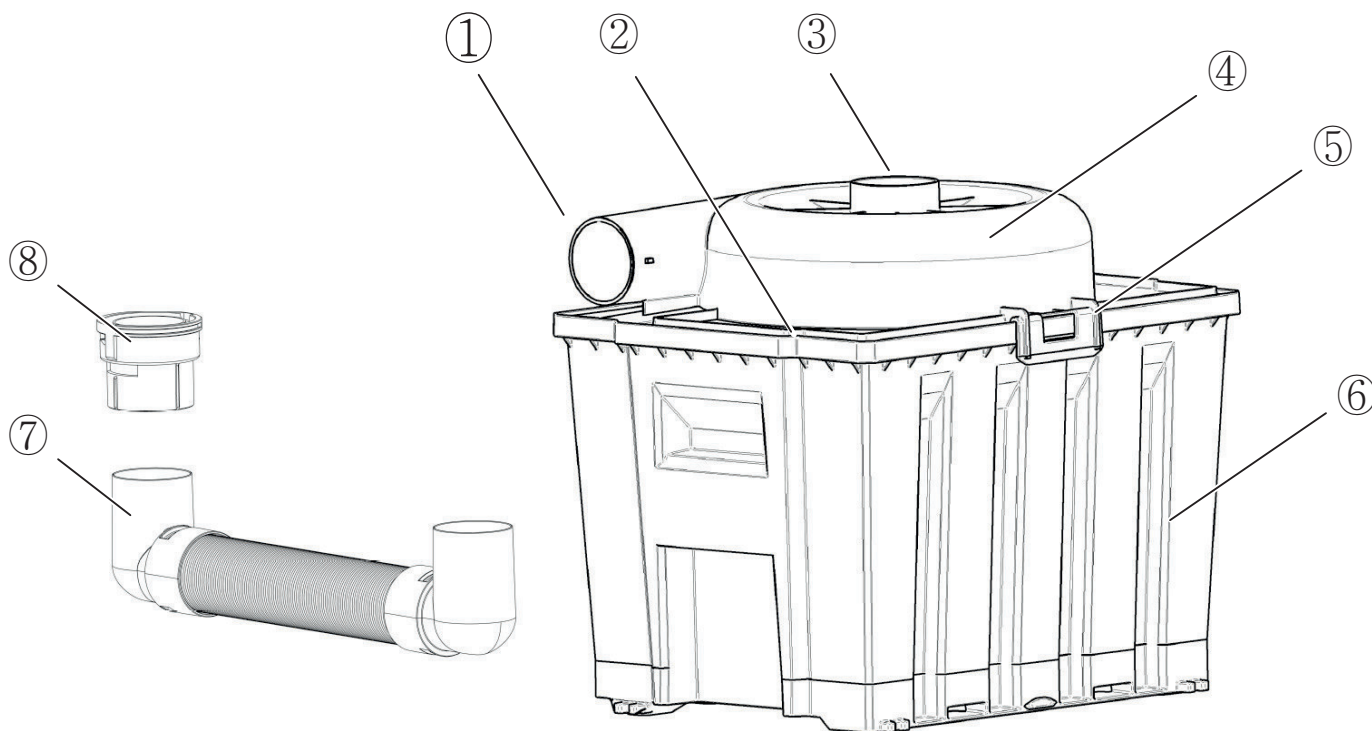
Vorabscheider / Pre-Separator

EVF 25



Bedienungsanleitung (original)
Operating instructions
Notice d'utilisation
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones para el manejo
Instruções de utilização
Bruksanvisning
Käyttöohje
Driftsinstruks
Betjeningsvejledning
Instrukcja obsługi
Kezelési utasítás
Instrucțiuni de utilizare
Руководство по эксплуатации
Návod k obsluze

de	Bedienungsanleitung (original)	5
en	Operating instructions	14
fr	Notice d'utilisation	23
nl	Gebruiksaanwijzing	32
it	Istruzioni d'uso	41
es	Instrucciones para el manejo	50
pt	Instruções de utilização	59
sv	Bruksanvisning	68
fi	Käyttöohje	77
no	Driftsinstruks	86
da	Betjeningsvejledning	95
pl	Instrukcja obsługi	104
hu	Kezelési utasítás	113
ro	Instrucțiuni de utilizare	122
ru	Руководство по эксплуатации	131
cs	Návod k obsluze	140



DE Beschreibung		
① Anschluss Saugschlauch	④ Zyklon	⑦ Verbindungsschlauch (Vorabscheider - Sauger)
② Deckel	⑤ Verschluss-Clip (2 x)	⑧ Bajonettadapter
③ Anschluss Verbindungsschlauch (⑦)	⑥ Behälter	
EN Description		
① Suction hose connection	④ Cyclone	⑦ Connection hose (pre-separator – suction cup)
② Cover	⑤ Locking clip (2 x)	⑧ Bayonet adapter
③ Connection hose connection ((⑦))	⑥ Container	
FR Description		
① Raccord du flexible d'aspiration	④ Cyclone	⑦ Flexible de connexion (préséparateur - aspirateur)
② Couvercle	⑤ Clip de fermeture (2 x)	⑧ Adaptateur à baïonnette
③ Raccord du flexible de connexion (⑦)	⑥ Réservoir	
NL Beschrijving		
① Aansluiting zuigslang	④ Cycloon	⑦ Verbindingsslang (voorafscheider - stofzuiger)
② Deksel	⑤ Sluitclip (2 x)	⑧ Bajonettadapter
③ Aansluiting verbindingsslang (⑦)	⑥ Reservoir	
IT Descrizione		
① Attacco tubo flessibile di aspirazione	④ Ciclone	⑦ Tubo flessibile di collegamento (pre-separatore - aspiratore)
② Coperchio	⑤ 2 clip di chiusura	⑧ Adattatore a baionetta
③ Attacco tubo flessibile di collegamento (⑦)	⑥ Contenitore	
ES Descripción		
① Conexión de la manguera de aspiración	④ Ciclón	⑦ Manguera de conexión (separador previo - aspirador)
② Tapa	⑤ Clip de cierre (2 x)	⑧ Adaptador de bayoneta
③ Conexión manguera de unión (⑦)	⑥ Depósito	
PT Descrição		
① Conexão tubo flexível	④ Ciclone	⑦ Tubo de ligação (pré-separador - aspirador)
② Tampa	⑤ Clipe ligação (2 x)	⑧ Adaptador tipo baioneta
③ Conexão tubo de ligação (⑦)	⑥ Recipiente	
SV Beskrivning		
① Anslutning av sugslang	④ Cyklon	⑦ Anslutningsslang (föravskiljare - suganordning)
② Lock	⑤ Låsklämma (2 x)	⑧ Bajonettadapter
③ Anslutning av anslutningsslang (⑦)	⑥ Behållare	

FI Kuvaus		
① Imuletkun liitäntä	④ Sykloni	⑦ Liitosletku (esierotin - imulaite)
② Kansi	⑤ Lukitusklipsi (2x)	⑧ Bajonettisovitin
③ Liitäntäletkun liitäntä (⑦)	⑥ Säiliö	
NO Beskrivelse		
① Tilkobling av sugeslange	④ Syklon	⑦ Forbindelseslange (forseparator - innsugning)
② Deksel	⑤ Lukkeklemme (2 x)	⑧ Bajonettadapter
③ Tilkobling av forbindelseslange (⑦)	⑥ Beholder	
DA Beskrivelse		
① Tilslutning af sugeslange	④ Cyklon	⑦ Forbindesslange (forseparator - indsugning)
② Låg	⑤ Låseclips (2 x)	⑧ Bajonet-adapter
③ Tilslutning af forbindesslange (⑦)	⑥ Beholder	
PL Opis		
① Przyłącze węża ssącego	④ Cyklon	⑦ Wąż łączący (separator wstępny - ssanie)
② Pokrywa	⑤ Klips zamykający (2 x)	⑧ Adapter bagnetowy
③ Przyłącze węża łączącego (⑦)	⑥ Zbiornik	
HU Leírás		
① Szívótömlő csatlakoztatása	④ Ciklon	⑦ Összekötő tömlő (előleválasztó - szívó)
② Fedél	⑤ Elzáró szorítófog (2 db)	⑧ Bajonettadapter
③ Összekötő tömlő (⑦) csatlakoztatása	⑥ Tartály	
RO Descriere		
① Racord furtun de aspirare	④ Ciclon	⑦ Furtun de legătură (separator preliminar - aspirator)
② Capac	⑤ Clemă de fixare (2 x)	⑧ Adaptor baionetă
③ Racord furtun de legătură (⑦)	⑥ Rezervor	
RU Описание		
① Соединение всасывающего шланга	④ Циклон	⑦ Соединительный шланг (предварительный сепаратор - всасывающий агрегат)
② Крышка	⑤ Фиксирующие зажимы (2 шт.)	⑧ Байонетный переходник
③ Соединение соединительного шланга (⑦)	⑥ Бак	
CS Popis		
① Připojení sací hadice	④ Cyklon	⑦ Spojovací hadice (předřazený odlučovač - sací zařízení)
② Víko	⑤ Uzavírací klip (2x)	⑧ Bajonetový adaptér
③ Připojení spojovací hadice (⑦)	⑥ Nádoba	

Deutsch

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Vorabscheider benutzen. Die Betriebsanleitung gibt wichtige Hinweise zur Sicherheit, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Pflege. Bewahren Sie die Betriebsanleitung sorgfältig auf und geben Sie sie bei Verkauf an den nächsten Besitzer weiter.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Konstruktions- und Ausstattungsänderungen vorzunehmen.

1 Verwendete Symbole und Zeichen

Symbol / Signalwort	Beschreibung
	Dies ist das Warnsymbol. Es weist auf die mögliche Verletzungsgefahr hin. Beachten Sie alle Hinweise mit diesem Symbol, um Verletzungen oder gar Tod zu vermeiden. Das Warnsymbol wird immer von den Signalwörtern GEFAHR, WARNUNG und ACHTUNG begleitet.
GEFAHR!	Weist auf eine Gefahr mit hohem Risiko hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht abgewendet wird.
WARNUNG!	Weist auf eine Gefährdung mit mittlerem Risiko hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
ACHTUNG!	Weist auf eine Gefahr mit geringem Risiko hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht abgewendet wird.
HINWEIS	Kennzeichnet Hinweise oder Anweisungen, die die Arbeit erleichtern und einen sicheren Betrieb gewährleisten.
	Kennzeichnet eine Bedingung, die erfüllt sein muss, bevor eine Aktion durchgeführt werden kann.
	Kennzeichnet Aktionen, die vom Benutzer nacheinander ausgeführt werden müssen.
	Zeigt das Ergebnis einer Aktion an.

1 Sicherheitshinweise

1.1 Wichtige Sicherheitshinweise

Betriebsanleitung des verwendeten Staubsaugers beachten!

Das Gerät kann nur in Verbindung mit einem Staubsauger betrieben werden. Beachten Sie auch die Betriebsanleitung des Staubsaugers.

WARNUNG!

Explosions- und Brandgefahr

Beim Saugen von brennbaren Stoffen oder überhitzten Bauteilen kann die Maschine in Brand geraten. Verbrennungsgefahr oder Verletzungsgefahr durch wegfliegende Teile.

- ▶ Betreiben Sie den Vorabscheider nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen.
- ▶ Halten Sie den Vorabscheider von brennbaren Gasen und Stoffen fern.
- ▶ Betreiben Sie den Vorabscheider nicht in einer Aerosol-Umgebung.
- ▶ Die folgenden Materialien dürfen nicht gesaugt werden:
 - brennbare oder explosive Lösungsmittel
 - mit Lösungsmittel imprägnierte Stoffe
 - explosive Stäube
 - Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünner
 - Materialien und Späne, die heißer sind als 60 °C

WARNUNG!

Gesundheitsgefährdung durch gefährliche Stäube

Das Einatmen gefährlicher Stäube kann zu schweren Lungenerkrankungen führen.

- ▶ Keine asbesthaltigen Stäube aufsaugen.
- ▶ Geeignete persönliche Schutzausrüstung tragen.
- ▶ Reinigen Sie den Staubsauger vor der Demontage.
- ▶ Für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen.
- ▶ Reinigen Sie den Wartungsbereich nach der Arbeit.

WARNUNG!

Gefährdung durch unsachgemäße Wartung, Reparatur und Reinigung

Geräte, die nicht ordnungsgemäß gewartet und repariert werden, stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

- ▶ Bei Verwendung in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Reinigen und desinfizieren Sie den Vorabscheider sofort nach Gebrauch, um eine Kontamination zu vermeiden.
- ▶ Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Nicht mit Dampfstrahlgeräten oder Hochdruckreinigern reinigen.

WARNUNG!

Gefährdung durch Stromschlag

Wird der Verbindungsschlauch nicht wie vorgesehen an den Vorabscheider angeschlossen, besteht Gefahr eines Stromschlags.

- ▶ Nur antistatische Geräte/Saugschläuche/Zubehörteile verwenden.
- ▶ Prüfen, ob die Netzanschlussleitung über Erdungsleiter und Erdungsstecker verfügt und elektrostatische Aufladungen zuverlässig abgeleitet werden (AS-Funktion).

 WARNUNG!

Gefahr durch menschliches Fehlverhalten

- ▶ Der Vorabscheider darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden.
- ▶ Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Richten Sie die Düse, den Schlauch oder das Rohr nicht auf Menschen oder Tiere.

 WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Handhabung

- ▶ Lassen Sie den Vorabscheider nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Niemals auf dem Vorabscheider stehen oder sitzen.
- ▶ Stellen Sie den Vorabscheider nur auf horizontale Flächen.
- ▶ Sturzgefahr bei Arbeiten auf Treppen. Für sicheren Stand sorgen.
- ▶ Ziehen, knicken oder quetschen Sie den Saugschlauch nicht über scharfe Kanten.
- ▶ Verlegen Sie den Saugschlauch immer so, dass niemand über ihn stolpern kann.
- ▶ Den Vorabscheider nicht am Deckel anheben.
- ▶ Verwenden Sie den Vorabscheider und sein Zubehör nicht in folgenden Fällen:
 - Der Vorabscheider ist sichtbar beschädigt, z. B. Risse im Gehäuse, Beschädigung durch scharfe Kanten.
 - Bei Verdacht auf versteckte Mängel, z. B. nach Sturz

 WARNUNG!

Gefahr durch Blitzschlag

- ▶ Verwenden Sie den Vorabscheider bei Gewitter nicht im Freien.

 ACHTUNG!

Gefahr von Lärm

Verletzungsgefahr aufgrund von Ermüdung, Stress oder schwieriger Kommunikation.

- ▶ Tragen Sie bei der Arbeit einen Gehörschutz.

 ACHTUNG!

Mögliche Verletzungsgefahr bei der Arbeit mit einem defekten Gerät

- ▶ Schalten Sie den Staubsauger sofort aus, wenn Sie einen Defekt feststellen.
- ▶ Nehmen Sie ein defektes Gerät nicht in Betrieb.

 ACHTUNG!

Erstickungsgefahr

- ▶ Lassen Sie Kinder nicht mit Verbrauchs- oder Verpackungsmaterial spielen, z. B. Plastiktüten.
- ▶ Lassen Sie Kinder nicht mit Kleinteilen spielen.

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Vorabscheider ist für das Aufsaugen großer Staubmengen bestimmt. Er scheidet einen großen Teil des Materials aus dem Saugstrom ab, bevor dieser den Staubsauger erreicht.

Der Schlauchanschluss ist geeignet für die DSS-Serien sowie für viele Geräte anderer Hersteller.

Der Vorabscheider ist geeignet zum Absaugen von Grobschmutz bis zu einer Korngröße von 20 mm.

Bei der Absaugung von gesundheitsgefährdenden Stäuben der Klassen L, M, H darf der EVF 25 nur mit Saugern der Staubklassen L/M/H verwendet werden! Die Verwendung des EVF 25 kann zu einer Reduzierung des Volumenstroms (Luftgeschwindigkeit) und bei M- und H-Saugern zu einem Ansprechen der Warneinrichtung führen.

Bei Absaugung von Stäuben der Klassen M und H muss der EVF 25 mit dem original EVF 25 PE-Entsorgungsbeutel betrieben werden, damit eine staubarme Entsorgung der Stäube gewährleistet ist.

Um die Ableitung von statischen Aufladungen zwischen Verbindungsschlauch und Saugstutzen sicherzustellen, beachten Sie bitte das Kapitel „4.3 Verbinden des Vorabscheiders mit dem Staubsauger“ auf Seite 10.

Verwenden Sie nur antistatische Geräte/Saugschläuche/Zubehörteile (Erdung, Schutzleiter muss gegeben sein).

Diese Maschine ist für die gewerbliche Nutzung bestimmt, zum Beispiel für den Einsatz in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Geschäften, Büros und das Vermietgeschäft.

Zur ordnungsgemäßen Verwendung gehören auch:

- Sicherheitshinweise lesen und verstehen
- Betriebsanleitung beachten
- Inspektions- und Wartungsbedingungen beachten
- Beachten Sie alle nationalen Sicherheitsvorschriften

1.3 Vernünftigerweise vorhersehbare Verwendung (Missbrauch)

Folgende Materialien NICHT AUFSAUGEN:

- Brennbare oder explosive Lösungsmittel, einschließlich Flüssigkeiten wie Benzin, Öl, Alkohol, Verdünner
- Mit Lösungsmittel imprägnierte Stoffe
- Aggressive Stoffe (z. B. Säuren, Laugen)
- Chemisch reaktive Stoffe, die zur Entstehung von Wärme, Säuren/Basen, Gasen usw. führen (z. B. reaktive Zweikomponentenstoffe, Aluminium und Wasser).
- Explosive Stäube
- Materialien (Späne), die heißer sind als 60 °C

Eine andere als die in Kapitel 2.3 beschriebene Verwendung ist nicht zulässig. Dazu gehören insbesondere:

- Saugen der oben ausgeschlossenen Materialien
- Verwendung des Staubsaugers in explosionsgefährdeten Umgebungen
- Tragen des Staubsaugers am Vorabscheider
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Verwendung durch ungeeignete Personen (unter 18 Jahren, Personen unter Drogeneinfluss)
- Unzureichende oder unsachgemäße Wartung und Instandhaltung
- Einsatz ungeeigneter Verbrauchsmaterialien

Zu den Folgen dieser vernünftigerweise vorhersehbaren Anwendungen können gehören:

- Brand oder Explosion des Staubsaugers und des Vorabscheiders mit den daraus resultierenden Gefahren für den Bediener durch Verbrennungen oder wegfliegende Teile, Einatmen von möglicherweise giftigen Substanzen
- Beim Saugen von Asbest Gefahr für den Bediener oder andere Personen in der Umgebung durch Einatmen von Schadstoffen.

1.4 Umgebungsbedingungen

Temperaturbereich	0°C to 40°C
Luftfeuchtigkeitsbereich	5 % to 95 %
Explosionsgeschützter Bereich	nicht erlaubt

Einsatz innerhalb und außerhalb geschlossener Räume, auch bei Regen und nassem Wetter.

2 Erstmalige Verwendung

2.1 Auspacken

- Überprüfen Sie beim Auspacken des Geräts den Inhalt auf Vollständigkeit und Transportschäden.

3 Vorbereitung für den Betrieb

3.1 Befestigung des Vorabscheiders am Staubsauger

Der Vorabscheider besitzt an den Ecken des Behälters vier Aufnahmen zur Befestigung an DSS / ESS-Saugern mit Adapterplatten und vielen anderen Verschlussclipsystemen.

Zudem besitzt der Vorabscheider auf der Seite des Behälters eine Aufnahme zur schnellen Befestigung mit Drehverschlussystemen.

- Stellen Sie den Behälter wie abgebildet auf den Staubsauger bzw. auf die Adapterplatte.
- Schließen Sie die Klammern, um den Behälter zu befestigen.

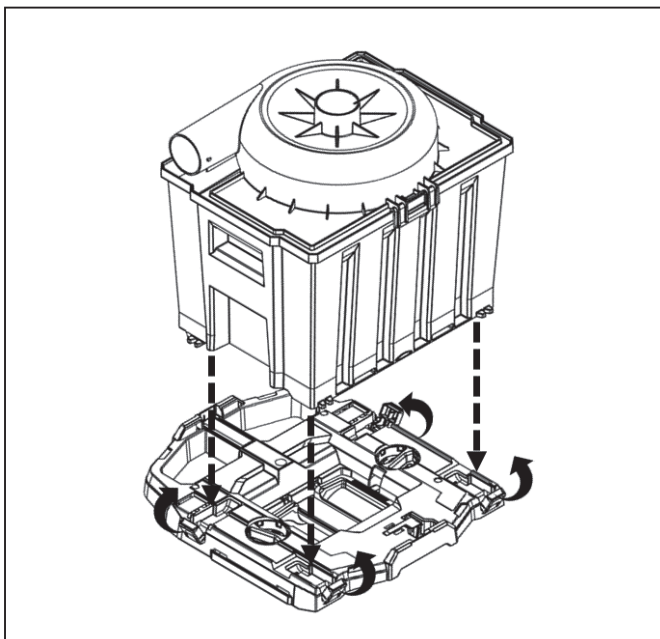


Abb. 1: Vorabscheider auf Adapterplatte

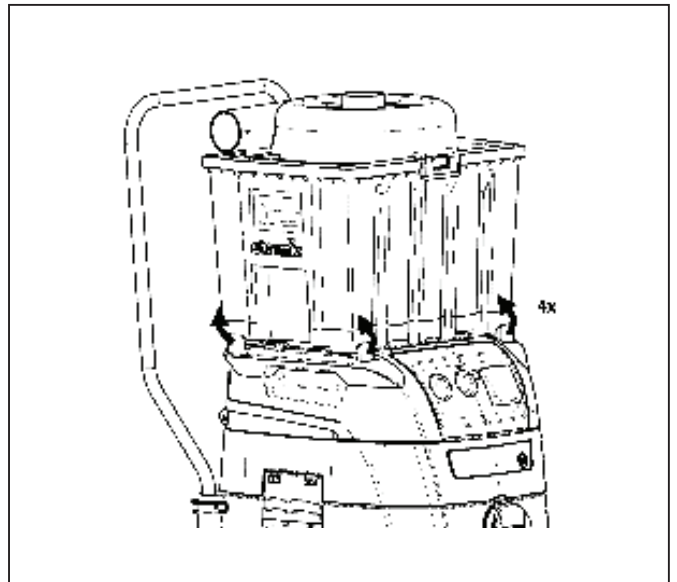


Abb. 2: Vorabscheider auf DSS-Sauger

Alternativ kann der Vorabscheider auch auf dem Boden oder auf einer ebenen Fläche in der Nähe des Arbeitsbereichs aufgestellt werden.

3.2 Entsorgungsbeutel (optional)

Falls erforderlich, kann der Vorabscheider mit einem PE-Entsorgungsbeutel verwendet werden.

- Öffnen Sie die beiden Verschlussclips an den Seiten des Deckels.

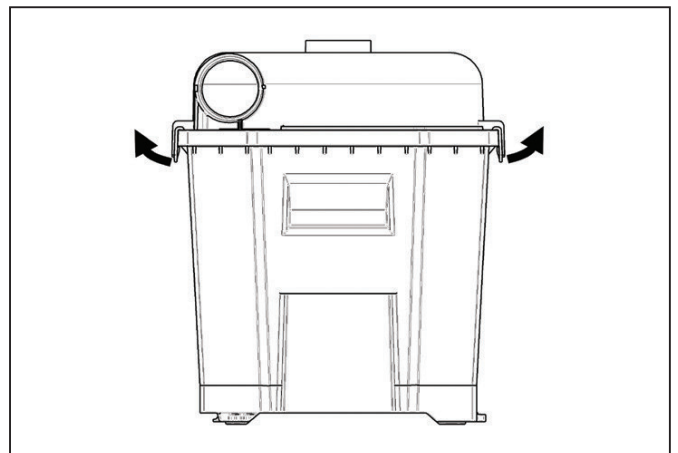


Abb. 3: Entfernen des Deckels

- Entfernen Sie ggf. den vorhandenen PE-Beutel oder entleeren Sie den Behälter (siehe Kapitel „5.2 Entfernen des abgesaugten Materials“ auf Seite 11).
- Setzen Sie einen neuen Entsorgungsbeutel in den Behälter ein.

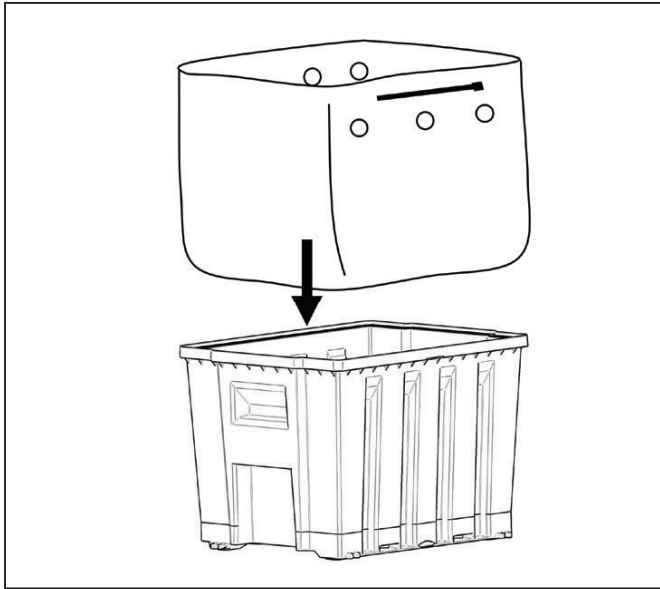


Abb. 4: Einsetzen des Entsorgungsbeutels

- Falten Sie den Beutel über den Rand des Behälters. Achten Sie darauf, dass die Löcher im Inneren des Behälters sind.

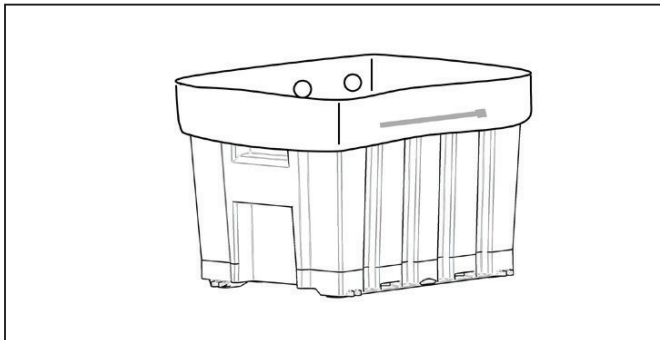


Abb. 5: Falten des Beutels

- Setzen Sie den Deckel auf den Behälter.
- Schließen Sie die Verschlussklammern. Achten Sie darauf, dass der Entsorgungsbeutel nicht durch die Clips beschädigt wird.

3.3 Verbinden des Vorabscheiders mit dem Staubsauger

⚠️ WARNUNG!

Stromschlaggefahr durch fehlende Erdung!

- Nur antistatische Geräte/Saugschläuche/Zubehörteile verwenden.

Bei DSS-Saugern:

- Stecken Sie den Bajonettadapter bis zum Anschlag auf die Winkelmuffe.
- Stecken Sie den Bajonettadapter auf den Saugstutzen des Saugers und arretieren Sie ihn.

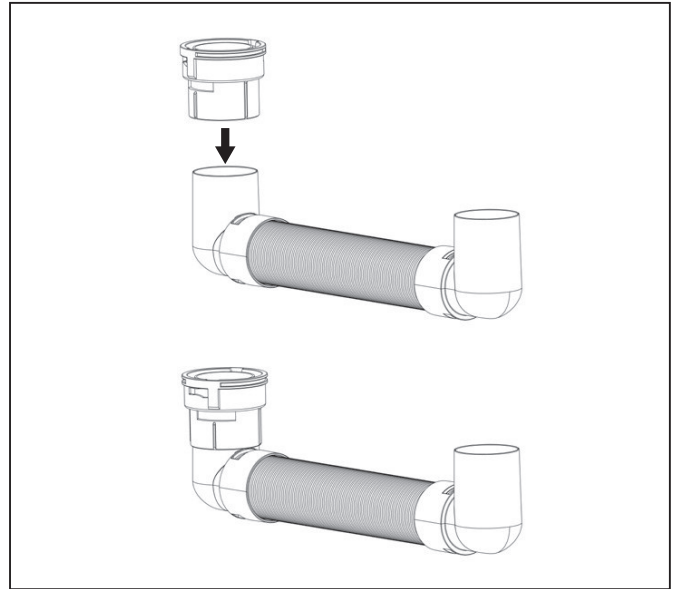


Abb. 6: Aufstecken des Bajonettadapters

Bei Saugern anderer Hersteller:

- Ziehen Sie den Bajonettadapter gegebenenfalls von der Winkelmuffe ab.
- Stecken Sie den Konus der Winkelmuffe direkt in den Saugstutzen des Saugers.
- Prüfen Sie die Ableitfähigkeit des Geräts zwischen Winkelmuffe und Saugstutzen.

3.4 Verbinden des Vorabscheiders mit dem Werkzeug

⚠️ WARNUNG!

Stromschlaggefahr durch fehlende Erdung!

- Nur antistatische Geräte/Saugschläuche/Zubehörteile verwenden.

- Verbinden Sie den Saugschlauch mit dem Saugschlauchanschluss des Vorabscheiders und mit dem Sauganschluss des Elektrowerkzeugs.

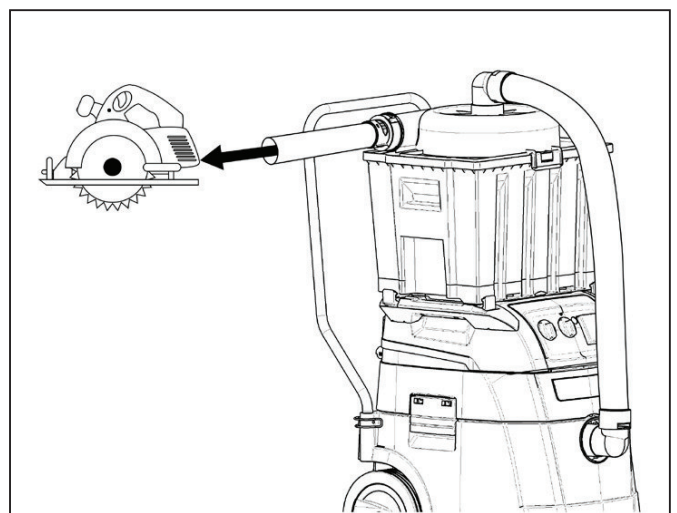


Abb. 7: Verbindung des Schlauchs

4 Betrieb

4.1 Saugen

WARNUNG!

Gesundheitsgefahr durch gefährliche Stäube!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

WARNUNG!

Es besteht Brandgefahr! Explosionsgefahr! Gefahr eines elektrischen Schlages!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile des Vorabscheiders trocken sind.
- Zum Aufsaugen von Ruß, Zement, Gips oder ähnlichem Staub: Legen Sie optional den PE-Entleerungsbeutel in den Staubbehälter ein. Siehe Kapitel „4.2 Entsorgungsbeutel (optional)“ auf Seite 9.

4.2 Entfernen des abgesaugten Materials

4.2.1 Entleeren des Behälters

- Schalten Sie den Staubsauger aus.
- Warten Sie ein paar Minuten, bis sich der Staub gelegt hat.
- Tragen Sie eine geeignete Atemschutzmaske.
- Öffnen Sie die Verriegelungsclips.
- Entfernen Sie den Deckel des Vorabscheiders vom Behälter.
- Kippen Sie den Behälter aus.
- Entsorgen Sie das abgesaugte Material entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.

4.2.2 Entsorgen des PE-Entsorgungsbeutels (optional)

- Schalten Sie den Staubsauger aus.
- Warten Sie ein paar Minuten, bis sich der Staub gelegt hat.
- Tragen Sie eine geeignete Atemschutzmaske.
- Entfernen Sie den Deckel vom Behälter.
- Entfernen Sie den Entsorgungsbeutel vorsichtig aus dem Behälter.
- Verschließen Sie den Entsorgungsbeutel sorgfältig mit dem am Beutel befestigten Kabelbinder.
- Entsorgen Sie das abgesaugte Material entsprechend den gesetzlichen Vorschriften.

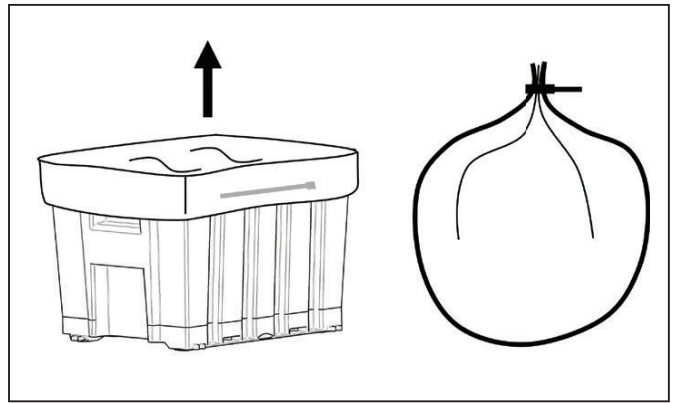


Abb. 8: Entsorgung des PE-Beutels

5 Reinigung

WARNUNG!

Gefahr durch unsachgemäße Reinigung!

Geräte, die nicht ordnungsgemäß gewartet werden, stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

- Bei Verwendung in lebensmittelverarbeitenden Betrieben: Reinigen und desinfizieren Sie den Vorabscheider sofort nach Gebrauch, um eine Kontamination zu vermeiden.
- Keine brennbaren Reinigungsmittel verwenden.
- Nicht mit Dampfstrahlgeräten oder Hochdruckreinigern reinigen.

HINWEIS

Säuren, Aceton und Lösungsmittel können den Vorabscheider beschädigen.

- Reinigen Sie die Teile des Vorabscheiders mit Wasser.
- Wischen Sie die Oberseite mit einem feuchten Tuch ab.
- Behälter und Zubehör trocknen lassen.

6 Transport

- Verbinden Sie den Verbindungsschlauch mit den beiden Anschlüssen des Vorabscheiders (1 and 3).

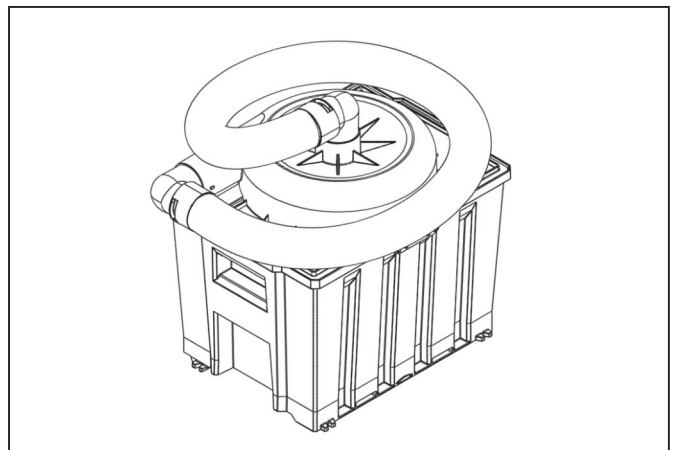


Abb. 9: Transport

7 Fehlerbehebung und Reparaturen

WARNUNG!

Unsachgemäß reparierte Staubsauger stellen eine Gefahr für den Benutzer dar!

- ▶ Reparaturen sollten nur von qualifiziertem Personal, z.B. dem Kundendienst, durchgeführt werden.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile verwenden.

HINWEIS

Fehlfunktionen sind nicht immer auf Defekte des Vorabscheiders zurückzuführen.

7.1 Beseitigung einer Blockade

Wenn der Zyklon verstopft ist, nimmt die Saugleistung ab. Entfernen Sie die Verstopfung wie folgt:

- ▶ Ziehen Sie den Saugschlauch vom Vorabscheider ab.
- ▶ Entfernen Sie den Deckel (siehe Kapitel „4.2 Entsorgungsbeutel (optional)“ auf Seite 9).
- ▶ Entfernen Sie die rote Zyklonplatte auf der Innenseite durch Lösen der drei Schrauben.

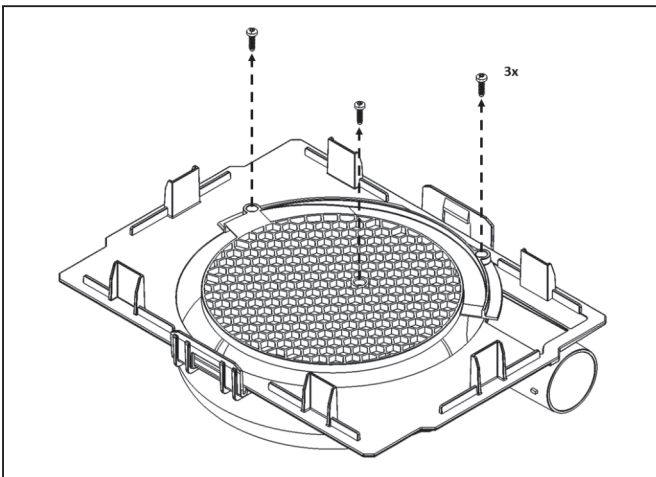


Abb. 10: Entfernen der Zyklonplatte

- ▶ Schließen Sie den Saugschlauch an den Staubsauger an.
- ▶ Reinigen Sie den Zyklon durch Absaugen.
- ▶ Befestigen Sie die Zyklonplatte wieder.
- ▶ Setzen Sie den Deckel wieder auf den Behälter.
- ▶ Verbinden Sie die Schläuche wie in Kapitel „4.3 Verbinden des Vorabscheiders mit dem Staubsauger“ auf Seite 10.

8 Zubehör

HINWEIS

Nur Originalzubehör verwenden.

Artikelbeschreibung	Beschreibung
Set PE-Entleerungs- und Entsorgungsbeutel (10 Stk.)	

9 Entsorgung

Altgeräte enthalten wertvolle Materialien, die wieder aufbereitet werden können

Entsorgen Sie das Gerät nicht über den normalen Hausmüll.

Entsorgen Sie es fachgerecht über eine geeignete Sammelstelle, z. B. bei Ihrer kommunalen Entsorgungsstelle.



10 Technische Daten

Typ: EVF 25 AS25	Einheit	Wert
Abscheidegrad	%	Holzstaub > 99 Mineralischer Staub > 90
Maximale abscheidbare Partikelgröße	mm	20
Gewicht (incl. Verbindungsschlauch)	kg	4,1
Abmaße L x B x H	cm	43 x 33 x 38
Höhe H mit montiertem Verbindungsschlauch	cm	45
Behältervolumen	l	25
Länge Verbindungsschlauch	cm	100
Durchmesser Verbindungsschlauch	mm	49

English

Carefully read the operating instructions before using the pre-separator. The operating instructions provide important information on safety, commissioning, operation, maintenance and care. Keep the operating instructions in a safe place and pass them on to the next owner if you sell the device.

The manufacturer reserves the right to make changes to the design and equipment.

1 Symbols and signs used

Symbol / code word	Description
	This is the warning symbol. It indicates a possible risk of injury. Please observe all instructions with this symbol to avoid injury or even death. The warning symbol is always accompanied by the code words DANGER, WARNING and CAUTION.
DANGER!	Indicates a high-risk hazard which leads to death or severe injuries if not averted.
WARNING!	Indicates a medium-risk hazard which could lead to death or severe injuries if not avoided.
CAUTION!	Indicates a low-risk hazard which can lead to minor or moderate injury if not averted.
NOTICE	Indicates notes or instructions that make work easier and ensure safe operation.
	Indicates a condition that must be met before an action can be carried out.
	Indicates actions that must be carried out one after the other by the user.
	Shows the result of an action.

2 Safety instructions

2.1 Important safety instructions

 Observe the operating instructions of the vacuum cleaner in use.

The device can be operated only in combination with a vacuum cleaner. For this, observe the operating instructions of the vacuum cleaner.

 WARNING!

Explosion and fire hazard

When suctioning flammable materials or overheated components, the machine may catch fire. Risk of burns or injury from flying parts.

- ▶ Do not operate the pre-separator in potentially explosive atmospheres.
- ▶ Keep the pre-separator away from flammable gases and substances.
- ▶ Do not operate the pre-separator in an aerosol environment.
- ▶ The following materials must not be suctioned:
 - Flammable or explosive solvents
 - Fabrics impregnated with solvent
 - Explosive dusts
 - Liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner
 - Materials and chips hotter than 60 °C

 WARNING!

Health risk from hazardous dusts.

Inhaling hazardous dusts can lead to severe lung disease.

- ▶ Do not suction dust containing asbestos.
- ▶ Wear suitable personal protective equipment.
- ▶ Clean the vacuum cleaner before dismantling.
- ▶ Ensure that the workstation is adequately ventilated.
- ▶ Clean the maintenance area after work.

 WARNING!

Hazards due to improper maintenance, repair and cleaning

Devices that are not properly maintained and repaired pose a risk to the user.

- ▶ For use in food processing companies: Clean and disinfect the pre-separator immediately after use to avoid contamination.
- ▶ Do not use combustible cleaning agents.
- ▶ Do not clean with steam jet devices or pressure washers.

 WARNING!

Danger due to electric shock

If the connection hose is not connected to the pre-separator as intended, there is a risk of electric shock.

- ▶ Use only antistatic devices / suction hoses / accessories.
- ▶ Check that the mains connection cable has an earthing conductor and earthing plug and that electrostatic charges are reliably discharged (AS function).

 WARNING!

Danger due to human error

- ▶ The pre-separator must not be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge.
- ▶ Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- ▶ Do not point nozzle, hose or pipe at people or animals.

 WARNING!

Risk of injury due to improper handling.

- ▶ Do not leave the pre-separator unattended.
- ▶ Never stand or sit on the pre-separator.
- ▶ Place the pre-separator on horizontal surfaces only.
- ▶ Risk of falling when working on stairs. Ensure a secure stand.
- ▶ Do not pull, bend or crush the suction hose across sharp edges.
- ▶ Always route the suction hose so that nobody can trip over it.
- ▶ Do not lift the pre-separator by its cover.
- ▶ Do not use the pre-separator and its accessories in the following cases:
 - The pre-separator is visibly damaged, e.g. cracks in the housing, damage from sharp edges.
 - If hidden defects are suspected, e.g. after a fall

 WARNING!

Danger from lightning strikes

- ▶ Do not use the pre-separator outdoors during thunderstorms.

 CAUTION!

Danger from noise

Risk of injury due to fatigue, stress or difficult communication.

- ▶ Wear ear protection during work.

 CAUTION!

Possible risk of injury when working with a defective device

- ▶ Switch off the vacuum cleaner immediately if you notice a defect.
- ▶ Do not operate a defective device.

 CAUTION!

Choking hazard

- ▶ Do not allow children to play with consumables or packaging materials, e.g. plastic bags.
- ▶ Do not allow children to play with small parts.

2.2 Intended use

The pre-separator is designed for suctioning large quantities of dust. It separates a large proportion of the material from the suction flow before it reaches the vacuum cleaner.

The hose connection is suitable for the DSS series as well as for many devices from other manufacturers.

The pre-separator is suitable for suctioning coarse dirt up to a particle size of 20 mm.

When suctioning hazardous dusts of classes L, M, H, the EVF 25 may only be used with vacuum cleaners of dust classes L/M/H! The use of the EVF 25 can lead to a reduction in the volume flow (air speed) and, in the case of M and H vacuum cleaners, to the warning device responding.

When suctioning class M and H dusts, the EVF 25 must be operated with the original EVF 25 PE disposal bag to ensure low-dust disposal of the dusts.

To ensure the dissipation of static charges between connection hose and sucking nozzle, please refer to Chapter "4.3 Connecting the pre-separator to the vacuum cleaner" on page 19.

Use only antistatic devices / suction hoses / accessories (earthing, protective conductor must be provided).

This machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices and the rental business.

Proper use also includes:

- Reading and understanding the safety instructions
- Observing the operating instructions
- Observing inspection and maintenance conditions
- Observing all national safety regulations

2.3 Reasonably foreseeable use (misuse)

DO NOT SUCTION the following materials:

- Flammable or explosive solvents, including liquids such as petrol, oil, alcohol, thinner
- Fabrics impregnated with solvent
- Aggressive substances (e.g. acids, alkalis)
- Chemically reactive substances that lead to the formation of heat, acids/bases, gases, etc. (e.g. reactive two-component substances, aluminium and water).
- Explosive dusts
- Materials (chips) hotter than 60 °C

Any uses other than that described in Chapter 2.3 are not permitted. These include in particular

- Suctioning the materials excluded above
- Using the vacuum cleaner in environments with an explosion hazard.
- Carrying the vacuum cleaner on the pre-separator
- Failure to observe the operating instructions
- Use by unsuitable persons (under 18 years of age, persons under the influence of drugs)
- Insufficient or improper maintenance and servicing
- Use of unsuitable consumables

The consequences of these reasonably foreseeable uses may include

- Fire or explosion of vacuum cleaner and pre-separator with the resulting hazards for the operator due to burns or flying parts, inhalation of potentially toxic substances
- When suctioning asbestos, danger to the operator or other persons in the vicinity due to the inhalation of harmful substances.

1.1 Ambient conditions

Temperature range	0 °C to 40 °C
Humidity range	5 % to 95 %
Explosion-proof area	not permitted

For use inside and outside of confined spaces, even in rain and wet weather.

3 First use

3.1 Unpacking

- When unpacking the device, check the contents for completeness and transport damage.

4 Preparation for operation

4.1 Attaching the pre-separator to the vacuum cleaner

The pre-separator has four receptacles at the corners of the container for attachment to DSS / ESS vacuum cleaners with adapter plates and many other locking clip systems.

The pre-separator also has a receptacle on the side of the container for quick attachment with turn-lock systems.

- Place the container on the vacuum cleaner or on the adapter plate as shown.
- Close the clamps to attach the container.

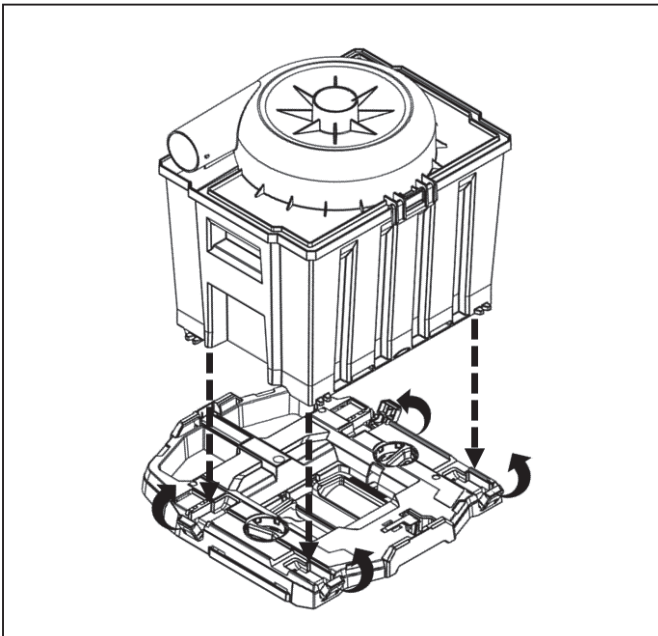


Fig. 1: Pre-separator on adapter plate

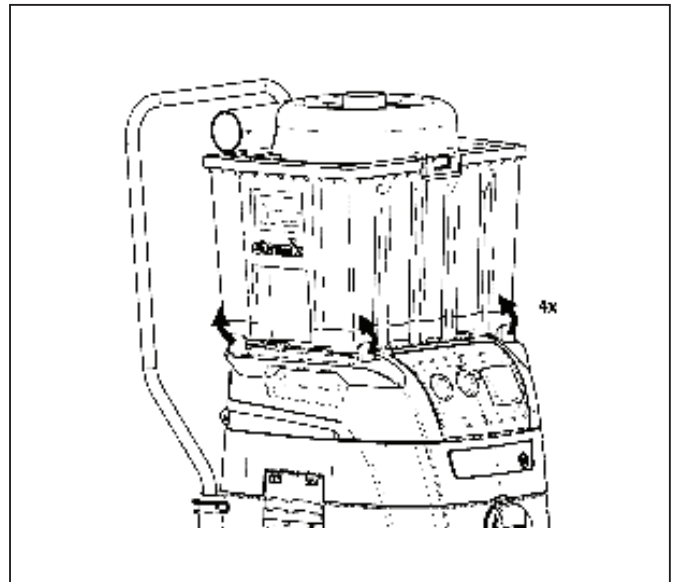


Fig. 2: Pre-separator on DSS vacuum cleaner

As an alternative, the pre-separator can also be placed on the floor or on a flat surface near the work area.

4.2 Disposal bag (optional)

If necessary, the pre-separator can be used with a PE disposal bag.

- Open the two locking clips on the sides of the cover.

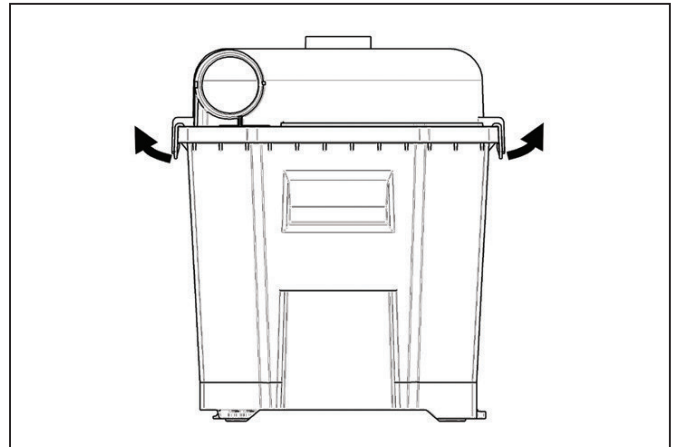


Fig. 3: Removing the cover

- If necessary, remove the existing PE bag or empty the container (see Chapter "5.2 Removing the suctioned material" on page 20).
- Insert a new disposal bag into the container.

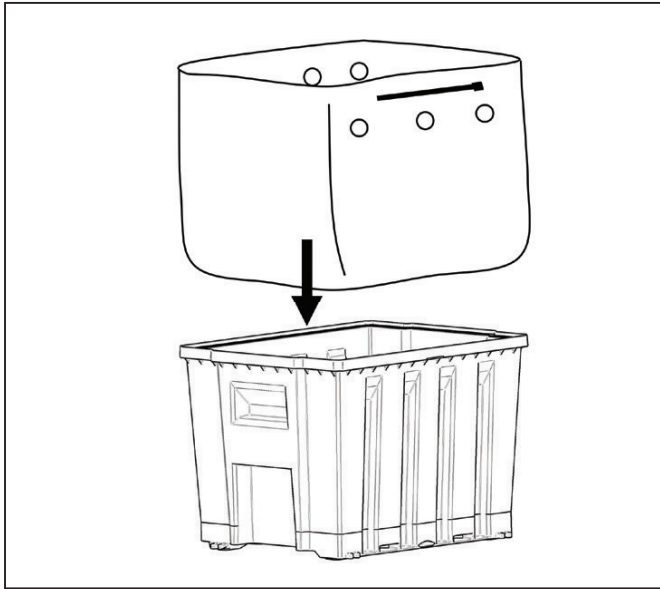


Fig. 4: Inserting the disposal bag

- Fold the bag across the edge of the container. Make sure that the holes are inside the container.

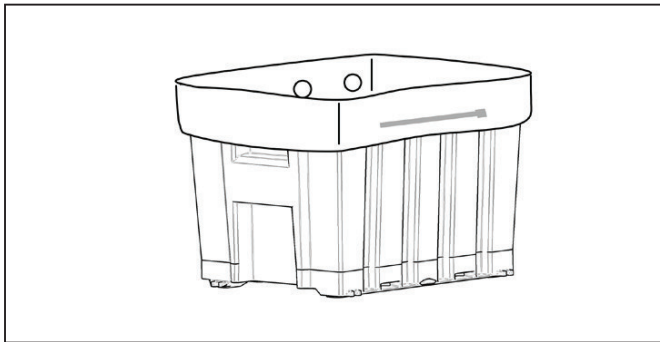


Fig. 5: Folding the bag

- Put the cover on the container.
- Close the locking clips. Make sure that the disposal bag is not damaged by the clips.

4.3 Connecting the pre-separator to the vacuum cleaner

WARNING!

Risk of electric shock due to missing earthing.

- Use only antistatic devices / suction hoses / accessories.

For DSS vacuum cleaners:

- Push the bayonet adapter onto the angle sleeve up to the stop.
- Attach the bayonet adapter to the sucking nozzle of the vacuum cleaner and lock it in place.

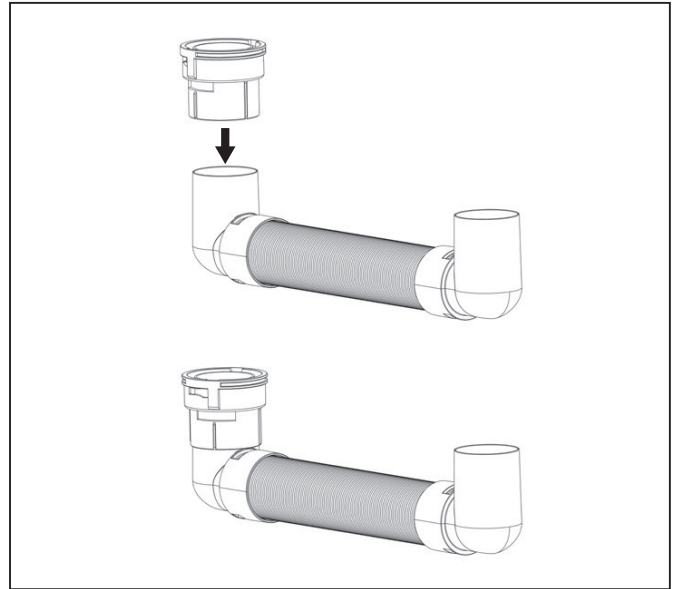


Fig. 6: Attaching the bayonet adapter

For vacuum cleaners from other manufacturers:

- If necessary, remove the bayonet adapter from the angle sleeve.
- Insert the cone of the angle sleeve directly into the sucking nozzle of the vacuum cleaner.
- Check the discharge capacity of the device between angle sleeve and sucking nozzle.

4.4 Connecting the pre-separator to the tool

WARNING!

Risk of electric shock due to missing earthing.

- Use only antistatic devices / suction hoses / accessories.

- Connect the suction hose to the suction hose connection of the pre-separator and to the suction connection of the power tool.

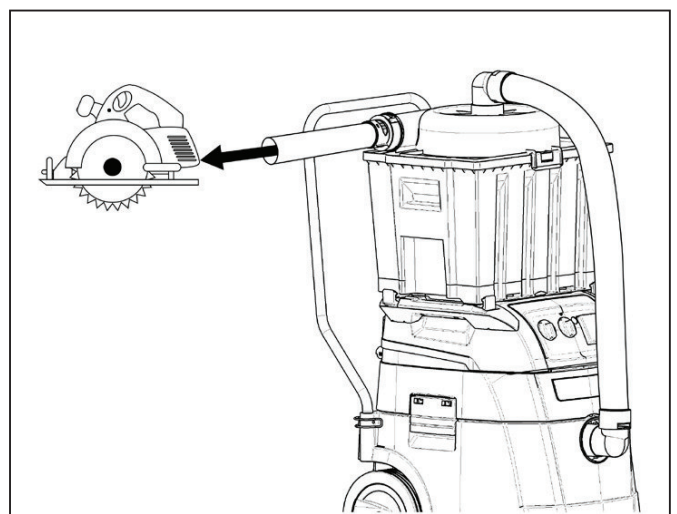


Fig. 7: Connecting the hose

5 Operation

5.1 Suctioning

WARNING!

Health risk from hazardous dusts.

- ▶ Please observe the safety instructions in Chapter 2.

WARNING!

There is a fire hazard. Explosion hazard. Danger of electric shock.

- ▶ Please observe the safety instructions in Chapter 2.

- ▶ Make sure that all parts of the pre-separator are dry.
- ▶ For suctioning soot, cement, plaster or similar dust: Optionally, insert the PE emptying bag into the dust container. See Chapter "4.2 Disposal bag (optional)" on page 18.

5.2 Removing the suctioned material

5.2.1 Emptying the container

- ▶ Switch off the vacuum cleaner.
- ▶ Wait for a few minutes until the dust has settled..
- ▶ Wear a suitable respirator.
- ▶ Open the locking clips.
- ▶ Remove the pre-separator cover from the container.
- ▶ Dump the contents of the container.
- ▶ Dispose of the suctioned material in accordance with national regulations.

5.2.2 Disposing of the PE disposal bag (optional)

- ▶ Switch off the vacuum cleaner.
- ▶ Wait for a few minutes until the dust has settled..
- ▶ Wear a suitable respirator.
- ▶ Remove the cover from the container.
- ▶ Carefully remove the disposal bag from the container.
- ▶ Carefully seal the disposal bag with the cable tie attached to the bag.
- ▶ Dispose of the suctioned material in accordance with national regulations.

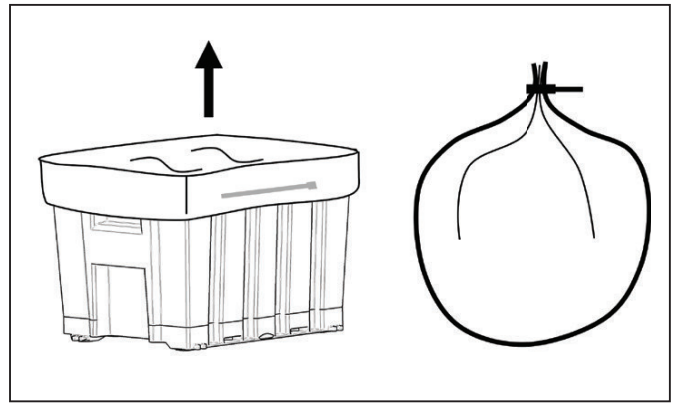


Fig. 8: Disposal of the PE bag

6 Cleaning

WARNING!

Danger from inappropriate cleaning.

Devices that are not properly maintained pose a risk to the user.

- ▶ For use in food processing companies: Clean and disinfect the pre-separator immediately after use to avoid contamination.
- ▶ Do not use combustible cleaning agents.
- ▶ Do not clean with steam jet devices or pressure washers.

NOTICE

Acids, acetone and solvents can damage the pre-separator.

- ▶ Danger from inappropriate cleaning.
- ▶ Wipe off the surface with a damp cloth.
- ▶ Allow container and accessories to dry.

7 Transportation

- ▶ Connect the connection hose to the two pre-separator connections (1 and 3).

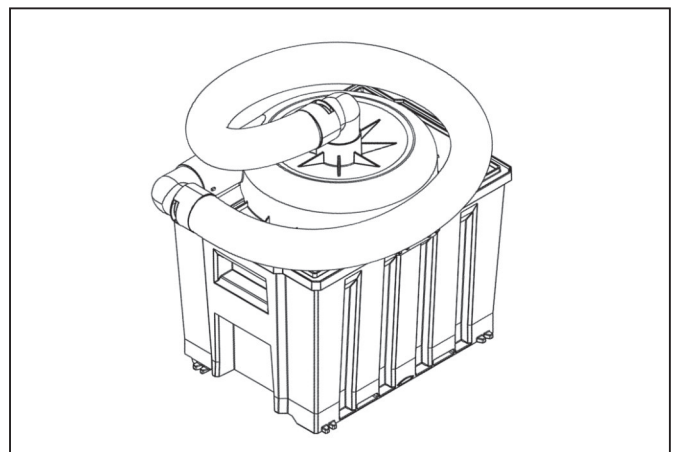


Fig. 9: Transportation

8 Troubleshooting and repairs

WARNING!

Improperly repaired vacuum cleaners pose a danger to the user.

- ▶ Repairs should be carried out only by qualified personnel, e.g. customer service.
- ▶ Use only original spare parts.

NOTICE

Malfunctions are not always due to defects in the pre-separator.

8.1 Removal of a blockage

If the cyclone is clogged, the suction power decreases. Remove the blockage as follows:

- ▶ Pull the suction hose of the pre-separator.
- ▶ Remove the cover, see Chapter “4.2 Disposal bag (optional)” on page 18.
- ▶ Remove the red cyclone plate on the inside by loosening the three screws.

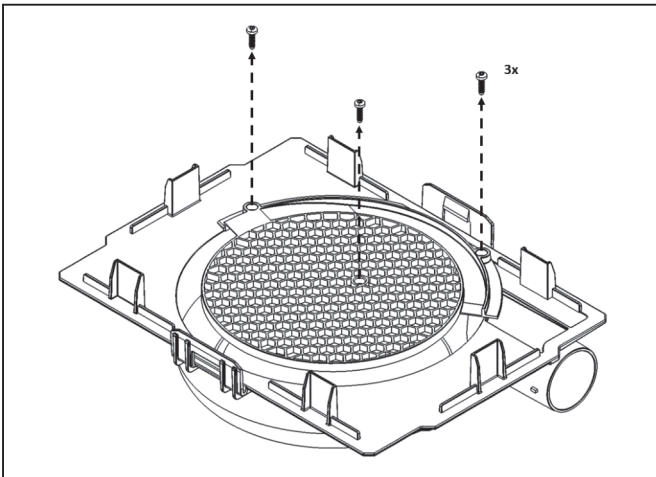


Fig. 10: Removing the cyclone plate

- ▶ Connect the suction hose to the vacuum cleaner.
- ▶ Clean the cyclone by suctioning.
- ▶ Reattach the cyclone plate.
- ▶ Put the cover back on the container.
- ▶ Connect the hoses as described in Chapter “4.3 Connecting the pre-separator to the vacuum cleaner” on page 19.

9 Accessories

NOTICE

Use only original accessories.

Item description	Description
Set of PE emptying and disposal bags (10 pcs.)	

10 Disposal

Old devices contain valuable materials that can be recycled

Do not dispose of the device with normal household waste.

Dispose of it properly at a suitable collection point, e.g. at your local waste disposal centre.



11 Technical data

Type: EVF 25 AS25	Unit	Value
Degree of separation	%	Wood dust > 99 Mineral dust > 90
Maximum separable particle size	mm	20
Weight (incl. connection hose)	kg	4.1
Dimensions L x W x H	cm	43 x 33 x 38
Height H with mounted connection hose	cm	45
Container volume	l	25
Length of connection hose	cm	100
Connection hose diameter	mm	49

Français

Lisez le manuel d'utilisation avec soin avant d'utiliser le préséparateur. Le manuel d'utilisation fournit des instructions importantes de sécurité, mise en service, commande, maintenance et entretien. Conservez le manuel d'utilisation soigneusement et transmettez-le à l'acheteur suivant le cas échéant.

Le fabricant se réserve le droit d'opérer des modifications de conception et d'équipement.

1 Symboles et signes utilisés

Symbole/ Mot de signalisation	Description
	Ceci est un symbole d'avertissement. Il met l'accent sur un danger possible de blessure. Prenez en compte toutes les indications signalées par ce symbole afin d'éviter les blessures et même la mort. Le symbole d'avertissement est toujours accompagné des mots de signalisation DANGER, AVERTISSEMENT et ATTENTION.
DANGER!	Signale un danger avec risque élevé causant la mort ou de graves blessures, s'il n'est pas écarté.
AVERTISSEMENT!	Signale une mise en danger avec risque moyen pouvant causer la mort ou de graves blessures, s'il n'est pas évité.
ATTENTION!	Signale un danger avec risque faible entraînant des blessures légères à moyennes, s'il n'est pas évité.
AVIS	Signale des indications ou consignes facilitant le travail et garantissant une exploitation sûre.
	Signale une condition devant être remplie avant de pouvoir exécuter une action.
	Signale des actions devant être exécutées l'une après l'autre par l'utilisateur.
	Affiche le résultat d'une action.

2 Indications de sécurité

2.1 Indications de sécurité

Respectez le manuel d'utilisation de l'aspirateur utilisé !

Le dispositif ne peut être utilisé qu'avec un aspirateur. Respectez également le manuel d'utilisation de l'aspirateur.

AVERTISSEMENT !

Danger d'explosion et d'incendie

Lors de l'aspiration de substances inflammables ou de composants surchauffés, la machine peut prendre feu. Risque d'incendie ou de blessure par des pièces éjectées.

- ▶ N'employez pas le préséparateur dans des environnements explosibles.
- ▶ Maintenez le préséparateur loin des gaz et matières inflammables.
- ▶ N'employez pas le préséparateur dans des environnements contenant des aérosols.
- ▶ Les substances suivantes ne doivent pas être aspirées :
 - Solvants inflammables ou explosifs
 - Étoffes imprégnées de solvants
 - Poussières explosives
 - Liquides comme l'essence, le pétrole, l'alcool, les diluants
 - Matériaux et copeaux dont la température est supérieure à 60 °C

AVERTISSEMENT !

Danger pour la santé dû aux poussières dangereuses

Respirer des poussières dangereuses peut entraîner de graves maladies pulmonaires.

- ▶ N'aspirez pas de poussières contenant de l'amiante.
- ▶ Portez un équipement de protection individuelle.
- ▶ Nettoyez l'aspirateur avant de le démonter.
- ▶ Assurez-vous que la ventilation du poste de travail est suffisante.
- ▶ Nettoyez la zone de maintenance après y avoir travaillé.

AVERTISSEMENT !

Mise en danger suite à une maintenance, une réparation et un nettoyage incorrects

Les appareils qui ne sont pas entretenus et réparés correctement, représentent un danger pour l'utilisateur.

- ▶ En cas d'utilisation sur des sites de traitement d'aliments : Nettoyez et désinfectez le préséparateur dès la fin de l'utilisation afin d'éviter une contamination.
- ▶ N'utilisez pas de nettoyeurs inflammables.
- ▶ Ne nettoyez pas avec des appareils à base de jets de vapeur.

AVERTISSEMENT !

Mise en danger par décharge électrique

Si le flexible de connexion n'est pas raccordé au préséparateur comme cela a été prévu, il existe un danger de décharge électrique.

- ▶ Utilisez uniquement des appareils/flexibles d'aspiration/pièces d'accessoires antistatiques.
- ▶ Vérifiez si la ligne de connexion au secteur est équipée d'un conducteur de mise à la terre et d'une prise avec mise de terre et si les charges électrostatiques sont évacuées de manière fiable (fonction AS).

 AVERTISSEMENT !

Danger dû à un comportement humain fautif

- ▶ Le préséparateur ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris par des enfants) dont les capacités corporelles, sensorielles ou cérébrales sont limitées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- ▶ Les enfants doivent être supervisés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ N'orientez pas la buse, le flexible ou le tube vers des personnes ou des animaux.

 AVERTISSEMENT !

Danger de blessure par manipulation incorrecte

- ▶ Ne laissez pas le préséparateur sans surveillance.
- ▶ Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur le préséparateur.
- ▶ Ne posez le préséparateur que sur des surfaces horizontales.
- ▶ Risque de chute lors du travail dans les escaliers. Assurez-vous qu'il est correctement positionné.
- ▶ Ne tirez pas, ne courbez pas ou n'écrasez pas le flexible d'aspiration sur des bords tranchants.
- ▶ Placez toujours le flexible d'aspiration de façon à ce que personne ne puisse trébucher.
- ▶ Ne soulevez jamais le préséparateur par le couvercle.
- ▶ N'utilisez pas le préséparateur ou ses accessoires dans les cas suivants :
 - Le préséparateur est visiblement endommagé, par exemple fissures dans le boîtier, dommages causés sur des bords tranchants.
 - Si vous suspectez des défauts cachés, par exemple après une chute.

 AVERTISSEMENT !

Danger par décharge électrique

- ▶ N'utilisez pas le préséparateur à l'air libre en cas d'orage.

 ATTENTION !

Danger dû au bruit

Danger de blessure suite à la fatigue, au stress ou aux difficultés de communication.

- ▶ Portez une protection auditive lors de l'utilisation.

 ATTENTION !

Danger de blessure possible lors du travail avec un appareil défectueux

- ▶ Éteignez immédiatement l'aspirateur si vous constatez un défaut.
- ▶ Ne mettez pas un appareil défectueux en service.

 ATTENTION !

Danger d'étouffement

- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer avec des matériels de consommation ou d'emballage, comme les sacs en plastiques.
- ▶ Ne laissez pas les enfants jouer avec les petites pièces.

2.2 Utilisation correcte

Le préséparateur est destiné à l'aspirateur de grandes quantités de poussière. Il sépare une grande partie du matériau du flux d'aspiration avant que ce dernier n'atteigne l'aspirateur.

Le raccord de tuyau est adapté à la série DSS ainsi qu'à de nombreux appareils d'autres fabricants.

Le préséparateur est utilisable pour l'aspiration de saletés grossière composées de particules de moins de 20 mm de diamètre.

Lors de l'absorption de poussières nocives pour la santé des classes L, M et H, l'appareil EVF 25 ne peut être utilisé qu'avec des aspirateurs des classes de poussière L/M/H ! L'utilisation du EVF 25 peut entraîner une réduction du débit volumique (vitesse de l'air). Pour ce qui est des aspirateurs M et H, on peut avoir une activation du dispositif thermique.

Lors de l'aspiration de poussières des classes M et H, il faut que le EVF 25 soit exploité avec le sac d'évacuation en PE afin que les poussières soient retirées sans causer un surcroît de poussière.

Afin de garantir la dérivation de charges statiques entre le flexible de connexion et les tubulures d'aspiration, merci de prendre en compte le chapitre « 4.3 Raccord du préséparateur avec l'aspirateur », page 28.

N'utilisez que des appareils/flexibles d'aspiration/pièces d'accessoires antistatiques (la mise à la terre, un conducteur de protection doivent être présents).

Cette machine est destinée à une utilisation commerciale, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les commerces, les bureaux et les sociétés de location.

L'utilisation correcte inclut également :

- la lecture et la compréhension des consignes de sécurité
- le respect du manuel d'utilisation
- le respect des conditions d'inspection et de maintenance
- Respectez toutes les consignes nationales de sécurité

2.3 Utilisation raisonnable prévisible (mauvaise utilisation)

N'ASPIREZ PAS les matériaux suivants :

- Solvants inflammables ou explosifs, y compris les liquides comme l'essence, l'huile, l'alcool, les solvants
- Étoffes imprégnées de solvants
- Matières agressives (comme les acides, les lessives)
- Substances réagissant chimiquement, résultant en une réaction thermique (par exemple, les substances bi-composants réactifs, l'aluminium et l'eau).
- Poussières explosives
- Matériaux (copeaux), dont la température est supérieure à 60 °C

Tout autre utilisation que celles décrites au chapitre 2.3 n'est pas autorisée. Ceci inclut en particulier :

- L'aspiration des matériaux énumérés ci-dessus
- L'utilisation de l'aspirateur dans les environnements explosibles
- Le port de l'aspirateur à l'aide du préséparateur
- La non-prise en compte du manuel d'utilisation
- L'utilisation par des personnes non agréées (mineurs, personnes sous l'emprise de drogue)
- Maintenance ou entretien incorrect(e)
- Utilisation de consommables non adaptés

Les conséquences raisonnablement prévisibles de ces utilisations peuvent être :

- Incendie ou explosion de l'aspirateur et du préséparateur et les dangers en découlant pour l'utilisateur par brûlures ou pièces éjectées, inspiration de substances pouvant s'avérer dangereuses
- Lors de l'aspiration d'amiante, danger pour l'utilisateur ou autres personnes se trouvant à proximité suite à la respiration de matières nocives.

2.4 Conditions ambiantes

Plage de température	0 °C à 40 °C
Plage d'humidité	5 % à 95 %
Zone non-explosibles	non admise

L'utilisation à l'intérieur et à l'extérieur d'espaces fermés également par temps de pluie et humide.

3 Première utilisation

3.1 Déballage

- Lors du déballage de l'appareil, contrôlez l'intégralité du contenu et l'absence de dommages dus au transport.

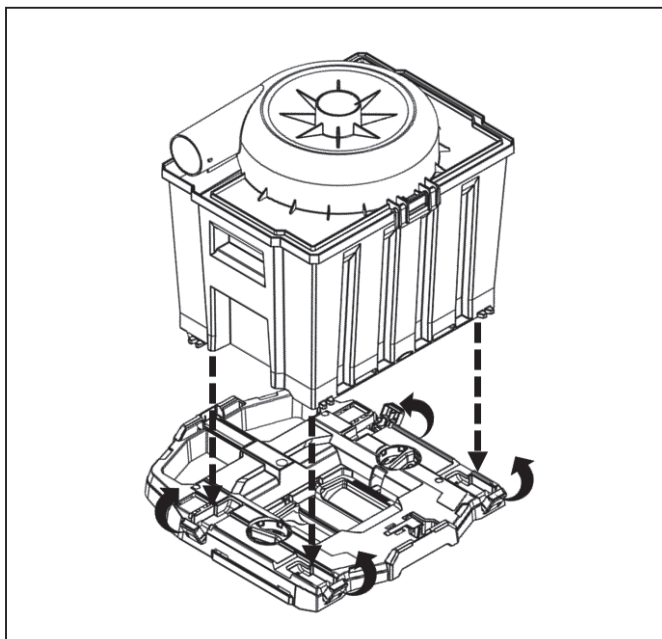
4 Préparation à l'utilisation

4.1 Fixation du préséparateur sur l'aspirateur

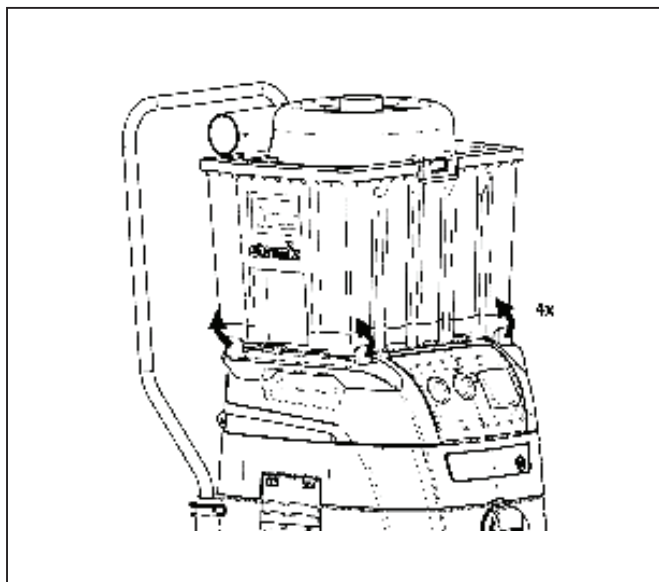
Le préséparateur dispose de quatre fixations aux angles du réservoir pour la fixation sur des ventouses DSS / ESS avec plaques d'adaptation et de nombreux autres systèmes de clips de fermeture.

Par ailleurs, le préséparateur est équipé du côté du réservoir d'un logement permettant de fixer rapidement des systèmes à verrouillage rotatif.

- Placez le réservoir comme illustré sur l'aspirateur ou bien sur la plaque d'adaptateur.
- Fermez les clips afin de fixer le réservoir.



III. 1 : Préséparateur sur la plaque d'adaptateur



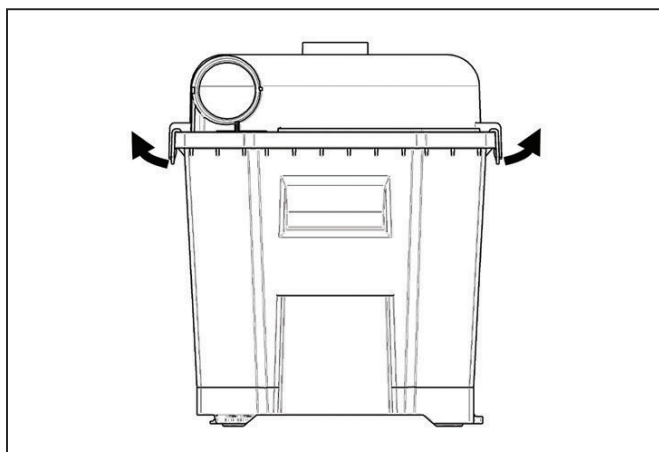
III. 2 : Préséparateur sur l'aspirateur DSS

Vous pouvez également poser le préséparateur sur le sol ou sur une surface plane à proximité de la zone de travail.

4.2 Sac contenant les déchets (en option)

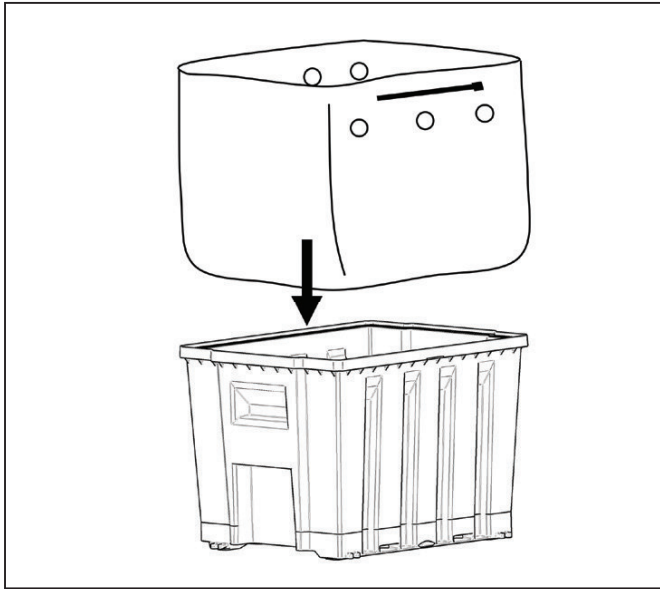
Si nécessaire, il est possible d'utiliser le préséparateur avec un sac en PE contenant les déchets.

- Ouvrez les deux clips de fermetures situés sur les côtés du couvercle.



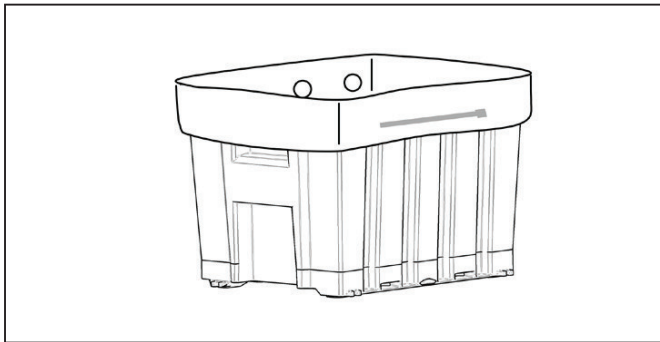
III. 3 : Retrait du couvercle

- Le cas échéant, retirez le sac en PE présent ou bien videz le réservoir (voir chapitre « 5.2 Évacuation du matériau aspiré », page 29).
- Enfoncez le nouveau sac à déchets dans le réservoir.



III. 4 : Mise en place du sac à déchets

- Pliez le sac au-dessus du bord du réservoir. Veillez à ce que les trous soient toujours à l'intérieur du réservoir.



III. 5 : Pliage du sac

- Placez le couvercle sur le réservoir.
- Fermez les pinces de fermeture. Veillez à ce que le sac à déchets ne soit pas endommagé par les clips.

4.3 Raccord du préséparateur avec l'aspirateur

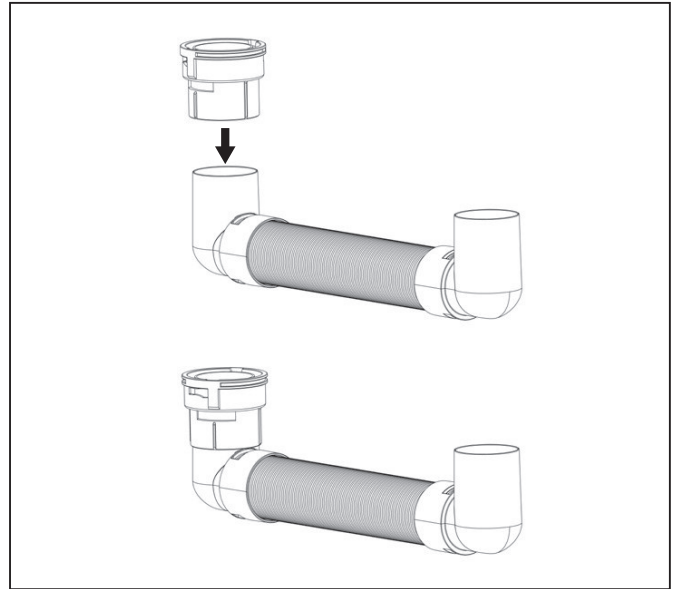
⚠ AVERTISSEMENT !

Danger de choc électrique par manque de mise à la terre !

- Utilisez uniquement des appareils/flexibles d'aspiration/pièces d'accessoires antistatiques.

Pour les aspirateurs DSS:

- Enfoncez l'adaptateur à baïonnette jusqu'à la butée sur la jonction rubanée.
- Enfoncez l'adaptateur à baïonnette sur la tubulure d'aspiration de l'aspirateur et bloquez-le.



III. 6 : Enfoncement de l'adaptateur à baïonnette

Pour les aspirateurs d'autres fabricants :

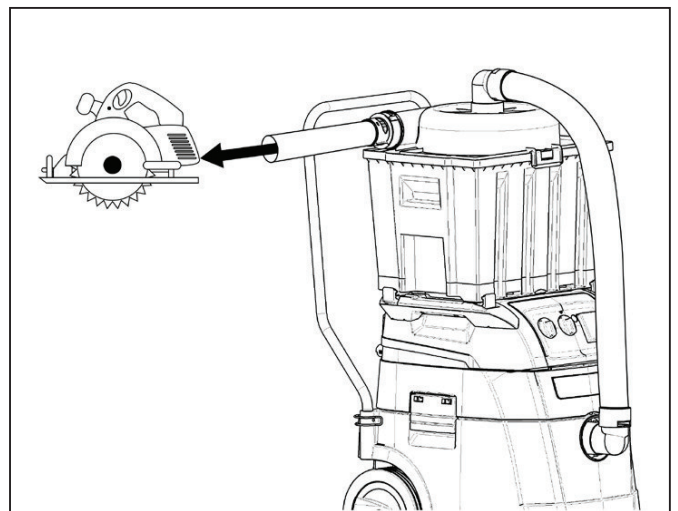
- Retirez le cas échéant l'adaptateur à baïonnette de la jonction rubanée.
- Enfoncez le cône de la jonction rubanée directement dans la tubulure d'aspiration de l'aspirateur.
- Contrôlez la capacité de l'appareil à évacuer entre la jonction rubanée et la tubulure d'aspiration.

4.4 Raccord du préséparateur avec l'outil

⚠ AVERTISSEMENT !

Danger de choc électrique par manque de mise à la terre !

- Utilisez uniquement des appareils/flexibles d'aspiration/pièces d'accessoires antistatiques.
- Raccordez le flexible d'aspiration sur le raccord du flexible d'aspiration du préséparateur et sur le raccord d'aspiration de l'outil électrique.



III. 7 : Connexion du flexible

5 Utilisation

5.1 Aspiration

AVERTISSEMENT !

Danger pour la santé dû aux poussières dangereuses !

- Respectez les consignes de sécurité du chapitre 2.

AVERTISSEMENT !

Il existe un danger d'incendie ! Danger d'explosion ! Danger d'un choc électrique !

- Respectez les consignes de sécurité du chapitre 2.

- Assurez-vous que toutes les pièces du préséparateur sont sèches.
- Pour aspirer de la rouille, du ciment, du plâtre ou des poussières similaires : Insérez le sac à déchets en option dans le réservoir à poussière. Voir le chapitre « 4.2 Sac contenant les déchets (en option) », page 27.

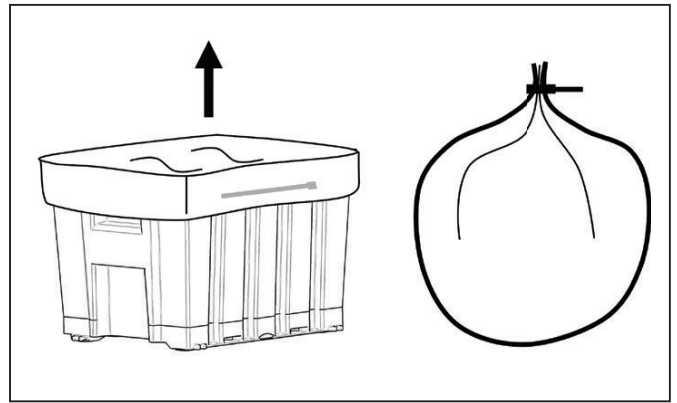
5.2 Évacuation du matériau aspiré

5.2.1 Vidage du réservoir

- Éteignez l'aspirateur.
- Attendez quelques minutes pour que la poussière se dépose.
- Portez un masque de protection des voies respiratoires adapté.
- Ouvrez les clips de verrouillage.
- Retirez le couvercle du préséparateur du réservoir.
- Videz le réservoir en le basculant.
- Mettez le matériau aspiré au rebut en fonction des prescriptions légales.

5.2.2 Mettez au rebut le sac contenant les déchets (en option)

- Éteignez l'aspirateur.
- Attendez quelques minutes pour que la poussière se dépose.
- Portez un masque de protection des voies respiratoires adapté.
- Retirez le couvercle du réservoir.
- Retirez le sac à déchets du réservoir en faisant attention.
- Fermez le sac à déchets avec précaution avec le serre-câble fixé sur le sac.
- Mettez le matériau aspiré au rebut en fonction des prescriptions légales.



III. 8 : Mise au rebut du sac en PE

6 Nettoyage

AVERTISSEMENT !

Danger par un nettoyage incorrect !

Les appareils qui ne sont pas entretenus correctement, représentent un danger pour l'utilisateur.

- En cas d'utilisation sur des sites de traitement d'aliments : Nettoyez et désinfectez le préséparateur dès la fin de l'utilisation afin d'éviter une contamination.
- N'utilisez pas de nettoyants inflammables.
- Ne nettoyez pas avec des appareils à base de jets de vapeur.

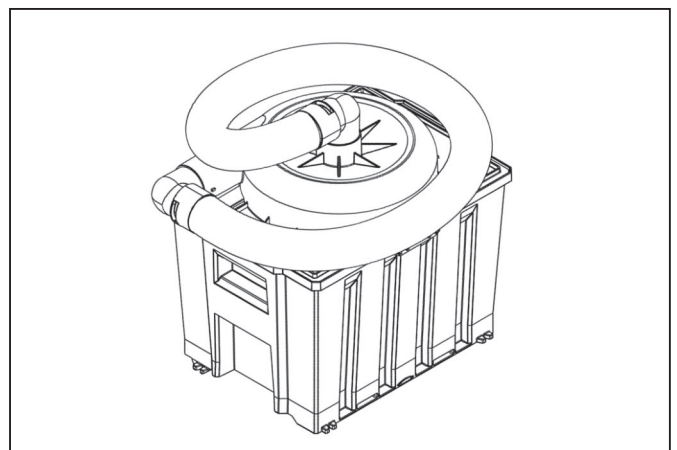
AVIS

Les acides, l'acétone et les solvants peuvent endommager le préséparateur.

- Nettoyez les pièces du préséparateur à l'eau.
- Séchez la partie supérieure avec un chiffon humide.
- Laissez sécher le réservoir et les accessoires.

7 Transport

- Connectez le flexible de connexion avec les deux raccords du préséparateur (1 et 3).



III. 9 : Transport

8 Dépannage et réparations

AVERTISSEMENT !

Les aspirateurs incorrectement réparés représentent un danger pour l'utilisateur !

- Les réparations ne doivent être réalisées que par du personnel qualifié, par exemple le service client.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

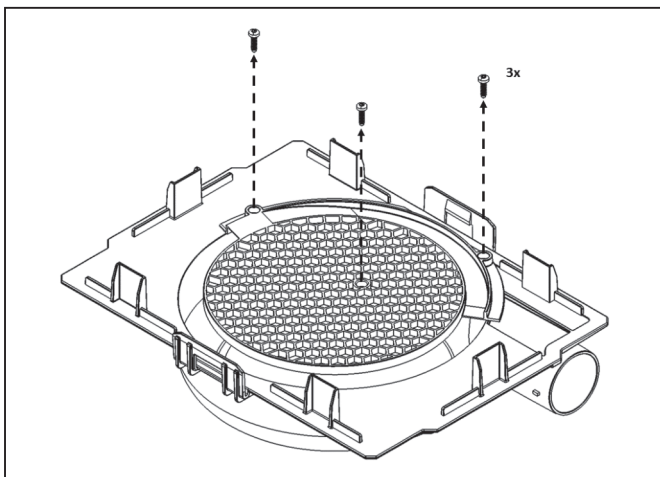
AVIS

Les dysfonctionnements ne sont pas toujours causés par des défauts du préséparateur.

8.1 Élimination d'un blocage

Si le cyclone est bouché, la puissance d'aspiration diminue. Éliminez l'obstruction comme suit :

- Retirez le flexible d'aspiration du préséparateur.
- Retirez le couvercle (voir chapitre « 4.2 Sac contenant les déchets (en option) », page 27).
- Retirez la plaque rouge du cyclone sur le côté intérieur en desserrant les trois vis.



III. 10 : Retrait de la plaque du cyclone

- Connectez le flexible d'aspiration sur l'aspirateur.
- Nettoyez le cyclone par aspiration.
- Fixez à nouveau la plaque du cyclone.
- Placez à nouveau le couvercle sur le réservoir.
- Raccordez les flexibles comme indiqué au chapitre « 4.3 Raccord du préséparateur avec l'aspirateur », page 28.

9 Accessoires

AVIS

N'utilisez que des pièces d'origine.

Description de l'article	Description
Jeu de sacs à déchets et de mise au rebut (10 pièces)	I

Vous trouverez également les accessoires dans la liste des accessoires spéciaux. Nous vous la fournissons sur demande à l'équipe de service ou en ligne.

10 Mise au rebut

Les appareils utilisés contiennent des matériaux de valeur pouvant être retraités.

Ne mettez pas l'appareil au rebut avec les déchets habituels.

Mettez-le au rebut correctement sur un point de collecte des déchets adapté, par exemple celui de votre commune ou quartier.



11 Caractéristiques techniques

Type : EVF 25 AS25	Unité	Valeur
Niveau de séparation	%	Poussière de bois > 99 Poussière minérale > 90
Taille maximale des particules séparables	mm	20
Poids (flexible de connexion compris)	kg	4,1
Dimensions L x l x H	cm	43 x 33 x 38
Hauteur H avec flexible de connexion monté	cm	45
Volume du réservoir	l	25
Longueur du flexible de connexion	cm	100
Diamètre du flexible de connexion	mm	49

Nederlands

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de voorafscheider gebruikt. De gebruiksaanwijzing geeft belangrijke informatie over veiligheid, inbedrijfstelling, bediening, onderhoud en verzorging. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plaats en geef deze door aan de volgende eigenaar wanneer u het apparaat verkoopt.

De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen in constructie en uitrusting door te voeren.

1 Gebruikte symbolen en tekens

Symbool / signaalwoord	Beschrijving
	Dit is het waarschuwingssymbool. Het geeft een mogelijk risico op letsel aan. Let op alle Instructies met dit symbool om letsel of zelfs de dood te voorkomen. Het waarschuwingssymbool gaat altijd vergezeld van de signaalwoorden GEVAAR, WAARSCHUWING en VOORZICHTIG.
GEVAAR!	Duidt op gevaar met een hoog risico dat kan leiden tot ernstig letsel of de dood, als het gevaar niet wordt vermeden.
WAARSCHUWING!	Duidt op een gevaar met een gemiddeld risico, dat tot de dood of ernstig letsel kan leiden als het niet wordt vermeden.
VOORZICHTIG!	Geeft een gevaar met laag risico aan dat kan leiden tot licht of matig letsel als het niet wordt vermeden.
LET OP	Geeft aantekeningen of instructies aan die het werk vergemakkelijken en een veilige bediening garanderen.
	Geeft een voorwaarde aan waaraan moet worden voldaan voordat een actie kan worden uitgevoerd.
	Geeft acties aan die door de gebruiker na elkaar moeten worden uitgevoerd.
	Toont het resultaat van een actie.

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Belangrijke veiligheidsinstructies

 **Neem de gebruiksaanwijzing van de gebruikte stofzuiger in acht!**

Het apparaat kan alleen worden gebruikt in combinatie met een stofzuiger. Neem ook de gebruiksaanwijzing van de stofzuiger in acht.

WAARSCHUWING!

Explosie- en brandgevaar

Bij het opzuigen van brandbare materialen of oververhitte onderdelen kan het apparaat vlam vatten. Risico op brandwonden of verwondingen door rondvliegende onderdelen.

- ▶ Gebruik de voorafscheider niet in explosieve omgevingen.
- ▶ Houd de voorafscheider uit de buurt van ontvlambare gassen en stoffen.
- ▶ Gebruik de voorafscheider niet in een aerosolomgeving.
- ▶ De volgende materialen mogen niet worden opgezogen:
 - brandbare of explosieve oplosmiddelen
 - met oplosmiddelen geïmpregneerde stoffen
 - explosieve stoffen
 - Vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol, thinner
 - Materialen en spaanders warmer dan 60 °C

WAARSCHUWING!

Gezondheidsrisico's door gevaarlijk stoffen

Inademing van gevaarlijk stoffen kan leiden tot ernstige longaandoeningen.

- ▶ Zuig geen asbesthoudende stof op.
- ▶ Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen.
- ▶ Reinig de stofzuiger voor demontage.
- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie van de werkplek.
- ▶ Maak het werkgebied na het onderhoud schoon.

WAARSCHUWING!

Gevaar door ondeskundig onderhoud, reparatie en reiniging

Apparatuur die niet naar behoren wordt onderhouden en gerepareerd, vormt een gevaar voor de gebruiker.

- ▶ Bij gebruik in voedselverwerkende bedrijven: Reinig en desinfecteer de voorafscheider onmiddellijk na gebruik om besmetting te voorkomen.
- ▶ Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.
- ▶ Reinig het apparaat niet met stoomreinigers of hogedrukreinigers.

WAARSCHUWING!

Gevaar door elektrische schok

Als de verbindingsslang niet zoals voorzien op de voorafscheider aangesloten wordt, bestaat het gevaar van een elektrische schok.

- ▶ Gebruik alleen antistatische apparaten/aanzuigslangen/accessoires.
- ▶ Controleer of de netvoedingskabel een aardegeleider en aardingsstekker heeft en of elektrostatische ladingen betrouwbaar worden afgevoerd (AS-functie).

 WAARSCHUWING!

Gevaar door menselijke fouten

- ▶ De voorafscheider mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis.
- ▶ Kinderen moeten onder toezicht staan om zeker te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- ▶ Richt het mondstuk, de slang of de pijp niet op mensen of dieren.

 WAARSCHUWING!

Risico op letsel door verkeerd gebruik

- ▶ Laat de voorafscheider niet onbeheerd achter.
- ▶ Ga nooit op de voorafscheider staan of zitten.
- ▶ Plaats de voorafscheider alleen op horizontale oppervlakken.
- ▶ Valgevaar bij werken op trappen. Zorg voor een stevige ondergrond.
- ▶ Zorg dat de zuigslang niet over scherpe randen getrokken, geknikt of geknepen wordt.
- ▶ Leg de zuigslang altijd zo neer dat niemand erover kan struikelen.
- ▶ Til de voorafscheider niet op aan het deksel.
- ▶ Gebruik de voorafscheider en accessoires niet in de volgende gevallen:
 - De voorafscheider is zichtbaar beschadigd, bijv. scheuren in de behuizing, schade door scherpe randen.
 - Als verborgen gebreken worden vermoed, bijvoorbeeld na een val

 WAARSCHUWING!

Gevaar door bliksem

- ▶ Gebruik de voorafscheider tijdens onweer niet in de open lucht.

 VOORZICHTIG!

Gevaar door lawaai

Risico op letsel als gevolg van vermoeidheid, stress of moeilijke communicatie.

- ▶ Draag gehoorbescherming tijdens het werk.

 VOORZICHTIG!

Mogelijk letselrisico bij het werken met een defect apparaat

- ▶ Schakel de stofzuiger onmiddellijk uit als u een defect opmerkt.
- ▶ Neem een defect apparaat niet in gebruik.

 VOORZICHTIG!

Verstikkingsgevaar!

- ▶ Laat kinderen niet spelen met verbruiksartikelen of verpakkingsmateriaal, zoals plastic zakken.
- ▶ Laat kinderen niet met kleine onderdelen spelen.

2.2 Reglementair gebruik

De voorafscheider is ontworpen voor het opzuigen van grote hoeveelheden stof. Het apparaat scheidt een groot deel van het materiaal van de aanzuigstroom af voordat het de stofzuiger bereikt.

De slangaansluiting is geschikt voor de DSS-series en voor veel apparaten van andere fabrikanten.

De voorafscheider is geschikt voor het afzuigen van grof vuil tot een deeltjesgrootte van 20 mm.

Bij het opzuigen van gevaarlijk stof van de klassen L, M, H mag de EVF 25 alleen worden gebruikt met stofzuigers van stofklasse L/M/H! Het gebruik van de EVF 25 kan leiden tot een vermindering van de volumestroom (luchtsnelheid) en, in het geval van M en H stofzuigers, tot het reageren van het waarschuwingsapparaat. Bij het afzuigen van stof van klasse M en H moet de EVF 25 worden gebruikt met de originele EVF 25 PE afvalzak om stofarme afvoer van het stof te garanderen.

“4.3 De voorafscheider aansluiten op de stofzuiger” op pagina 37 Om ervoor te zorgen dat statische ladingen tussen de aansluitslang en het aanzuigmondstuk worden afgevoerd, raadpleegt u het hoofdstuk .

Gebruik alleen antistatische apparaten/zuigslangen/accessoires (aarding, beschermende geleider moet aanwezig zijn).

Deze machine is bedoeld voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en verhuurbedrijven.

Tot correct gebruik behoort ook:

- Lezen en begrijpen van de veiligheidsinstructies
- Lezen van de gebruikshandleiding
- In acht nemen van de inspectie- en onderhoudsvoorwaarden
- In acht nemen van alle nationale veiligheidsvoorschriften

2.3 Redelijkerwijs te voorzien gebruik (misbruik)

De volgende materialen NIET OPZUIGEN:

- Ontvlambare of explosieve oplosmiddelen, inclusief vloeistoffen zoals benzine, olie, alcohol, thinner
- Met oplosmiddel geïmpregneerde stoffen
- Agressieve stoffen (bijv. zuren, logen)
- Chemisch reactieve stoffen die tot de vorming van warmte, zuren/basen, gassen, enz. leiden (bijv. reactieve tweecomponentenstoffen, aluminium en water).
- Explosieve stoffen
- materialen (spaanders) warmer dan 60 °C

Elk ander gebruik dan in hoofdstuk 2.3 is beschreven is niet toegestaan. Daartoe behoren in met name:

- Afzuigen van de materialen die hierboven zijn uitgesloten
- Gebruik van de stofzuiger in explosiegevaarlijke omgevingen
- Plaatsen van de stofzuiger op de voorafscheider
- Niet naleven van de gebruiksaanwijzing
- Gebruik door ongeschikte personen (jonger dan 18 jaar, personen onder invloed van drugs)
- Onvoldoende of onjuist onderhoud en service
- Gebruik van ongeschikte verbruiksartikelen

De gevolgen van dit redelijkerwijs te voorzien gebruik kunnen zijn:

- Brand of explosie van de stofzuiger en de voorafscheider met de daaruit voortvloeiende gevaren voor de gebruiker van brandwonden, wegvliegende onderdelen, inademing van mogelijk giftige stoffen
- Bij het opzuigen van asbest bestaat er gevaar voor de gebruiker of andere personen in de omgeving door inademing van schadelijke stoffen.

2.4 Omgevingsomstandigheden

Temperatuurbereik	0 tot 40°C
Luchtvochtigheidsbereik	5 tot 95%
Explosieveilig gebied	niet toegestaan

Voor gebruik binnen en buiten gesloten ruimtes, ook bij regen en nat weer.

3 Eerste ingebruikname

3.1 Uitpakken

- ▶ Controleer bij het uitpakken de inhoud op volledigheid en transportschade.

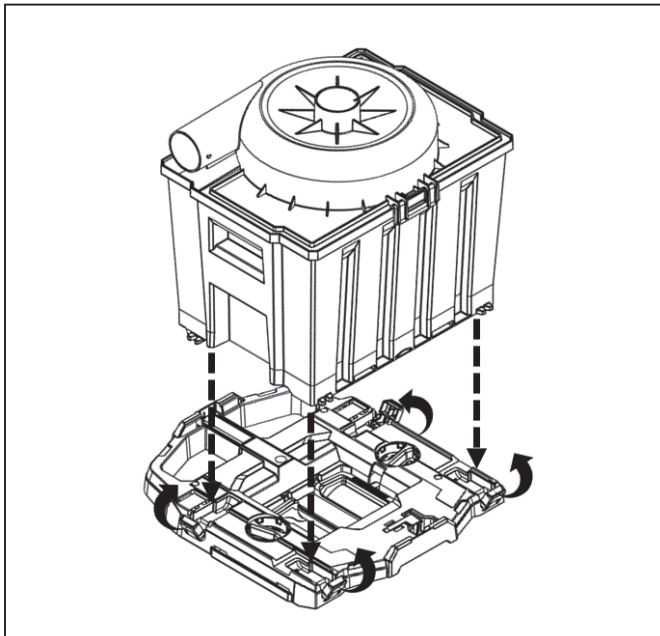
4 Voorbereiding voor gebruik

4.1 Bevestiging van de voorafscheider aan de stofzuiger

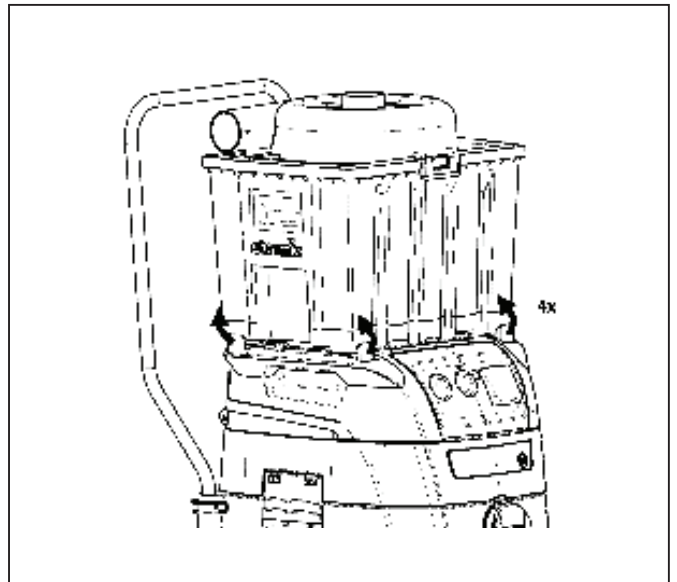
De voorfilter heeft aan de hoeken van de behuizing vier bevestigingspunten voor bevestiging aan DSS/ESS-zuignappen met adapterplaten en vele andere sluitsysteemclips.

De voorafscheider heeft ook een houder aan de zijkant van de container voor snelle bevestiging met draaisluitsystemen.

- ▶ Plaats de bak op de stofzuiger of op de Unifix adapterplaat zoals afgebeeld.
- ▶ Sluit de klemmen om de container vast te zetten.



Afb. 1: Voorafscheider op Adapterplaat



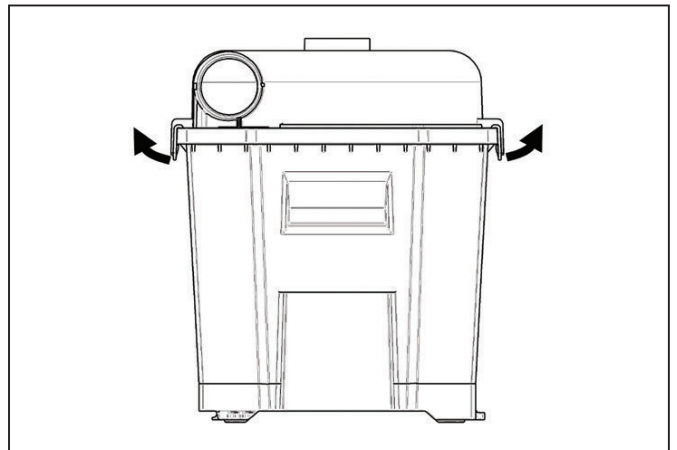
Afb. 2: Voorafscheider op DSS stofzuiger

Als alternatief kan de voorafscheider ook op de vloer of op een vlak oppervlak in de buurt van het werkgebied worden geplaatst worden.

4.2 Wegwerpzak (optioneel)

Indien nodig kan de voorafscheider met een PE-afvalzak worden gebruikt.

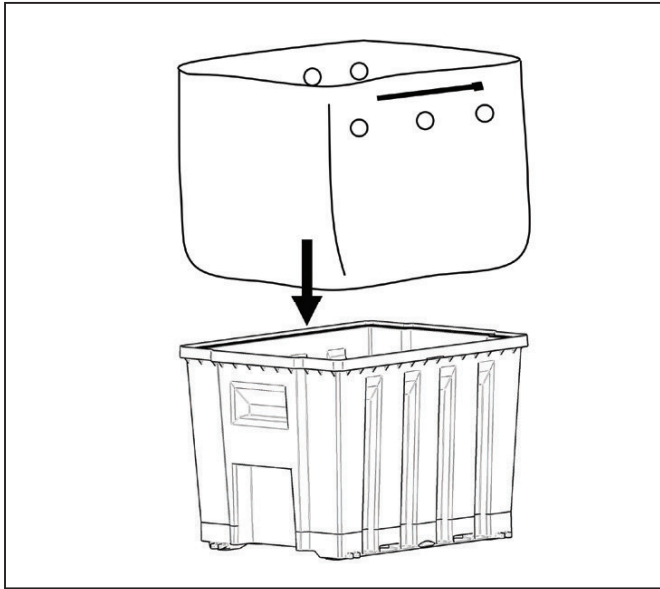
- ▶ Open de twee vergrendelingsclips aan de zijkanten van het deksel.



Afb. 3: De afdekking verwijderen

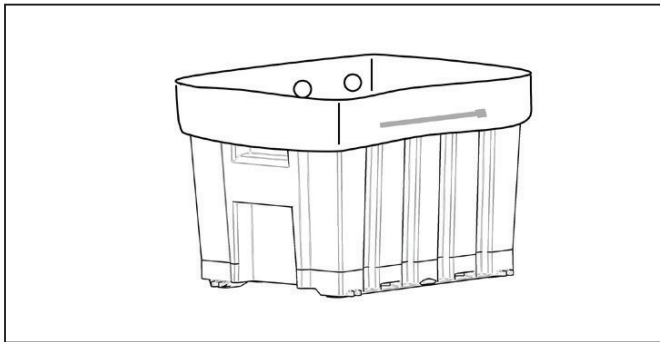
- ▶ “5.2 Verwijderen van het afgezogen materiaal” op pagina 38 Verwijder indien nodig de bestaande PE-zak of leeg de container (zie hoofdstuk).

- ▶ Plaats een nieuwe afvalzak in de container.



Afb. 4: Plaatsen van de afvalzak

- Vouw de zak over de rand van de container. Zorg ervoor dat de gaten aan de binnenkant van de container zitten.



Afb. 5: Opvouwen van de zak

- Plaats het deksel op de container.
- Sluit de sluitclips. Zorg ervoor dat de afvalzak niet door de clips beschadigd raakt.

4.3 De voorafscheider aansluiten op de stofzuiger

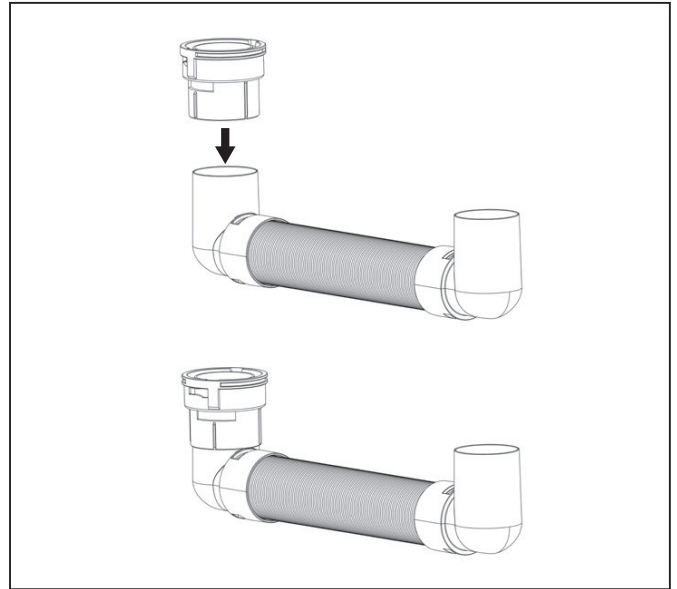
⚠ WAARSCHUWING!

Risico op elektrische schokken door ontbreken van aarding!

- Gebruik alleen antistatische apparaten/aanzuigslangen/accessoires.

Voor DSS stofzuigers:

- Duw de bajonetadapter zo ver mogelijk op de elleboogaansluiting.
- Bevestig de bajonetadapter aan de zuigmond van de stofzuiger en vergrendel hem.



Afb. 6: De bajonetadapter bevestigen

Voor stofzuigers van andere fabrikanten:

- Verwijder indien nodig de bajonetadapter uit de elleboogaansluiting.
- Steek de conus van de hoekhuls rechtstreeks in de zuigmond van de stofzuiger.
- Controleer de afvoercapaciteit van het apparaat tussen de elleboogaansluiting en de zuigmond.

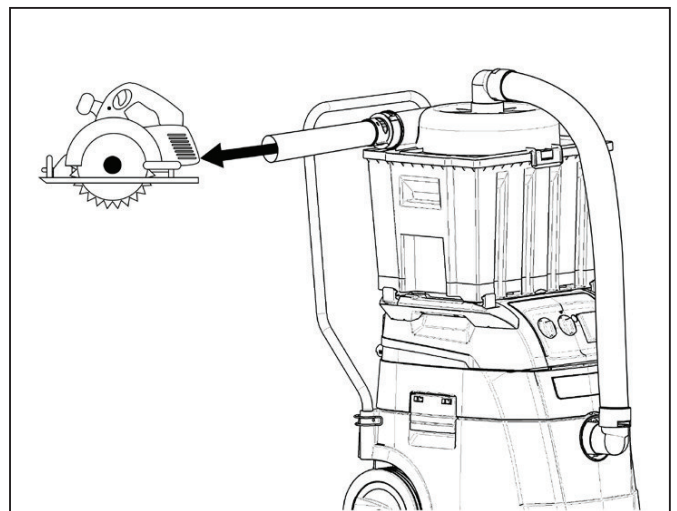
4.4 De voorafscheider aansluiten op de mal

⚠ WAARSCHUWING!

Risico op elektrische schokken door ontbreken van aarding!

- Gebruik alleen antistatische apparaten/aanzuigslangen/accessoires.

- Sluit de zuigslang aan op de zuigslangaansluiting van de voorafscheider en op de zuigaansluiting van het elektrische gereedschap.



Afb. 7: De slang aansluiten

5 Bediening

5.1 Zuigen

WAARSCHUWING!

Gevaar voor de gezondheid door gevaarlijk stof!

- Neem de veiligheidsvoorschriften in hoofdstuk 2 in acht.

WAARSCHUWING!

Er bestaat brandgevaar! Explosiegevaar! Gevaar voor een elektrische schok!

- Neem de veiligheidsinstructies in hoofdstuk 2 in acht.

- Zorg ervoor dat alle onderdelen van de voorafscheider droog zijn.
- Voor het opzuigen van roet, cement, gips of soortgelijk stof: Plaats desgewenst de PE-ledigingszak in het stofreservoir. (zie hoofdstuk "4.2 Wegwerpzak (optioneel)" op pagina 36).

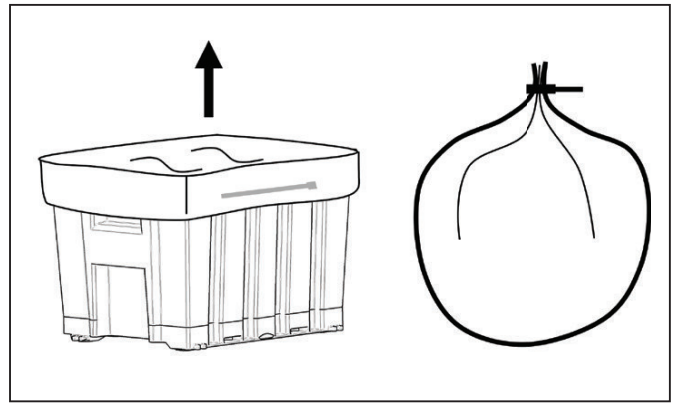
5.2 Verwijderen van het afgezogen materiaal

5.2.1 Leegmaken van de container

- Zet de stofzuiger uit.
- Wacht een paar minuten tot het stof is neergedaald.
- Draag een geschikt ademhalingsmasker.
- Open de sluitclips.
- Verwijder het deksel van de voorafscheider van de container.
- Kiep de container leeg.
- Voer het afgezogen materiaal in overeenstemming met de wettelijke voorschriften af.

5.2.2 Als afval afvoeren van de PE-afvalzak (optioneel)

- Zet de stofzuiger uit.
- Wacht een paar minuten tot het stof is neergedaald.
- Draag een geschikt ademhalingsmasker.
- Verwijder het deksel van de container.
- Haal de afvalzak voorzichtig uit de container.
- Sluit de afvalzak zorgvuldig met de kabelbinder die aan de zak is bevestigd.
- Voer het afgezogen materiaal in overeenstemming met de wettelijke voorschriften af.



Afb. 8: Afvalverwijdering van de PE-afvalzak

6 Reiniging

WAARSCHUWING!

Gevaar door ondeskundige reiniging!

Apparaten die niet naar behoren worden onderhouden en gerepareerd, vormen een gevaar voor de gebruiker.

- Bij gebruik in voedselverwerkende bedrijven: Reinig en desinfecteer de voorafscheider onmiddellijk na gebruik om besmetting te voorkomen.
- Gebruik geen ontvlambare reinigingsmiddelen.
- Reinig het apparaat niet met stoomreinigers of hogedrukreinigers.

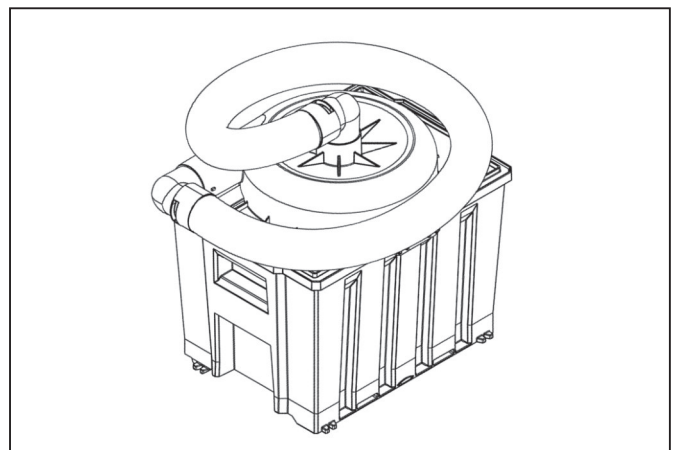
LET OP

Zuren, aceton en oplosmiddelen kunnen de voorafscheider beschadigen.

- Reinig de onderdelen van de voorafscheider met water.
- Veeg de bovenkant af met een vochtige doek.
- Laat de container en accessoires drogen.

7 Transport

- Sluit de verbindingsslang op de twee aansluitingen van de voorafscheider aan (1 en 3).



Afb. 9: Transport

8 Probleemoplossing en reparaties

WAARSCHUWING!

Onjuist gerepareerde stofzuigers vormen een gevaar voor de gebruiker!

- ▶ Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel, bijv. de klantenservice.
- ▶ Gebruik alleen originele reserveonderdelen.

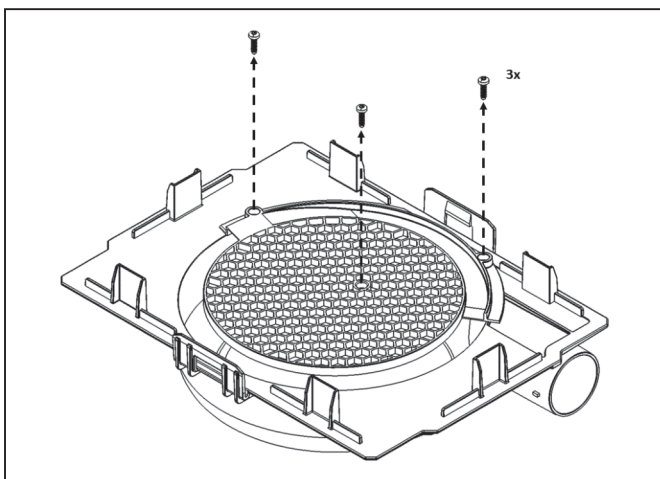
LET OP

Storingen zijn niet altijd aan defecten van de voorafscheider te wijten.

8.1 Verwijderen van een verstopping

Als de cycloon verstopt is, neemt de zuigkracht af. Verwijder de verstopping als volgt:

- ▶ Trek de zuigslang van de voorafscheider af.
- ▶ “4.2 Wegwerpzak (optioneel)” op pagina 36 Verwijder het deksel (zie hoofdstuk).
- ▶ Verwijder de rode cycloonplaat aan de binnenkant door de drie schroeven los te draaien.



Afb. 10: Verwijderen van de cycloonplaat

- ▶ Sluit de zuigslang op de stofzuiger aan.
- ▶ Reinig de cycloon door te stofzuigen.
- ▶ Plaats de cycloonplaat terug.
- ▶ Doe het deksel terug op de container.
- ▶ Sluit de slangen aan als in hoofdstuk “4.3 De voorafscheider aansluiten op de stofzuiger” op pagina 37 aangegeven.

9 Accessoires

LET OP

Gebruik alleen originele accessoires.

Artikelbeschrijving	Beschrijving
Set PE-leeg- en afvalzakken (10 st.)	

10 Afvalverwijdering

Oude apparaten bevatten waardevolle materialen die gerecycled kunnen worden.

Gooi het apparaat niet bij het normale huishoudelijke afval weg.

Voer het op de juiste manier af via een geschikt inzamelpunt, bijvoorbeeld bij uw gemeentelijke afvalverwerkingsstation.



11 Technische gegevens

Type: EVF 25 AS25	Eenheid	Waarde
Scheidingsefficiëntie	%	Houtstof >99 Mineraal stof >90
Maximale afscheidbare deeltjesgrootte	mm	20
Gewicht (incl. verbindingsslang)	kg	4,1
Afmetingen L x B x H	cm	43 x 33 x 38
Hoogte H met gemonteerde verbindingsslang	cm	45
Containervolume	l	25
Lengte verbindingsslang	cm	100
Diameter verbindingsslang	mm	49

Prima di utilizzare il pre-separatore, leggere attentamente il manuale d'uso. Il manuale d'uso contiene importanti informazioni su sicurezza, messa in funzione, funzionamento, manutenzione e cura. Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro e consegnarlo al proprietario successivo quando si vende la macchina.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche al design e alla dotazione.

1 Simboli e segnali utilizzati

Simbolo / Parola segnaletica	Descrizione
	È il simbolo di avvertimento. Indica il possibile rischio di lesioni. Seguire tutte le istruzioni con questo simbolo per evitare lesioni o addirittura la morte. Il simbolo di avvertimento è sempre accompagnato dalle parole di segnalazione PERICOLO, AVVERTENZA e ATTENZIONE.
PERICOLO!	Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, può provocare la morte o gravi lesioni.
AVVERTENZA!	Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può provocare morte o lesioni gravi.
ATTENZIONE!	Indica un pericolo a basso rischio che, se non evitato, può provocare lesioni lievi o moderate.
AVVISO	Indica note o istruzioni che facilitano il lavoro e garantiscono un funzionamento sicuro.
	Indica una condizione che deve essere soddisfatta prima di poter eseguire un'azione.
	Indica azioni che devono essere eseguite dall'utente in successione.
	Indica il risultato di un'azione.

2 Indicazioni di sicurezza

2.1 Importanti indicazioni di sicurezza

Seguire il manuale d'uso dell'aspirapolvere impiegato!

L'apparecchio può essere utilizzato solo in combinazione con un aspirapolvere. Seguire anche il manuale d'uso dell'aspirapolvere.

AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione e incendio

Quando si aspirano materiali infiammabili o componenti surriscaldati, la macchina può prendere fuoco. Rischio di ustioni o lesioni a causa di parti che volano via.

- ▶ Non utilizzare il pre-separatore in ambienti esplosivi.
- ▶ Tenere il pre-separatore lontano da gas e sostanze infiammabili.
- ▶ Non utilizzare il pre-separatore in ambienti con presenza di aerosol.
- ▶ Non aspirare i seguenti materiali:
 - solventi infiammabili o esplosivi
 - con sostanze impregnate di solventi
 - polveri esplosive
 - liquidi come benzina, olio, alcool, diluenti
 - materiali e trucioli più caldi di 60 °C

AVVERTENZA!

Pericolo per la salute dovuto a polveri pericolose

L'inalazione di polveri pericolose può causare gravi malattie polmonari.

- ▶ Non aspirare la polvere contenente amianto.
- ▶ Indossare un dispositivo di protezione individuale adeguato.
- ▶ Pulire l'aspirapolvere prima di smontarlo.
- ▶ Garantire un'adeguata ventilazione della postazione operativa.
- ▶ Pulire l'area di manutenzione al termine dei lavori.

AVVERTENZA!

Pericolo dovuto a manutenzione, riparazione e pulizia improprie

Gli apparecchi che non vengono sottoposti a manutenzione e riparazione in modo corretto rappresentano un pericolo per l'utente.

- ▶ In caso di utilizzo in impianti di lavorazione degli alimenti: Pulire e disinfettare il pre-separatore subito dopo l'uso per evitare contaminazioni.
- ▶ Non usare detergenti abrasivi.
- ▶ Non pulire con apparecchiature a getto di vapore o con idropulitrici.

AVVERTENZA!

Rischio di scosse elettriche

Se il tubo flessibile di collegamento non è collegato al pre-separatore come previsto, sussiste il rischio di scosse elettriche.

- ▶ Utilizzare esclusivamente apparecchi antistatici/tubi flessibili di aspirazione/accessori.
- ▶ Verificare che il cavo di allacciamento alla rete sia dotato di un conduttore di terra e di una spina di terra e che le cariche elettrostatiche vengano scaricate in modo affidabile (funzione AS).

 AVVERTENZA!

Pericolo dovuto a errore umano

- ▶ Il pre-separatore non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza e conoscenza.
- ▶ I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- ▶ Non puntare l'ugello, il tubo flessibile o il tubo verso persone o animali.

 AVVERTENZA!

Rischio di lesioni dovuto a un uso improprio.

- ▶ Non lasciare il pre-separatore incustodito.
- ▶ Non stare in piedi nè sedersi mai sul pre-separatore
- ▶ Posizionare il pre-separatore solo su superfici orizzontali.
- ▶ Rischio di caduta quando si lavora sulle scale. Garantire una certa stabilità.
- ▶ Non tirare, piegare o schiacciare il tubo flessibile di aspirazione su spigoli vivi.
- ▶ Posare sempre il tubo flessibile di aspirazione in modo che nessuno possa inciamparvi.
- ▶ Non sollevare il pre-separatore dal coperchio.
- ▶ Non utilizzare il pre-separatore e i suoi accessori nei seguenti casi:
 - il pre-separatore è visibilmente danneggiato, ad es. crepe nell'alloggiamento, danni dovuti a spigoli vivi;
 - se si sospettano difetti nascosti, ad esempio dopo una caduta.

 AVVERTENZA!

Pericolo dovuto alla caduta di un fulmine

- ▶ Non utilizzare il pre-separatore all'aperto durante il temporale.

 ATTENZIONE!

Pericolo dovuto al rumore

Rischio di lesioni dovuto a stanchezza, stress o difficoltà di comunicazione.

- ▶ Indossare protezioni per l'udito durante il lavoro.

 ATTENZIONE!

Possibile rischio di lesioni quando si lavora con un apparecchio difettoso.

- ▶ Spegnerne immediatamente l'aspirapolvere se si nota un difetto.
- ▶ Non utilizzare un apparecchio difettoso.

 ATTENZIONE!

Pericolo di soffocamento

- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con i materiali di consumo o di imballaggio, ad esempio con i sacchetti di plastica.
- ▶ Non lasciare che i bambini giochino con le parti più piccole.

2.2 Uso conforme alla destinazione

Il pre-separatore è progettato per aspirare grandi quantità di polvere. Separa gran parte del materiale dal flusso di aspirazione prima che raggiunga l'aspirapolvere.

Il collegamento del tubo flessibile è adatto alle serie DSS e a molti apparecchi di altri produttori.

Il pre-separatore è adatto per l'aspirazione di sporco grossolano fino a una dimensione di 20 mm.

Per l'aspirazione di polveri pericolose di classe L, M, H, il EVF 25 può essere utilizzato solo con aspirapolvere di classe L/M/H! L'utilizzo del EVF 25 può comportare una riduzione del flusso volumetrico (velocità dell'aria) e, nel caso degli aspirapolvere M e H, l'intervento del dispositivo di allarme.

Quando si aspirano polveri di classe M e H, il EVF 25 deve essere utilizzato con il sacchetto di smaltimento EVF 25 PE originale per garantire lo smaltimento delle polveri a basso contenuto di polvere.

Per garantire la dissipazione delle cariche elettrostatiche tra il tubo flessibile di collegamento e il bocchettone di aspirazione, fare riferimento al capitolo "4.3 Collegamento del pre-separatore con l'aspirapolvere" a pagina 46.

Utilizzare esclusivamente apparecchi antistatici/tubi flessibili di aspirazione/ accessori (messa a terra, conduttore di terra di protezione).

Questa macchina è destinata all'uso commerciale, ad esempio per l'impiego in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi, uffici e attività di noleggio.

L'uso corretto comprende anche:

- leggere e comprendere le indicazioni di sicurezza
- seguire il manuale d'uso
- osservare le condizioni di ispezione e manutenzione
- attenersi alle normative di sicurezza nazionali

2.3 Uso ragionevolmente prevedibile (uso improprio)

NON ASPIRARE i seguenti materiali:

- Solventi infiammabili o esplosivi, compresi liquidi come benzina, olio, alcol, diluenti
- Con sostanze impregnate di solventi
- Sostanze aggressive (ad es. acidi, soluzioni alcaline)
- Sostanze chimicamente reattive che portano alla generazione di calore, acidi/basi, gas, ecc. (ad es. sostanze reattive bicomponenti, alluminio e acqua).
- Polveri esplosive
- Materiali (trucioli) più caldi di 60 °C

Non è consentito un uso diverso da quello descritto nel capitolo 2.3. Ciò include in particolare:

- aspirare i materiali esclusi sopra;
- utilizzare l'aspirapolvere in atmosfere potenzialmente esplosive;
- trasportare l'aspirapolvere sul pre-separatore;
- inosservanza del manuale d'uso;
- utilizzo da parte di persone non idonee (minori di 18 anni, persone sotto l'effetto di droghe);
- manutenzione e riparazione inadeguate o improprie;
- impiego di materiali di consumo non idonei.

Le conseguenze di questi usi ragionevolmente prevedibili possono includere:

- incendio o esplosione dell'aspirapolvere e del pre-separatore con conseguenti rischi per l'operatore dovuti a ustioni o parti volanti, inalazione di sostanze eventualmente tossiche;
- in caso di aspirazione dell'amianto, pericolo per l'operatore o per altre persone nelle vicinanze a causa dell'inalazione di sostanze nocive.

2.4 Condizioni ambientali

Temperatura da	0°C a 40°C
Umidità dal	5 % al 95 %.
Area a prova di esplosione	non consentita

Utilizzo all'interno e all'esterno di spazi chiusi, anche in caso di pioggia e umidità.

3 Primo utilizzo

3.1 Disimballaggio

- Quando viene disimballato l'apparecchio, verificare che il contenuto sia completo e non presenti danni da trasporto.

4 Preparazione al funzionamento

4.1 Fissaggio del pre-separatore sull'aspirapolvere

Il pre-separatore è dotato di quattro attacchi agli angoli del contenitore per il fissaggio agli DSS / ESS con piastre di adattamento e molti altri sistemi di chiusura a clip.

Il pre-separatore è inoltre dotato di un attacco sul lato del contenitore per il fissaggio rapido con i sistemi twist lock.

- Posizionare il contenitore sull'aspirapolvere o sulla piastra di adattamento Unifix come mostrato.
- Chiudere le clip per fissare il contenitore.

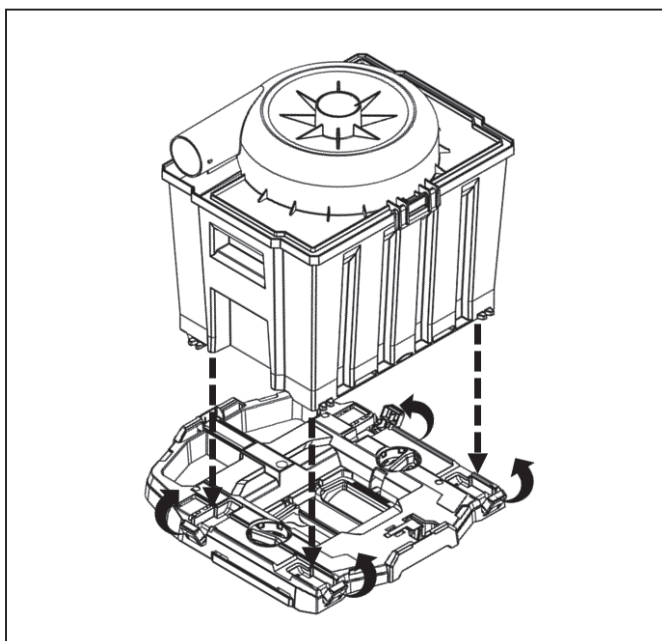


Fig. 1: Pre-separatore sulla piastra di adattamento

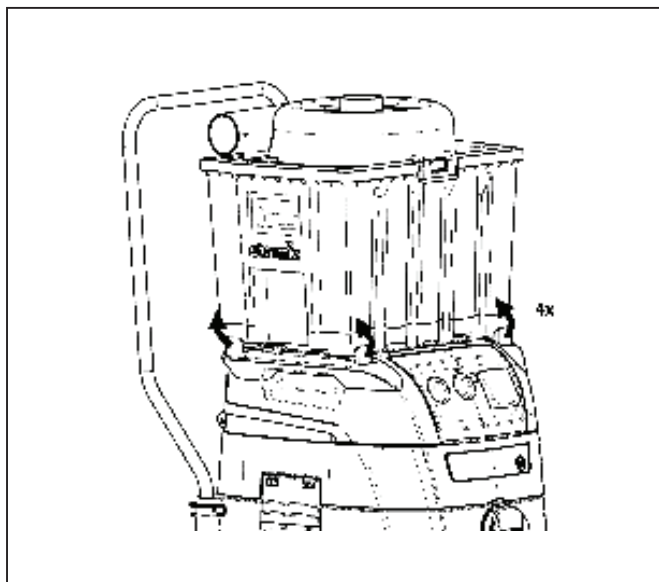


Fig. 2: Pre-separatore su aspirapolvere DSS

In alternativa, il pre-separatore può essere disposto sul pavimento o su qualsiasi superficie piana vicino all'area di lavoro.

4.2 Sacchetti di smaltimento (optional)

Se necessario, il pre-separatore può essere utilizzato con un sacchetto di smaltimento in PE.

- Aprire le due clip di chiusura sui lati del coperchio.

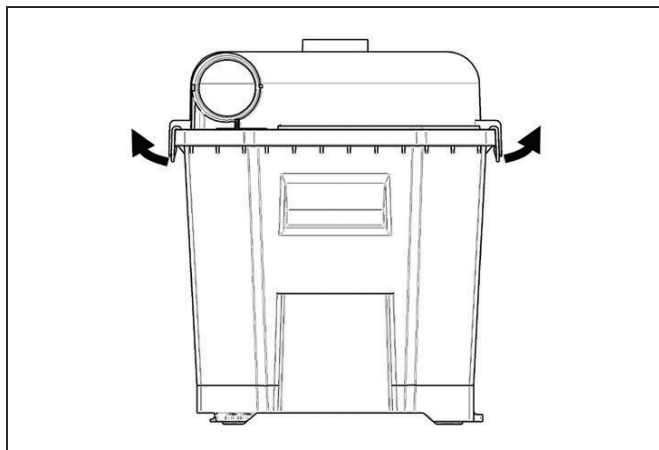


Fig. 3: Rimozione del coperchio

- Se necessario, rimuovere il sacchetto in PE esistente o svuotare il contenitore (vedere il capitolo "5.2 Rimozione del materiale aspirato" a pagina 47).
- Inserire un nuovo sacco di smaltimento nel contenitore.

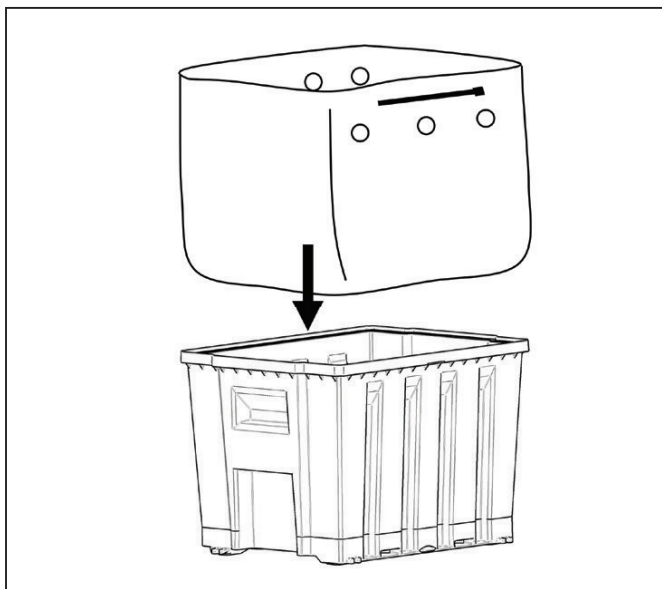


Fig. 4: Inserimento del sacchetto di smaltimento

- Piegarlo sul bordo del contenitore. Assicurarsi che i fori siano all'interno del contenitore.

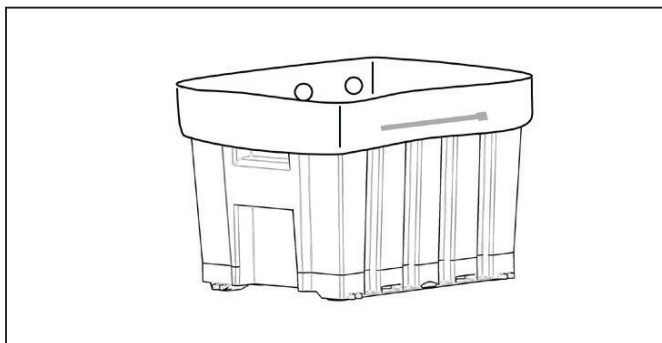


Fig. 5: Piegamento del sacchetto

- Posizionare il coperchio sul contenitore.
- Chiudere le clip di chiusura. Assicurarsi che il sacchetto di smaltimento non venga danneggiato dalle clip.

4.3 Collegamento del pre-separatore con l'aspirapolvere

AVVERTENZA!

Rischio di scosse elettriche per mancanza di messa a terra!

- Utilizzare esclusivamente apparecchi antistatici/tubi flessibili di aspirazione/accessori.

Per gli aspirapolvere DSS:

- Spingere l'adattatore a baionetta sul manicotto a gomito fino all'arresto.
- Spingere l'adattatore a baionetta sul bocchettone di aspirazione dell'aspirapolvere e bloccarlo in posizione.

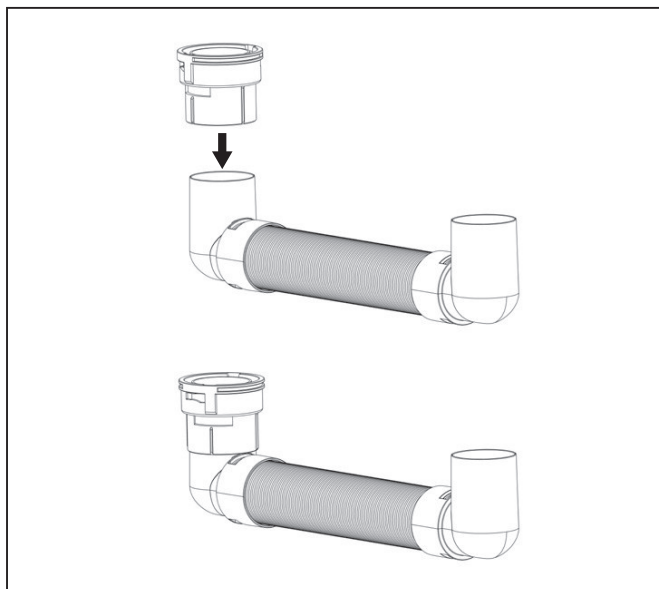


Fig. 6: Montaggio dell'adattatore a baionetta

Per aspirapolvere di altri produttori:

- Se necessario, estrarre l'adattatore a baionetta dal manicotto a gomito.
- Inserire il cono del manicotto a gomito direttamente nel bocchettone di aspirazione dell'aspirapolvere.
- Controllare la conduttività dell'apparecchio tra il manicotto a gomito e il bocchettone di aspirazione.

4.4 Collegamento del pre-separatore con l'utensile

AVVERTENZA!

Rischio di scosse elettriche per mancanza di messa a terra!

- Utilizzare esclusivamente apparecchi antistatici/tubi flessibili di aspirazione/accessori.

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione all'apposito attacco del pre-separatore e alla presa di aspirazione dell'elettroscopio.

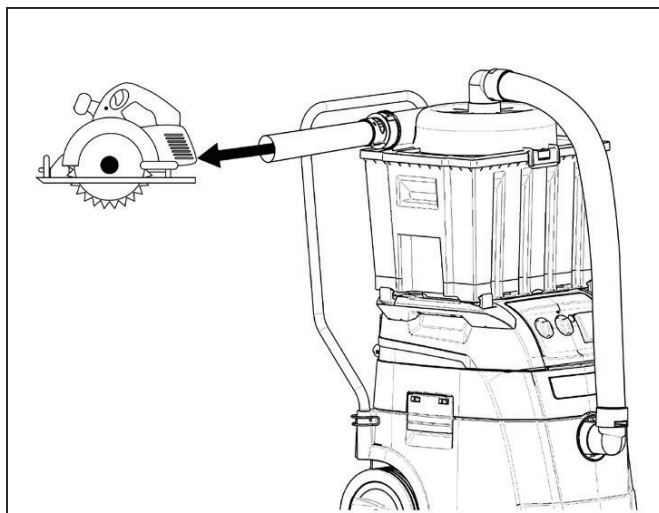


Fig. 7: Collegamento del tubo flessibile

5 Funzionamento

5.1 Aspirazione

AVVERTENZA!

Pericolo per la salute dovuto a polveri pericolose!

- Osservare le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 2.

AVVERTENZA!

Rischio di incendio! Rischio di esplosione! Rischio di rimanere folgorati!

- Osservare le indicazioni di sicurezza riportate nel capitolo 2.

- Assicurarsi che tutte le parti del pre-separatore siano asciutte.
- Per aspirare fuliggine, cemento, gesso o polveri simili: inserire il sacchetto di smaltimento in PE nel contenitore della polvere. Vedere il capitolo “4.2 Sacchetti di smaltimento (optional)” a pagina 45.

5.2 Rimozione del materiale aspirato

5.2.1 Svuotamento del contenitore

- Spegner l'aspirapolvere.
- Attendere qualche minuto finché la polvere non si è depositata.
- Indossare una maschera adatta per la protezione delle vie respiratorie.
- Aprire le clip di bloccaggio.
- Rimuovere il coperchio del pre-separatore dal contenitore.
- Svuotare il contenitore.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle disposizioni di legge.

5.2.2 Smaltire il sacchetto di smaltimento in PE (optional).

- Spegner l'aspirapolvere.
- Attendere qualche minuto finché la polvere non si è depositata.
- Indossare una maschera adatta per la protezione delle vie respiratorie.
- Rimuovere il coperchio dal contenitore.
- Rimuovere con cautela il sacchetto di smaltimento dal contenitore.
- Chiudere accuratamente il sacchetto di smaltimento con la fascetta fissata al sacchetto.
- Smaltire il materiale aspirato in conformità alle disposizioni di legge.

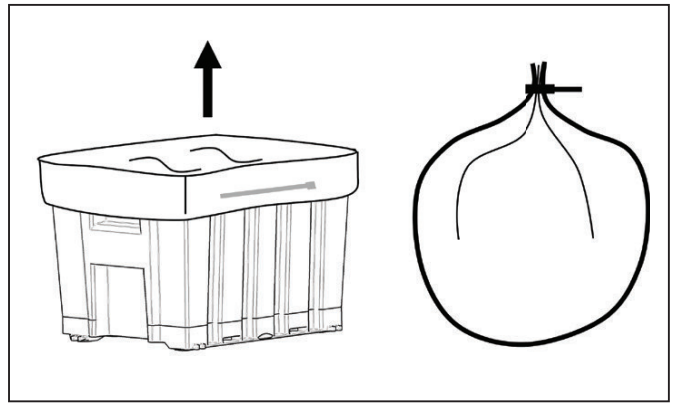


Fig. 8: Smaltimento del sacchetto in PE

6 Pulizia

AVVERTENZA!

Pericolo dovuto alla pulizia impropria!

Gli apparecchi che non vengono sottoposti a manutenzione in modo corretto rappresentano un pericolo per l'utente.

- In caso di utilizzo in impianti di lavorazione degli alimenti: Pulire e disinfettare il pre-separatore subito dopo l'uso per evitare contaminazioni.
- Non usare detergenti abrasivi.
- Non pulire con apparecchiature a getto di vapore o con idropulitrici.

AVVISO

Acidi, acetone e solventi possono danneggiare il pre-separatore.

- Pulire le parti del pre-separatore con acqua.
- Pulire la parte superiore con un panno umido.
- Lasciare asciugare contenitore e accessori.

7 Trasporto

- Collegare il tubo flessibile di collegamento ai due attacchi del pre-separatore (1 e 3).

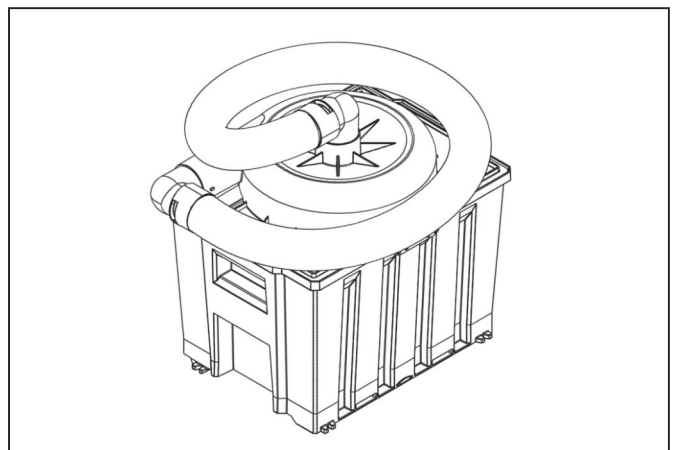


Fig. 9: Trasporto

8 Eliminazione delle anomalie e riparazioni

AVVERTENZA!

Gli aspirapolvere non riparati correttamente rappresentano un pericolo per l'utente!

- ▶ Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato, ad esempio dal servizio clienti.
- ▶ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

AVVISO

I malfunzionamenti non sono sempre dovuti a difetti del pre-separatore.

8.1 Eliminazione di un blocco

Se il ciclone è intasato, la potenza di aspirazione diminuisce. Rimuovere l'ostruzione come segue:

- ▶ estrarre il tubo flessibile di aspirazione dal pre-separatore;
- ▶ Rimuovere il coperchio (vedere il capitolo "4.2 Sacchetti di smaltimento (optional)" a pagina 45
- ▶ rimuovere la piastra rossa del ciclone all'interno allentando le tre viti;

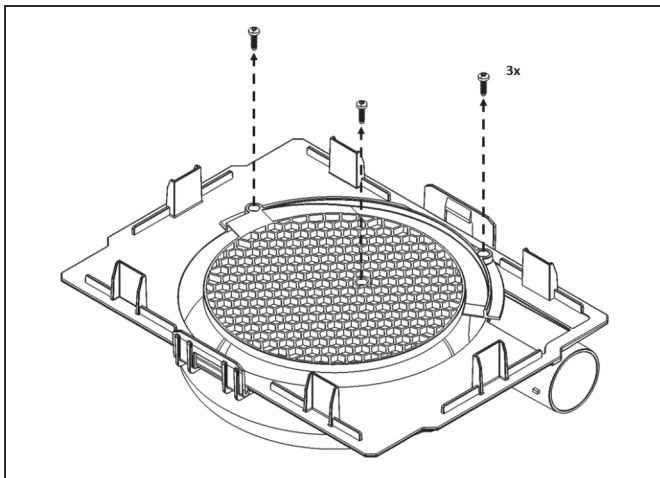


Fig. 10: Rimozione della piastra del ciclone

- ▶ Collegare il tubo flessibile di aspirazione all'aspirapolvere.
- ▶ Pulire il ciclone mediante aspirazione.
- ▶ Fissare nuovamente la piastra del ciclone.
- ▶ Rimettere il coperchio sul contenitore.
- ▶ Collegare i tubi flessibili come descritto nel capitolo "4.3 Collegamento del pre-separatore con l'aspirapolvere" a pagina 46.

9 Accessori

AVVISO

Utilizzare solo accessori originali.

Descrizione dell'articolo	Descrizione
Set di sacchetti di svuotamento e smaltimento in PE (10 pz.)	

10 Smaltimento

I vecchi apparecchi contengono materiali preziosi che possono essere riciclati.

Non smaltire l'apparecchio con i normali rifiuti domestici.

Smaltirlo correttamente presso un punto di raccolta adeguato, ad esempio presso il servizio di smaltimento rifiuti del comune di residenza.



11 Dati tecnici

Tipo: EVF 25 AS25	Unità	Valore
Grado di separazione	%	Polvere di legno > 99 Polvere minerale > 90
Dimensione massima delle particelle separabili	mm	20
Peso (tubo flessibile di collegamento incluso)	kg	4,1
Dimensioni (L x P x A)	cm	43 x 33 x 38
Altezza H con tubo flessibile di collegamento montato	cm	45
Volume del contenitore	l	25
Lunghezza tubo flessibile di collegamento	cm	100
Diametro tubo flessibile di collegamento	mm	49

Español

Lea atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el separador prvio. El manual de instrucciones proporciona indicaciones importantes sobre seguridad, puesta en marcha, manejo, mantenimiento y cuidado. Guarde el manual de instrucciones en un lugar seguro y entréguelo al siguiente propietario cuando venda la máquina.

El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios en el diseño y en el equipamiento.

1 Símbolos y caracteres utilizados

Símbolo / Palabra señalizadora	Descripción
	Este es el símbolo de advertencia. Indica un posible peligro de lesiones. Observe todas las indicaciones con este símbolo para evitar lesiones o incluso la muerte. El símbolo de advertencia siempre está acompañado por las palabras señalizadoras PELIGRO, ADVERTENCIA und ATENCIÓN.
PELIGRO!	Indica un peligro con riesgo elevado que provocará la muerte o lesiones graves, si no se evita.
ADVERTENCIA!	Indica un peligro con riesgo medio, que puede provocar la muerte o lesiones graves si no se evita.
ATENCIÓN!	Indica un peligro de bajo riesgo que puede provocar lesiones leves o moderadas si no se evita.
AVISO	Identifica indicaciones o instrucciones que facilitan el trabajo y garantizan un funcionamiento seguro.
	Identifica una condición que tiene que estar cumplida antes de poder realizar una acción.
	Identifica las acciones que tienen que ser llevadas a cabo por el usuario de modo consecutivo.
	Muestra el resultado de una acción.

2 Indicaciones de seguridad

2.1 Indicaciones de seguridad importantes

‘Observar el manual de instrucciones de la aspiradora utilizada!’

El aparato sólo puede funcionar en combinación con una aspiradora. Observe también el manual de instrucciones de la aspiradora.



ADVERTENCIA!

Peligro de explosión y de incendio

Al aspirar materiales inflamables o componentes sobrecalentados, la máquina puede incendiarse. Peligro de quemaduras o lesiones por piezas proyectadas.

- ▶ No utilice el separador previo en entornos con peligro de explosión.
- ▶ Mantenga el separador previo alejado de gases y sustancias inflamables.
- ▶ No utilice el separador previo en un entorno con aerosoles.
- ▶ Los siguientes materiales no deben aspirarse:
 - disolventes inflamables o explosivos
 - sustancias impregnadas de disolventes
 - polvos explosivos
 - líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyente
 - materiales y virutas calientes a más de 60 °C



ADVERTENCIA!

Peligro para la salud a causa de polvos peligrosos

La inhalación de polvos peligrosos puede provocar enfermedades pulmonares graves.

- ▶ No aspirar polvo que contenga amianto.
- ▶ Utilizar el equipo de protección individual adecuado.
- ▶ Limpie la aspiradora antes del desmontaje.
- ▶ Procurar una ventilación suficiente del puesto de trabajo.
- ▶ Limpie la zona de mantenimiento después del trabajo.



ADVERTENCIA!

Peligro a causa de mantenimiento, reparación y limpieza inadecuados

Los equipos que no se mantienen y reparan adecuadamente representan un peligro para el usuario.

- ▶ En caso de utilización en plantas de procesamiento de alimentos: Limpie y desinfecte el separador previo inmediatamente después de usarlo para evitar la contaminación.
- ▶ No utilizar ningún medio de limpieza inflamable.
- ▶ No limpiar con dispositivos de chorro de vapor o limpiador de alta presión.



ADVERTENCIA!

Peligro por descarga eléctrica

Existe riesgo de una descarga eléctrica si no se conecta la manguera de unión del modo previsto al separador previo.

- ▶ Utilizar exclusivamente dispositivos, mangueras de aspiración o accesorios antiestáticos.
- ▶ Compruebe que el cable de red disponga de un conductor y un enchufe de protección, y que se deriven de forma segura las cargas electrostáticas (función AS).

 ADVERTENCIA!

Peligro a causa de error humano

- ▶ El separador previo no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- ▶ Los niños deben estar vigilados para asegurar que no juegan con el aparato.
- ▶ No dirija la boquilla, la manguera o el tubo hacia personas o animales.

 ADVERTENCIA!

Peligro de lesiones a causa de manipulación inadecuada

- ▶ No deje el separador previo desatendido.
- ▶ No se ponga nunca de pie ni se siente sobre el separador previo.
- ▶ Coloque el separador previo solo sobre superficies horizontales.
- ▶ Peligro de caída al trabajar en escaleras. Garantizar una base segura.
- ▶ No tire, retuerza ni apriete la manguera de aspiración sobre bordes afilados.
- ▶ Coloque siempre la manguera de aspiración de forma que nadie pueda tropezar con ella.
- ▶ No levante el separador previo por la tapa.
- ▶ No utilice el separador previo ni sus accesorios en los siguientes casos:
 - El separador previo está visiblemente dañado, p. ej. grietas en la carcasa, daños debidos a bordes afilados.
 - En caso de sospecha de defectos ocultos, p. ej. después de una caída

 ADVERTENCIA!

Peligro a causa de caída de rayo

- ▶ No utilice el separador previo al aire libre durante tormentas eléctricas.

 ATENCIÓN!

Peligro a causa de ruido

Peligro de lesiones por fatiga, estrés o dificultad de comunicación.

- ▶ Lleve una protección auditiva durante el trabajo.

 ATENCIÓN!

Posible peligro de lesiones al trabajar con un aparato defectuoso

- ▶ Apague inmediatamente la aspiradora si observa algún defecto.
- ▶ No ponga en funcionamiento un aparato defectuoso.

 ATENCIÓN!

Peligro de asfixia

- ▶ No deje que los niños jueguen con consumibles o materiales de embalaje, p. ej. bolsas de plástico.
- ▶ No permita que los niños jueguen con las piezas pequeñas.

2.2 Uso correcto y conforme a la finalidad

El separador previo está diseñado para aspirar grandes cantidades de polvo. Separa una gran parte del material de la corriente de aspiración antes de que llegue a la aspiradora.

La conexión de manguera es adecuada para las series DSS así como para muchos aparatos de otros fabricantes.

El separador previo es adecuado para la extracción de suciedad gruesa hasta un tamaño de grano de 20 mm.

Cuando se aspiren polvos tóxicos de las clases L, M y H, el EVF 25 únicamente puede utilizarse con aspiradores para las clases de polvos L/M/H. Usar el EVF 25 puede resultar en una reducción del caudal (velocidad del aire) y, en los aspiradores M y H, dar lugar a un mensaje del dispositivo de advertencia.

Cuando se aspiren polvos de las clases M y H, se debe operar el EVF 25 con la bolsa de eliminación de PE original de EVF 25 para garantizar una eliminación con poca generación de polvo.

Para garantizar la desviación de las cargas estáticas entre la manguera de unión y las boquillas de aspiración, consulte el capítulo «4.3 Conexión del separador previo con la aspiradora» en la página 55.

Utilice exclusivamente dispositivos, mangueras de aspiración o accesorios antiestáticos (conexión a tierra, debe preverse un conductor de protección).

Esta máquina está destinada a un uso industrial, por ejemplo para la aplicación en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y empresas de alquiler.

Del uso adecuado también forma parte:

- Leer y comprender las indicaciones de seguridad
- Observar el manual de instrucciones
- Observar las condiciones de inspección y de mantenimiento
- Observe todas las normas de seguridad nacionales

2.3 Uso razonablemente previsible (uso indebido)

NO ASPIRAR los siguientes materiales:

- disolventes inflamables o explosivos, incluidos líquidos como gasolina, aceite, alcohol, diluyente
- sustancias impregnadas con disolventes
- sustancias agresivas (p. ej. ácidos, lejías)
- sustancias químicamente reactivas que dan lugar a la generación de calor, ácidos/bases, gases, etc. (p. ej. sustancias reactivas de dos componentes, aluminio y agua).
- polvos explosivos
- materiales (virutas) calientes a más de 60 °C

No se permite ningún uso distinto del descrito en el capítulo 2.3. Entre ellos se incluyen, en particular:

- Aspirar los materiales expulsados anteriormente
- Utilización de la aspiradora en atmósferas potencialmente explosivas
- Transporte de la aspiradora en el separador previo
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Utilización por personas inadecuadas (menores de 18 años, personas bajo los efectos de las drogas)
- Mantenimiento y revisión insuficientes o inadecuados
- Aplicación de consumibles inadecuados

Las consecuencias de estos usos razonablemente previsibles pueden incluir:

- Incendio o explosión de la aspiradora y del separador previo con los consiguientes peligros para el operador debido a quemaduras o piezas que salen despedidas, inhalación de sustancias posiblemente tóxicas
- Al aspirar amianto, peligro para el operario u otras personas en las proximidades debido a la inhalación de sustancias nocivas.

2.4 Condiciones del entorno

Rango de temperatura	0 °C a 40 °C
Rango de humedad relativa del aire	5 % al 95 %
Zona protegida contra explosión	no permitido

Aplicación dentro y fuera de recintos cerrados, incluso con lluvia y tiempo húmedo.

3 Primera utilización

3.1 Desembalaje

- Al desembalar el aparato, compruebe que el contenido esté completo y que no haya sufrido daños durante el transporte.

4 Preparación para el servicio

4.1 Fijación del separador previo en la aspiradora

En las esquinas del depósito, el separador previo cuenta con cuatro alojamientos para fijarlo a los aspiradores DSS / ESS placas adaptadoras y muchos otros sistemas de cierre con clip.

Además, en el lateral del depósito del separador previo hay un alojamiento de sujeción rápida con sistemas con tapón de rosca.

- Coloque el depósito en la aspiradora o en la placa adaptadora Unifix tal y como se muestra.
- Cierre las abrazaderas para fijar el depósito.

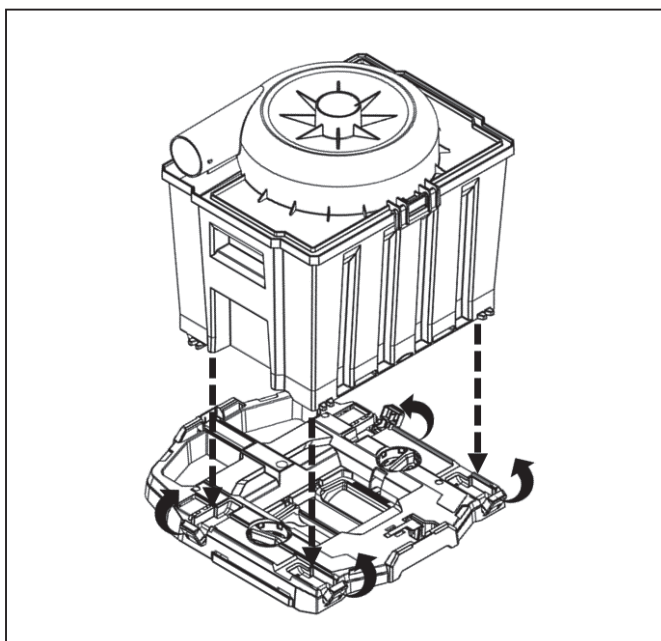


Fig. 1: Separador previo sobre placa adaptadora

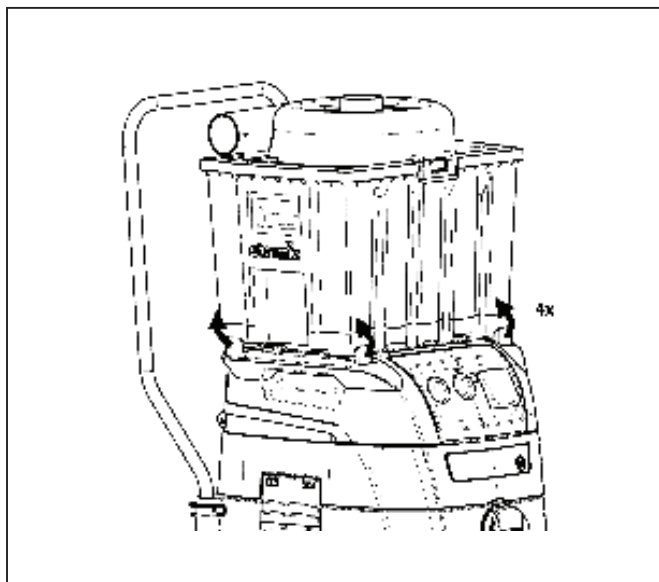


Fig. 2: Separador previo sobre aspirador DSS

De forma alternativa, es posible colocar el separador previo en el suelo o sobre una superficie plana cercana a la zona de trabajo.

4.2 Bolsa de eliminación (opcional)

En caso necesario, el separador previo puede utilizarse con una bolsa de eliminación de PE.

- Abra los dos clips de cierre situados en los laterales de la tapa.

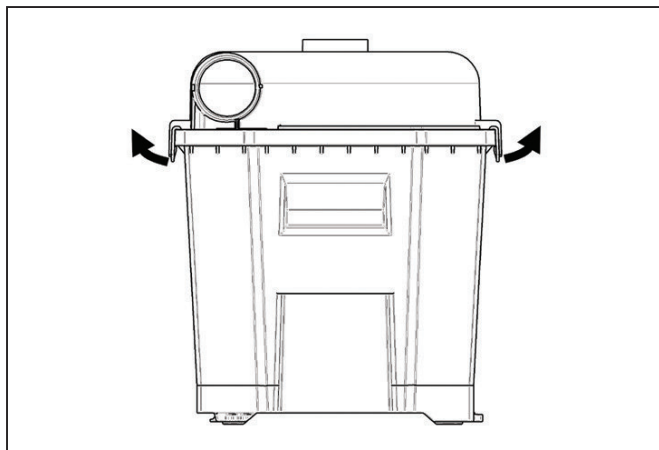


Fig. 3: Retirar la tapa

- Quite, si es necesario, la bolsa de PE o vacíe el depósito (ver capítulo «5.2 Retirada del material aspirado» en la página 56).
- Introduzca una nueva bolsa de eliminación en el depósito.

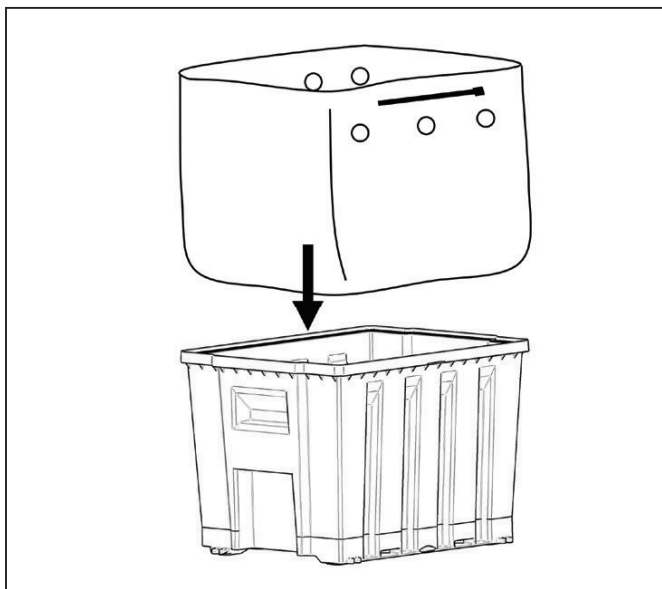


Fig. 4: Inserción de la bolsa de eliminación

- Doble la bolsa sobre el borde del depósito. Preste atención a que los agujeros están en el interior del depósito.

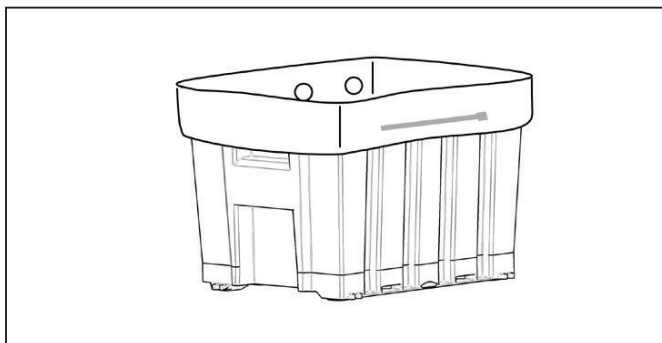


Fig. 5: Doblar la bolsa

- Coloque la tapa sobre en el depósito.
- Cierre las abrazaderas de cierre. Preste atención a que los clips no dañan la bolsa de eliminación.

4.3 Conexión del separador previo con la aspiradora

⚠ ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica por falta de toma de tierra!

- Utilizar exclusivamente dispositivos, mangueras de aspiración o accesorios antiestáticos.

Para aspiradores DSS:

- Inserte el adaptador de bayoneta hasta el tope en el manguito acodado.
- Inserte el adaptador de bayoneta en la boquilla de aspiración del aspirador y fíjelo.

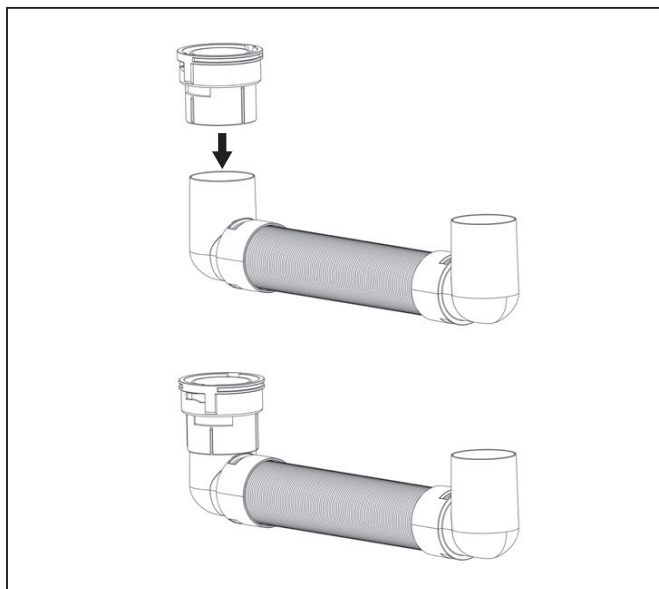


Fig. 6: Insertar el adaptador de bayoneta

Para aspiradores de otros fabricantes:

- Si es necesario, retire el adaptador de bayoneta del manguito acodado.
- Inserte el cono del manguito acodado directamente en la boquilla de aspiración del aparato.
- Compruebe la capacidad de descarga del aparato entre el manguito acodado y la boquilla de aspiración.

4.4 Conexión del separador previo con la herramienta

⚠ ADVERTENCIA!

¡Peligro de descarga eléctrica por falta de toma de tierra!

- Utilizar exclusivamente dispositivos, mangueras de aspiración o accesorios antiestáticos.

- Conecte la manguera de aspiración con la conexión de la manguera de aspiración del separador previo y con la conexión de aspiración de la herramienta eléctrica.

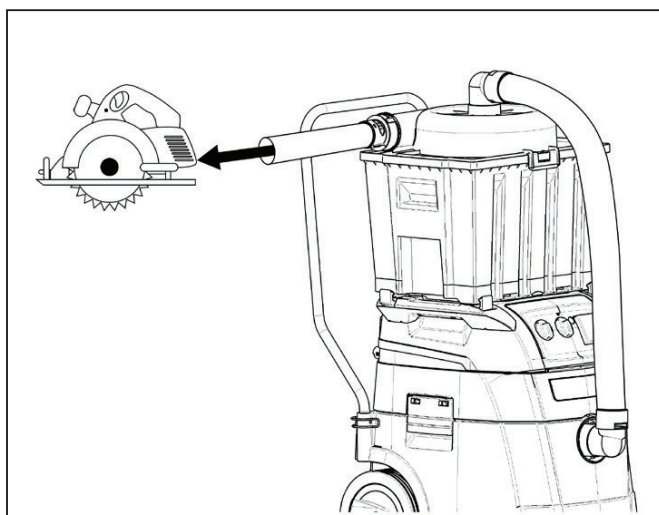


Fig. 7: Conexión de la manguera

5 Funcionamiento

5.1 Aspirar

ADVERTENCIA!

- ¡Peligro para la salud a causa de polvos peligrosos!**
► Observe las indicaciones de seguridad en el capítulo 2.

ADVERTENCIA!

- ¡Existe peligro de incendio! ¡Peligro de explosión! ¡Peligro de descarga eléctrica!**
► Observe las indicaciones de seguridad en el capítulo 2.

- Asegure que todas las piezas del separador previo están secas.
- Para aspirar hollín, cemento, yeso o polvo similar: Opcionalmente, introduzca la bolsa de vaciado de PE en el depósito de polvo. Ver capítulo «4.2 Bolsa de eliminación (opcional)» en la página 54.

5.2 Retirada del material aspirado

5.2.1 Vaciado del depósito

- Desconecte la aspiradora.
- Espere unos minutos hasta que el polvo se haya asentado.
- Lleve una máscara de protección respiratoria apropiada.
- Abra el clip de bloqueo.
- Retire la tapa del separador previo del depósito.
- Vuelque el depósito.
- Elimine el material aspirado de acuerdo con las normativas legales.

5.2.2 Eliminación de la bolsa de eliminación de PE (opcional)

- Desconecte la aspiradora.
- Espere unos minutos hasta que el polvo se haya asentado.
- Lleve una máscara de protección respiratoria apropiada.
- Retire la tapa del depósito.
- Retire con cuidado la bolsa de eliminación del depósito.
- Cierre cuidadosamente la bolsa de eliminación con la brida para cables fijada a la bolsa.
- Elimine el material aspirado de acuerdo con las normativas legales.

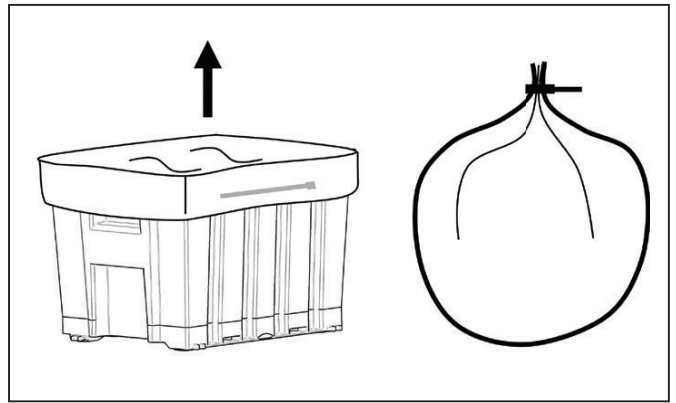


Fig. 8: Eliminación de la bolsa de PE

6 Limpieza

ADVERTENCIA!

¡Peligro a causa de limpieza incorrecta!

Los equipos que no se mantienen adecuadamente representan un peligro para el usuario.

- En caso de utilización en plantas de procesamiento de alimentos: Limpie y desinfecte el separador previo inmediatamente después de usarlo para evitar la contaminación.
- No utilizar ningún medio de limpieza inflamable.
- No limpiar con dispositivos de chorro de vapor o limpiador de alta presión.

AVISO

Los ácidos, la acetona y los disolventes pueden dañar el separador previo.

- Limpie las piezas del separador previo con agua.
- Limpie la parte superior con un paño húmedo.
- Deje secar el depósito y los accesorios.

7 Transporte

- Conecte la manguera de unión con las dos conexiones del separador previo (1 y 3).

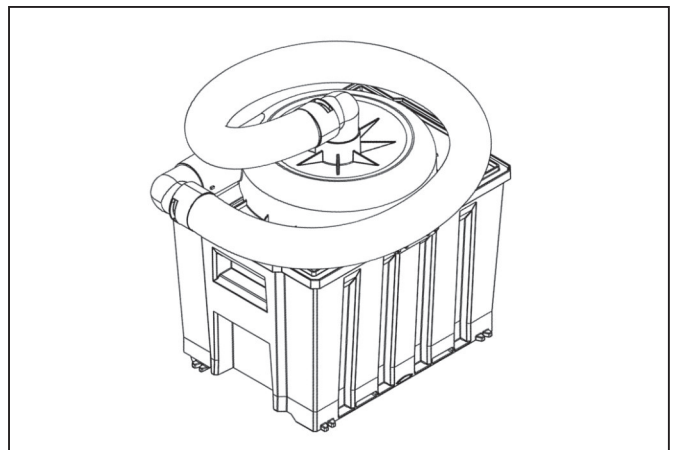


Fig. 9: Transporte

8 Eliminación de fallos y reparaciones

ADVERTENCIA!

¡Las aspiradoras reparadas de modo inadecuado representan un peligro para el usuario!

- ▶ Las reparaciones deben ser llevadas a cabo exclusivamente por personal cualificado, por ejemplo, el servicio técnico al cliente.
- ▶ Utilizar exclusivamente recambios originales.

AVISO

Los fallos de funcionamiento no siempre deben atribuirse a defectos del separador previo.

8.1 Eliminación de una obstrucción

Si el ciclón está obstruido, la potencia de aspiración disminuye. Elimine la obstrucción tal y como se indica a continuación:

- ▶ Extraiga la manguera de aspiración del separador previo.
- ▶ Retire la tapa (ver capítulo «4.2 Bolsa de eliminación (opcional)» en la página 54).
- ▶ Retire la placa ciclónica roja del interior aflojando los tres tornillos.

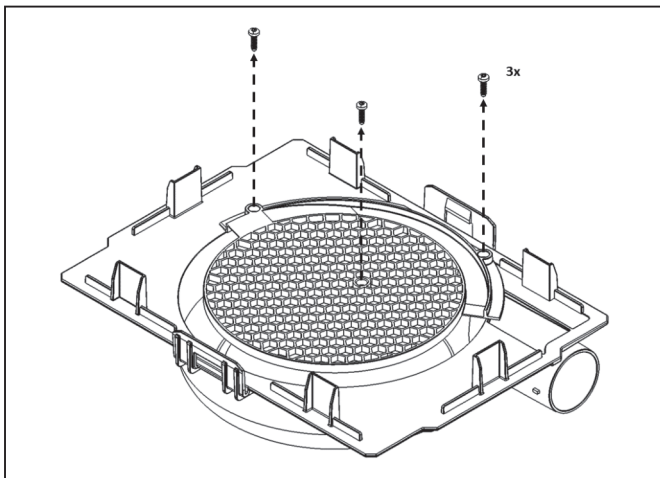


Fig. 10: Desmontaje de la placa ciclónica

- ▶ Conecte la manguera de aspiración a la aspiradora.
- ▶ Limpie el ciclón aspirándolo.
- ▶ Vuelva a fijar la placa ciclónica.
- ▶ Vuelva a colocar la tapa sobre en el depósito.
- ▶ Conecte las mangueras como se muestra en el capítulo «4.3 Conexión del separador previo con la aspiradora» en la página 55.

9 Accesorios

AVISO

Utilizar exclusivamente accesorios originales.

Descripción del artículo	Descripción
Juego de bolsas de vaciado y eliminación de PE (10 uds.)	

10 Eliminación

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos que pueden reciclarse

No deseche el aparato con la basura doméstica normal.

Elimínelo correctamente en un punto de recogida adecuado, p. ej. su punto municipal de eliminación de residuos.



11 Características técnicas

Tipo: EVF 25 AS25	Unidad	Valor
Grado de separación	%	Polvo de madera > 99 Polvo mineral > 90
Tamaño máximo de partículas separables	mm	20
Peso (incl. manguera de unión)	kg	4,1
Dimensiones L x AN x AL	cm	43 x 33 x 38
Altura H con manguera de unión montada	cm	45
Volumen del depósito	l	25
Longitud de la manguera de unión	cm	100
Diámetro de la manguera de unión	mm	49

Português

Antes de usar o pré-separador, deve ler o Manual de Instruções atentamente. O Manual de Instruções fornece informações importantes sobre segurança, como o ligar, funcionamento, manutenção e cuidados. Guarde o Manual de Instruções com cuidado e entregue-o ao proprietário seguinte, caso o venda.

O fabricante reserva-se o direito de fazer alterações ao design e às características.

1 Símbolos e sinais utilizados

Símbolo / Mensagem	Descrição
	Trata-se de um símbolo de aviso. Indica o risco de ferimentos. Deve ter em conta todas as instruções que acompanham este símbolo, para evitar ferimentos e mesmo morte. O símbolo de aviso é sempre acompanhado das mensagens PERIGO, AVISO e CUIDADO.
PERIGO!	Indica um perigo de alto risco, que causa a morte ou ferimentos graves, caso não seja evitado.
AVISO!	Indica um perigo de médio risco, que pode causar morte ou ferimentos graves, caso não seja evitado.
CUIDADO!	Indica um perigo de baixo risco, que pode causar ferimentos ligeiros ou moderados, caso não seja evitado.
AVISO	Identifica instruções ou informações para facilitar o trabalho e assegurar um funcionamento seguro.
△	Identifica uma condição que deve ser cumprida antes de uma ação poder ser realizada.
▶	Identifica ações que devem ser realizadas numa determinada sequência pelo utilizador.
↳	Indica o resultado de uma ação.

2 Instruções de segurança

2.1 Instruções de segurança importantes

 **Deve cumprir as instruções do aspirador que está a utilizar!**

Este aparelho só pode ser utilizado em combinação com um aspirador. Deve cumprir também as instruções do aspirador.

AVISO!

Risco de explosão e incêndio

Se aspirar materiais inflamáveis ou componentes com sobreaquecimento, o aparelho pode incendiar-se. Risco de queimaduras ou ferimentos de peças que saltem.

- ▶ O pré-separador não pode funcionar em ambientes explosivos.
- ▶ Mantenha sempre o pré-separador afastado de gases e substâncias inflamáveis.
- ▶ O pré-separador não pode funcionar em ambientes com aerossol.
- ▶ Não é permitido aspirar os seguintes materiais:
 - dissolventes inflamáveis ou explosivos
 - tecidos impregnados com dissolventes
 - poeiras explosivas
 - Líquidos como gasolina, petróleo, álcool, materiais
 - diluentes e limalhas que tenham uma temperatura superior a 60 °C

AVISO!

Risco para a saúde, devido a poeiras perigosas.

A inalação de poeiras perigosas pode causar doenças pulmonares graves.

- ▶ Não deve aspirar poeiras que contenham asbestos.
- ▶ Use equipamento de proteção pessoal adequado.
- ▶ Limpe o aspirador antes de o desmontar.
- ▶ O local de trabalho deve ter ventilação adequada.
- ▶ Limpe a área de manutenção após os trabalhos.

AVISO!

Risco resultante de manutenção, reparação ou limpeza indevida.

Os aparelhos, cuja manutenção e reparação não é realizada devidamente, constituem um risco para o utilizador.

- ▶ Em caso de utilização em instalações de processamento de alimentos: Limpe e desinfete o pré-separador imediatamente após a utilização, para evitar contaminação.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza inflamáveis.
- ▶ Não limpe com equipamento de limpeza a jato nem aparelhos de limpeza de alta pressão.

AVISO!

Risco devido a choque elétrico

Se o tubo de ligação não for ligado ao pré-separador previsto, existe o risco de choque elétrico.

- ▶ Utilize apenas aparelhos/tubos de aspiração/acessórios antiestáticos.
- ▶ Verificar se o cabo de alimentação dispõe de condutor à terra e tomada com ligação à terra e se as cargas eletrostáticas são dissipadas de forma adequada (função AS)

 AVISO!

Risco devido a erro humano.

- ▶ O pré-separador não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com experiência ou conhecimentos insuficientes.
- ▶ As crianças devem ser supervisionadas, para assegurar que não brincam com o dispositivo.
- ▶ Não deve apontar o bocal, o tubo flexível ou o tubo telescópico a pessoas ou animais.

 AVISO!

Risco de ferimentos devido a manuseamento incorreto.

- ▶ Não deve deixar o pré-separador sem supervisão.
- ▶ Nunca deve colocar-se de pé ou sentar-se no pré-separador.
- ▶ Coloque sempre o pré-separador em superfícies planas.
- ▶ Existe o risco de queda ao trabalhar em escadas. Deve procurar ter o aparelho numa posição segura.
- ▶ Não deve puxar, torcer ou apertar o tubo flexível de aspiração através de arestas afiadas.
- ▶ Guardar sempre o tubo de aspiração de forma a ninguém tropeçar no mesmo.
- ▶ Não deve pegar no pré-separador pela pega.
- ▶ Não usar o pré-separador nem os respetivos acessórios nos seguintes casos:
 - Se o pré-separador apresentar danos visíveis, como rachaduras no alojamento, danos resultantes de arestas afiadas.
 - Caso haja suspeitas de defeitos ocultos, por ex., após uma queda.

 AVISO!

Perigo devido a queda de raio

- ▶ Não utilize o pré-separador no exterior durante trovoadas.

 CUIDADO!

Risco devido a ruído

Risco de ferimentos devido a fadiga, stress ou dificuldades de comunicação.

- ▶ Durante o trabalho deve usar proteção auditiva.

 CUIDADO!

Possível risco de ferimentos durante o trabalho com um aparelho com defeito.

- ▶ Se detetar um defeito, deve desligar imediatamente o aspirador.
- ▶ Nunca deve colocar um aparelho com defeito em funcionamento.

 CUIDADO!

Risco de asfixia

- ▶ Não deixe as crianças brincar com consumíveis ou materiais de embalagem, como sacos plásticos.
- ▶ Não deixe as crianças brincar com peças pequenas.

2.2 Utilização apropriada

O pré-separador é adequado para a sucção de grandes quantidades de pó. Separa a maior parte do material do fluxo de sucção, antes de este chegar ao aspirador.

A conexão do tubo flexível é adequada para as séries DSS bem como para muitos outros dispositivos de outros fabricantes.

O pré-separador é adequado para aspiração de partículas grossas de sujidade com uma granulometria até 20 mm.

Ao aspirar pós prejudiciais para a saúde das classes L, M, H, o EVF 25 só pode ser utilizado com aspiradores das classes de pó L/M/H! A utilização de EVF 25 pode causar uma redução do fluxo volumétrico (velocidade do ar) e ativar o dispositivo de alarme nos aspiradores M e H.

Ao aspirar pós das classes M e H o EVF 25 deve funcionar com o saco de lixo EVF 25 PE original, para assegurar uma eliminação dos pós com pouco pó.

Para assegurar a dissipação das cargas estáticas entre o tubo de ligação e o bocal de aspiração, consultar o capítulo "4.3 Ligar o pré-separador ao aspirador" na página 64.

Utilize apenas aparelhos/tubos de aspiração/acessórios antiestáticos (fio terra e condutor de proteção são obrigatórios).

Esta máquina destina-se a utilização comercial, por exemplo, para utilização em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e instalações de aluguer.

A utilização correta compreende também:

- A leitura e compreensão das instruções de segurança
- O cumprimento do manual de instruções
- O cumprimento das instruções de inspeção e manutenção
- Cumprir todas as medidas de segurança nacionais.

2.3 Utilização razoavelmente previsível (utilização indevida)

NÃO ASPIRAR os seguintes materiais:

- Diluentes combustíveis ou explosivos, incluindo líquidos como gasolina, petróleo, álcool, diluentes
- Tecidos impregnados com solventes
- Substâncias agressivas (como ácidos e soluções alcalinas)
- Substâncias químicas reativas, que possam gerar calor, ácidos/bases, etc. (como materiais reativos com dois componentes, alumínio e água).
- Poeiras explosivas
- materiais (limalhas) que tenham uma temperatura superior a 60 °C

Qualquer outra utilização além da descrita no Capítulo 2.3 não está autorizada. Entre estas utilizações encontram-se as indicadas abaixo:

- sucção dos materiais excluídos acima
- utilização do aspirador em ambientes potencialmente explosivos
- transporte do aspirador no pré-separador
- não cumprimento do Manual de Instruções
- utilização por pessoas não autorizadas (com menos de 18 anos, pessoas sob a influência de drogas)
- manutenção e serviço insuficientes ou não adequados
- utilização de consumíveis não adequados

As consequências destas ações razoavelmente previsíveis poderão incluir:

- Incêndio ou explosão do aspirador e do pré-separador, que constituem riscos para o operador devido a queimaduras ou peças projetadas, inalação de substâncias potencialmente tóxicas
- Ao aspirar amianto, existe o risco de o operador ou outra pessoa nas proximidades inalar substâncias prejudiciais.

2.4 Condições ambientais

Intervalo de temperatura	0°C a 40°C
Humidade do ar	5 % a 95 %
Áreas com risco de explosão	não permitido

Utilização no interior e no exterior, também com chuva a tempo húmido.

3 Utilização pela primeira vez

3.1 Desembalar

- ▶ Ao desembalar o aparelho, verifique se os conteúdos estão completos e se existem danos causados pelo transporte.

4 Preparação para funcionamento

4.1 Fixação do pré-separador no aspirador

O pré-separador tem quatro fixações nos cantos do recipiente, para fixação em aspiradores DSS / ESS, placas de adaptador e muitos outros sistemas de clips de fecho.

Além disso, o pré-separador tem uma fixação no lateral do recipiente, para fixação rápida com sistemas de travamento por torção.

- ▶ Coloque o recipiente como se mostra na figura, sobre o aspirador ou a placa de adaptador Unifix.
- ▶ Feche os cliques, para fixar o recipiente.

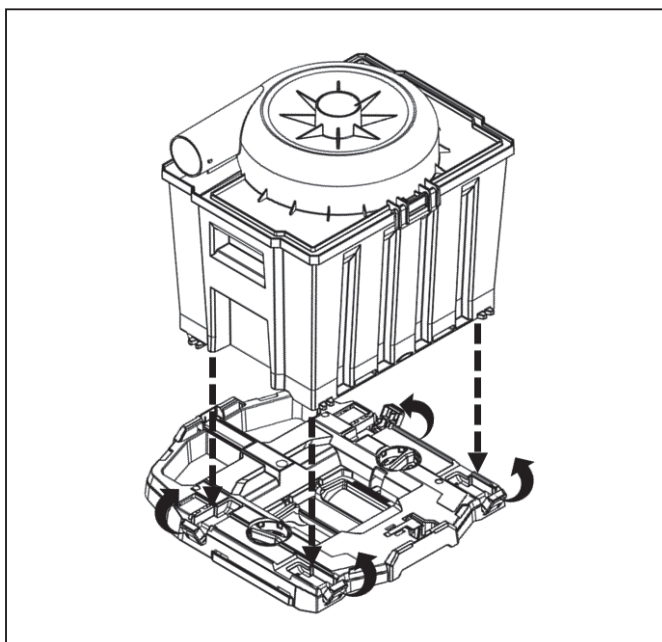


Fig. 1: Pré-separador sobre a placa de adaptador

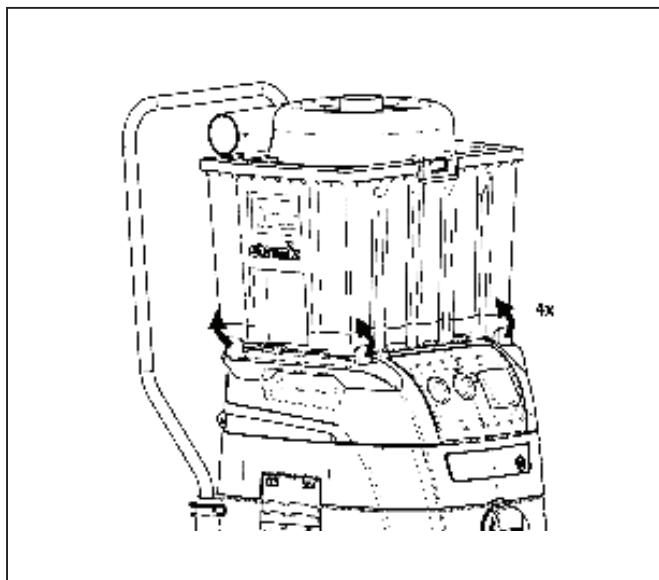


Fig. 2: Pré-separador sobre o aspirador DSS

Como alternativa, o pré-separador pode ser montado no chão ou qualquer superfície plana próximo da área de trabalho.

4.2 Saco de lixo (opcional)

Se necessário, o pré-separador pode ser utilizado com um saco para lixo PE.

- ▶ Abra os dois cliques de fixação, nos laterais da tampa.

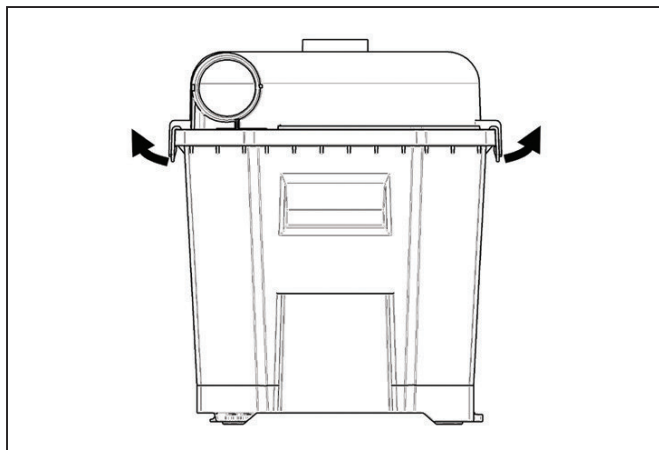


Fig. 3: Retirar a tampa

- ▶ Retire o saco PE existente ou esvazie o recipiente (consulte o Capítulo "5.2 Retirar o material aspirado" na página 65).
- ▶ Coloque um novo saco de lixo no recipiente.

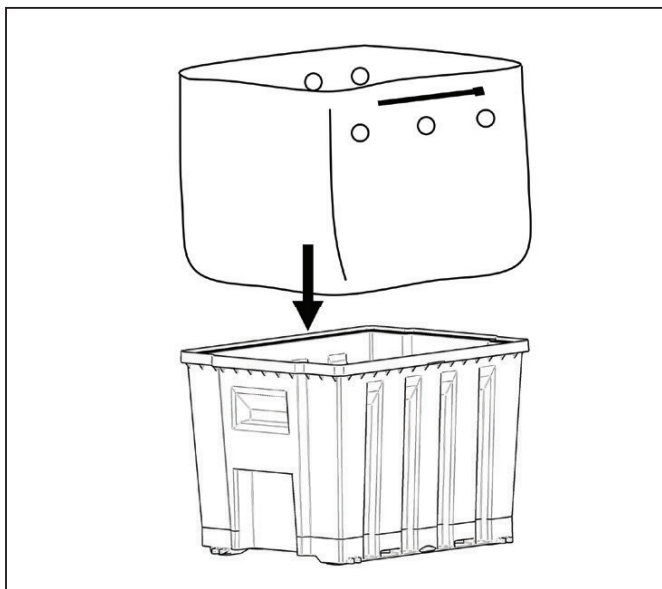


Fig. 4: Insira o saco de lixo

- Dobrar o saco sobre a beira do recipiente. Confirme que os orifícios estão no interior do recipiente.

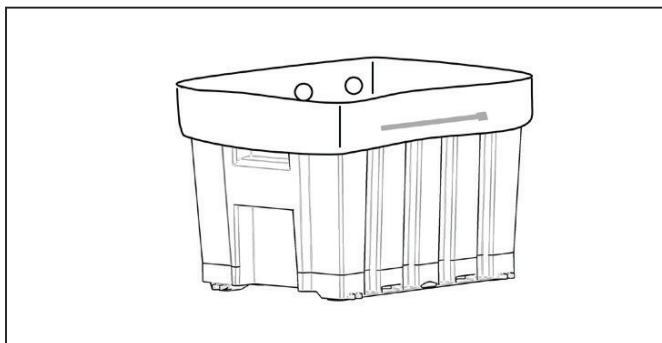


Fig. 5: Dobre o saco

- Coloque a tampa no recipiente.
- Feche os cliques de fixação. Confirme que o saco de lixo não foi danificado pelos cliques.

4.3 Ligar o pré-separador ao aspirador



AVISO!

Perigo de choque elétrico, devido a falta de ligação à terra!

- Utilizar apenas aparelhos/tubos de aspiração/acessórios antiestáticos.

Em aspiradores DSS:

- Insira o adaptador tipo baioneta até encostar na manga angular.
- Insira o adaptador tipo baioneta nos bocais de aspiração do aspirador e bloqueie-o.

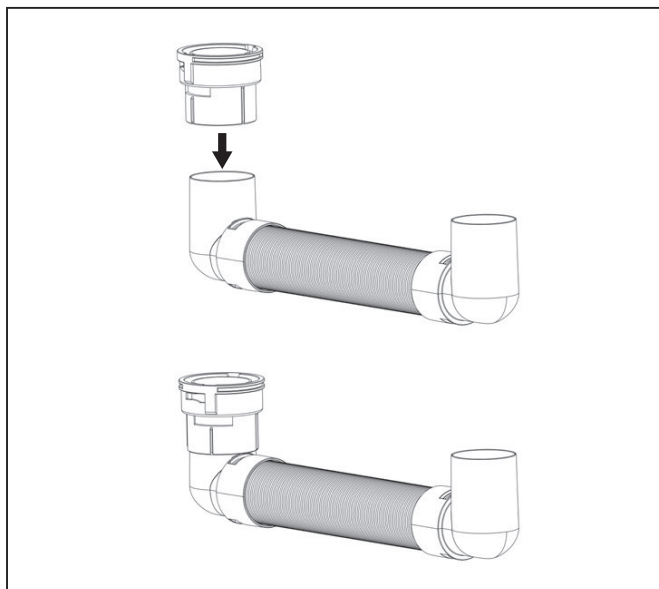


Fig. 6: Inserir o adaptador tipo baioneta

Em aspiradores de outros fabricantes:

- Se necessário, separe o adaptador tipo baioneta da manga angular.
- Insira o cone da manga angular diretamente nos bocais de aspiração do aspirador.
- Verifique a capacidade de condução do aparelho, entre a manga angular e os bocais de aspiração.

4.4 Ligar o pré-separador com a ferramenta



AVISO!

Perigo de choque elétrico, devido a falta de ligação à terra!

- Utilize apenas aparelhos/tubos de aspiração/acessórios antiestáticos.

- Ligue o tubo de sucção à conexão do tubo flexível no pré-separador e à entrada de sucção da ferramenta elétrica.

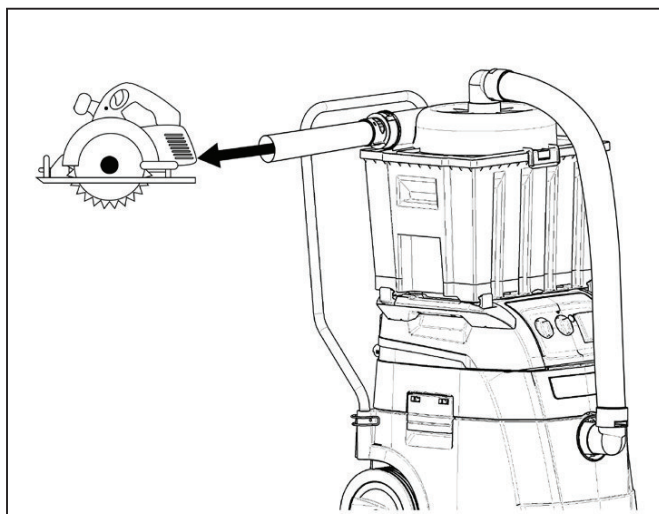


Fig. 7: Ligação do tubo

5 Funcionamento

5.1 Aspirar

AVISO!

Risco para a saúde, devido a poeiras perigosas!

- Cumpra as instruções de segurança no Capítulo 2.

AVISO!

Risco de queimaduras! Risco de explosão! Risco de choque elétrico!

- Cumpra as instruções de segurança no Capítulo 2.

- Confirme que todas as peças do pré-separador estão secas.
- Para aspirar fuligem, cimento, gesso ou pós semelhantes: Coloque o saco de lixo PE opcional no recipiente de pó. Consulte o Capítulo “4.2 Saco de lixo (opcional)” na página 63.

5.2 Retirar o material aspirado

5.2.1 Esvaziar o recipiente

- Desligue o aspirador da corrente.
- Aguarde alguns minutos, até o pó assentar.
- Use uma máscara anti-poeiras adequada.
- Abra os cliques de fixação.
- Retire a tampa do pré-separador do recipiente.
- Despeje o recipiente.
- Elimine o material aspirado de acordo com a legislação aplicável.

5.2.2 Eliminar o saco de lixo PE (opcional)

- Desligue o aspirador da corrente.
- Aguarde alguns minutos, até o pó assentar.
- Use uma máscara anti-poeiras adequada.
- Retire a tampa do recipiente.
- Retire o saco de lixo com cuidado do recipiente.
- Feche o saco de lixo de forma segura com o fio existente no saco.
- Elimine o material aspirado de acordo com a legislação aplicável.

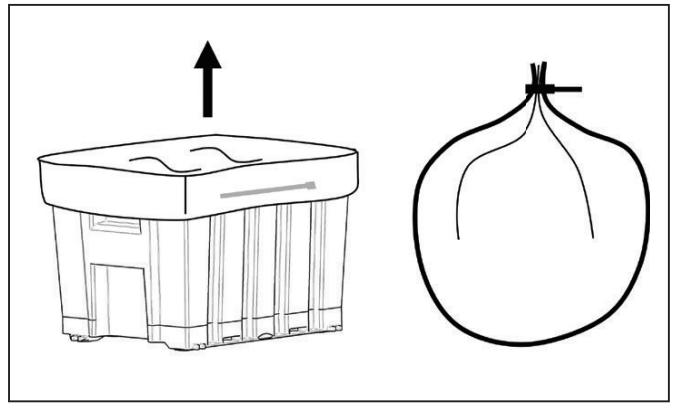


Fig. 8: Eliminar o saco de lixo PE

6 Limpeza

AVISO!

Risco devido a limpeza inadequada!

Os aparelhos, cuja manutenção não é realizada devidamente, constituem um risco para o utilizador.

- Em caso de utilização em instalações de processamento de alimentos: Limpe e desinfete o pré-separador imediatamente após a utilização, para evitar contaminação.
- Não utilize produtos de limpeza inflamáveis.
- Não limpe com equipamento de limpeza a jato nem aparelhos de limpeza de alta pressão.

AVISO

Ácidos, acetona e diluentes podem danificar as peças do pré-aspirador.

- Lave as peças do pré-separador com água.
- Limpe a parte superior com um pano húmido.
- Deixe o recipiente e o acessório secar.

7 Transporte

- Ligue o tubo de ligação às duas ligações do pré-separador (1 e 3).

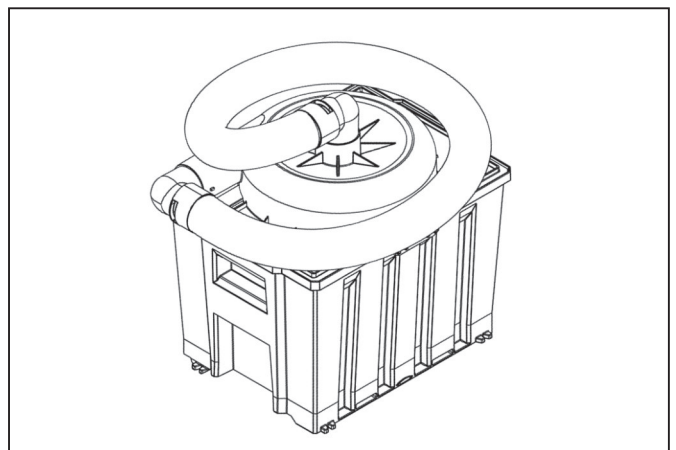


Fig. 9: Transporte

8 Resolução de avarias e reparação

AVISO!

Um aspirador cuja reparação não é realizada devidamente, constitui um risco para o utilizador!

- ▶ As reparações devem ser realizadas apenas por pessoal qualificado, como o representante autorizado.
- ▶ Utilize apenas peças sobressalentes originais

AVISO

Os problemas de funcionamento do pré-separador nem sempre se devem defeitos do mesmo.

8.1 Remoção de uma obstrução

Quando o ciclone estiver obstruído, a potência de sucção diminui. Remover a obstrução da seguinte forma:

- ▶ Retire o tubo de aspiração do pré-separador.
- ▶ Retire a tampa (consulte o Capítulo “4.2 Saco de lixo (opcional)” na página 63).
- ▶ Retire a placa do ciclone vermelha no interior, desapertando os três parafusos.

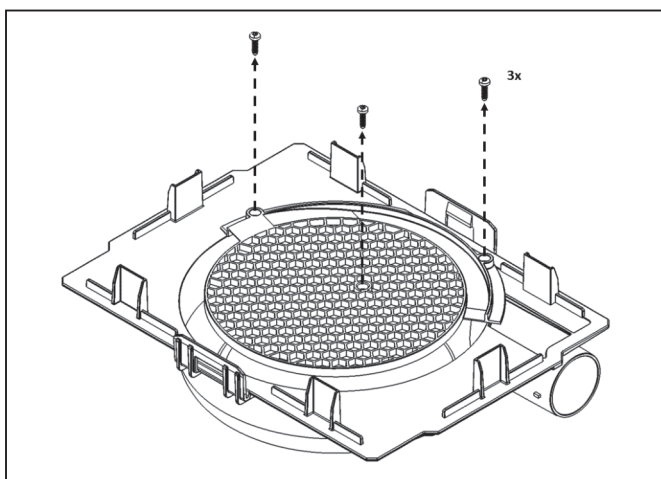


Fig. 10: Retire a placa do ciclone

- ▶ Ligue o tubo de aspiração ao aspirador.
- ▶ Limpe o ciclone através de aspiração.
- ▶ Volte a fixar a placa do cilindro.
- ▶ Volte a colocar a tampa no recipiente.
- ▶ Ligue as mangueiras, tal como se descreve no Capítulo “4.3 Ligar o pré-separador ao aspirador” na página 64.

9 Acessório

AVISO

Utilizar apenas acessórios originais.

Descrição do artigo	Descrição
Conjunto de sacos de lixo PE e sacos de eliminação (10 unid.)	

10 Eliminação

Os eletrodomésticos usados contêm materiais valiosos que podem ser reciclados.

Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos regulares.

Elimine-o de acordo com a legislação num ponto de recolha adequado, como as instalações locais de eliminação de resíduos.



11 Dados técnicos

Tipo: EVF 25 AS25	Unidade	Valor
Taxa de separação	%	Pó de madeira > 99 Pó mineral > 90
Tamanho máximo das partículas separáveis	mm	20
Peso (incl. o tubo de ligação)	kg	4,1
Dimensões C x L x A	cm	43 x 33 x 38
Altura A com o tubo de ligação montado	cm	45
Volumes dos recipientes	l	25
Comprimento do tubo de ligação	cm	100
Diâmetro do tubo de ligação	mm	49

Läs bruksanvisningen noggrant innan du använder föravskiljaren. Bruksanvisningen ger viktig information om säkerhet, idrifttagning, drift, underhåll och skötsel. Förvara bruksanvisningen på en säker plats och lämna den vidare till nästa ägare.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i design och utrustning.

1 Symboler och tecken som används

Symbol / signalord	Beskrivning
	Detta är varningssymbolen. Den indikerar möjlig risk för skada. Följ alla instruktioner med denna symbol för att undvika skador eller till och med dödsfall. Varningssymbolen åtföljs alltid av signalorden FARA, VARNING och VAR FÖRSIKTIG.
FARA!	Indikerar en fara med en hög risknivå, som kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig skada om den inte undviks.
VARNING!	Indikerar en fara med medelhög risk som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.
VAR FÖRSIKTIG!	Indikerar en fara med låg risknivå, som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.
OBS	Indikerar information eller instruktioner som underlättar arbetet och säkerställer säker drift.
	Indikerar ett villkor som måste uppfyllas innan en åtgärd kan vidtas.
	Betecknar åtgärder som måste utföras i särskild följd av användaren.
	Visar resultatet av en åtgärd.

2 Säkerhetsanvisningar

2.1 Viktiga säkerhetsanvisningar

Beakta bruksanvisningen för den använda dammsugaren!

Apparaten kan endast användas i kombination med en dammsugare. Följ även bruksanvisningen för dammsugaren.

WARNING!

Explosions- och brandrisk

Maskinen kan fatta eld vid dammsugning av brandfarliga ämnen eller överhettade komponenter. Risk för brännskador eller skador från flygande delar.

- ▶ Använd inte föravskiljaren i potentiellt explosiva miljöer.
- ▶ Håll föravskiljaren borta från brandfarliga gaser och ämnen.
- ▶ Använd inte föravskiljaren i en aerosolmiljö.
- ▶ Följande material får inte dammsugas:
 - brandfarliga eller explosiva lösningsmedel
 - tyger impregnerade med lösningsmedel
 - explosivt damm
 - Vätskor som bensen, olja, alkohol, spädmedel
 - Material och spån som är varmare än 60 °C

WARNING!

Hälsorisk på grund av farligt damm!

Inandning av farligt damm kan leda till allvarliga lungsjukdomar.

- ▶ Sug inte upp damm som innehåller asbest.
- ▶ Använd lämplig personlig skyddsutrustning.
- ▶ Rengör dammsugaren före demontering.
- ▶ Säkerställ tillräcklig ventilation på arbetsplatsen.
- ▶ Rengör underhållsområdet efter arbetet.

WARNING!

Fara på grund av felaktigt underhåll, reparation och rengöring

Enheter som inte är korrekt underhållna och reparerade utgör en fara för användaren.

- ▶ Vid användning i livsmedelsbearbetningsanläggningar: Rengör och desinficera föravskiljaren omedelbart efter användning för att undvika kontaminering.
- ▶ Använd inte brännbara rengöringsmedel.
- ▶ Rengör inte med ångstråleapparater eller högtryckstvätt.

WARNING!

Risk för elektriska stötar

Om anslutningsslangen inte är ansluten till föravskiljaren som avsett finns det risk för elektriska stötar.

- ▶ Använd endast antistatiska enheter/sugslangar/tillbehör.
- ▶ Kontrollera om nätkabeln har jordförbindning och jordkontakt och om elektrostatiska laddningar avleds på ett tillförlitligt sätt (AS-funktion).

 VARNING!

Fara på grund av den mänskliga faktorn

- ▶ Föravskiljaren får inte användas av personer (inklusive barn) med begränsade fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller med bristande erfarenhet och kunskap.
- ▶ Barn måste övervakas för att säkerställa att de inte leker med enheten.
- ▶ Rikta inte munstycket, slangen eller röret mot människor eller djur.

 VARNING!

Skaderisk på grund av felaktig hantering

- ▶ Lämna inte föravskiljaren utan uppsikt.
- ▶ Stå eller sitt aldrig på föravskiljaren.
- ▶ Placera endast föravskiljaren på horisontella ytor.
- ▶ Risk för fall vid arbete i trappor. Säkerställ ett säkert fotfäste.
- ▶ Dra, knäck eller krossa inte sugslangen över vassa kanter.
- ▶ Placera alltid sugslangen på ett sådant sätt att ingen kan snubbla över den.
- ▶ Lyft inte föravskiljaren i locket.
- ▶ Använd inte föravskiljaren och dess tillbehör i följande fall:
 - Föravskiljaren är synligt skadad, t. ex. sprickor i höljet, skador från vassa kanter.
 - Om dolda defekter misstänks, t.ex. efter ett fall

 VARNING!

Fara genom blixtnedslag

- ▶ Använd inte föravskiljaren utomhus under åskväder.

 VAR FÖRSIKTIG!

Fara för buller

Risk för skador på grund av trötthet, stress eller svår kommunikation.

- ▶ Använd hörselskydd när du arbetar.

 VAR FÖRSIKTIG!

Möjlig risk för skador vid arbete med en defekt enhet

- ▶ Stäng omedelbart av dammsugaren om du upptäcker en defekt.
- ▶ Använd inte en defekt enhet.

 VAR FÖRSIKTIG!

Kvävningsrisk

- ▶ Låt inte barn leka med förbrukningsmaterial eller förpackningsmaterial, t.ex. plastpåsar.
- ▶ Låt inte barn leka med små delar.

2.2 Avsedd användning

Föravskiljaren är avsedd för att suga upp stora mängder damm. Den separerar en stor del av materialet från sugströmmen innan det når dammsugaren.

Slanganslutningen är lämplig för DSS-serierna samt för många enheter från andra tillverkare.

Föravskiljaren är lämplig för att avlägsna grov smuts upp till en kornstorlek på 20 mm.

Vid utsugning av skadligt damm av klass L, M, H får EVF 25 endast användas med dammsugare av dammklass L/M/H! Användning av EVF 25 kan leda till en minskning av volymflödet (lufthastighet) och, för M- och H-dammsugare, till att varningsanordningen utlöses.

Vid utsugning av damm av klasserna M och H måste EVF 25 köras med den ursprungliga EVF 25 PE-avfallspåsen för att säkerställa dammfritt avlägsnande av dammet.

För att säkerställa avledning av statisk laddning mellan anslutningsslangen och sugkopplingen, observera kapitel „4.3 Anslutning av föravskiljaren till dammsugaren“ på sidan 73.

Använd endast antistatiska enheter/sugslangar/tillbehör (jordning, skyddsledare måste tillhandahållas).

Denna maskin är avsedd för kommersiell användning, såsom på hotell, skolor, sjukhus, fabriker, butiker, kontor och hos uthyrningsföretag.

Korrekt användning inkluderar också:

- Läs och förstå säkerhetsinstruktionerna
- Observera bruksanvisningen
- Observera inspektions- och underhållsvillkoren
- Följ alla nationella säkerhetsföreskrifter

2.3 Rimligen förutsebar användning (missbruk)

DAMMSUG INTE följande material:

- Brandfarliga eller explosiva lösningsmedel, inklusive vätskor som bensin, olja, alkohol, utspädningspedel
- Tyger impregnerade med lösningsmedel
- Frätande ämnen (t.ex. syror, alkalier)
- Kemiskt reaktiva ämnen som genererar värme, syror/baser, gaser etc. (t.ex. reaktiva tvåkomponentsämnen, aluminium och vatten).
- Explosivt damm
- Material (spån) varmare än 60 °C

All annan användning än den som beskrivs i kapitel 2.3 är inte tillåten. Detta inkluderar särskilt:

- Dammsugning av ovanstående material
- Användning av dammsugaren i potentiellt explosiva miljöer
- Bärande av dammsugaren via föravskiljaren
- Om bruksanvisningen inte följs
- Användning av olämpliga personer (under 18 år, personer som är påverkade av droger)
- Otillräckligt eller felaktigt underhåll och reparation
- Användning av olämpliga förbrukningsvaror

Konsekvenser av dessa rimligen förutsebara användningar kan inkludera:

- Brand eller explosion i dammsugaren och föravskiljaren med åtföljande faror för operatören på grund av brännskador eller flygande delar, inandning av potentiellt giftiga ämnen
- Vid dammsugning av asbest finns det risk för operatören eller andra personer i området att andas in föroreningar.

2.4 Miljöförhållanden

Temperaturområde	0°C till 40°C
Luftfuktighetsområde	5 % till 95 %
Explosionssäkert område	inte tillåtet

Användning inomhus och utomhus, även i regn och blött väder.

3 Användning för första gången

3.1 Uppackning

- När du packar upp enheten, kontrollera innehållet för fullständighet och fraktskador.

4 Förberedelse inför drift

4.1 Infästning av föravskiljaren på dammsugaren

Föravskiljaren har fyra hållare i hörnen av behållaren för fästning på DSS / ESS-sugkoppar med adapterpanelen och många andra system med låsklämmor.

Föravskiljaren har även en hållare på sidan av behållaren för snabb infästning med skruvlåssystem.

- Placera behållaren på dammsugaren eller Unifix-adapterpanelen enligt bilden.
- Stäng klämmorna för att säkra behållaren.

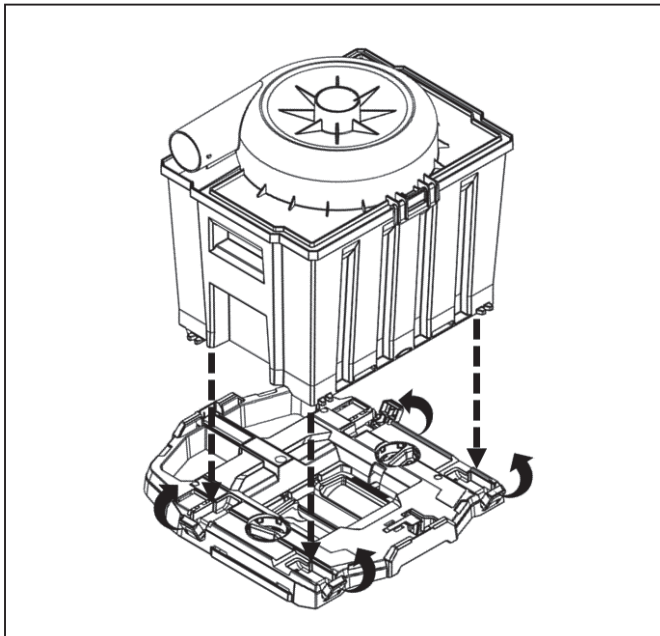


Bild 1: Föravskiljare på adapterpanel

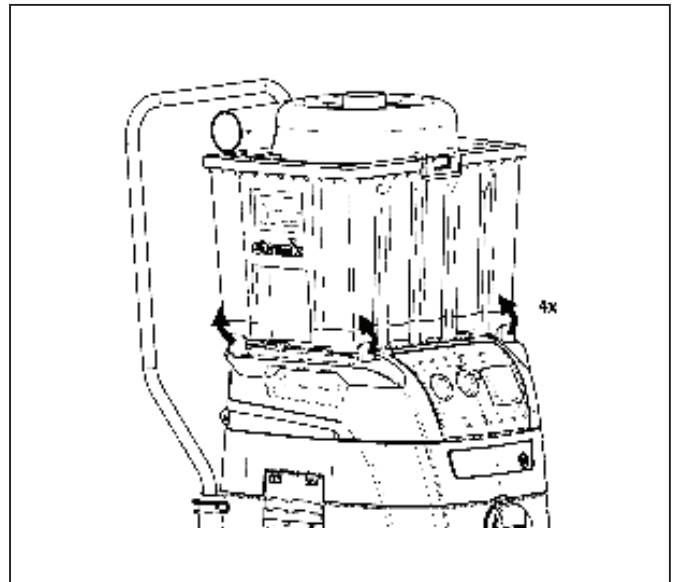


Bild 2: Föravskiljare på DSS-dammsugare

Alternativt kan föravskiljaren placeras på golvet eller på en plan yta nära arbetsområdet.

4.2 Avfallspåse (valfritt)

Vid behov kan föravskiljaren användas med en PE-avfallspåse.

- Öppna de två låsklämmorna på cyklons lock.

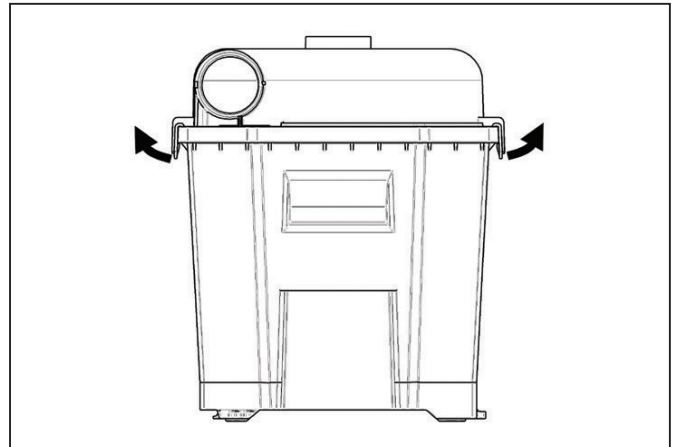


Bild 3: Borttagning av lock

- Ta vid behov bort den befintliga PE-påsen eller töm behållaren (se kapitel „5.2 Avlägsnande av det extraherade materialet“ på sidan 74).
- Placera en ny avfallspåse i behållaren.

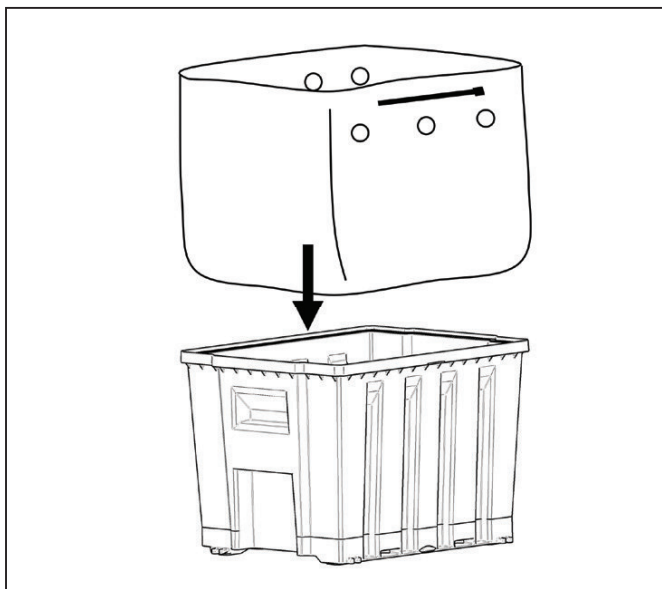


Bild 4: Sätta i avfallspåsen

- Vik påsen över behållarens kant. Se till att hålen är inuti behållaren.

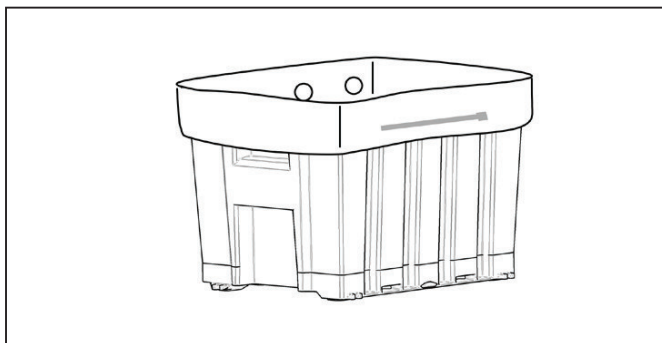


Bild 5: Vik påsen

- Placera locket på behållaren.
- Stäng låsklämmorna. Var försiktig så att du inte skadar avfallspåsen med klämmorna.

4.3 Anslutning av föravskiljaren till dammsugaren

⚠ VARNING!

Risk för elektrisk stöt på grund av utebliven jordning!

- Använd endast antistatiska enheter/sugslangar/tillbehör.

För DSS-dammsugare:

- Sätt in bajonettadaptern på vinkelhylsan så långt det går.
- Placera bajonettadaptern på dammsugarens sugkoppling och lås den.

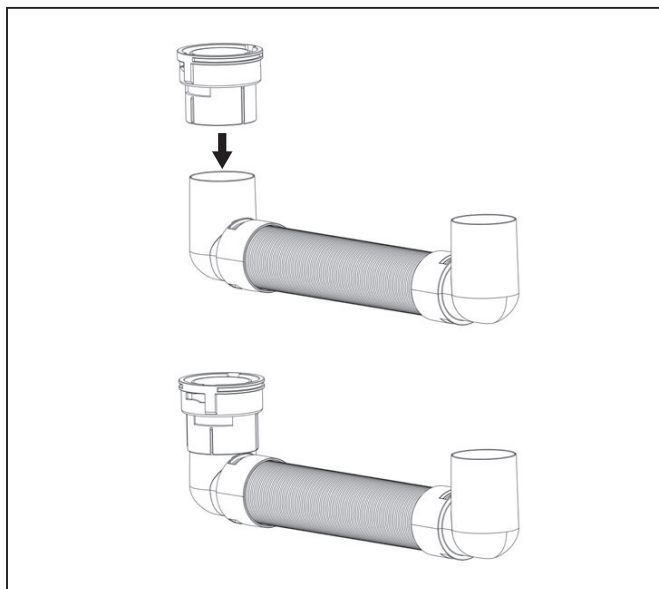


Bild 6: Fäst bajonettadaptern

För dammsugare från andra tillverkare:

- Dra vid behov av bajonettadaptern från vinkelhylsan.
- Sätt in konen på vinkelhylsan direkt i sugkopplingen på dammsugaren.
- Kontrollera enhetens ledningsförmåga mellan vinkelhylsan och sugkopplingen.

4.4 Anslutning av föravskiljaren till verktyget

⚠ VARNING!

Risk för elektrisk stöt på grund av utebliven jordning!

- Använd endast antistatiska enheter/sugslangar/tillbehör.

- Anslut sugslangen till föravskiljarens sugslanganslutning och till elverktygets suganslutning.

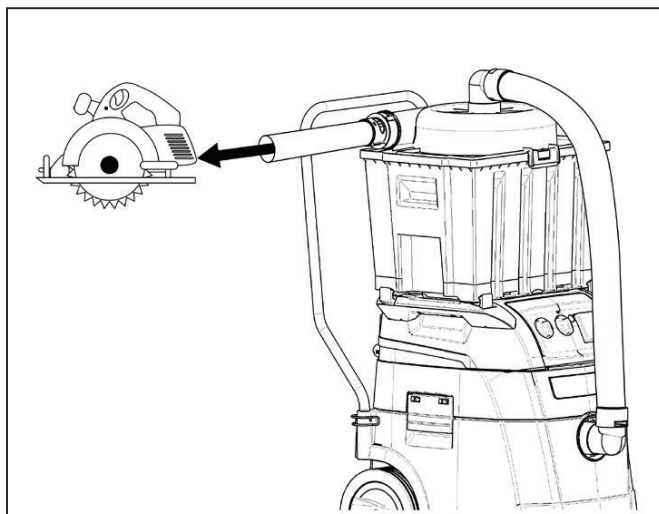


Bild 7: Anslutning av slangen

5 Drift

5.1 Sug

WARNING!

Hälsorisk på grund av farligt damm!

- Följ säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.

WARNING!

Det finns risk för brand! Risk för explosion! Risk för elektriska stötar!

- Följ säkerhetsanvisningarna i kapitel 2.

- Se till att föravskiljarens alla delar är torra.
- För att dammsuga upp sot, cement, gips eller liknande damm: Sätt eventuellt in PE-tömningspåsen i dammbehållaren. Se kapitel „4.2 Avfallspåse (valfritt)“ på sidan 72.

5.2 Avlägsnande av det extraherade materialet

5.2.1 Tömning av behållaren

- Stäng av dammsugaren.
- Vänta några minuter tills dammet har lagt sig.
- Använd lämpligt andningsskydd.
- Öppna låsklämmorna.
- Ta bort föravskiljarens lock från behållaren.
- Tippa ut behållaren.
- Kassera det uppsugna materialet i enlighet med lagliga föreskrifter.

5.2.2 Kassera PE-avfallspåsen (tillval)

- Stäng av dammsugaren.
- Vänta några minuter tills dammet har lagt sig.
- Använd lämpligt andningsskydd.
- Ta bort locket från behållaren.
- Ta försiktigt bort avfallspåsen från behållaren.
- Stäng avfallspåsen ordentligt med buntbandet fäst på påsen.
- Kassera det uppsugna materialet i enlighet med lagliga föreskrifter.

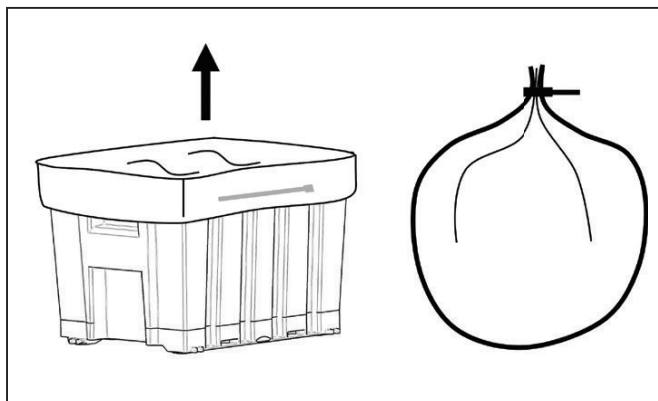


Bild 8: Avfallshantering av PE-påsen

6 Rengöring

WARNING!

Fara på grund av felaktig rengöring!

Enheter som inte underhålls på rätt sätt utgör en fara för användaren.

- Vid användning i livsmedelsbearbetningsanläggningar: Rengör och desinficera föravskiljaren omedelbart efter användning för att undvika kontaminering.
- Använd inte brännbara rengöringsmedel.
- Rengör inte med ångstråleapparater eller högtryckstvätt.

OBS

Syror, aceton och lösningsmedel kan skada förseparatorm.

- Rengör föravskiljaren delar med vatten.
- Torka av ovansidan med en fuktig trasa.
- Låt behållaren och tillbehören torka.

7 Transport

- Anslut anslutningsslangen till de två anslutningarna på föravskiljaren (1 och 3).

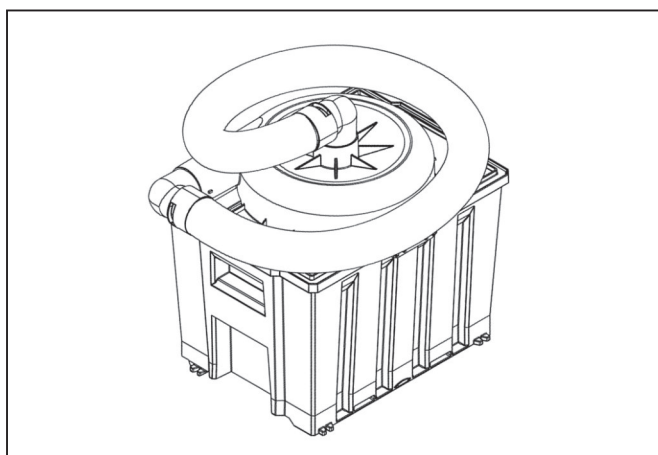


Bild 9: Transport

8 Felsökning och reparationer

VARNING!

Felaktigt reparerade dammsugare utgör en risk för användaren!

- Reparationer bör endast utföras av kvalificerad personal, t.ex. kundtjänst.
- Använd endast originalreservdelar.

OBS

Funktionsstörningar beror inte alltid på defekter i föravskiljaren.

8.1 Åtgärda blockering

Om cyklonen är blockerad kommer sugkraften att minska. Ta bort blockeringen på följande sätt:

- Dra av sugslangen från föravskiljaren.
- Ta bort locket (se kapitel „4.2 Avfallspåse (valfritt)“ på sidan 72).
- Ta bort den röda cyklonplattan på insidan genom att lossa de tre skruvarna.

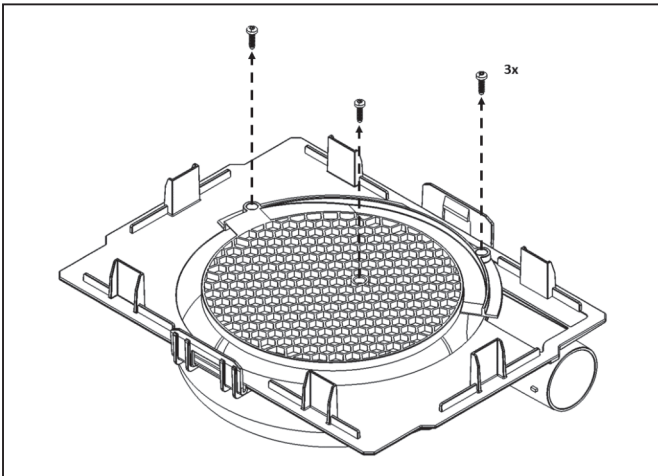


Bild 10: Ta bort cyklonplattan

- Anslut sugslangen till dammsugaren.
- Rengör cyclonen genom att dammsuga.
- Sätt tillbaka cyklonplattan.
- Lägg tillbaka locket på behållaren.
- Anslut slangarna enligt kapitel „4.3 Anslutning av föravskiljaren till dammsugaren“ på sidan 73.

9 Tillbehör

OBS

Använd endast originaltillbehör.

Produktbeskrivning	Beskrivning
Set med PE tömnings- och avfallspåsar (10 st.)	

10 Källsortering

Äldre enheter innehåller värdefullt material som kan återvinnas. **Kassera inte enheten tillsammans med vanligt hushållsavfall.** Kassera den på lämpligt sätt på en lämplig insamlingsplats, t.ex. till ditt kommunala förfogande.



11 Tekniska data

Typ: EVF 25 AS25	Enhet	Värde
Grad av separation	%	Träddamm > 99 Mineralkamm > 90
Maximal separerbar partikelstorlek	mm	20
Vikt (inkl. anslutningsslang)	kg	4,1
Mått L x B x H	cm	43 x 33 x 38
Höjd H med monterad anslutningsslang	cm	45
Behållarens volym	l	25
Anslutningsslangens längd	cm	100
Anslutningsslangens diameter	mm	49

Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen kuin käytät esierotinta. Käyttöohjeissa on tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käyttöönotosta, käytöstä, huollosta ja hoidosta. Säilytä käyttöohjeet turallisessa paikassa ja luovuta se seuraavalle omistajalle, jos myyt laitteen.

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden suunnittelu- ja laitteistomuutoksiin.

1 Käytetyt symbolit ja merkit

Symboli/ merkkisana	Kuvaus
	Tämä on varoitussymboli. Se osoittaa mahdollisen loukkaantumisvaaran. Noudata kaikkia tämän symbolin ohjeita välttääksesi loukkaantumiset tai jopa kuoleman. Varoitussymbolin yhteydessä on aina merkkisanat VAARA, VAROITUS ja HUOMIO.
VAARA	Osoittaa suuren riskitason vaaraa, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
VAROITUS!	Osoittaa keskisuuren riskin vaaran, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
HUOMIO!	Osoittaa vähäisen riskin vaaran, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.
ILMOITUS	Osoittaa huomautuksia tai ohjeita, jotka helpottavat työtä ja varmistavat turvallisen käytön.
	Osoittaa ehdon, joka on täytettävä, ennen kuin toiminto voidaan suorittaa.
	Tarkoittaa toimintoja, jotka käyttäjän on suoritettava peräkkäin.
	Näyttää toiminnon tuloksen.

2 Turvaohjeet

2.1 Tärkeät turvaohjeet

Noudata käytetyn pölynimurin käyttöohjeita!

Laitetta voidaan käyttää vain pölynimurin kanssa. Noudata myös pölynimurin käyttöohjeita.

VAROITUS!

Räjähdyks- ja tulipalovaara

Kone voi syttyä tuleen, kun se imuroi syttyviä aineita tai ylikuumenneita osia. Lentävien osien aiheuttama palovamman tai loukkaantumisen vaara.

- ▶ Älä käytä esierotinta mahdollisesti räjähdysalttiissa ympäristössä.
- ▶ Pidä esierotin poissa syttyvistä kaasuista ja aineista.
- ▶ Älä käytä esierotinta aerosoliympäristössä.
- ▶ Seuraavia materiaaleja ei saa imuroida:
 - syttyvät tai räjähtävät liuottimet
 - liuottimilla kyllästetyt kankaat
 - räjähtävät pölyt
 - nesteet, kuten bensiini, öljy, alkoholi tai tinneri
 - Materiaalit ja lastut kuumempia kuin 60 °C

VAROITUS!

Vaarallisten pölyjen aiheuttama terveysvaara

Vaarallisten pölyjen hengittäminen voi aiheuttaa vakavia keuhkosairauksia.

- ▶ Älä imuroi asbestia sisältävää pölyä.
- ▶ Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita.
- ▶ Puhdista pölynimuri ennen purkamista.
- ▶ Varmista työpaikan riittävä ilmanvaihto.
- ▶ Puhdista huoltoalue töiden jälkeen.

VAROITUS!

Epäasianmukaisen huollon, korjauksen ja puhdistuksen aiheuttama vaara

Laitteet, joita ei ole huollettu ja korjattu asianmukaisesti, aiheuttavat vaaran käyttäjälle.

- ▶ Käytettäessä elintarviketehtaissa: Puhdista ja desinfioi esierotin välittömästi käytön jälkeen kontaminoitumisen välttämiseksi.
- ▶ Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.
- ▶ Älä puhdista höyrysuihkulaitteilla tai korkeapainepesureilla.

VAROITUS!

Sähköiskun vaara

Jos liitäntäletkua ei ole liitetty esierottimeen tarkoitettulla tavalla, on olemassa sähköiskun vaara.

- ▶ Käytä vain antistaattisia laitteita/imuletkuja/lisävarusteita.
- ▶ Tarkista, onko verkkoliitäntäkaapelissa maadoitusjohdin ja maadoituspistoke ja häviävätkö sähköstaattiset varaukset luotettavasti (AS-toiminto).

 VAROITUS!

Inhimillisen erehdyksen aiheuttama vaara

- ▶ Esierotinta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on rajoitetut fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa.
- ▶ Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- ▶ Älä osoita suutinta, letkua tai putkea ihmisiä tai eläimiä kohti.

 VAROITUS!

Virheellisen käsittelyn aiheuttama loukkaantumisriski

- ▶ Älä jätä esierotinta ilman valvontaa.
- ▶ Älä koskaan seiso tai istu esierottimen päällä.
- ▶ Aseta esierotin vain vaakasuoralle pinnalle.
- ▶ Putoamisvaara työskennellessä portaissa. Varmista tukeva alusta.
- ▶ Älä vedä, taita tai purista imuletkua terävien reunojen yli.
- ▶ Aseta imuletku aina niin, ettei kukaan voi kompastua siihen.
- ▶ Älä nosta esierotinta kannesta.
- ▶ Älä käytä esierotinta ja sen lisävarusteita seuraavissa tapauksissa:
 - Esierotin on näkyvästi vaurioitunut, esim. halkeamia kotelossa, vaurioita terävistä reunoista.
 - Jos epäillään piileviä vikoja, esim. kaatumisen jälkeen

 VAROITUS!

Salamaniskun vaara

- ▶ Älä käytä esierotinta ulkona ukkosmyrskyn aikana.

 HUOMIO!

Melun vaara

Väsymyksen, stressin tai epäselvän kommunikoinnin aiheuttama loukkaantumisvaara.

- ▶ Käytä kuulosuojaimia työskennellessäsi.

 HUOMIO!

Mahdollinen loukkaantumisvaara, kun työskentelet viallisen laitteen kanssa

- ▶ Sammuta pölynimuri välittömästi, jos huomaat vian.
- ▶ Älä ota viallista laitetta käyttöön.

 HUOMIO!

Tukehtumisvaara

- ▶ Älä anna lasten leikkiä kulutustarvikkeilla tai pakkausmateriaalilla, esim. muovipusseilla.
- ▶ Älä anna lasten leikkiä pienillä osilla.

2.2 Määräysten mukainen käyttö

Esierotin on tarkoitettu suurten pölymäärien imurointiin. Se erottaa suuren osan materiaalista imuvirrasta ennen kuin se saavuttaa pölynimurin.

Letkuliitin sopii DSS-sarjaan sekä moniin muiden valmistajien laitteisiin.

Esierotin soveltuu karkean lian poistamiseen 20 mm:n raekokoon asti.

Luokkien L, M, H haitallisen pölyn imuroinnin yhteydessä EVF 25iä saa käyttää vain imureiden kanssa, joiden pölyluokka on L/M/H! EVF 25in käyttö voi johtaa tilavuusvirran (ilman nopeuden) pienenemiseen ja M- ja H-imureiden tapauksessa varoituslaitteen reagoimiseen.

Luokkien M ja H pölyä poistettaessa EVF 25-laitetta on käytettävä alkuperäisen EVF 25 PE -hävityspussin kanssa, jotta pölyt voidaan hävittää siististi.

Varmistaaksesi staattisten varausten häviämisen liitäntäletkun ja imusuuttimen välillä, noudata lukua "4.3 Esierottimen liittäminen pölynimuriin" sivulla 82.

Käytä vain antistaattisia laitteita/imuletkuja/lisävarusteita (maadoitus, suojajohdin tulee olla mukana).

Tämä kone on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, kuten hotelli-, koulu-, sairaala-, tehdas-, kauppa-, toimisto- ja vuokrauskäyttöön.

Oikea käyttö sisältää myös:

- että luet ja ymmärrät turvallisuusohjeet
- Noudata käyttöohjeita
- Noudata tarkastus- ja huoltoehtoja
- Noudata kaikkia kansallisia turvallisuusmääräyksiä

2.3 Kohtuullisesti ennakoitavissa oleva käyttö (väärinkäyttö)

ÄLÄ IMUROI seuraavia materiaaleja:

- Syttyvät tai räjähtävät liuottimet, mukaan lukien nesteet, kuten bensiini, öljy, alkoholi, tinneri
- Liuottimilla kyllästetyt kankaat
- Aggressiiviset aineet (esim. hapot, emäkset)
- Kemiallisesti reaktiiviset aineet, jotka tuottavat lämpöä, happoja/emäksiä, kaasuja jne. (esim. reaktiiviset kaksikomponenttiset aineet, alumiini ja vesi).
- Räjähtävät pölyt
- Materiaalit (lastut) kuumempia kuin 60 °C

Muu kuin luvussa 2.3 kuvattu käyttö ei ole sallittua. Näitä ovat erityisesti:

- edellä poissuljettujen materiaalien imurointi
- pölynimurin käyttö mahdollisesti räjähdysvaarallisissa tiloissa
- pölynimurin kantaminen esierottimen kanssa
- Käyttöohjeen noudattamatta jättäminen
- Käyttö sopimattomien henkilöiden toimesta (alle 18-vuotiaat, huumeiden vaikutuksen alaiset)
- Riittämätön tai virheellinen huolto ja korjaus
- Sopimattomien kulutustarvikkeiden käyttö

Näiden kohtuudella ennakoitavien käyttöjen seurauksia voivat olla:

- pölynimurin ja esierottimen tulipalo tai räjähdys, josta aiheutuu vaara käyttäjälle palovammojen tai lentävien osien vuoksi, mahdollisesti myrkyllisten aineiden hengittäminen
- Asbestia imuroitaessa käyttäjä tai muut alueella olevat ihmiset voivat hengittää epäpuhtauksia.

2.4 Ympäristöolosuhteet

Lämpötila-alue	0°C - 40°C
Ilman kosteusalue	5 % - 95 %
Räjähdysuojattu alue	ei sallittu

Käyttö sisällä ja ulkona, myös sateella ja märällä säällä.

3 Ensimmäinen käyttökerta

3.1 Pakkauksesta poistaminen

- Kun purat laitteen pakkauksesta, tarkista sen sisällön täydellisyys ja onko siinä mahdollisesti kuljetuksen aiheuttamia vaurioita.

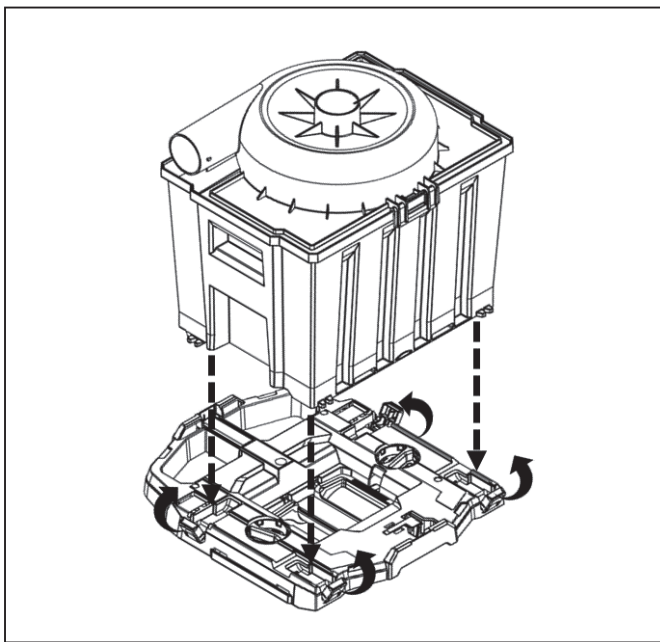
4 Valmistautuminen käyttöön

4.1 Esierottimen kiinnittäminen pölynimuriin

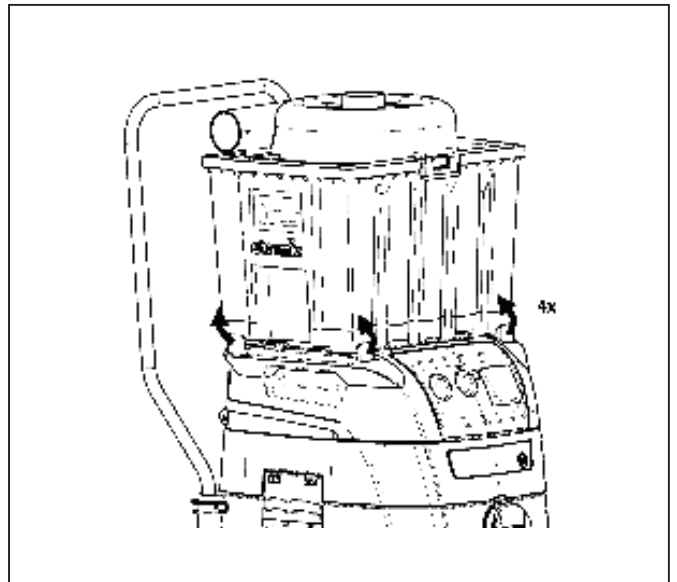
Esierottimessa on säiliön kulmissa neljä kiinnikettä DSS-/ESS-imureiden kiinnittämistä varten adapterilevyillä ja monilla muilla kiinnitysklipseillä.

Esierottimessa on myös pidike säiliön sivulla nopeaa kierrelukitusjärjestelmällä kiinnittämistä varten.

- Aseta säiliö pölynimuriin tai Unifix-sovitinlevyyn kuvan mukaisesti.
- Sulje puristimet säiliön kiinnittämiseksi.



Kuva 1: Esierotin Unifix-sovitinlevyllä



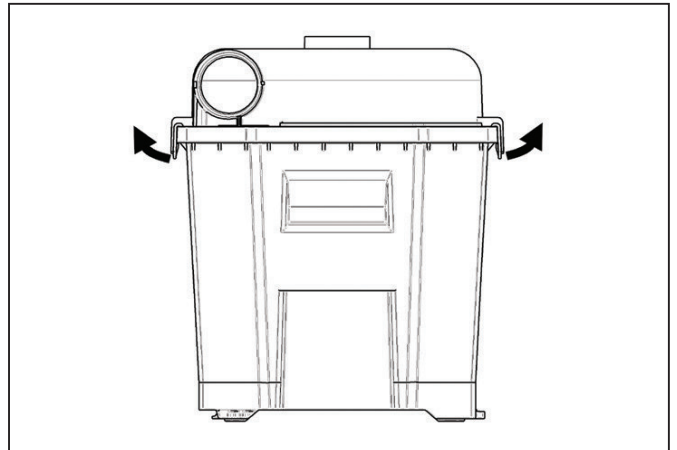
Kuva 2: Esierotin iPulse-pölynimurilla

Vaihtoehtoisesti esierotin voidaan sijoittaa lattialle tai tasaiselle pinnalle työalueen lähelle.

4.2 Jätepussi (lisävaruste)

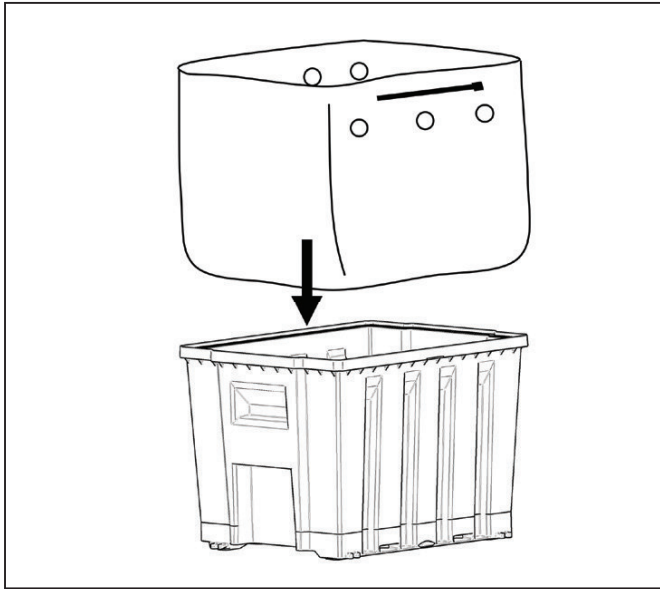
Tarvittaessa esierotinta voidaan käyttää PE-jätepussin kanssa.

- Avaa kannen sivuilla olevat kaksi lukituspidikettä.



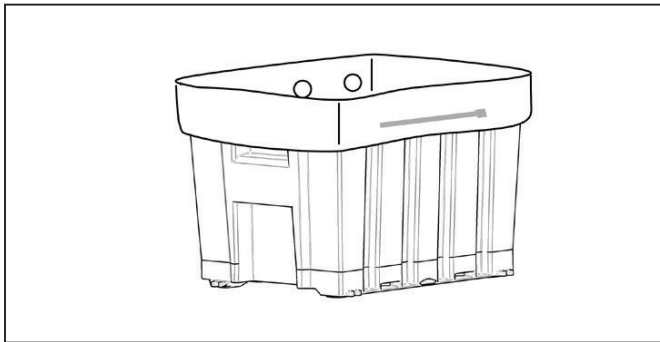
Kuva 3: Poista kansi

- Poista tarvittaessa olemassa oleva PE-pussi tai tyhjennä säiliö (katso luku "5.2 Imuroidun materiaalin poistaminen" sivulla 83).
- Aseta uusi jätepussi säiliöön.



Kuva 4: Jätepussin asettaminen paikalleen

- Taita pussi säiliön reunan yli. Varmista, että reiät ovat säiliön sisällä.



Kuva 5: Pussin taittamista

- Aseta kansi säiliöön.
- Sulje lukituskipsit. Varo vahingoittamasta jätepussia pidikkeillä.

4.3 Esierottimen liittäminen pölynimuriin



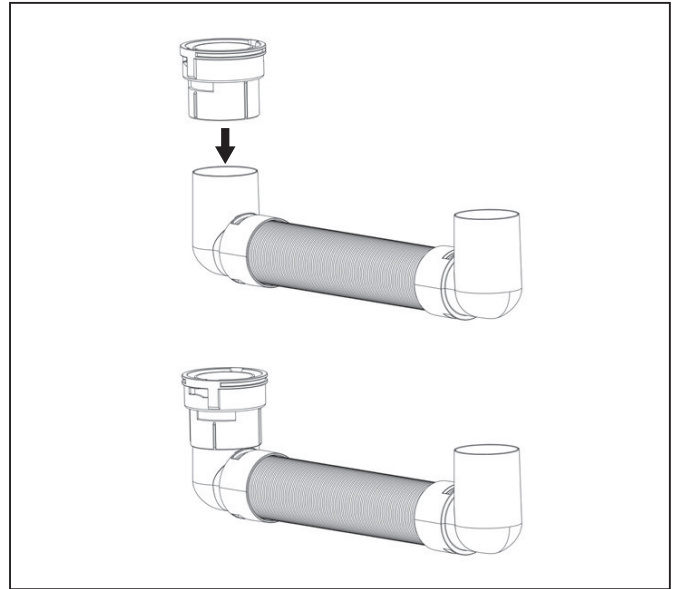
VAROITUS!

Sähköiskun vaara puuttuvan maadoituksen vuoksi!

- Käytä vain antistaattisia laitteita/imuletkuja/lisävarusteita.

DSS-pölynimurit:

- Aseta bajonettisovitin kulmaholkkiin niin pitkälle kuin se menee.
- Aseta bajonettisovitin pölynimurin imuaukkoon ja lukitse se.



Kuva 6: Kiinnitä bajonettisovitin

Muiden valmistajien pölynimurit:

- Vedä bajonettisovitin tarvittaessa irti kulmaholkista.
- Työnnä kulmaholkin kartio suoraan pölynimurin imuaukkoon.
- Tarkista laitteen johtavuus kulmaholkin ja imuaukon välillä.

4.4 Esierottimen liittäminen työkaluun

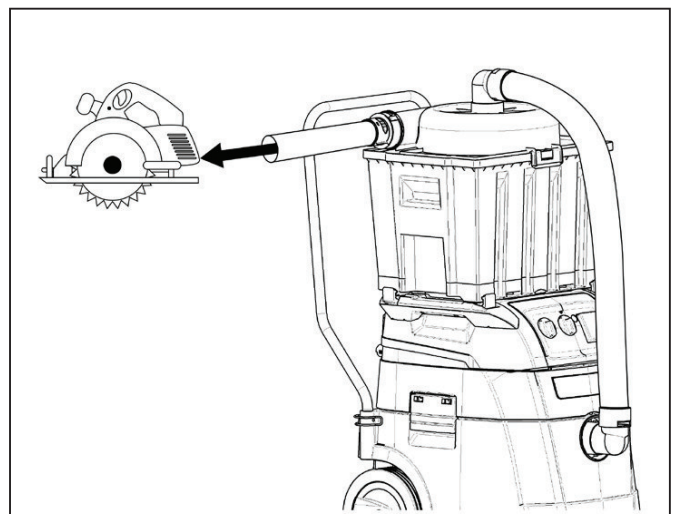


VAROITUS!

Sähköiskun vaara puuttuvan maadoituksen vuoksi!

- Käytä vain antistaattisia laitteita/imuletkuja/lisävarusteita.

- Liitä imuletku esierottimen imuletkuliitäntään ja sähkötyökalun imuliitäntään.



Kuva 7: Letkun liittäminen

5 Käyttö

5.1 Imeminen

VAROITUS!

Vaara terveydelle vaarallisen pölyn takia!

- Noudata luvun 2 turvallisuusohjeita.

VAROITUS!

On olemassa tulipalon vaara! Räjähdyshaara! Sähköiskun vaara!

- Noudata luvun 2 turvallisuusohjeita.

- Varmista, että kaikki esierottimen osat ovat kuivia.
- Noen, sementin, kipsin tai vastaavan pölyn imurointi: Aseta valinnaisesti PE-tyhjennuspussi pölysäiliöön. Katso luku ”4.2 Jätepussi (lisävaruste)” sivulla 81.

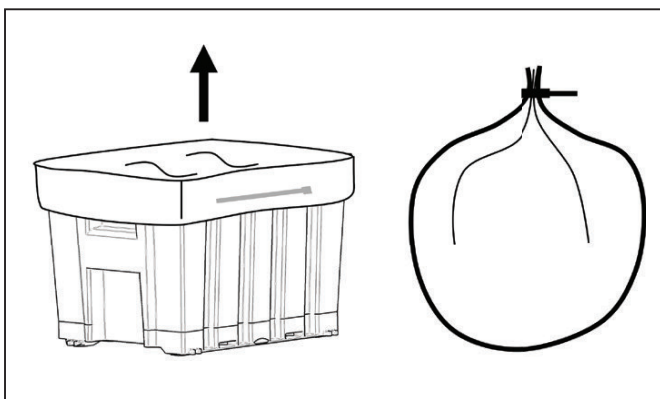
5.2 Imuroidun materiaalin poistaminen

5.2.1 Säiliön tyhjennys

- Sammuta pölynimuri.
- Odota muutama minuutti, kunnes pöly on laskeutunut.
- Käytä sopivaa hengityssuojainta.
- Avaa lukitusklipsit.
- Irrota esierottimen kansi säiliöstä.
- Kippaa säiliö tyhjäksi.
- Hävitä imuroitu materiaali lain määräysten mukaisesti.

5.2.2 PE-jätepussin (lisävaruste) hävittäminen

- Sammuta pölynimuri.
- Odota muutama minuutti, kunnes pöly on laskeutunut.
- Käytä sopivaa hengityssuojainta.
- Poista kansi säiliöstä.
- Poista jätepussi varovasti säiliöstä.
- Sulje jätepussi tiukasti pussiin kiinnitetyllä nippusiteellä.
- Hävitä imuroitu materiaali lain määräysten mukaisesti.



Kuva 8: PE-pussin hävittäminen

6 Puhdistus

VAROITUS!

Väärän puhdistuksen aiheuttama vaara!

Laitteet, joita ei ole huollettu asianmukaisesti, aiheuttavat vaaran käyttäjälle.

- Käytettäessä elintarviketehtaissa: Puhdista ja desinfioi esierotin välittömästi käytön jälkeen kontaminoitumisen välttämiseksi.
- Älä käytä syttyviä puhdistusaineita.
- Älä puhdista höyrysuihkulaitteilla tai korkeapainepesureilla.

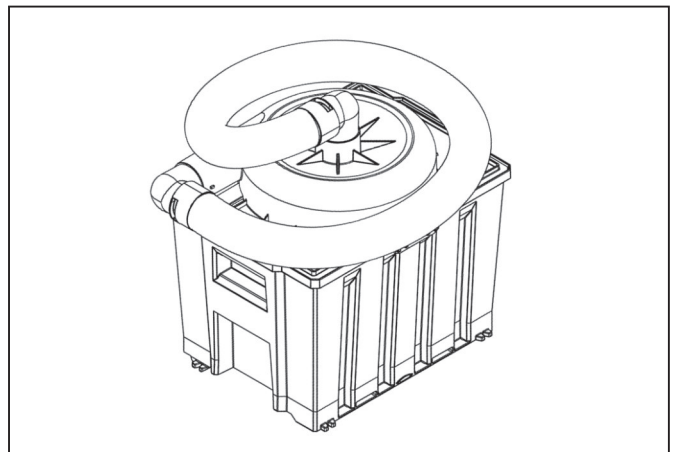
ILMOITUS

Hapot, asetoni ja liuottimet voivat vahingoittaa esierotinta.

- Puhdista esierottimen osat vedellä.
- Pyyhi yläosa kostealla liinalla.
- Anna säiliön ja tarvikkeiden kuivua.

7 Kuljetus

- Liitä liitäntäletku esierottimen kahteen liitäntään (1 ja 3).



Kuva 9: Kuljetus

8 Vianetsintä ja korjaukset



VAROITUS!

Väärin korjatut pölynimurit ovat vaaraksi käyttäjälle!

- Korjauksia saa suorittaa vain pätevä henkilöstö, esim. asiakaspalvelu.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

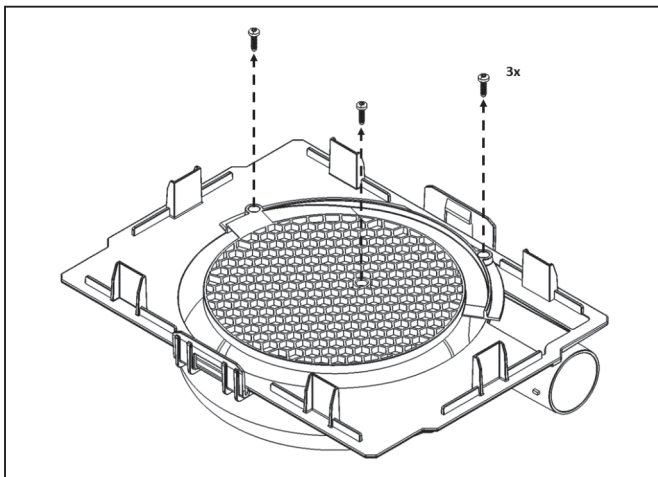
ILMOITUS

Toimintahäiriöt eivät aina johdu esierottimen vioista.

8.1 Tukoksen poistaminen

Jos sykloni on tukossa, imuteho pienenee. Poista tukos seuraavasti:

- Vedä imuletku pois esierottimesta.
- Poista kansi (katso luku ”4.2 Jätepussi (lisävaruste)” sivulla 81).
- Irrota punainen sykklonilevy sisäpuolelta löysäämällä kolme ruuvia.



Kuva 10: Syklonilevyn irrotus

- Liitä imuletku pölynimuriin.
- Puhdista sykloni imuroidulla.
- Kiinnitä sykklonilevy takaisin.
- Aseta kansi takaisin säiliöön.
- Liitä letkut luvussa ”4.3 Esierottimen liittäminen pölynimuriin” sivulla 82 kuvatulla tavalla.

9 Lisävarusteet

ILMOITUS

Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita.

Tuotteen kuvaus	Kuvaus
PE-tyhjennys- ja jätepussisarja (10 kpl)	

10 Hävittäminen

Vanhat laitteet sisältävät arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan kierrättää

Älä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Hävitä se asianmukaisesti sopivaan keräyspisteeseen, esim. kunnallisen palvelupisteen kautta.



11 Tekniset tiedot

Tyyppi: EVF 25 AS25	yksikkö	Arvo
erotusaste	%	Puupöly > 99 Mineraalipöly > 90
Suurin erotettava hiukkaskoko	mm	20
Paino (sis. liitäntäletkun)	kg	4,1
Mitat P x L x K	cm	43 x 33 x 38
Korkeus H asennetulla liitäntäletkulla	cm	45
Säiliön tilavuus	l	25
Liitäntäletkun pituus	cm	100
Liitäntäletkun halkaisija	mm	49

Norsk

Vennligst les denne bruksanvisningen nøye før du bruker forseparatoren. Bruksanvisningen inneholder viktige instruksjoner om sikkerhet, idriftsetting, betjening, vedlikehold og stell. Oppbevar instruksjonsboken på et trygt sted og overgi den til den neste eieren når du selger enheten. Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer i konstruksjon og utstyr.

1 Brukte symboler og tegn

Symbol / Signalord	Beskrivelse
	Dette er varselsymbolet. Det indikerer den mulige fare for personskade. Følg alle Henstillinger med dette symbolet for å unngå personskader eller dødsfall. Varselsymbolet suppleres alltid med signalordene FARE, ADVARSEL og FORSIKTIG!.
FARE!	Viser en fare med høy risiko som kan føre til død eller alvorlige personskader, hvis den ikke avverges.
ADVARSEL!	Indikerer en fare med middels risiko, som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.
FORSIKTIG!	Indikerer en fare med lav risiko, som kan føre til mindre eller moderate personskader, hvis den ikke avverges.
VARSEL	Angir henstillinger eller instruksjoner, som forenkler arbeidet og garanterer en sikker drift.
	Angir en betingelse, som må oppfylles før en handling kan gjennomføres.
	Angir handlinger som må utføres av brukeren trinnvis i en bestemt rekkefølge.
	Viser resultatet av en handling.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

2.1 Viktige sikkerhetsinstruksjoner

Følg bruksanvisningen til støvsugeren som brukes!

Apparatet kan bare anvendes i forbindelse med en støvsuger. Følg også bruksanvisningen for støvsugeren.

ADVARSEL!

Eksplodings- og brannfare

Ved støvsuging av brennbare stoffer eller overopphetede komponenter, kan maskinen ta fyr. Fare for brann- eller personskader på grunn av flygende deler.

- ▶ Ikke bruk forseparatoren i potensielt eksplosjonsfarlige omgivelser.
- ▶ Hold forseparatoren borte fra brennbare gasser og stoffer.
- ▶ Ikke bruk forseparatoren i et aerosolmiljø.
- ▶ De følgende materialene må ikke støvsuges:
 - brennbare eller eksplosive løsemidler
 - med stoffer impregnert med løsemidler
 - eksplosivt støv
 - Væsker som bensin, olje, alkohol, tynner
 - Materialer og spon, som er varmere enn 60 °C

ADVARSEL!

Helsefare på grunn av farlig støv

Innånding av farlig støv kan føre til alvorlige lungesykdommer.

- ▶ Støvsug ikke opp asbestholdig støv.
- ▶ Bruk egnet personlig verneutstyr.
- ▶ Rengjør støvsugeren før demonteringen.
- ▶ Sørg for tilstrekkelig lufting av arbeidsplassen.
- ▶ Rengjør vedlikeholdsområdet etter arbeidet.

ADVARSEL!

Fare på grunn av feil vedlikehold, reparasjon og rengjøring

Apparater som vedlikeholdes og repareres på en feil måte, utgjør en fare for brukeren.

- ▶ Ved bruk i matforedlingsbedrifter: Rengjør og desinfiser forseparatoren umiddelbart etter bruk for å unngå forurensning.
- ▶ Ikke bruk brennbare rengjøringsmidler.
- ▶ Ikke rengjør med dampstråleapparater eller høytrykksvaskere.

ADVARSEL!

Fare på grunn av elektrisk støt

Hvis forbindelseslangen ikke er koblet til forseparatoren som forutsatt, kan det oppstå fare for elektrisk støt.

- ▶ Bruk kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør.
- ▶ Sjekk at nettilkoblingsledningen er utstyrt med jordingsleder og -plugg, og at elektrostatiske oppladninger blir utladet på en pålitelig måte (antistatisk funksjon).

 ADVARSEL!

Fare på grunn av menneskelige feilhandlinger

- ▶ Forseparatoren må ikke brukes av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og kunnskap.
- ▶ Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- ▶ Ikke rett munnstykket, slangen eller røret mot mennesker eller dyr.

 ADVARSEL!

Fare for personskade på grunn av feil håndtering

- ▶ Ikke la forseparatoren være uten tilsyn.
- ▶ Stå eller sitt aldri på forseparatoren.
- ▶ Still bare forseparatoren på horisontale overflater.
- ▶ Fare for fall ved arbeid i trapper. Sørg for en sikker posisjon.
- ▶ Ikke trekk, knekk eller klem sugeslangen over skarpe kanter.
- ▶ Legg alltid sugeslangen slik at ingen kan snuble over den.
- ▶ Ikke løft forseparatoren ved hjelp av dekselet.
- ▶ Ikke bruk forseparatoren eller dens tilbehør i følgende tilfeller:
 - Forseparatoren er synlig skadet, f.eks. sprekker på huset, skade som følge av skarpe kanter.
 - Ved mistanke om skjulte mangler, f.eks. etter et fall

 ADVARSEL!

Fare på grunn av lynnedslag

- ▶ Ikke bruk forseparatoren utendørs i tordenvær.

 FORSIKTIG!

Støyfare

Fare for personskade på grunn av tretthet, stress eller vanskelig kommunikasjon.

- ▶ Bruk hørselsvern under arbeidet.

 FORSIKTIG!

Mulig fare for personskade ved arbeid med et defekt apparat

- ▶ Slå av støvsugeren umiddelbart hvis du oppdager en defekt.
- ▶ Ikke sett et defekt apparat i drift.

 FORSIKTIG!

Kvelningsfare

- ▶ Ikke la barn leke med forbruks- eller emballasjematerialer, f.eks. plastposer.
- ▶ Ikke la barn leke med små deler.

2.2 Tiltent bruk

Forseparatoren er konstruert for støvsuging av store mengder støv. Den separerer en stor del av materialet fra sugestrømmen før det når støvsugeren.

Slangetilkoblingen er egnet til DSS-seriene samt til mange apparater fra andre produsenter.

Forseparatoren er egnet for å suge ut grovt smuss med en partikkelstørrelse på opptil 20 mm.

Ved utsuging av helsefarlig støv i klasser L, M, H må EVF 25 kun brukes sammen med støvsugere i støvklasser L/M/H! Bruken av EVF 25 kan føre til en reduksjon i volumstrømmen (lufthastighet) og ved M- og H-støvsugere - til reaksjon fra varselinnretningen. Ved utsuging av støv i klasser M og H må EVF 25 brukes med den originale EVF 25 PE-avfallsposen for å sikre en støvfattig avhending av støvet.

For å sikre avledningen av statiske oppladninger mellom forbindelseslangen og sugedysen, se kapittelet „4.3 Forbindelse av forseparatoren med støvsugeren“ på side 91.

Bruk kun antistatiske apparater/sugelanger/tilbehør (jording, beskyttelsesleder må være tilgjengelige).

Denne maskinen er beregnet for kommersiell bruk, for eksempel til bruk i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleievirksomheter.

Til korrekt bruk, gjør også følgende:

- Les og forstå sikkerhetsinstruksjonene
- Følg bruksanvisningen
- Overhold inspeksjons- og vedlikeholdsbetingelsene
- Følg alle nasjonale sikkerhetsforskrifter

2.3 Rimelig forutsigbar feilbruk (misbruk)

Følgende materialer må IKKE SUGES OPP:

- Brennbare eller eksplosive løsemidler, inkludert væsker som bensin, olje, alkohol, fortynner
- Med stoffer impregnert med løsemiddel
- Aggressive stoffer (f.eks. syrer, luter)
- Kjemisk reaktive stoffer som fører til dannelse av varme, syrer/baser, gasser osv. (f.eks. reaktive tokomponentstoffer, aluminium og vann).
- Eksplosivt støv
- Materialer (spon), som er varmere enn 60 °C

Annen bruk enn den som er beskrevet i kapittel 2.3 er ikke tillatt. Dette omfatter blant annet:

- Støvsuging av de materialene, som er ekskludert ovenfor
- Bruk av støvsugeren i eksplosjonsfarlige omgivelser
- Bæring av støvsugeren på forseparatoren
- Manglende overholdelse av bruksanvisningen
- Bruk utført av ikke-egnede personer (under 18 år, narkotikapåvirkede personer)
- Mangelfullt eller feil vedlikehold og service
- Bruk av uegnet forbruksmaterialer

Konsekvensene av disse bruksmåtene, som med rimelighet kan forutses, kan omfatte:

- Brann eller eksplosjon av støvsugeren og forseparatoren med påfølgende fare for brukeren på grunn av brannskader eller deler som flyr bort, innånding av mulig giftige stoffer
- Ved støvsuging av asbest, fare for brukeren eller andre personer i nærheten på grunn av innånding av skadelige stoffer.

2.4 Miljøbetingelser

Temperaturområde	0°C til 40°C
Luftfuktighetsområde	5 % til 95 %
Eksplosjonsbeskyttet område	ikke tillatt

Brukes innenfor og utenfor lukkede rom, selv i regn og vått vær.

3 Før første gangs bruk

3.1 Utpakking

- Sjekk at innholdet er komplett og at det ikke finnes transportskader når du pakker ut enheten.

4 Forberedelse til drift

4.1 Festing av forseparatoren på støvsugeren

Forseparatoren er utstyrt med fire festeholdere i hjørnene av beholderen til festing på DSS / ESS-støvsugere med adapterplater og mange andre systemer med låseklips.

Dessuten er forseparatoren utstyrt med en festeholder på siden av beholderen til hurtig festing med dreielåssystemer.

- Still beholderen på støvsugeren eller på Unifix-adapterplaten som vist på bildet.
- Lukk klemmene for å feste beholderen.

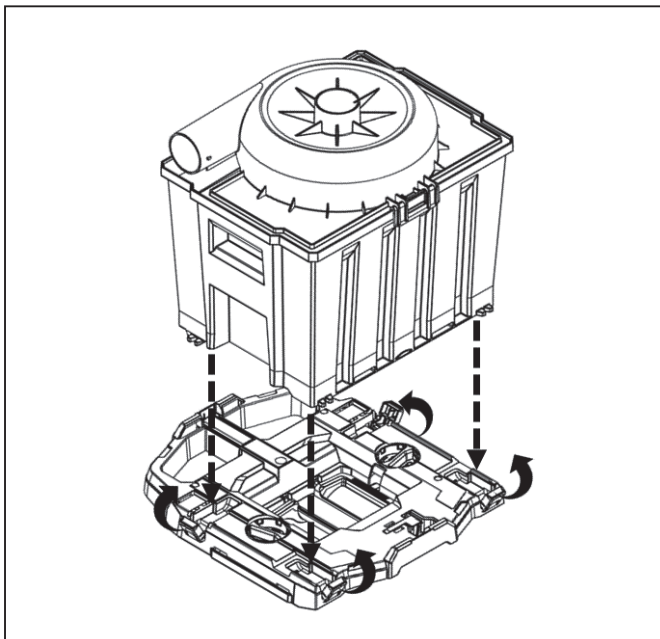


Fig. 1: Forseparator på adapterplaten

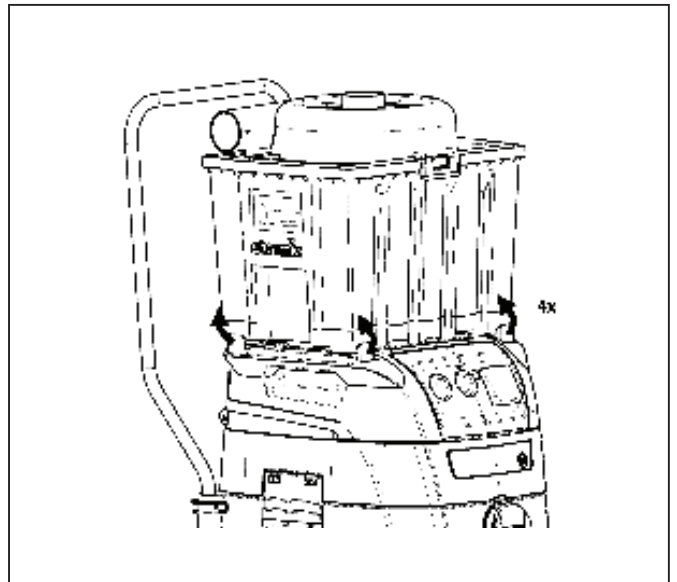


Fig. 2: Forseparator på DSS-støvsugeren

Alternativt kan forseparatoren settes på gulvet eller på en jevn overflate i nærheten av arbeidsområdet.

4.2 Avfallspose (valgfritt)

Ved behov kan forseparatoren brukes sammen med en PE-avfallspose.

- Åpne de to låseklipsene på sidene av dekkelet.

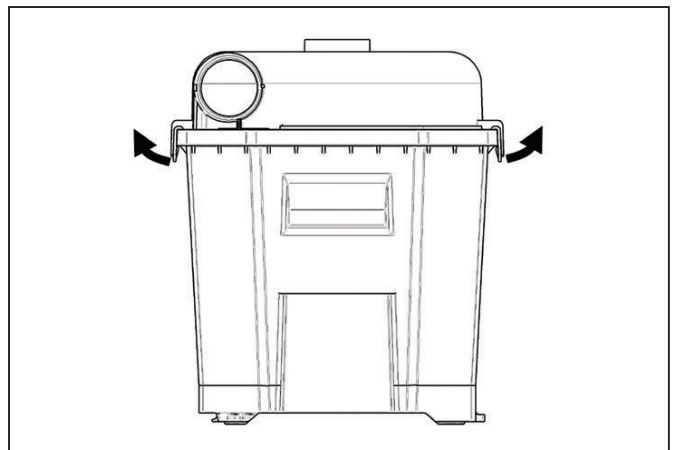


Fig. 3: Fjerning av dekkelet

- Fjern om nødvendig den eksisterende PE-posen eller tøm beholderen (se kapittel „5.2 Fjerning av det utsugde materialet“ på side 92).
- Sett inn en ny avfallspose i beholderen.

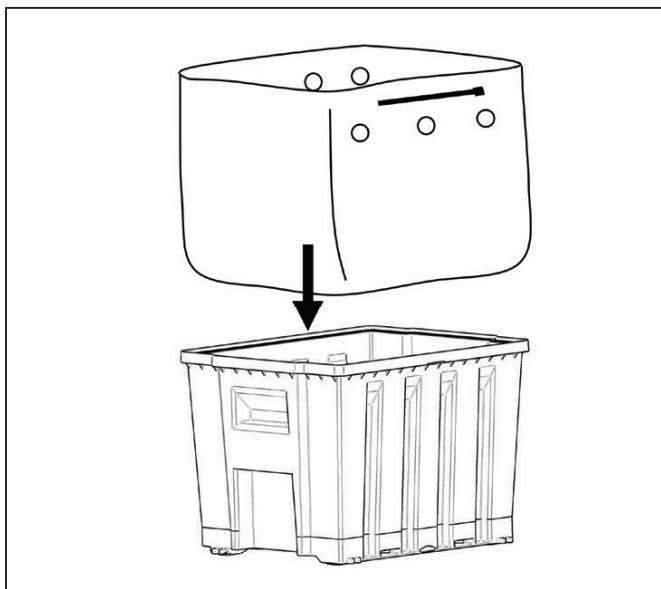


Fig. 4: Innsetting av avfallsposen

- Brett posen over beholderens kant. Sørg for at hullene er på innsiden av beholderen.

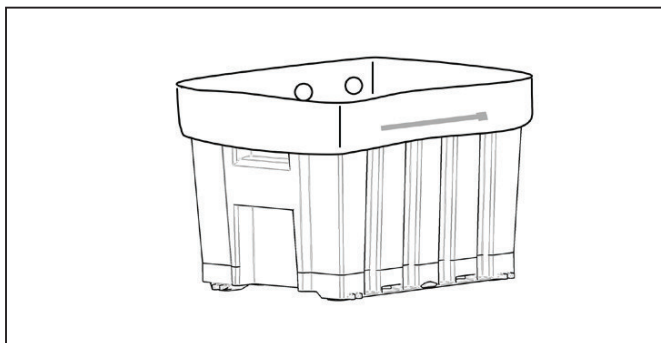


Fig. 5: Bretting av posen

- Sett dekelet på beholderen.
- Lukk låseklemmene. Forsikre deg om at avfallsposen ikke skades av klipsene.

4.3 Forbindelse av forseparatoren med støvsugeren

⚠ ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt på grunn av manglende jording!

- Bruk kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør.

Ved DSS-støvsugere:

- Stikk bajonettadapteren på vinkelmuffen inntil anslaget.
- Stikk bajonettadapteren på sugedysen av støvsugeren og lås den fast.

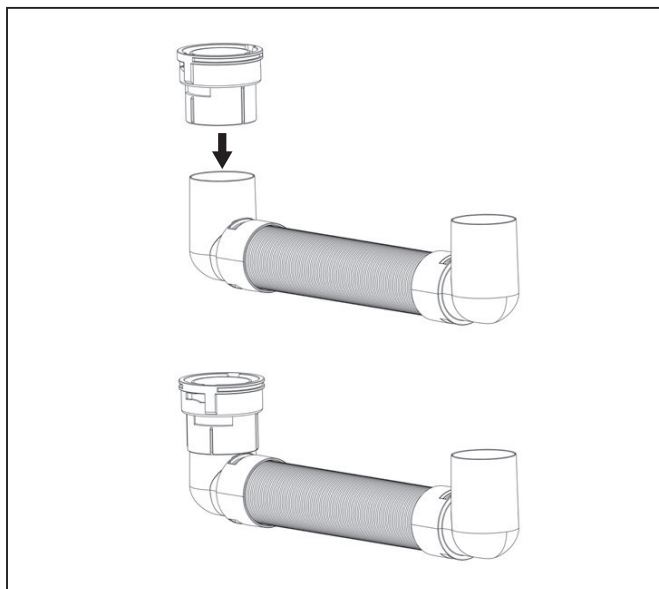


Fig. 6: Montering av bajonettadapteren

Ved støvsugere fra andre produsenter:

- Trekk om nødvendig bajonettadapteren ut av vinkelmuffen.
- Stikk konusen på vinkelmuffen direkte inn i sugedysen av støvsugeren.
- Sjekk apparatets avledningskapasitet mellom vinkelmuffen og sugedysen.

4.4 Forbindelse av forseparatoren med verktøyet

⚠ ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt på grunn av manglende jording!

- Bruk kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør.

- Koble sugeslangen til sugeslangetilkoblingen på forseparatoren og til sugetilkoblingen av elektroverktøyet.

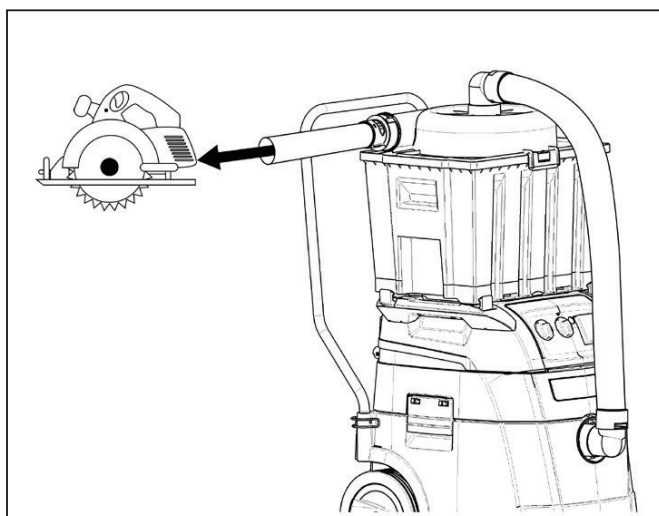


Fig. 7: Forbindelse av slangen

5 Drift

5.1 Suge

ADVARSEL!

Helsefare på grunn av farlig støv!

- Følg sikkerhetsinstruksjonene i kapittel 2.

ADVARSEL!

Det er brannfare! Eksplosjonsfare! Fare for elektrisk støt!

- Følg sikkerhetsinstruksjonene i kapittel 2.

- Forsikre deg om at alle deler av forseparatoren er tørre.
- For oppsuging av sot, sement, gips og lignende støv: Legg eventuelt PE-tømmingsposen inn i støvbeholderen. Se kapittel „4.2 Avfallspose (valgfritt)“ på side 90.

5.2 Fjerning av det utsugde materialet

5.2.1 Tømming av beholderen

- Slå støvsugeren av.
- Vent et par minutter til støvet legger seg.
- Bær et egnet åndedrettsvern.
- Åpne låseklipsene.
- Fjern dekselet av forseparatoren fra beholderen.
- Tipp beholderen ut.
- Avhende det utsugde materialet i henhold til gjeldende lovkrav.

5.2.2 Avhending av PE-avfallsposen (valgfritt)

- Slå støvsugeren av.
- Vent et par minutter til støvet legger seg.
- Bær et egnet åndedrettsvern.
- Fjern dekselet fra beholderen.
- Fjern avfallsposen forsiktig fra beholderen.
- Lås avfallsposen forsiktig med kabelbåndet som er festet til posen.
- Avhende det utsugde materialet i henhold til gjeldende lovkrav.

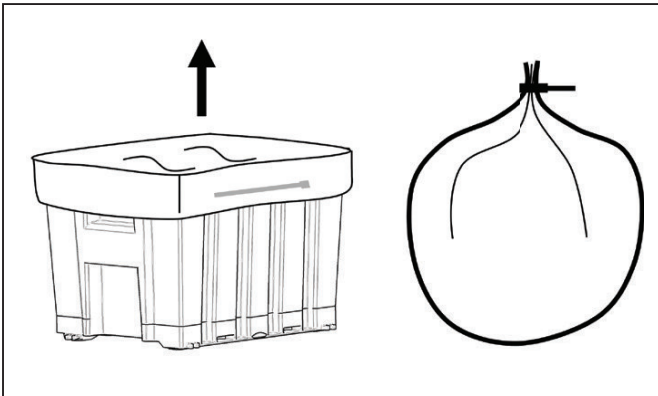


Fig. 8: Avhending av PE-posen

6 Rengjøring

ADVARSEL!

Fare på grunn av feil rengjøring!

Apparater som ikke vedlikeholdes på riktig måte, utgjør en fare for brukeren.

- Ved bruk i matforedlingsbedrifter: Rengjør og desinfiser forseparatoren umiddelbart etter bruk for å unngå forurensning.
- Ikke bruk brennbare rengjøringsmidler.
- Ikke rengjør med dampstråleapparater eller høytrykksvaske.

VARSEL

Syrer, aceton og løsemidler kan beskadige forseparatoren.

- Rengjør delene av forseparatoren med vann.
- Tørk av oversiden med en fuktig klut.
- La beholderen og tilbehøret tørke.

7 Transport

- Koble forbindelseslangen til de to tilkoblingene på forseparatoren (1 og 3).

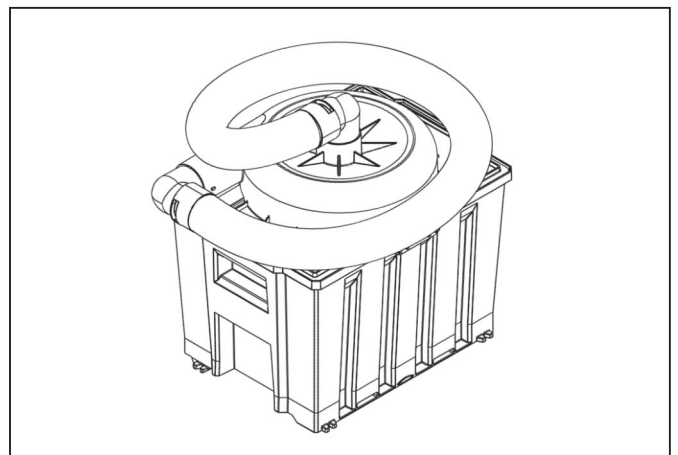


Fig. 9: Transport

8 Feilsøking og reparasjoner

ADVARSEL!

Støvsugere som er reparert på feil måte utgjør en fare for brukeren!

- ▶ Reparasjoner skal kun utføres av kvalifisert personell, f.eks. kundeservicetekniker.
- ▶ Bruk kun originale reservedeler.

VARSEL

Feilfunksjoner skyldes ikke alltid defekter i forseparatoren.

8.1 Avhjelping av en blokkering

Hvis syklonen er tilstoppet, reduseres sugeevnen. Fjern tilstoppingen på følgende måte:

- ▶ Trekk sugeslangen ut av forseparatoren.
- ▶ Fjern dekselet (se kapittel „4.2 Avfallspose (valgfritt)“ på side 90).
- ▶ Fjern den røde syklonplaten fra innsiden ved å løsne de tre skruene.

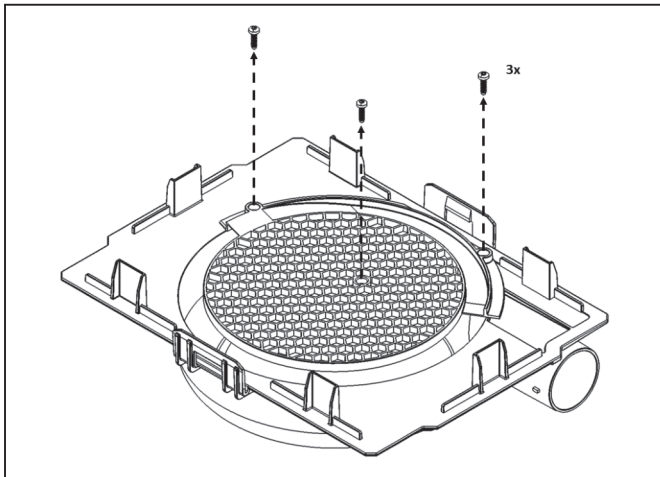


Fig. 10: Fjern syklonplaten

- ▶ Tilknytt sugeslangen til støvsugeren.
- ▶ Rengjør syklonen ved hjelp av støvsuging.
- ▶ Fest syklonplaten på plass igjen.
- ▶ Sett dekselet på beholderen igjen.
- ▶ Koble slangene til som beskrevet i kapittel „4.3 Forbindelse av forseparatoren med støvsugeren“ på side 91.

9 Tilbehør

VARSEL

Bruk kun originalt tilbehør.

Produktbeskrivelse	Beskrivelse
Sett med PE-tømmings- og avfallspose (10 stk.)	

10 Avhending

Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres

Ikke avhende apparatet sammen med vanlig husholdningsavfall.

Avhende den på riktig måte ved et egnet innsamlingssted, f.eks. ditt kommunale avhendingssted.



11 Tekniske data

Type: EVF 25 AS25	Enhet	Verdi
Separasjonsgrad	%	Trestøv > 99 Mineralsk støv > 90
Maksimal separerbar partikkelstørrelse	mm	20
Vekt (inkl. forbindelseslange)	kg	4,1
Mål L x B x H	cm	43 x 33 x 38
Høyde H med påmontert forbindelseslange	cm	45
Beholdervolum	l	25
Lengde av forbindelseslange	cm	100
Diameter av forbindelseslange	mm	49

Læs betjeningsvejledningen nøje, før du bruger forseparatoren. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige henvisninger om sikkerhed, ibrugtagning, betjening, vedligeholdelse og pleje. Opbevar betjeningsvejledningen på et sikkert sted, og giv den videre til den næste ejer, hvis du sælger enheden.

Producenten forbeholder sig ret til at foretage ændringer i konstruktion og udstyr.

1 Brugte symboler og tegn

Symbol / Signalord	Beskrivelse
	Dette er advarselssymbolet. Det indikerer den mulige fare for kvæstelser. Overhold alle Henvisninger med dette symbol for at undgå kvæstelser eller endda dødsfald. Advarselssymbolet suppleres altid med signalordene FARE, ADVARSEL og FORSIGTIG!.
FARE!	Indikerer en fare med høj risiko som kan føre til død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
ADVARSEL!	Indikerer en fare med middel risiko, som kan føre til død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.
FORSIGTIG!	Indikerer en fare med lav risiko, som kan føre til mindre eller moderate kvæstelser, hvis den ikke afværges.
VARSEL	Angiver henvisninger eller anvisninger, som forenkler arbejdet og garanterer en sikker drift.
	Angiver en betingelse, der skal opfyldes, før en handling kan gennemføres.
	Angiver handlinger, der skal udføres af brugeren trinvist i en bestemt rækkefølge.
	Viser resultatet af en handling.

2 Sikkerhedshenvisninger

2.1 Vigtige sikkerhedshenvisninger

Overhold betjeningsvejledningen af støvsugeren du bruger!

Apparatet må kun bruges i forbindelse med en støvsuger. Overhold også betjeningsvejledningen af støvsugeren.

ADVARSEL!

Eksplodings- og brandfare

Ved støvsugning af brændbare stoffer eller overophedede komponenter, kan der opstå brand i maskinen. Fare for kvæstelser eller forbrændinger på grund af flyvende dele.

- ▶ Brug ikke forseparatoren i potentielt eksplosionsfarlige omgivelser.
- ▶ Hold forseparatoren væk fra brændbare gasser og stoffer.
- ▶ Brug ikke forseparatoren i et aerosol-miljø.
- ▶ Følgende materialer må ikke støvsuges:
 - brændbare eller eksplosive opløsningsmidler
 - med stoffer imprægneret med opløsningsmidler
 - eksplosivt støv
 - Væsker som benzin, olie, alkohol, fortynder
 - Materialer og spåner, som er varmere end 60 °C

ADVARSEL!

Sundhedsfare på grund af farligt støv

Indånding af farligt støv kan føre til alvorlige lungesygdomme.

- ▶ Brug egnede personlige værnemidler.
- ▶ Rengør støvsugeren før afmonteringen.
- ▶ Sørg for, at arbejdspladsen ventileres tilstrækkeligt.
- ▶ Rengør vedligeholdelsesområdet efter arbejdet.

ADVARSEL!

Fare på grund af forkert vedligeholdelse, reparation og rengøring

Apparater, som vedligeholdes og repareres på en forkert måde, udgør en fare for brugeren.

- ▶ Ved brug i fødevarevirksomheder: Rengør og desinficer forseparatoren straks efter brug for at undgå kontaminering.
- ▶ Brug ikke brændbare rengøringsmidler.
- ▶ Rengør ikke med dampstråleapparater eller højtryksrensere.

ADVARSEL!

Fare på grund af elektrisk stød

Hvis forbindelsesslangen ikke er tilsluttet forseparatoren som forudsat, kan der opstå fare for elektrisk stød.

- ▶ Brug kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør.
- ▶ Tjek, at nettilslutningsledningen er udstyret med en jordingsleder og et -stik, og at elektrostatisk opladning afledes på en pålidelig måde (antistatisk funktion).

 ADVARSEL!

Fare på grund af menneskelige fejl

- ▶ Forseparatoren må ikke bruges af personer (inkl. børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller med manglende erfaring og viden.
- ▶ Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- ▶ Ret ikke mundstykket, slangen eller røret mod mennesker eller dyr.

 ADVARSEL!

Fare for kvæstelser på grund af forkert håndtering

- ▶ Forseparatoren må ikke efterlades uden opsyn.
- ▶ Stå eller sid aldrig på forseparatoren.
- ▶ Placer kun forseparatoren på vandrette overflader.
- ▶ Fare fald ved arbejder på trapper. Sørg for en sikker position.
- ▶ Sugslangen må ikke trækkes, knækkes eller klemmes over skarpe kanter.
- ▶ Læg altid sugslangen således, at ingen kan snuble over den.
- ▶ Løft ikke forseparatoren ved hjælp af låget.
- ▶ Brug ikke forseparatoren og dens tilbehør i følgende tilfælde:
 - Forseparatoren er synligt beskadiget, f.eks. revner på huset, beskadigelse på grund af skarpe kanter.
 - Ved mistanke om skjulte mangler, f.eks. efter et fald

 ADVARSEL!

Fare på grund af lynnedslag

- ▶ Brug ikke forseparatoren udendørs i tordenvejr.

 FORSIGTIG!

Støjfare

Fare for kvæstelser på grund af træthed, stress eller vanskelig kommunikation.

- ▶ Brug høreværn under arbejdet.

 FORSIGTIG!

Mulig fare for kvæstelser ved arbejde med et defekt apparat

- ▶ Sluk for støvsugeren straks, hvis du opdager en defekt.
- ▶ Tag aldrig et defekt apparat i brug.

 FORSIGTIG!

Kvælningsfare

- ▶ Lad ikke børn lege med forbrugs- eller emballagemateriale, f.eks. plastikposer.
- ▶ Lad ikke børn lege med små dele.

2.2 Tilsigtet brug

Forseparatoren er fremstillet for støvsugning af store mængder støv. Den separerer en stor del af materialet fra sugestrømmen, før det opnår støvsugeren.

Slangetilslutningen er egnet til DSS-serierne samt til mange apparater fra andre producenter.

Forseparatoren er egnet til at suge groft snavs ud med en partikelstørrelse på op til 20 mm.

Ved udsugning af sundhedsfarligt støv i klasser L, M, H må EVF 25 kun bruges sammen med støvsugere i støvklasser L/M/H! Brugen af EVF 25 kan føre til en reduktion af volumenstrømmen (lufthastighed) og ved M- og H-støvsugere - til reaktion fra advarselsanordningen.

Ved udsugning af støv i klasser M og H, skal EVF 25 bruges med den originale EVF 25 PE-affaldspose for at sikre en støvfattig bortskaffelse af støvet.

For at sikre afledningen af statiske opladninger mellem forbindelsesslangen og sugedysen, se kapitlet „4.3 Forbindelse af forseparatoren med støvsugeren“ på side 100.

Brug kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør (jording, beskyttelsesleder skal være tilgængelige).

Denne maskine er beregnet til kommerciel brug, for eksempel til brug på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og i udlejningsbranchen.

Tilsigtet brug inkluderer også følgende:

- Læs og forstå sikkerhedshenvisningerne
- Overhold betjeningsvejledningen
- Følg inspektions- og vedligeholdelsesbetingelserne
- Overhold alle nationale sikkerhedsforskrifter

2.3 Rimeligt forudsigelig forkert brug (misbrug)

Følgende materialer må IKKE SUGES OP:

- Brændbare eller eksplosive opløsningsmidler, inkl. væsker som benzin, olie, alkohol, fortynder
- Med stoffer imprægneret med opløsningsmidler
- Aggressive stoffer (f.eks. syrer, lud)
- Kemisk reaktive stoffer, som fører til dannelse af varme, syrer/baser, gasser osv. (f.eks. reaktive tokomponentstoffer, aluminium og vand).
- Eksplosivt støv
- Materialer (spåner), som er varmere end 60 °C

Enhver anden brug end den, der er beskrevet i kapitel 2.3, er ikke tilladt. Den omfatter blandt andet:

- Støvsugning af materialerne, der er nævnt ovenfor
- Brug af støvsugeren i potentielt eksplosionsfarlige omgivelser
- Bære støvsugeren ved hjælp af forseparatoren
- Manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- Brug udført af uegnede personer (under 18 år, personer under påvirkning af narkotika)
- Utilstrækkelig eller forkert vedligeholdelse og service
- Brug af uegnede forbrugsmaterialer

Konsekvenserne af disse rimeligt forudsigelige anvendelser kan omfatte:

- Brand eller eksplosion af støvsugeren og forseparatoren med efterfølgende fare for operatøren på grund af forbrændinger eller flyvende dele, indånding af potentielt giftige substanser

2.4 Miljøbetingelser

Temperaturområde	0°C til 40°C
Luftfugtighedsområde	5 % til 95 %
Område beskyttet mod eksplosion	ikke tilladt

Kan bruges både i og uden for lukkede rum, selv i regn og vådt vejr.

3 Før første brug

3.1 Udpakning

- Tjek at indholdet er komplet, og at der ikke er transportskader, når du pakker apparatet ud.

4 Forberedelse til drift

4.1 Fastgørelse af forseparatoren på støvsugeren

Forseparatoren er udstyret med fire beslag i hjørnerne af beholderen til fastgørelse på DSS / ESS-støvsugere med adapterplader og mange andre systemer med låseclips.

Desuden er forseparatoren udstyret med et beslag på siden af beholderen til hurtig fastgørelse med drejelåsesystemer.

- Placer beholderen på støvsugeren eller på Unifix-adapterpladen som vist på billedet.
- Luk klemmerne for at fastgøre beholderen.

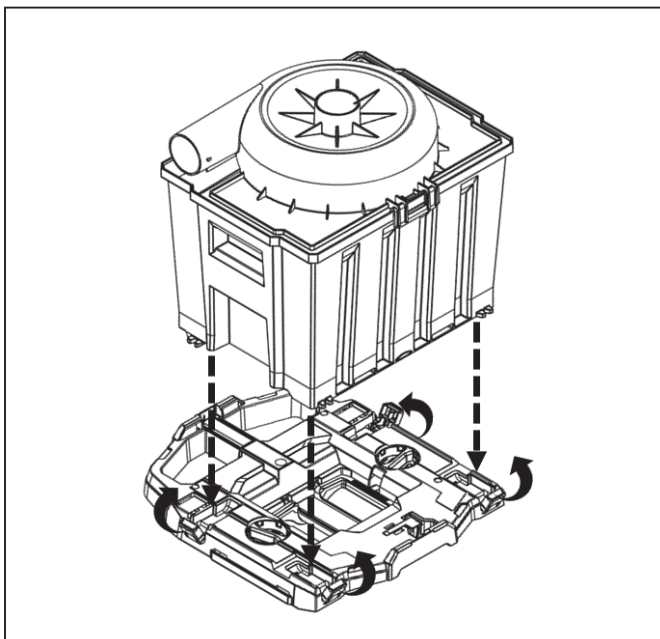


Fig. 1: Forseparator på adapterpladen

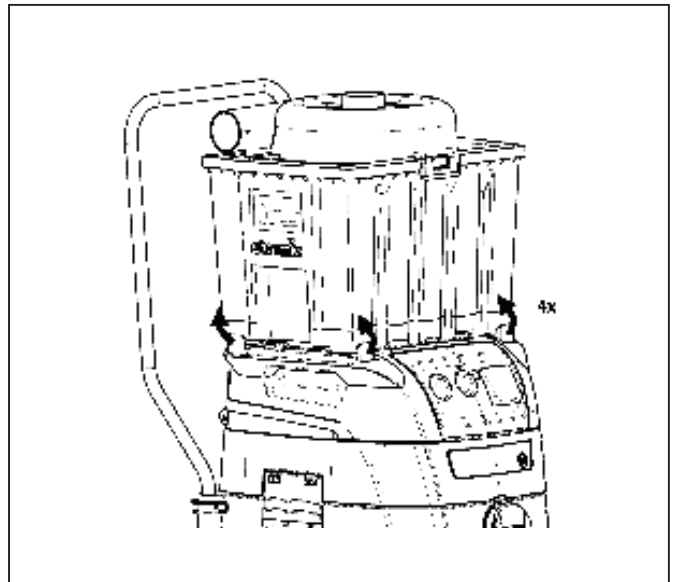


Fig. 2: Forseparator på DSS-støvsugeren

Alternativt kan forseparatoren også sættes på gulvet eller på en jævn overflade i nærheden af arbejdsområdet.

4.2 Affaldspose (valgfrit)

Efter behov kan forseparatoren bruges med en PE-affaldspose.

- Åbn de to låseclips på siderne af låget.

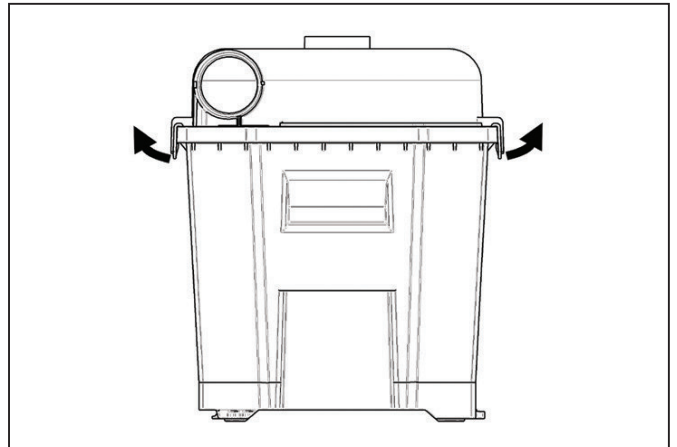


Fig. 3: Fjernelse af låget

- Fjern om nødvendigt den eksisterende PE-pose, eller tøm beholderen (se kapitel „5.2 Fjernelse af det udsugede materiale“ på side 101).
- Sæt en ny affaldspose i beholderen.

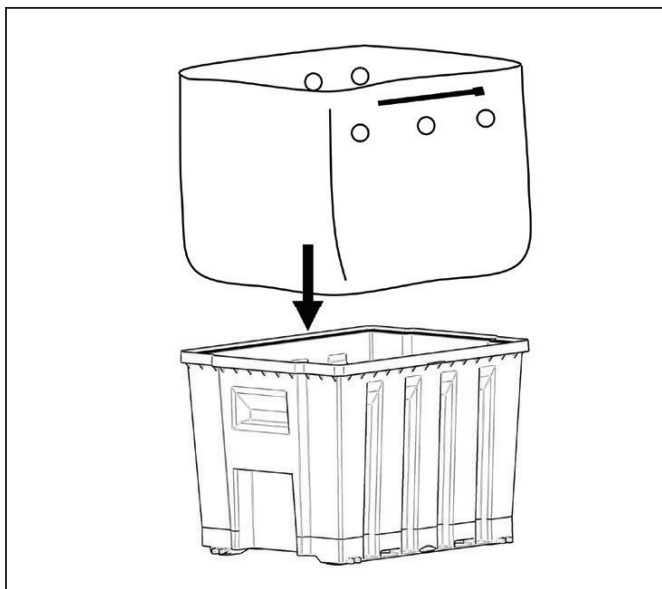


Fig. 4: Indsætning af affaldsposen

- Fold posen over beholderens kant. Sørg for, at hullerne er på indersiden af beholderen.

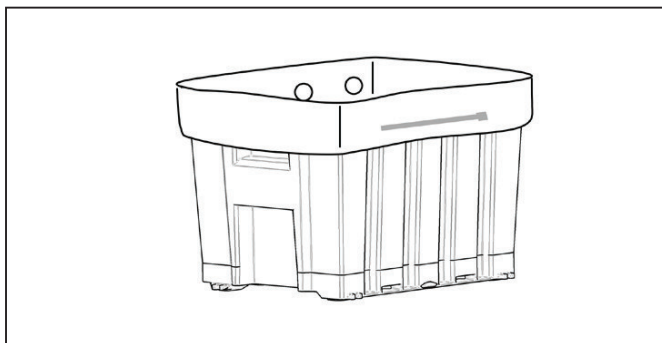


Fig. 5: Foldning af posen

- Sæt låget på beholderen.
- Luk låseclipsene. Sørg for, at affaldsposen ikke beskadiges af clipsene.

4.3 Forbindelse af forseparatoren med støvsugeren



ADVARSEL!

Fare for elektrisk stød på grund af manglende jording!

- Brug kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør.

Ved DSS-støvsugere:

- Stik bajonetadapteren på vinkelmuffen indtil anslaget.
- Stik bajonetadapteren på støvsugerens sugedyse, og lås den fast.

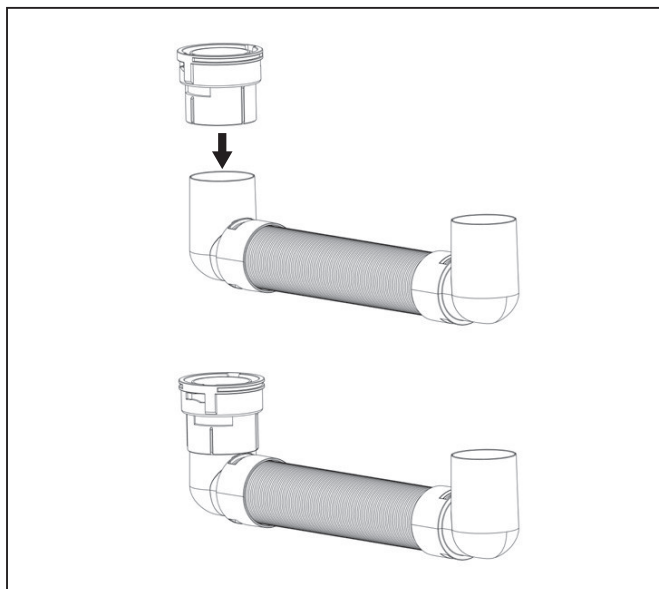


Fig. 6: Påsætning af bajonetadapteren

Ved støvsugere fra andre producenter:

- Træk om nødvendigt bajonetadapteren ud af vinkelmuffen.
- Stik vinkelmuffens konus direkte ind i støvsugerens sugedyse.
- Tjek apparatets afledningskapacitet mellem vinkelmuffen og sugedysen.

4.4 Forbindelse af forseparatoren med værktøjet



ADVARSEL!

Fare for elektrisk stød på grund af manglende jording!

- Brug kun antistatiske apparater/sugeslanger/tilbehør.

- Forbind sugeslangen med sugeslangetilslutningen på forseparatoren og med sugetilslutningen af det elektriske værktøj.

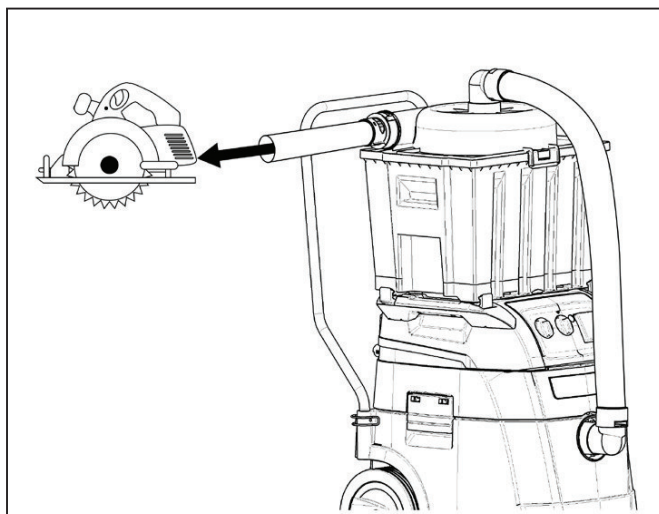


Fig. 7: Forbindelse af slangen

5 Drift

5.1 Suge

⚠ ADVARSEL!

Sundhedsfare på grund af farligt støv!

- Overhold sikkerhedshenvisningerne i kapitel 2.

⚠ ADVARSEL!

Der er brandfare! Fare for eksplosion! Fare for elektrisk stød!

- Overhold sikkerhedshenvisningerne i kapitel 2.

- Sikr dig, at alle dele af forseparatoren er tørre.
- Til opsugning af sod, cement, gips og lignende støv: Læg eventuelt PE-tømningsposen ind i støvbeholderen. Se kapitel „4.2 Affaldspose (valgfrit)“ på side 99.

5.2 Fjernelse af det udsugede materiale

5.2.1 Tømning af beholderen

- Sluk for støvsugeren.
- Vent et par minutter, indtil støvet lægger sig.
- Bær et egnet åndedrætsværn.
- Åbn låseclipsene.
- Fjern låget af forseparatoren fra beholderen.
- Tip beholderen ud.
- Bortskaf det udsugede materiale i henhold til gældende lovkrav.

5.2.2 Bortskaffelse af PE-affaldsposen (valgfrit)

- Sluk for støvsugeren.
- Vent et par minutter, indtil støvet lægger sig.
- Bær et egnet åndedrætsværn.
- Fjern låget fra beholderen.
- Fjern forsigtigt affaldsposen fra beholderen.
- Luk forsigtigt affaldsposen med kabelbåndet, der er fastgjort til posen.
- Bortskaf det udsugede materiale i henhold til gældende lovkrav.

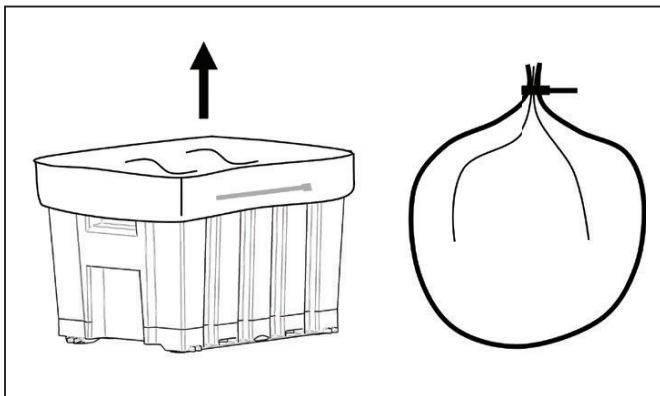


Fig. 8: Bortskaffelse af PE-posen

6 Rengøring

⚠ ADVARSEL!

Fare på grund af forkert rengøring!

Apparater, som vedligeholdes på en forkert måde, udgør en fare for brugeren.

- Ved brug i fødevarevirksomheder: Rengør og desinficer forseparatoren straks efter brug for at undgå kontaminering.
- Brug ikke brændbare rengøringsmidler.
- Rengør ikke med dampstråleapparater eller højtryksrensere.

VARSEL

Syrer, acetone og opløsningsmidler kan beskadige forseparatoren.

- Rengør delene af forseparatoren med vand.
- Tør oversiden af med en fugtig klud.
- Lad beholderen og tilbehøret tørre.

7 Transport

- Tilslut forbindelsesslangen til de to tilslutninger på forseparatoren (1 og 3).

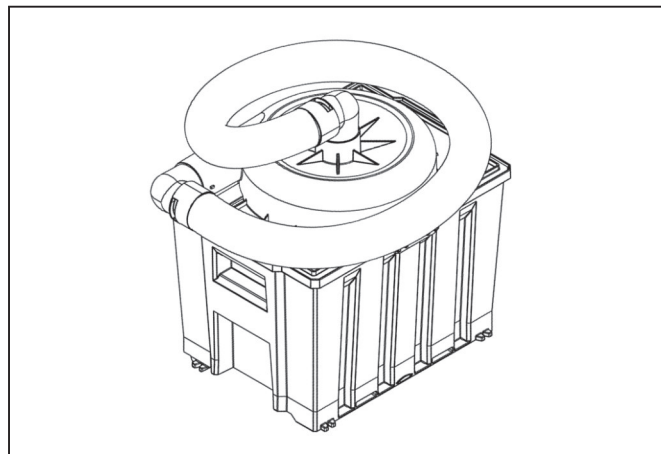


Fig. 9: Transport

8 Fejlsøgning og reparationer

ADVARSEL!

Forkert reparerede støvsugere udgør en fare for brugeren!

- Reparationer bør kun gennemføres af kvalificeret personale, f.eks. teknikere fra kundeservice.
- Brug kun originale reservedele.

VARSEL

Fejlfunktioner er ikke altid forårsaget af defekter i forseparatoren.

8.1 Afhjælpning af en blokering

Hvis cyklonen er tilstoppet, reduceres sugeevnen. Fjern tilstopningen som følger:

- Træk sugeslangen ud af forseparatoren.
- Fjern låget (se kapitel „4.2 Affaldspose (valgfrít)” på side 99).
- Fjern den røde cyklon-plade fra indersiden ved at løsne de tre skruer.

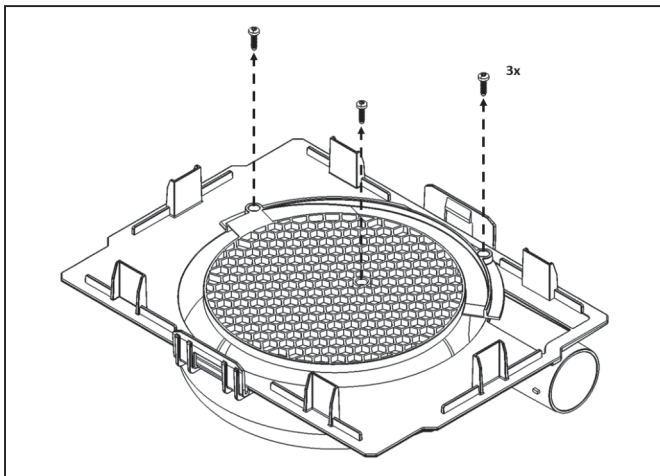


Fig. 10: Fjernelse af cyklon-pladen

- Tilslut sugeslangen til støvsugeren.
- Rengør cyklonen ved hjælp af støvsugning.
- Fastgør cyklonpladen på plads igen.
- Sæt låget på beholderen igen.
- Forbind slangerne som beskrevet i kapitel „4.3 Forbindelse af forseparatoren med støvsugeren” på side 100.

9 Tilbehør

VARSEL

Brug kun originaltilbehør.

Produktbeskrivelse	Beskrivelse
Sæt med PE-tømnings- og affaldsposer (10 stk.)	

10 Bortskaffelse

Gamle apparater indeholder værdifulde materialer, der kan genanvendes

Bortskaf ikke apparatet sammen med almindeligt husholdningsaffald.

Bortskaf det korrekt på et egnet indsamlingssted, f.eks. i dit kommunale bortskaffelsescenter.



11 Tekniske specifikationer

Type: EVF 25 AS25	Enhed	Værdi
Separationsgrad	%	Træstøv > 99 Mineralsk støv > 90
Maksimal separerbar partikelstørrelse	mm	20
Vægt (inkl. forbindelsesslange)	[kg]	4,1
Mål L x B x H	cm	43 x 33 x 38
Højde H med påmonteret forbindelsesslange	cm	45
Beholdervolumen	l	25
Længde af forbindelsesslange	cm	100
Diameter af forbindelsesslange	mm	49

Przed użyciem separatora wstępnego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji. Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa, uruchamiania, obsługi, konserwacji i pielęgnacji. Starannie przechowywać instrukcję obsługi i przekazać ją następnemu właścicielowi w przypadku sprzedaży.

Producent zastrzega sobie prawo do modyfikacji konstrukcyjnych i zmian wyposażenie.

1 Stosowane symbole i znaki

Symbol / hasło ostrzegawcze	Opis
	To jest symbol ostrzegawczy. Wskazuje na potencjalne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń. Aby uniknąć obrażeń lub nawet śmierci, należy przestrzegać wszystkich wskazówek oznaczonych tym symbolem. Symbolowi ostrzegawczemu zawsze towarzyszą hasła ostrzegawcze NIEBEZPIECZEŃSTWO, OSTRZEŻENIE i UWAGA.
NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Wskazuje na niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń w razie jego nieuniknięcia.
OSTRZEŻENIE!	Wskazuje na zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń w razie jego nieuniknięcia.
UWAGA!	Wskazuje na niebezpieczeństwo o małym stopniu ryzyka, które może prowadzić do lekkich lub średniociężkich obrażeń w razie jego nieuniknięcia.
OGŁOSZENIE	Oznacza wskazówki lub instrukcje, które ułatwiają pracę i zapewniają bezpieczną eksploatację.
	Oznacza warunek, który musi być spełniony, aby można było podjąć działanie.
	Oznacza czynności, które użytkownik musi kolejno wykonać.
	Wyświetla wynik działania.

2 Zasady bezpieczeństwa

2.1 Ważne zasady bezpieczeństwa

Przestrzegać instrukcji obsługi używanego odkurzacza!

Urządzenie może być używane wyłącznie w połączeniu z odkurzaczem. Należy stosować się do instrukcja eksploatacji producenta odkurzacza.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru

Maszyna może się zapalić podczas odkurzania palnych materiałów lub przegrzanych elementów konstrukcyjnych. Niebezpieczeństwo poparzenia lub odniesienia obrażeń spowodowane przez wyrzucane części.

- ▶ Nie używać separatora wstępnego w środowiskach zagrożonych wybuchem.
- ▶ Trzymać separator wstępny z dala od łatwopalnych gazów i substancji.
- ▶ Nie używać separatora wstępnego w środowisku aerozolowym.
- ▶ Nie wolno odkurzać następujących materiałów:
 - łatwopalne i wybuchowe rozpuszczalniki
 - substancje impregnowane rozpuszczalnikami
 - wybuchowe pyły
 - gazy, takie jak benzyna, olej, alkohol, rozcieńczalnik
 - materiały i wióry o temperaturze wyższej niż 60°C

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez niebezpieczne pyły

Wdychanie niebezpiecznych pyłów może prowadzić do poważnych chorób płuc.

- ▶ Nie wolno odkurzać pyłu zawierającego azbest.
- ▶ Nosić odpowiednie osobiste wyposażenie ochronne.
- ▶ Oczyszczyć odkurzacz przed demontażem.
- ▶ Dbać o dostateczną wentylację miejsca pracy.
- ▶ Oczyszczyć obszar konserwacji po zakończeniu pracy.

OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie spowodowane przez nieprawidłową konserwację, naprawę i czyszczenie.

Urządzenia nieprawidłowo konserwowane i naprawiane stanowią zagrożenie dla użytkownika.

- ▶ W przypadku stosowania w zakładach przetwórstwa spożywczego: Oczyszczyć i zdezynfekować separator wstępny natychmiast po użyciu, aby uniknąć skażenia.
- ▶ Nie używać łatwopalnych środków czyszczących.
- ▶ Nie czyścić za pomocą myjek parowych lub wysokociśnieniowych.

OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym

Jeśli wąż łączący nie zostanie podłączony do separatora wstępnego zgodnie z przeznaczeniem, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- ▶ Używać wyłącznie antystatycznych urządzeń/wężów ssących/akcesoriów.
- ▶ Sprawdzić, czy przewód zasilający jest wyposażony w przewód uziemiający i wtyczkę uziemiającą oraz czy ładunki elektrostatyczne są niezawodnie odprowadzane (funkcja AS).

 OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane błędem ludzkim

- ▶ Separator wstępny nie powinien być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy.
- ▶ Dzieci muszą znajdować się pod opieką w celu zapewnienia, że nie będą bawiły się urządzeniem.
- ▶ Nie wolno kierować dyszy, węża i rury w stronę ludzi lub zwierząt.

 OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez nieprawidłowe postępowanie

- ▶ Nigdy nie pozostawiać separatora wstępnego bez nadzoru.
- ▶ Nigdy nie stawać ani nie siadać na separatorze wstępnym.
- ▶ Stawiać separator wstępny wyłącznie na poziomych powierzchniach.
- ▶ Niebezpieczeństwo upadku podczas pracy na schodach. Zadbaj o pewną pozycję pracy.
- ▶ Nie ciągnąć, nie załamywać ani nie ścisnąć węża ssącego na ostrych krawędziach.
- ▶ Wąż ssący należy zawsze układać w taki sposób, aby nikt nie mógł się o niego potknąć.
- ▶ Nie podnosić separatora wstępnego za pokrywę.
- ▶ Nie używać separatora wstępnego ani jego akcesoriów w następujących przypadkach:
 - Separator wstępny ma widoczne uszkodzenia, np. pęknięcia obudowy, uszkodzenia na skutek ostrych krawędzi.
 - W przypadku podejrzenia wad ukrytych, np. po upadku

 OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane uderzeniem pioruna

- ▶ Nie używać separatora wstępnego na zewnątrz podczas burzy.

 UWAGA!

Niebezpieczeństwo spowodowane przez hałas

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń spowodowane przez zmęczenie, stres lub utrudnioną komunikację.

- ▶ Podczas pracy stosować środki ochrony słuchu.

 UWAGA!

Potencjalne niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas pracy z uszkodzonym urządzeniem

- ▶ Natychmiast wyłączyć odkurzacz po stwierdzeniu usterki.
- ▶ Nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.

 UWAGA!

Niebezpieczeństwo uduszenia

- ▶ Nie pozwalać dzieciom bawić się materiałami eksploatacyjnymi lub opakowaniowymi, np. plastikowymi torbami.
- ▶ Nie pozwalać dzieciom bawić się małymi przedmiotami.

2.2 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Separator wstępny jest przeznaczony do odkurzania dużych ilości pyłu. Oddziela on dużą część materiału od strumienia ssącego, zanim dotrze on do odkurzacza.

Złącze węża jest odpowiednie dla serii DSS oraz wielu urządzeń innych producentów.

Separator wstępny nadaje się do usuwania grubych zanieczyszczeń o wielkości cząstek do 20 mm.

Podczas odsysania niebezpiecznych pyłów klasy L, M, H, EVF 25 można używać wyłącznie z odkurzacami klasy L/M/H! Korzystanie z urządzenia EVF 25 może prowadzić do zmniejszenia przepływu objętościowego (prędkości powietrza), a w przypadku odkurzaczy M i H do zadziałania urządzenia ostrzegawczego.

Podczas odsysania pyłów klasy M i H odkurzac EVF 25 musi być używany z oryginalnym workiem na odpady PE EVF 25, aby zapewnić usuwanie pyłów o niskim zapyleniu.

Aby zapewnić odprowadzanie ładunków elektrostatycznych między węzłem łączącym a króćcem ssącym, należy zapoznać się z rozdziałem „4.3 Podłączanie separatora wstępnego do odkurzacza” na stronie 109.

Używać wyłącznie urządzeń antystatycznych/węży ssących/akcesoriów (należy zapewnić uziemienie, przewód ochronny).

Urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i wypożyczalniach.

Do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem należy również:

- Przeczytanie i zrozumienie wskazówek bezpieczeństwa
- Przestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Przestrzeganie warunków przeglądów i konserwacji
- Przestrzeganie wszystkich krajowych przepisów bezpieczeństwa

2.3 Racjonalnie przewidywalne zastosowanie (niewłaściwe użycie)

NIE WCIĄGAĆ następujących materiałów:

- Łatwopalne lub wybuchowe rozpuszczalniki, w tym płyny takie jak benzyna, olej, alkohol, rozcieńczalnik
- Substancje impregnowane rozpuszczalnikami
- Substancje żrące (np. kwasy, zasady)
- Substancje reaktywne chemicznie, które prowadzą do wytwarzania ciepła, kwasów/zasad, gazów itp. (np. reaktywne substancje dwuskładnikowe, aluminium i woda).
- Wybuchowe pyły
- materiały (wióry) o temperaturze wyższej niż 60°C

Jakiegokolwiek użycie inne niż opisane w rozdziale 2.3 jest niedozwolone. Do tego należy w szczególności:

- Odkurzanie materiałów wykluczonych powyżej
- Używanie odkurzacza w strefach zagrożonych wybuchem
- Przenoszenie odkurzacza na separatorze wstępnym
- Niezastosowanie się do instrukcji eksploatacji
- Używanie przez nieodpowiednie osoby (poniżej 18 roku życia, osoby pod wpływem narkotyków)
- Niewystarczająca lub niewłaściwa konserwacja i serwisowanie
- Używanie nieodpowiednich materiałów eksploatacyjnych

Konsekwencje tych dających się przewidzieć zastosowań mogą obejmować:

- Pożar lub eksplozja odkurzacza i separatora wstępnego z wynikającymi z tego zagrożeniami dla operatora spowodowanymi poparzeniami lub wyrzuceniem części, wdychaniem potencjalnie toksycznych substancji
- Podczas odkurzania azbestu istnieje zagrożenie dla operatora lub innych osób znajdujących się w pobliżu z powodu wdychania szkodliwych substancji.

2.4 Warunki otoczenia

Zakres temperatur	0°C do 40°C
Zakres wilgotności	5 % do 95 %
Obszary zagrożone wybuchem	niedozwolony

Używanie wewnątrz i na zewnątrz zamkniętych pomieszczeń, nawet w deszczu i przy wilgotnej pogodzie.

3 Pierwsze użycie

3.1 Rozpakowanie

- ▶ Podczas rozpakowywania urządzenia sprawdzić zawartość pod kątem kompletności i uszkodzeń transportowych.

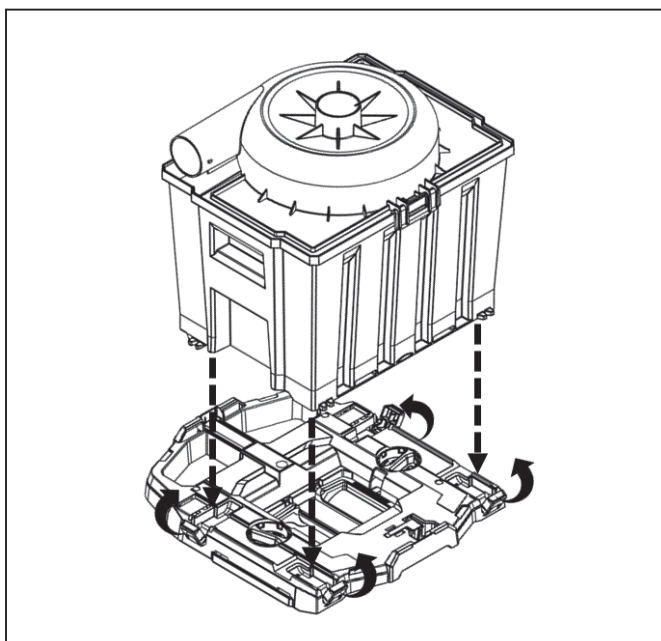
4 Przygotowanie do eksploatacji

4.1 Mocowanie separatora wstępnego do odkurzacza

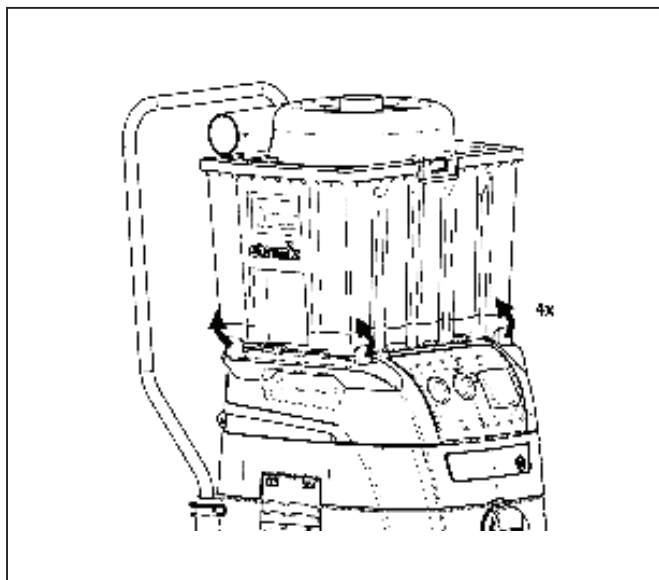
Separator wstępny ma cztery uchwyty w rogach zbiornika do mocowania do odkurzaczy z płytami adapterowymi i wieloma innymi systemami zacisków blokujących.

Separator wstępny posiada również uchwyt z boku zbiornika do szybkiego mocowania za pomocą systemów typu twist lock.

- ▶ Umieścić zbiornik na odkurzaczu lub na płycie adaptacyjnej Unifix, jak pokazano na rysunku.
- ▶ Zamknąć zaciski, aby zamocować zbiornik.



Rys. 1: Separator wstępny na płycie adaptacyjnej



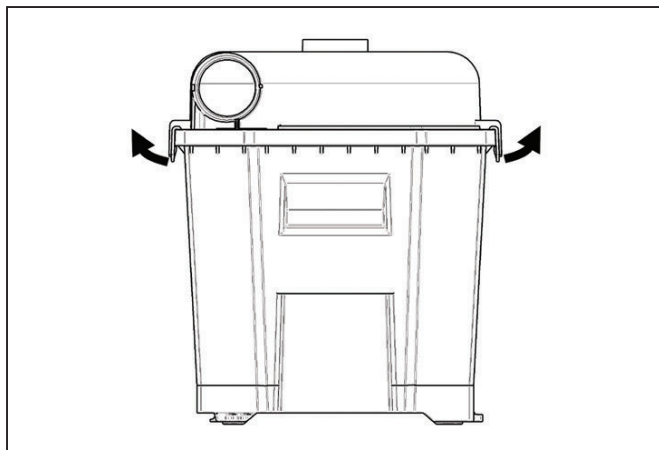
Rys. 2: Separator wstępny na odkurzaczu

Alternatywnie, separator wstępny można umieścić na podłodze lub na równej powierzchni w pobliżu obszaru roboczego.

4.2 Worek na odpady (opcja)

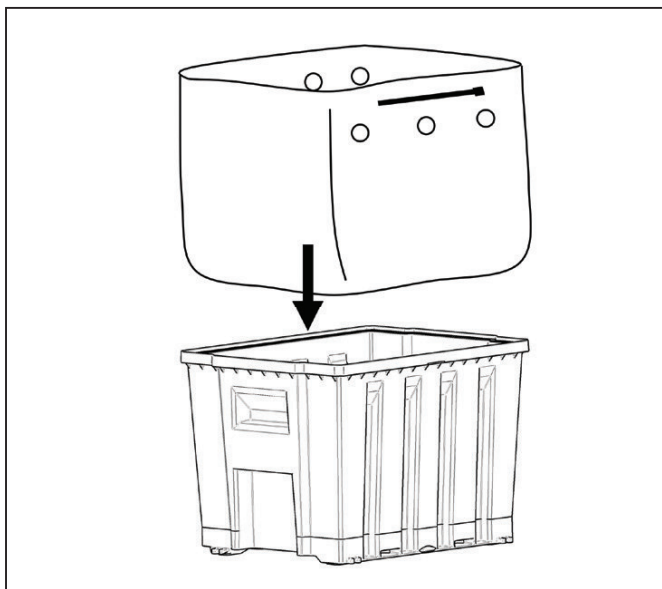
W razie potrzeby separator wstępny może być używany z workiem na odpady PE.

- ▶ Otworzyć dwa zatrzaski blokujące po bokach pokrywy.



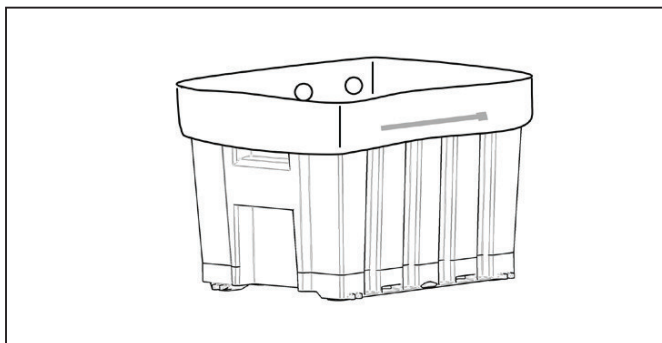
Rys. 3: Zdejmowanie pokrywy

- ▶ W razie potrzeby wyjąć założony worek PE lub opróżnić zbiornik (patrz rozdział „5.2 Usuwanie wciągniętego materiału” na stronie 110).
- ▶ Włożyć nowy worek na odpady do zbiornika.



Rys. 4: Wkładanie worka na odpady

- ▶ Złożyć worek nad krawędzią zbiornika. Upewnić się, czy we wnętrzu zbiornika znajdują się otwory.



Rys. 5: Składanie worka

- ▶ Założyć pokrywę na zbiornik.
- ▶ Zamknąć klamry. Uważać, aby klipsami nie uszkodzić worka na odpady.

4.3 Podłączanie separatora wstępnego do odkurzacza

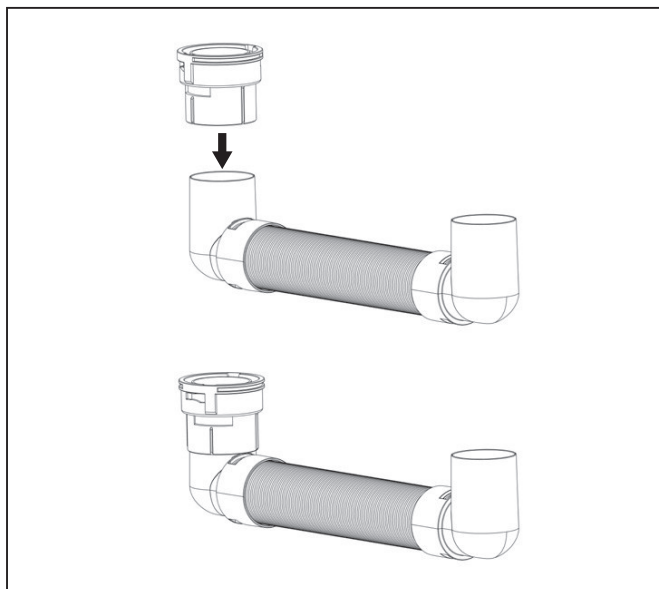
⚠ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko porażenia prądem z powodu braku uziemienia!

- ▶ Używać wyłącznie antystatycznych urządzeń/węży ssących/akcesoriów.

Odkurzacze DSS:

- ▶ Założyć adapter bagnetowy na mufę kątową do oporu.
- ▶ Podłączyć adapter bagnetowy do króćca ssącego odkurzacza i zablokować go.



Rys. 6: Nakładanie adaptera bagnetowego

Odkurzacze innych producentów:

- ▶ W razie konieczności ściągnąć adapter bagnetowy z mufy kątowej.
- ▶ Nałożyć stożek mufy kątowej bezpośrednio na króciec ssący odkurzacza.
- ▶ Sprawdzić zdolność odprowadzania ładunków między mufą kątową a króćcem ssącym.

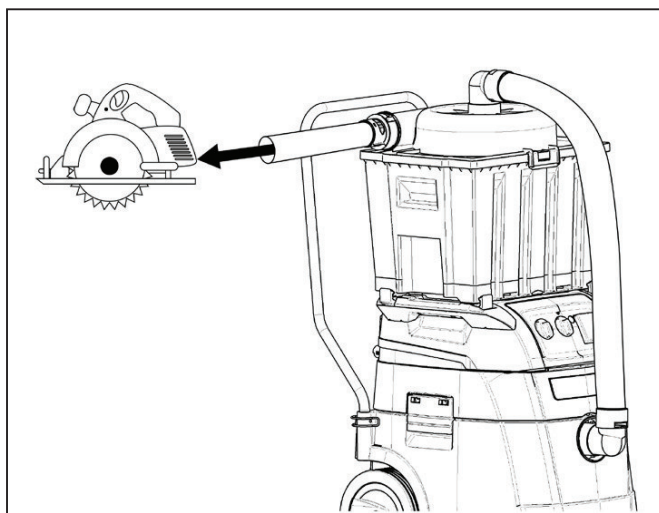
4.4 Podłączanie separatora wstępnego do narzędzia

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ryzyko porażenia prądem z powodu braku uziemienia!

- ▶ Używać wyłącznie antystatycznych urządzeń/węży ssących/akcesoriów.

- ▶ Podłączyć wąż ssący do złącza węża ssącego separatora wstępnego i do złącza ssącego elektronarzędzia.



Rys. 7: Podłączenie węża

5 Eksploatacja

5.1 Odkurzanie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Zagrożenie dla zdrowia spowodowane przez niebezpieczne pyły!

- ▶ Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w rozdziale 2.

⚠ OSTRZEŻENIE!

**Niebezpieczeństwo pożaru! Niebezpieczeństwo wybuchu!
Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!**

- ▶ Przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych w rozdziale 2.

- ▶ Wszystkie części separatora wstępnego muszą być suche.
- ▶ Do odkurzania sadzy, cementu, gipsu i podobnych pyłów:
Opcjonalnie włożyć worek opróżniający PE do zbiornika na kurz.
Patrz rozdział „4.2 Worek na odpady (opcja)” na stronie 108.

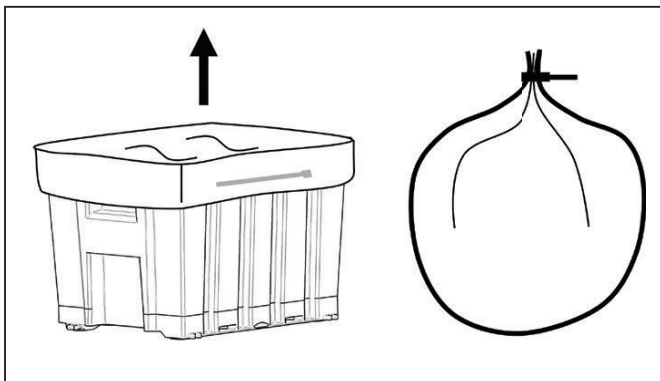
5.2 Usuwanie wciągniętego materiału

5.2.1 Opróżnianie zbiornika

- ▶ Wyłączyć odkurzacz.
- ▶ Odczekać kilka minut, aż pył osiadzie.
- ▶ Nosić odpowiednią maskę do ochrony dróg oddechowych.
- ▶ Otworzyć klipsy blokujące.
- ▶ Zdjąć pokrywę separatora wstępnego ze zbiornika.
- ▶ Przechylić zbiornik.
- ▶ Usunąć wciągnięty materiał zgodnie z wymogami prawnymi.

5.2.2 Utylizacja worka na odpady PE (opcja)

- ▶ Wyłączyć odkurzacz.
- ▶ Odczekać kilka minut, aż pył osiadzie.
- ▶ Nosić odpowiednią maskę do ochrony dróg oddechowych.
- ▶ Wyjąć pokrywę ze zbiornika.
- ▶ Ostrożnie wyjąć worek na odpady ze zbiornika.
- ▶ Ostrożnie zamknąć worek na odpady za pomocą opaski kablowej przymocowanej do worka.
- ▶ Usunąć wciągnięty materiał zgodnie z wymogami prawnymi.



Rys. 8: Utylizacja worka PE

6 Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem!

Urządzenia nieprawidłowo konserwowane stanowią zagrożenie dla użytkownika.

- ▶ W przypadku stosowania w zakładach przetwórstwa spożywczego: Oczyszczyć i zdezynfekować separator wstępny natychmiast po użyciu, aby uniknąć skażenia.
- ▶ Nie używać łatwopalnych środków czyszczących.
- ▶ Nie czyścić za pomocą myjek parowych lub wysokociśnieniowych.

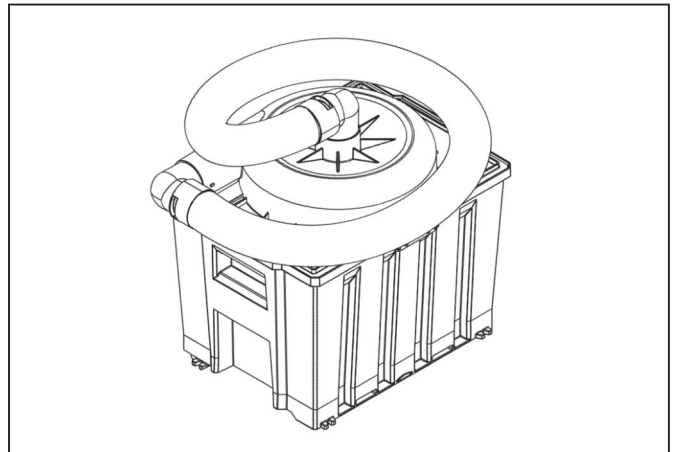
OGŁOSZENIE

Kwasy, aceton i rozpuszczalniki mogą uszkodzić separator wstępny.

- ▶ Części separatora wstępnego czyścić wodą.
- ▶ Górną część wytrzeć wilgotną szmatką.
- ▶ Pozostawić zbiornik i akcesoria do wyschnięcia.

7 Transport

- ▶ Połączyć wąż łączący do dwóch przyłączy separatora wstępnego (1 i 3).



Rys. 9: Transport

8 Usuwanie błędów i naprawy

OSTRZEŻENIE!

Nieprawidłowo naprawione odkurzacze stanowią zagrożenie dla użytkownika!

- ▶ Naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel, np. z działu obsługi klienta.
- ▶ Używać tylko oryginalnych części zamiennych.

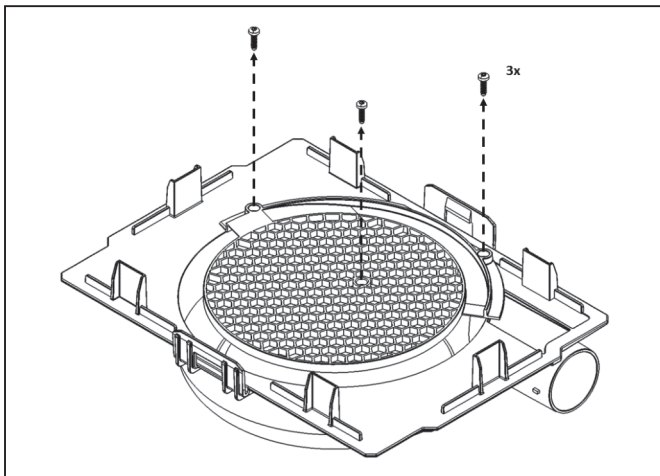
OGŁOSZENIE

Nieprawidłowe działanie nie zawsze wynika z wad separatora wstępnego.

8.1 Usuwanie zatoru

Jeśli cyklon się zatka, moc ssania spada. W następujący sposób usunąć zator:

- ▶ Ściągnąć wąż ssący z separatora wstępnego.
- ▶ Zdjąć pokrywę (patrz rozdział „4.2 Worek na odpady (opcja)” na stronie 108).
- ▶ Zdjąć czerwoną płytę cyklonu po wewnętrznej stronie. odkręcając w tym celu śruby.



Rys. 10: Zdejmowanie płyty cyklonu

- ▶ Podłączyć wąż ssący do odkurzacza.
- ▶ Odessać zanieczyszczenia z cyklonu.
- ▶ Ponownie zamocować płytę cyklonu.
- ▶ Ponownie założyć pokrywę na zbiornik.
- ▶ Połączyć węże, jak opisano w rozdziale „4.3 Podłączanie separatora wstępnego do odkurzacza” na stronie 109.

9 Akcesoria

OGŁOSZENIE

Stosować wyłącznie oryginalne akcesoria.

Opis artykułu	Opis
Zestaw worków na odpady PE (10 szt.)	

10 Utylizacja

Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały, które można poddać recyklingowi.

Nie wyrzucać urządzenia razem z normalnymi odpadami domowymi.

Należy je zutylizować w prawidłowy sposób w odpowiednim punkcie zbiorczym, np. w lokalnym punkcie utylizacji.



11 Dane techniczne

Typ: EVF 25 AS25	Jednostka	Wartość
Skuteczność separacji	%	Pył drzewny > 99 Pył mineralny > 90
Maksymalna możliwa do separacji wielkość cząstek	mm	20
Waga (z węzem łączącym)	kg	4,1
Wymiary dł. x szer. x wys.	cm	43 x 33 x 38
Wysokość H z zamontowanym węzem łączącym	cm	45
Pojemność zbiornika	l	25
Długość węza łączącego	cm	100
Średnica węza łączącego	mm	49

Az előleválasztó használata előtt figyelmesen olvassa el a üzemeltetési útmutatót. Az üzemeltetési útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonsággal, az üzembe helyezéssel, a kezeléssel, a karbantartással és a gondozással kapcsolatban. Gondosan őrizze meg az üzemeltetési útmutatót, és eladás esetén adja át a következő tulajdonosnak.

A gyártó fenntartja a konstrukció és a felszereltség módosításának jogát.

1 Alkalmazott szimbólumok és jelzőszavak

Szimbólum / Jelzőszó	Leírás
	Ez a figyelmeztető szimbólum. Az esetleges sérülésveszélyre hívja fel a figyelmet. Mindig vegye figyelembe a szimbólumhoz tartozó összes tudnivalót a sérülések vagy akár a halálesetek elkerülése érdekében. A figyelmeztető szimbólumot mindig a VESZÉLY, FIGYELMEZTETÉS és FIGYELEM jelzőszavak kísérik.
VESZÉLY!	Egy olyan nagy kockázatú veszélyre hívja fel a figyelmet, amely halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezet, amennyiben nem hárítják el.
FIGYELMEZTETÉS!	Egy olyan közepes kockázatú veszélyre hívja fel a figyelmet, amely halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet, amennyiben nem kerülnek el.
FIGYELEM!	Egy olyan csekély kockázatú veszélyre hívja fel a figyelmet, amely könnyű vagy közepesen súlyos sérülésekhez vezethet, amennyiben nem hárítják el.
FELHÍVÁS	Olyan tudnivalókat vagy utasításokat jelöl, amelyek megkönnyítik a munkát és biztonságos üzemeltetést garantálnak.
	Olyan feltételt jelöl, amelyet adott lépés végrehajtása előtt teljesíteni kell.
	Olyan lépéseket jelöl, amelyeket a felhasználónak egymás után kell végrehajtania.
	Egy adott lépés eredményét jelöli.

2 Biztonsági tudnivalók

2.1 Fontos biztonsági tudnivalók

 **Vegye figyelembe az alkalmazott porszívó üzemeltetési útmutatóját!**

A készülék csak porszívóval együtt üzemeltethető. Vegye figyelembe a porszívó üzemeltetési útmutatóját is.

FIGYELMEZTETÉS!

Robbanás- és tűzveszély

Éghető anyagok vagy túlhevített alkatrészek felszívása esetén a gép kigyulladhat. Égési sérülés veszélye vagy sérülésveszély kirepülő alkatrészek miatt.

- ▶ Az előleválasztót ne üzemeltesse robbanásveszélyes környezetben.
- ▶ Az előleválasztót tartsa távol gyúlékony gázoktól és anyagoktól.
- ▶ Az előleválasztót ne üzemeltesse aeroszolos környezetben.
- ▶ Az alábbi anyagokat nem szabad felszívni:
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes oldószerek
 - oldószerral impregnált textíliák
 - robbanásveszélyes porok
 - folyadékok, pl. benzin, olaj, alkohol, hígító
 - 60 °C-nál melegebb anyagok és forgácsok

FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélyes porok miatt

Veszélyes porok belégzése súlyos tüdőbetegségekhez vezethet.

- ▶ Ne szívasson fel azbeszt tartalmú porokat.
- ▶ Viseljen megfelelő személyi védőfelszerelést.
- ▶ Szétszerelés előtt tisztítsa meg a porszívót.
- ▶ Gondoskodjon a munkahely megfelelő szellőzéséről.
- ▶ Munkavégzés után tisztítsa meg a karbantartással érintett területet.

FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyeztetés szakszerűtlen karbantartás, javítás és tisztítás miatt

A nem szakszerűen karbantartott és javított készülékek veszélyt jelentenek a használó számára.

- ▶ Élelmiszerfeldolgozó üzemekben történő használat esetén: A szennyeződések elkerülése érdekében használat után azonnal tisztítsa meg és fertőtlenítsen az előleválasztót.
- ▶ Ne használjon gyúlékony tisztítószeret.
- ▶ Gőzsugaras készülékekkel vagy nagynyomású tisztítókkal ne tisztítsa.

FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés okozta veszély

Amennyiben az összekötőtömlő nem rendeltetésszerűen csatlakozik az előleválasztóhoz, fennáll az áramütés veszélye.

- ▶ Csak antistatikus eszközöket/szívótömlőket/kiegészítőket használjon.
- ▶ Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozókábel rendelkezik-e földelő vezetékkel és földelő dugóval, és hogy az elektrosztatikus töltések megbízhatóan levezetésre kerülnek-e (AS-funkció).

 FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyeztetés helytelen emberi viselkedés miatt

- ▶ Az előleválasztót korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű személyek, továbbá hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek (és gyermekek) nem használhatják.
- ▶ A gyermekekre figyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- ▶ A szívófejet, a tömlőt és a csövet ne irányítsa emberek vagy állatok felé.

 FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély szakszerűtlen kezelés miatt

- ▶ Ne hagyja őrizetlenül az előleválasztót.
- ▶ Soha ne álljon és ne üljön az előleválasztóra.
- ▶ Az előleválasztót csak vízszintes felszínre helyezze.
- ▶ Felborulás veszélye lépcsőkön végzett munka közben. Ügyeljen a stabil helyzetre.
- ▶ A szívótömlőt ne húzza éles peremek felett, ne törje meg és az ne csípődjön be.
- ▶ A szívótömlőt úgy vezesse el, hogy senki ne eshessen el benne.
- ▶ Az előleválasztót ne a fedelénél fogva emelje fel.
- ▶ Ne használja az előleválasztót vagy tartozékait az alábbi esetekben:
 - Az előleválasztó látható módon sérült, pl. repedések a készülékházon, károsodás éles peremek miatt.
 - Rejtett hibák gyanúja esetén, pl. felborulás után

 FIGYELMEZTETÉS!

Veszély villámcsapás miatt

- ▶ Ne használja az előleválasztó zivatar esetén a szabadban.

 FIGYELEM!

Veszély zaj miatt

Sérülésveszély fáradtság, stressz vagy nehézkes kommunikáció miatt.

- ▶ A munkához viseljen hallásvédőt.

 FIGYELEM!

Esetleges sérülésveszély hibás készülékkel végzett munka során

- ▶ Azonnal kapcsolja ki a porszívót, ha meghibásodást állapított meg.
- ▶ Hibás készüléket ne helyezzen üzembe.

 FIGYELEM!

Fulladásveszély

- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek a fogyó- vagy csomagolóanyaggal, pl. műanyag tasakokkal játsszanak.
- ▶ Ne engedje, hogy gyermekek apró alkatrészekkel játsszanak.

2.2 Rendeltetésszerű használat

Az előleválasztó nagy pormennyiségek felszívására szolgál. A poráramból az anyag nagy részét leválasztja, mielőtt a poráram eléri a porszívót.

A tömlőcsatlakozó a DSS-sorozathoz, valamint más gyártók számos készülékéhez.

Az előleválasztó durva szennyeződések eltávolítására alkalmas maximum 20 mm-es szemcseméretig.

Az L, M, H osztályba tartozó egészségre ártalmas porok elszívásakor a EVF 25 csak az L/M/H porosztályba tartozó porszívókkal használható! A EVF 25 használata a térfogatáram (légsebesség) csökkenéséhez, az M- és H- porszívók esetében a figyelmeztető berendezés reagálásához vezethet.

M és H osztályú porok elszívásakor a EVF 25et az eredeti EVF 25 PE hulladékgyűjtő zsákkal kell üzemeltetni a szennyeződés porsze-gény eltávolítása érdekében.

A csatlakozótömlő és a szívócső közötti statikus töltés levezetésének biztosítása érdekében lásd a „4.3 Az előválasztó csatlakoztatása a porszívóhoz” a(z) 118 oldalonfejezetet.

Csak antistatikus eszközöket/szívótömlőket/kiegészítőket használjon (földelést, védővezetőt biztosítani kell).

Ez a gép ipari és kereskedelmi használatra szolgál, például szállodákban, iskolákban, kórházakban, gyárakban, üzletekben, irodákban történő és kölcsönzők általi használatra szolgál.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik még:

- a biztonsági tudnivalók elolvasása és megértése
- az üzemeltetési útmutató betartása
- a vizsgálati és karbantartási feltételek betartása
- Minden országos biztonsági előírást tartson be

2.3 Észszerűen előrelátható használat (visszaélés)

Az alábbi anyagokat NE SZÍVASSA FEL:

- Gyúlékony vagy robbanásveszélyes oldószerek, beleértve az olyan folyadékokat, mint a benzin, olaj, alkohol, hígító
- Oldószerekkel impregnált szövetek
- Agresszív anyagok (pl. savak, lúgok)
- Vegyileg reaktív anyagok, amelyek hő, savak/bázisok, gázok stb. képződéséhez vezetnek (pl. reaktív kétkomponensű anyagok, alumínium és víz).
- Robbanásveszélyes porok
- 60 °C-nál melegebb anyagok (forgácsok)

A 2.3 fejezetben leírt használatától eltérő használat nem megengedett. Ide tartoznak különösen az alábbiak:

- a fent kizárt anyagok szívatása
- a porszívó használata robbanásveszélyes környezetben
- a porszívó hordozása az előleválasztónál fogva
- az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- alkalmatlan személyek (18 év alatti, kábítószer befolyása alatt álló személyek) általi használat
- elégtelen vagy szakszerűtlen karbantartás és javítás
- alkalmatlan fogyóanyagok használata

Ezeknek az észszerűen előrelátható használati céloknak a következői közé tartoznak:

- A porszívó kigyulladás vagy felrobbanása az ebből adódóan a kezelőt fenyegető, az égési sérülések vagy a szétrepülő alkatrészek, potenciálisan mérgező anyagok belélegzése okozta veszélyekkel
- Azbeszt szívatása esetén a kezelőt vagy a közelben tartózkodó más személyeket káros anyagok belélegzése miatt fenyegető veszély.

2.4 Környezeti feltételek

Hőmérséklet-tartomány	0 °C és 40 °C között
Levegő páratartalma	5 % és 95 % között
Robbanásvédelem terület	nem megengedett

Zárt helyiségeken belül és kívül, még esőben és nedves időben is használható.

3 Első használat

3.1 Kicsomagolás

- ▶ A készülék kicsomagolása során ellenőrizze a tartalom hiánytalanágát és a szállítási sérüléseket.

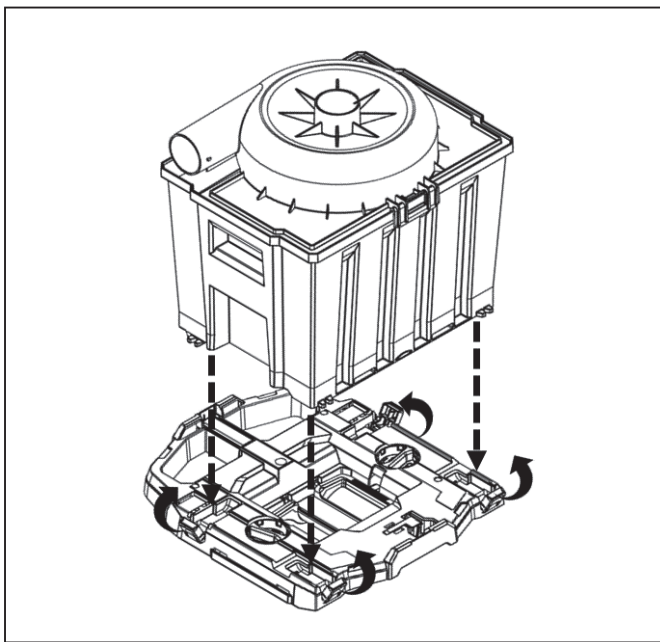
4 Előkészület üzemeltetéshez

4.1 Az előleválasztó rögzítése a porszívóra

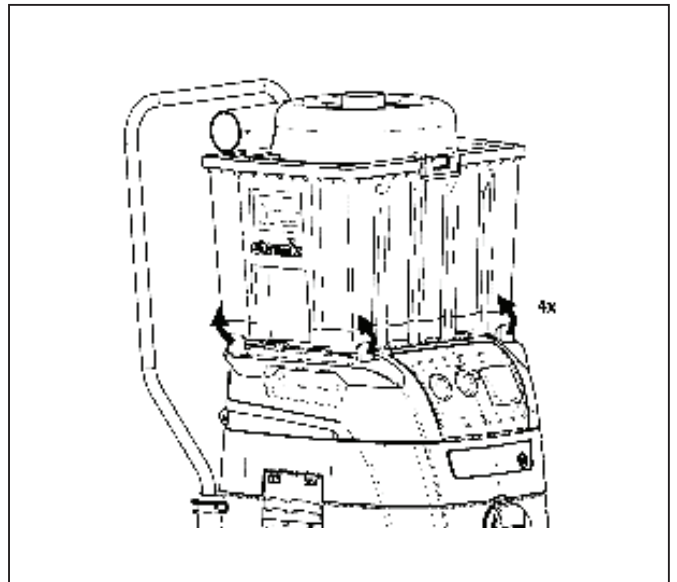
Az előszűrő a tartály sarkain négy rögzítőelemmel rendelkezik, amelyekkel adapterlemezekkel és számos más rögzítőkapocs-rendszerrel DSS / ESS szívókhoz rögzíthető.

Az előleválasztó ezen kívül a tartály oldalán csavarzáras rendszerekkel történő gyors rögzítéshez alkalmas rögzítőelemmel is rendelkezik.

- ▶ Helyezze a tartályt a porszívóra vagy az Unifix adapterlemezre a képen látható módon.
- ▶ A tartály rögzítéséhez zárja a bilincseket.



1 ábra: Előleválasztó adapterlemezhez



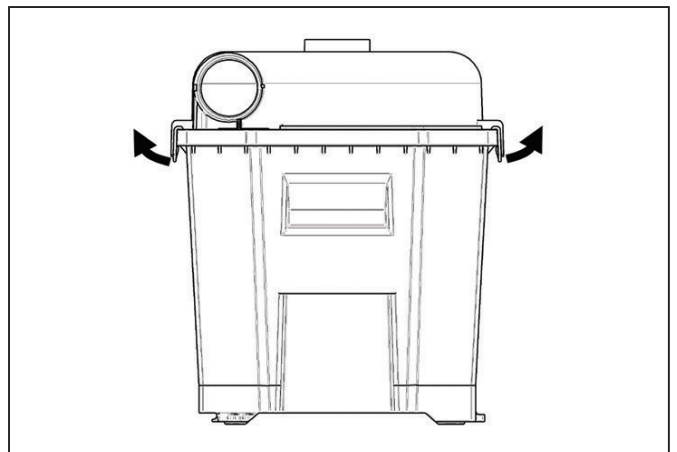
2 ábra: Előleválasztó porszívóhoz

Adott esetben az előleválasztó a padlóra vagy a munkaterület közelében lévő sík felületre is elhelyezhető.

4.2 Ártalmatlanító zsák (opcionális)

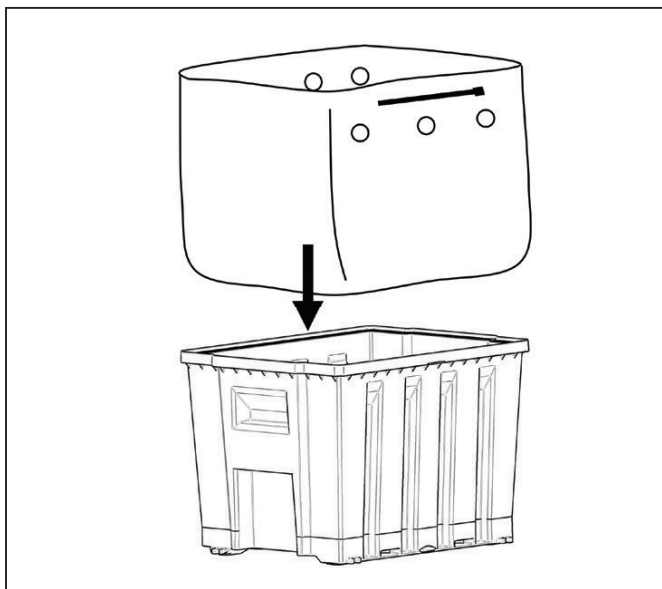
Szükség esetén az előleválasztó PE ártalmatlanító zsákkal együtt használható.

- ▶ Nyissa ki a fedél oldalán lévő két reteszelő kapcsolót.



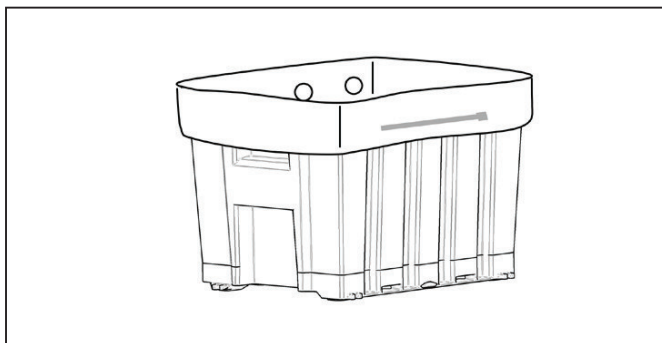
3 ábra: A fedél eltávolítása

- ▶ Szükség esetén távolítsa el a meglévő PE-zsákot, vagy ürítse ki a tartályt. (lásd „5.2 A felszívott anyag eltávolítása” a(z) 119 oldalonfejezet).
- ▶ Helyezzen új ártalmatlanító zsákot a tartályba.



4 ábra: Az ártalmatlanító zsák behelyezése

- ▶ Hajtsa a zsákot a tartály peremére. Ügyeljen rá, hogy a perforáció a tartály belsejében legyen.



5 ábra: A zsák hajtogatása

- ▶ Helyezze a fedelet a tartályra.
- ▶ Zárja be az rögzítőkapcsokat. Ügyeljen arra, hogy az ártalmatlanító zsák ne sérüljön a kapcsok miatt.

4.3 Az előválasztó csatlakoztatása a porszívóhoz

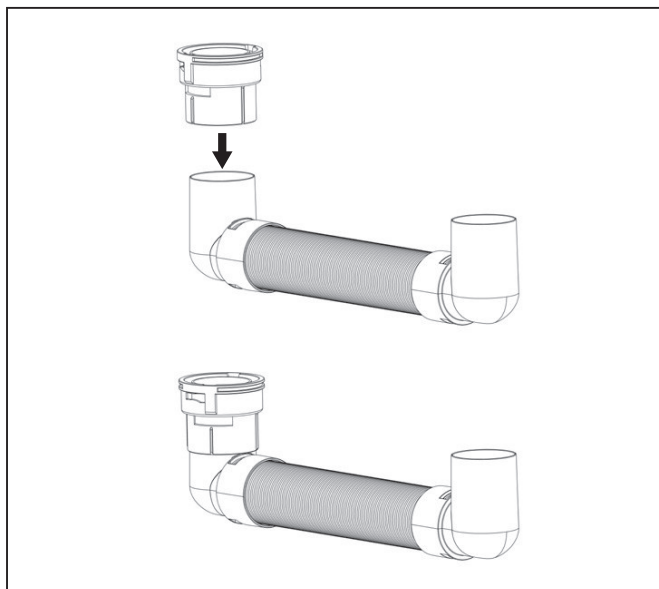
⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye hiányzó földelés miatt!

- ▶ Csak antisztatisztikus eszközöket/szívótömlőket/kiegészítőket használjon.

DSS - porszívók esetén:

- ▶ Helyezze a bajonettadaptert ütközésig a könyökcsatlakozóra.
- ▶ Csatlakoztassa a bajonettadaptert a porszívó szívócsonkjához, és rögzítse.



6 ábra: A bajonettadapter csatlakoztatása

Egyéb gyártók porszívói esetén:

- ▶ Szükség esetén távolítsa el a bajonettadaptert a könyökcsatlakozóból.
- ▶ Helyezze a könyökcsatlakoztató kúpját közvetlenül a porszívó szívócsésze szívócsonkjába.
- ▶ Ellenőrizze a készülék elvezetési kapacitását a könyökcsatlakozó és a szívócsonk között.

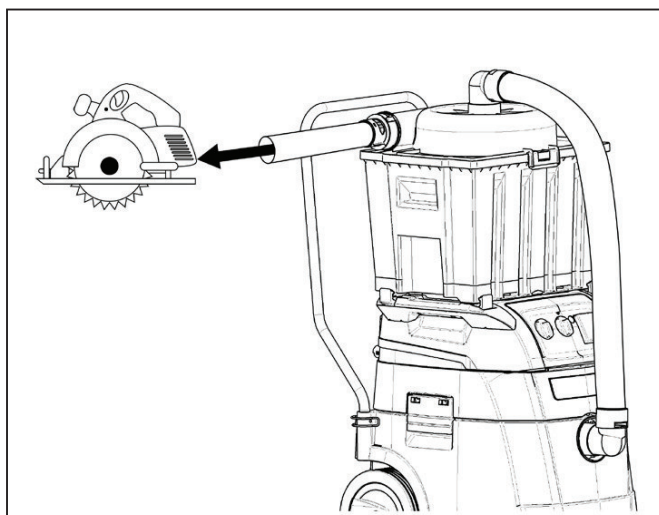
4.4 Az előválasztó csatlakoztatása a szerszámhoz

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Áramütés veszélye hiányzó földelés miatt!

- ▶ Csak antisztatisztikus eszközöket/szívótömlőket/kiegészítőket használjon.

- ▶ Csatlakoztassa a szívótömlőt az előválasztó szívótömlő-csatlakozójára és az elektromos kéziszerszám elszívó csatlakozójára.



7 ábra: A tömlő csatlakoztatása

5 Üzemeltetés

5.1 Szívás

FIGYELMEZTETÉS!

Egészségkárosodás veszélyes porok miatt!

- ▶ Vegye figyelembe a 2. fejezetben útmutatóban megadott biztonsági utasításokat.

FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély áll fenn! Robbanásveszély! Elektromos áramütés veszélye!

- ▶ Vegye figyelembe a(z) 2 fejezetben megadott biztonsági tudnivalókat.

- ▶ Gondoskodjon róla, hogy az előválasztó minden alkatrésze megszáradt.
- ▶ Korom, cement, gipsz és hasonló por elszívásához: Helyezze be az opcionális PE ürítőzsákot a portartályba. Lásd „4.2 Ártalmatlanító zsák (opcionális)” a(z) 117 oldalonfejezet.

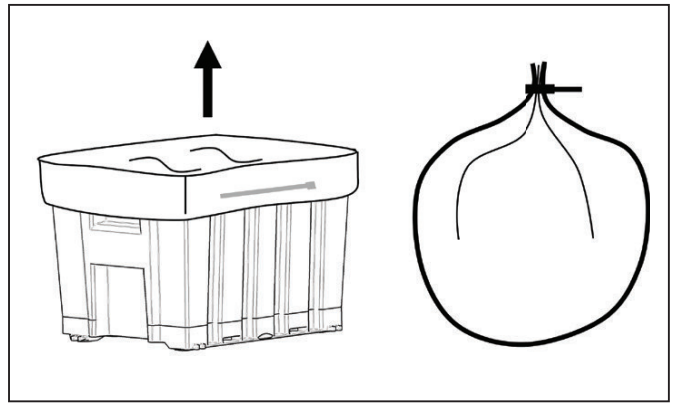
5.2 A felszívott anyag eltávolítása

5.2.1 A tartály kiürítése

- ▶ Kapcsolja ki a porszívót.
- ▶ Várjon pár percet, amíg a por leülepszik.
- ▶ Viseljen alkalmas egyéni légzésvédő maszkot.
- ▶ Nyissa ki a rögzítőkapcsokat.
- ▶ Távolítsa el az előválasztó fedelét a tartályról.
- ▶ Öntse ki a tartály tartalmát.
- ▶ Az elszívott anyagot a jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

5.2.2 A PE ártalmatlanító zsák (opcionális) ártalmatlanítása

- ▶ Kapcsolja ki a porszívót.
- ▶ Várjon pár percet, amíg a por leülepszik.
- ▶ Viseljen alkalmas egyéni légzésvédő maszkot.
- ▶ Távolítsa el a tartály fedelét.
- ▶ Óvatosan vegye ki az ártalmatlanító zsákot a tartályból.
- ▶ Gondosan zárja le az ártalmatlanító zsákot a zsákhoz rögzített kábelkötővel.
- ▶ Az elszívott anyagot a jogszabályi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.



8 ábra: A PE zsák ártalmatlanítása

6 Tisztítás

FIGYELMEZTETÉS!

Veszély szakszerűtlen tisztítás miatt!

A nem előírászerűen karbantartott készülékek veszélyt jelentenek a használó számára.

- ▶ Élelmiszerfeldolgozó üzemekben történő használat esetén: A szennyeződések elkerülése érdekében használat után azonnal tisztítsa meg és fertőtlenítsen az előválasztót.
- ▶ Ne használjon gyúlékony tisztítószeret.
- ▶ Gőzsugaras készülékekkel vagy nagynyomású tisztítókkal ne tisztítsa.

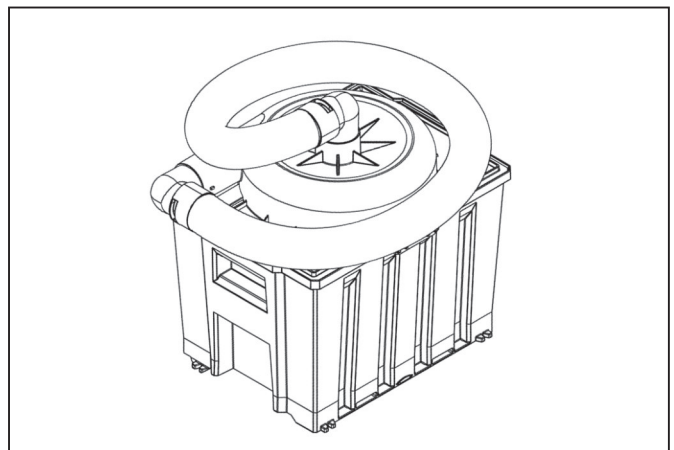
FELHÍVÁS

Savak, aceton és oldószerek károsíthatják az előválasztót.

- ▶ Az előválasztó alkatrészeit vízzel tisztítsa.
- ▶ A felső részt nedves ruhával törölje le.
- ▶ Szárítsa meg a tartályt és a tartozékot.

7 Szállítás

- ▶ Csatlakoztassa az összekötő tömlőt az előválasztó két csatlakozójára (1 és 3).



9 ábra: Szállítás

8 Hibakeresés és javítások

FIGYELMEZTETÉS!

A szakszerűtlenül javított porszívó veszélyt jelent a felhasználó számára!

- ▶ Javításokat csak szakképzett személyzet – például az ügyfélszolgálat – végezzen.
- ▶ Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

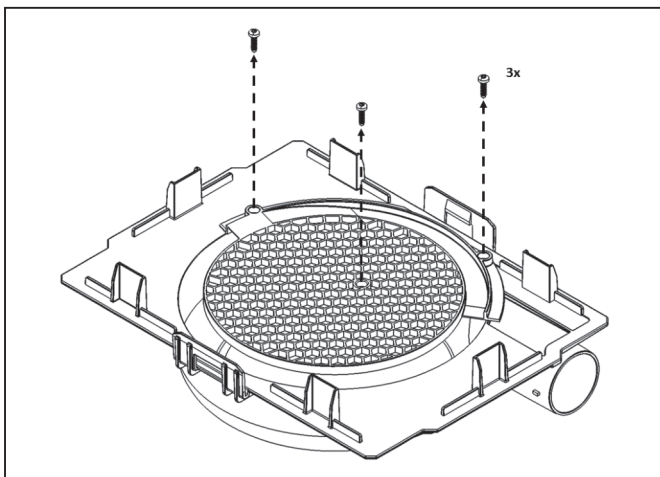
FELHÍVÁS

Az üzemzavarok nem mindig vezethetők vissza az előválasztó meghibásodására.

8.1 Eltömődés elhárítása

A szívóteljesítmény lecsökken, ha a ciklon eltömődik. Az alábbi módon szüntesse meg az eltömődést:

- ▶ Húzza ki a szívótömlőt az előválasztóból.
- ▶ Távolítsa el a fedelet (lásd „4.2 Ártalmatlanító zsák (opcionális)” a(z) 117 oldalfejezetben).
- ▶ A három csavar meglazításával vegye ki a belső oldalon levő piros ciklonlemez.



10 ábra: A ciklonlemez eltávolítása

- ▶ Csatlakoztassa a szívótömlőt a porszívóhoz.
- ▶ Leszívással tisztítsa meg a ciklont.
- ▶ Ismét rögzítse a ciklonlemez.
- ▶ Helyezze vissza a tartály fedelét.
- ▶ Kösse össze a tömlőket, lásd „4.3 Az előválasztó csatlakoztatása a porszívóhoz” a(z) 118 oldalon.

9 Tartozékok

FELHÍVÁS

Csak eredeti tartozékokat használjon.

Cikk leírása	Leírás
PE ürítő és ártalmatlanító zsák garnitúra (10 db)	

10 Ártalmatlanítás

A kiselejtezett készülékek olyan értékes anyagokat tartalmaznak, amelyek újrafeldolgozhatók.

A készüléket ne a normál háztartási hulladékba helyezze.

Megfelelő gyűjtőhelyen, pl. a települési ártalmatlanító helyén szakszerűen ártalmatlanítsa.



11 Műszaki adatok

Típus: EVF 25 AS25	Mértékegység	Érték
Leválasztási fok	%	Fapor > 99 Ásványi por > 90
Maximálisan leválasztható részecskeméret	mm	20
Tömeg (összekötő tömlővel)	kg	4,1
Befoglaló méretek ho x szé x ma	cm	43 x 33 x 38
H magasság összekötő tömlővel	cm	45
Tartálytérfogat	l	25
Hosszú összekötő tömlő	cm	100
Összekötő tömlő átmérője	mm	49

Vă rugăm să citiți acest manual de utilizare cu atenție, înainte de a utiliza separatorul. Manualul de utilizare oferă indicații importante cu privire la siguranță, punere în funcțiune, operare, întreținere și îngrijire. Păstrați manualul de utilizare cu grijă și înmânați-l următorului deținător, la vânzare. Producătorul își rezervă dreptul să efectueze modificări constructive și de echipare.

1 Simboluri și semne utilizate

Simbol / cuvânt de semnalizare	Descriere
	Acesta este un simbol de avertizare. Acesta atrage atenția asupra unui posibil pericol de accidentare. Respectați toate indicațiile cu acest simbol, pentru a evita răni sau chiar decesul. Simbolul de avertizare este însoțit întotdeauna de cuvintele de semnalizare PERICOL, AVERTIZARE și ATENȚIE.
PERICOL!	Atrage atenția asupra unui pericol cu risc ridicat, care conduce la deces sau la răni grave, dacă nu este evitat.
AVERTIZARE!	Atrage atenția asupra unei periclitări cu risc mediu, care conduce la deces sau la răni grave, dacă nu este evitată.
ATENȚIE!	Atrage atenția asupra unui pericol cu risc redus, care conduce la răni ușoare sau de gravitate medie, dacă nu este evitat.
INDICAȚIE	Marchează indicații sau instrucțiuni care ușurează munca și asigură utilizarea în siguranță.
	Marchează o condiție care trebuie să fie îndeplinită, înainte de a putea executată o acțiune.
	Marchează acțiuni, care trebuie executate pe rând de utilizator.
	Indică rezultatul unei acțiuni.

2 Indicații de siguranță

2.1 Indicații importante de siguranță

Respectați manualul de utilizare al aspiratorului utilizat!

Aparatul poate fi utilizat numai în combinație cu un aspirator. Respectați și manualul de utilizare al aspiratorului.

AVERTIZARE!

Pericol de explozie și incendiu

La aspirarea substanțelor inflamabile sau supraîncălzite, aparatul poate lua foc. Pericol de incendiu sau de accidentare din cauza obiectelor proiectate.

- ▶ Nu utilizați separatorul în zone cu pericol de explozie.
- ▶ Țineți separatorul departe de gaze și substanțe inflamabile.
- ▶ Nu utilizați separatorul într-un mediu cu aerosoli.
- ▶ Nu este permisă aspirarea următoarelor materiale:
 - solvenți inflamabili sau explozivi
 - materiale impregnate cu solvenți
 - prafuri explozive
 - lichide precum benzină, ulei, alcool, diluanți
 - materiale și șpanuri, mai calde de 60 °C

AVERTIZARE!

Periclitare a sănătății prin prafuri periculoase

Inhalarea prafurilor periculoase poate conduce la boli de plămâni.

- ▶ Nu aspirați prafuri cu conținut de azbest.
- ▶ Purtați echipament de protecție adecvat.
- ▶ Curățați aspiratorul, înainte de a-l demonta.
- ▶ Asigurați ventilarea suficientă a locului de muncă.
- ▶ Curățați zona de lucru după efectuarea lucrărilor de întreținere.

AVERTIZARE!

Periclitare din cauza întreținerii, reparației și curățării necorespunzătoare

Aparatele care nu au fost întreținute și reparate corespunzător, reprezintă un pericol pentru utilizator.

- ▶ La utilizarea în unități de procesare alimentară: curățați și dezinfectați separatorul imediat după utilizare, pentru a evita contaminarea.
- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare inflamabile.
- ▶ Nu curățați cu aparate cu jet de abur sau aparate de curățare cu presiune.

AVERTIZARE!

Pericol de electrocutare

Dacă furtunul de legătură nu este conectat la separator conform indicațiilor, există pericolul de electrocutare!.

- ▶ Folosiți doar aparate/furtunuri de legătură/accesorii antistatice.
- ▶ Verificați dacă cablul de conexiune la rețea are conductor de împământare și ștecher cu împământare și dacă sarcinile electrostatice sunt descărcate în mod sigur (funcție AS).

 AVERTIZARE!

Pericol din cauza erorii umane

- ▶ Nu este permisă utilizarea separatorului de către persoane (inclusiv copii) cu capacități locomotorii, senzoriale sau mentale limitate sau cu experiență și cunoștințe limitate.
- ▶ Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- ▶ Nu orientați duza, furtunul sau tubul spre oameni sau animale.

 AVERTIZARE!

Pericol de accidentare prin manipulare necorespunzătoare

- ▶ Nu lăsați separatorul nesupravegheat.
- ▶ Nu vă urcați sau așezați niciodată pe separator.
- ▶ Nu așezați separatorul decât pe suprafețe orizontale.
- ▶ Pericol de cădere în timpul lucrului pe trepte. Asigurați-vă de așezarea fermă.
- ▶ Nu trageți, frângeți sau striviți furtunul de aspirare peste muchii ascuțite.
- ▶ Pozați furtunul de aspirare întotdeauna în așa fel încât să nu se împiedice nimeni de el.
- ▶ Nu ridicați separatorul de capac.
- ▶ Nu utilizați separatorul și accesoriile acestuia în următoarele cazuri:
 - Separatorul este vizibil deteriorat, de ex. fisuri în carcasă, deteriorări din cauza muchiilor ascuțite.
 - Dacă există suspiciuni cu privire la vicii ascunse, de ex. după o cădere

 AVERTIZARE!

Pericol prin cauza fulgerelor

- ▶ Nu utilizați separatorul în aer liber, în timpul unei furtuni.

 ATENȚIE!

Pericol din cauza zgomotului

Pericol de accidentare din cauza oboselii, stresului sau comunicației dificile.

- ▶ Purtați antifoane în timpul lucrului.

 ATENȚIE!

Posibil pericol de accidentare în timpul lucrului cu un aparat defect

- ▶ Opiți imediat aspiratorul, când constatați o defecțiune.
- ▶ Nu puneți în funcțiune un aparat defect.

 ATENȚIE!

Pericol de sufocare

- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu consumabilele sau materialele de ambalaj, de exemplu pungi din plastic.
- ▶ Nu lăsați copii să se joace cu obiecte mici.

2.2 Utilizare conformă cu destinația

Separatorul este conceput pentru aspirarea cantităților mari de praf. El separă o mare parte din material din fluxul de aer aspirat, înainte ca acesta să ajungă la aspirator.

Racordul de furtun se pretează pentru seria DSS, precum și pentru multe aparate ale altor producători.

Separatorul se pretează pentru aspirarea murdăriei grosiere până la o dimensiune a granulelor de 20 mm.

La aspirarea prafurilor dăunătoare sănătății din clasele L, M, H, EVF 25 poate fi folosit doar cu aspiratoare din clasele de prafuri L/M/H! Utilizarea EVF 25 poate duce la o reducere a debitului volumic (vitezei aerului) și, în cazul aspiratoarelor M și H, la o declanșare a dispozitivului de avertizare.

La aspirarea prafurilor din clasele M și H, trebuie ca EVF 25 să fie folosit cu sacul de eliminare original EVF 25 PE pentru a se asigura o eliminare cu cantitate redusă de praf.

Pentru a asigura descărcarea sarcinilor electrostatice între furtunul de legătură și ștuțul de aspirație, consultați capitolul „4.3 Conectarea separatorului cu aspiratorul” la pagina 127

Utilizați numai aparate/furtunului de aspirație/accesorii antistatice (trebuie să fie asigurată împământarea, existența conductorului de protecție).

Această mașină este destinată uzului comercial, de exemplu pentru a fi utilizat în hoteluri, școli, spirale, fabrici, magazine, birouri și în domeniul închirierilor.

Din utilizarea conformă cu destinația fac parte și:

- citirea și înțelegerea indicațiilor de siguranță
- respectarea manualului de utilizare
- respectarea condițiilor de inspecție și întreținere
- Respectați toate prevederile naționale de siguranță

2.3 Utilizare previzibilă rezonabilă (abuz)

NU ASPIRAȚI următoarele materiale:

- Solvenți inflamabili sau explozivi, inclusiv lichide precum benzină, ulei, alcool, diluanți
- Materiale impregnate cu solvenți
- Substanțe agresive (de ex. acizi, leșii)
- Substanțe reactive chimic, care pot conduce la generarea de căldură, acizi/baze, gaze etc. (de ex. substanțe bicomponente reactive, aluminiu și apă).
- Praful explozive
- materiale (șpanuri), mai calde de 60 °C

O altă utilizare decât cea descrisă în capitolul 2.3 nu este permisă.

Se includ, în special:

- aspirarea materialelor excluse mai sus
- utilizarea aspiratorului în medii cu pericol de explozie
- suspendarea aspiratorului de separatorul
- nerespectarea manualului de utilizare
- utilizarea de către persoane neadecvate (sub 18 ani, persoane aflate sub influența drogurilor)
- întreținerea și mentenanța insuficientă sau necorespunzătoare
- utilizarea materialelor consumabile neadecvate

Printre urmările acestor utilizări predictibile în mod rezonabil se pot număra:

- aprinderea sau explozia aspiratorului și a separatorului preliminar cu pericolele rezultate de aici pentru operator, din cauza arsurilor sau obiectelor proiectate, inhalarea unor substanțe posibil toxice
- La aspirarea azbestului, există pericol pentru operator sau alte persoane din apropiere, din cauza inhalării substanțelor dăunătoare.

2.4 Condiții ambientale

Domeniu de temperatură	0°C la 40°C
Domeniu umiditate aer	5 % la 95 %
Zonă protejată la explozie	nepermis

Utilizare în interiorul și exteriorul spațiilor închise, și pe ploaie și vreme umedă.

3 Prima utilizare

3.1 Despachetare

- La despachetarea aparatului, verificați conținutul cu privire la integritate și daune de transport.

4 Pregătire pentru utilizare

4.1 Fixarea separatorului de aspirator

Separatorul preliminar are patru suporturi în colțurile rezervorului pentru fixarea la aspiratoarele DSS / ESS cu plăci adaptatoare și multe alte sisteme de cleme de închidere.

În plus, separatorul are pe partea laterală a rezervorului o intrare pentru conectarea rapidă cu sisteme de închidere prin rotație.

- Puneți rezervorul în modul prezentat pe aspirator respectiv, pe placa adaptor.
- Închideți clemele, pentru a fixa rezervorul.

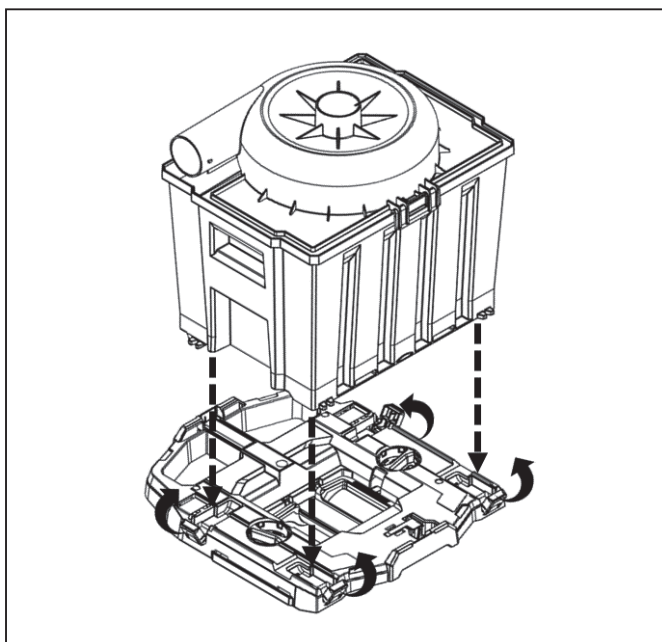


Fig.1: Separatorul pe placa adaptor

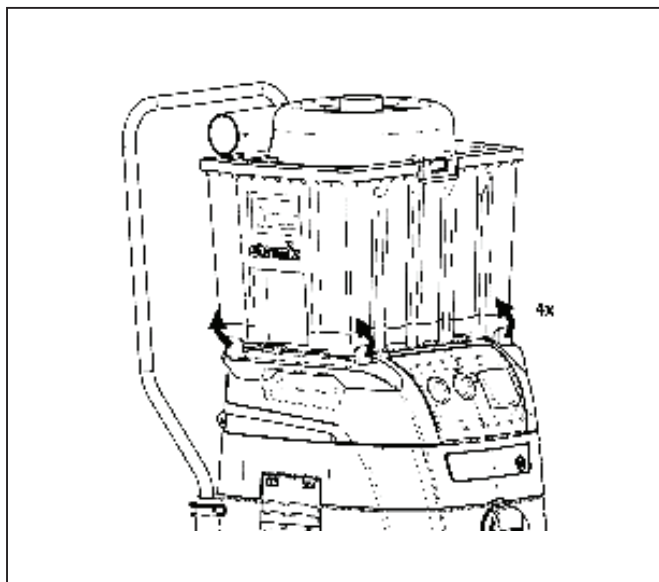


Fig.2: Separatorul pe aspirator

Alternativ, separatorul poate fi așezat și pe sol sau pe orice suprafață plană aflată în apropierea zonei de lucru.

4.2 Sac colector (opțional)

Dacă este necesar, separatorul poate fi utilizat împreună cu un sac colector PE.

- Deschideți cele două cleme de fixare de pe lateralele capacului.

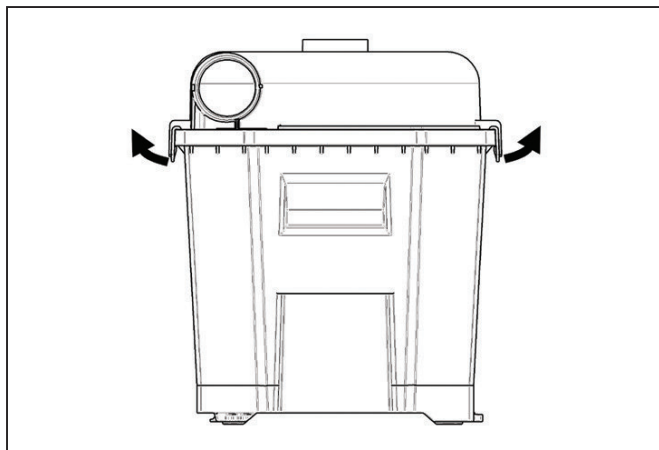


Fig.3: Scoateți capacul

- Scoateți eventualul sac PE sau goliți rezervorul (vezi capitolul „5.2 Îndepărtarea materialului aspirat” la pagina 128).
- Așezați un sac colector nou în rezervor.

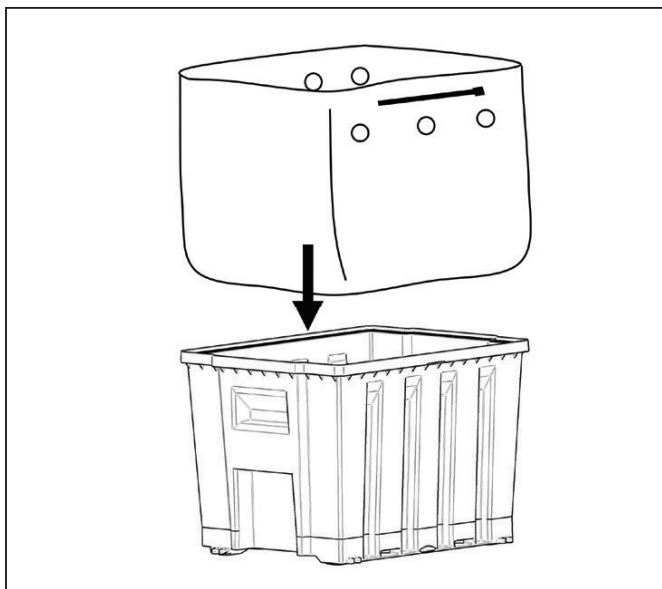


Fig.4: Introducerea sacului colector

- Pliati sacul peste marginea rezervorului. Asigurați-vă că găurile se află în interiorul rezervorului.

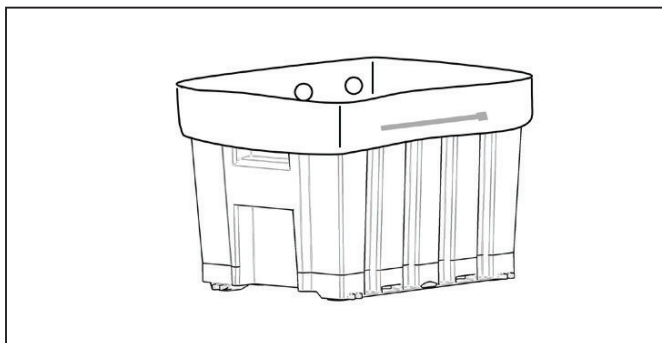


Fig.5: Plierea sacului

- Așezați capacul pe rezervor.
- Închideți clemele de fixare. Asigurați-vă că sacul colector nu este deteriorat de clemle.

4.3 Conectarea separatorului cu aspiratorul

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol de electrocutare din cauza lipsei pământării!

- Folosiți doar aparate/furtunuri de legătură/accesorii antistatice.

În cazul aspiratoarelor DSS:

- Introduceți adaptorul baionetă până la refuz în mufa unghiulară.
- Introduceți adaptorul baionetă în ștuțul de aspirație al aspiratorului și blocați-l.

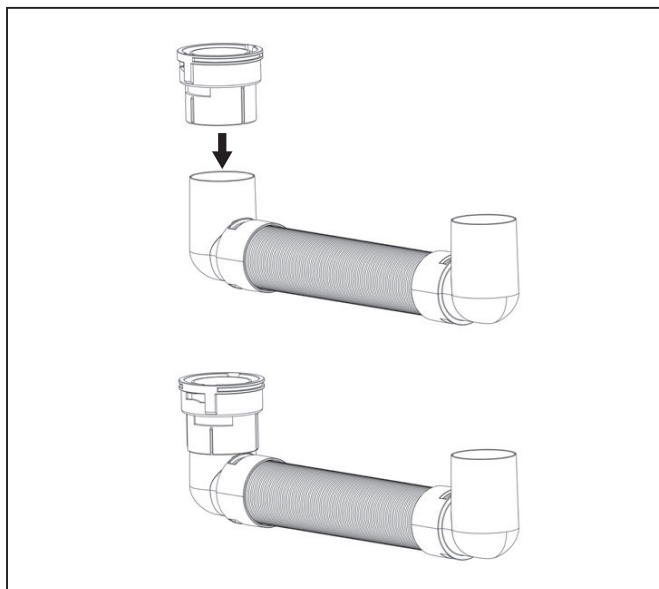


Fig.6: Scoaterea adaptorului baionetă

În cazul aspiratoarelor de la alți producători:

- Trageți adaptorul baionetă din mufa unghiulară.
- Introduceți conul mufei unghiulare direct în ștuțul de aspirație al aspiratorului.
- Verificați capacitatea de transport a aparatului între mufa unghiulară și ștuțul de aspirație.

4.4 Conectarea separatorului cu scula

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol de electrocutare din cauza lipsei pământării!

- Folosiți doar aparate/furtunuri de legătură/accesorii antistatice.

- Conectați furtunul de aspirare cu racordul de furtun de aspirare al separatorului și cu racordul de aspirare al sculei electrice.

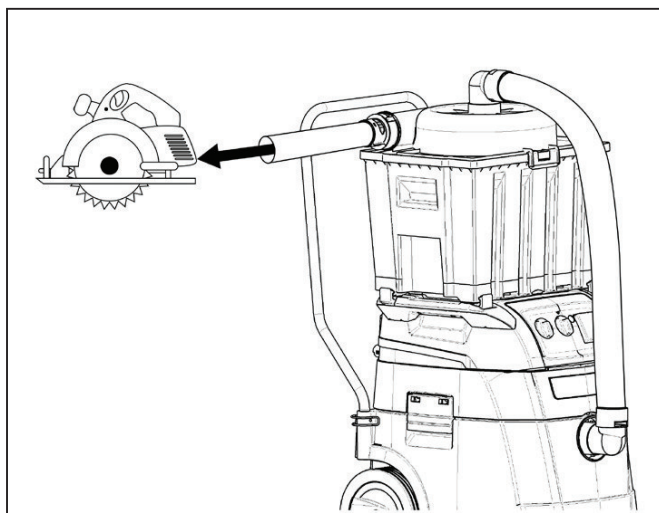


Fig.7: Conectarea furtunului

5 Exploatare

5.1 Aspirare

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol pentru sănătate din cauza prafurilor periculoase!

- Respectați indicațiile de siguranță din capitolul 2.

⚠️ AVERTIZARE!

Există pericol de incendiu! Pericol de explozie! Pericol de electrocutare!

- Respectați indicațiile de siguranță din capitolul 2.

- Asigurați-vă că toate componentele separatorului sunt uscate.
- Pentru aspirarea funinginii, cimentului, gipsului sau prafului asemănător: așezați opțional sacul de golire PE în rezervorul de praf. A se vedea capitolul „4.2 Sac colector (opțional)” la pagina 126.

5.2 Îndepărtarea materialului aspirat

5.2.1 Golirea rezervorului

- Opriți aspiratorul.
- Așteptați câteva minute, până când s-a așezat praful.
- Purtați o mască pentru respirație adecvată.
- Deschideți clemele de fixare.
- Îndepărtați capacul separatorului de pe rezervor.
- Goliți rezervorul prin răsturnare.
- Evacuați materialul aspirat corespunzător prevederilor legale.

5.2.2 Evacuarea sacului colector PE (opțional)

- Opriți aspiratorul.
- Așteptați câteva minute, până când s-a așezat praful.
- Purtați o mască pentru respirație adecvată.
- Îndepărtați capacul de pe rezervor.
- Scoateți sacul colector cu atenție din rezervor.
- Închideți cu atenție sacul colector, utilizând colierele fixate pe sac.
- Evacuați materialul aspirat corespunzător prevederilor legale.

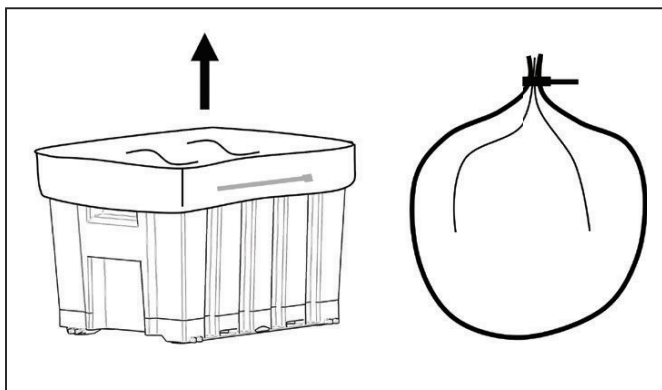


Fig.8: Evacuarea sacului PE

6 Curățarea

⚠️ AVERTIZARE!

Pericol din cauza curățării necorespunzătoare!

Aparatele care nu au fost întreținute corespunzător, reprezintă un pericol pentru utilizator.

- La utilizarea în unități de procesare alimentară: curățați și dezinfectați separatorul imediat după utilizare, pentru a evita contaminarea.
- Nu utilizați substanțe de curățare inflamabile.
- Nu curățați cu aparate cu jet de abur sau aparate de curățare cu presiune.

INDICAȚIE

Acizii, acetona și solvenții pot deteriora componentele separatorului.

- Curățați componentele separatorului cu apă.
- Ștergeți partea de sus cu o lavetă umedă.
- Lăsați rezervorul și accesoriile să se usuce.

7 Transport

- Conectați furtunul de legătură cu cele două racorduri ale separatorului (1 și 3).

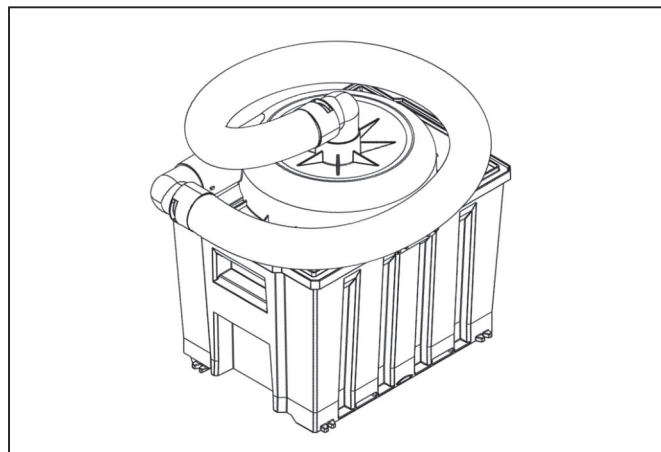


Fig.9: Transport

8 Remedierea defecțiunilor și reparația

AVERTIZARE!

Aspiratoarele reparate necorespunzător reprezintă un pericol pentru utilizator!

- ▶ Reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat, de ex. serviciul de asistență clienți.
- ▶ Utilizați numai piese de schimb originale.

INDICAȚIE

Funcționarea defectuoasă nu poate fi pusă întotdeauna în seama unui defect al separatorului.

8.1 Eliminarea unui blocaj

Dacă ciclonul este înfundat, scade puterea de aspirare. Îndepărtați înfundarea după cum urmează:

- ▶ Scoateți furtunul de aspirare de pe separator.
- ▶ Îndepărtați capacul (vezi capitolul „4.2 Sac colector (opțional)” la pagina 126).
- ▶ Îndepărtați placa roșie a ciclonului de pe partea interioară, prin desprinderea celor trei șuruburi.

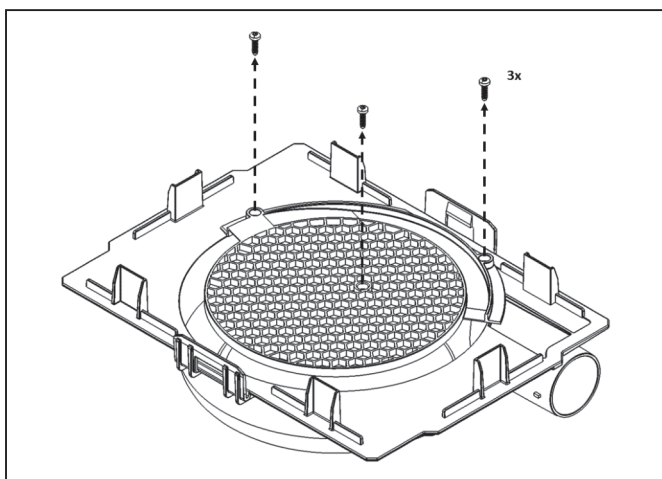


Fig.10: Îndepărtarea plăcii ciclonului

- ▶ Conectați furtunul de aspirare la aspirator.
- ▶ Curățați ciclonul prin aspirație.
- ▶ Fixați placa ciclonului la loc.
- ▶ Așezați capacul la loc pe rezervor.
- ▶ Conectați furtunurile conform capitolului „4.3 Conectarea separatorului cu aspiratorul” la pagina 127.

9 Accesorii

INDICAȚIE

Utilizați numai accesorii originale.

Descrierea articolului	Descriere
Set saci de golire și de colectare PE (10 buc.)	

10 Evacuarea la deșeuri

Aparatele uzate conțin materiale valoroase, care pot fi reutilizate

Nu evacuați aparatul la deșeuri menajere.

Evacuați-l corespunzător, la un centru de colectare adecvat, de ex. la centrul de colectare comunal.



11 Date tehnice

Tip: EVF 25 AS25	Unitate	Valoare
Nivel de separare	%	Praf de lemn > 99 Praf mineral > 90
Dimensiune maximă a particulelor ce pot fi separate	mm	20
Masă (incl. furtun de legătură)	kg	4,1
Dimensiuni L x l x î	cm	43 x 33 x 38
Înălțime H cu furtun de legătură montat	cm	45
Volum rezervor	l	25
Lungime furtun de legătură	cm	100
Diametru furtun de legătură	mm	49

Перед использованием предварительного сепаратора внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации. Руководство по эксплуатации дает важные указания по безопасности, вводу в эксплуатацию, использованию, техническому обслуживанию и по уходу. Храните инструкцию по использованию в надежном месте и передайте ее следующему владельцу в случае продажи.

Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплектацию.

1 Используемые символы и знаки

Символ / сигнальное слово	Описание
	Это предупредительный символ. Он указывает на возможную опасность травмирования. С целью предотвращения травм и смертельного исхода соблюдайте все указания с таким символом. Предупреждающий символ всегда сопровождается сигнальными словами — ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ и ВНИМАНИЕ.
ОПАСНОСТЬ!	Указывает на опасность с высоким уровнем риска, которая приведет к смерти или тяжелым травмам, если ее не предотвратить.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!	Указывает на опасность со средним уровнем риска, которая приведет к смерти или тяжелым травмам, если ее не избежать.
ВНИМАНИЕ!	Указывает на опасность с низким уровнем риска, которая приведет к травмам легкой или средней степени тяжести вреда, если ее не предотвратить.
УВЕДОМЛЕНИЕ	Обозначает указания или технические требования, которые облегчают работу и обеспечивают безопасное использование.
	Обозначает условие, которое должно быть выполнено, прежде чем совершать какое-либо действие.
	Обозначает операции, которые пользователь должен выполнить последовательно.
	Обозначает результат выполненной операции.

2 Указания по технике безопасности

2.1 Важные указания по технике безопасности

Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации используемого пылесоса!

Агрегат можно использовать только вместе с пылесосом. Соблюдайте указания инструкции по эксплуатации пылесоса.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Существует опасность возникновения взрыва и пожара

Агрегат может загореться при всасывании воспламеняющихся материалов или перегретых компонентов. Существует опасность ожогов или травм, причиняемых отлетающими частями.

- ▶ Не используйте предварительный сепаратор во взрывоопасной среде.
- ▶ Храните предварительный сепаратор вдали от горючих газов и веществ.
- ▶ Не используйте предварительный сепаратор в аэрозольной среде.
- ▶ Запрещается собирать следующие материалы:
 - горючие или взрывоопасные растворители
 - пропитанные растворителями ткани
 - взрывоопасная пыль
 - такие жидкости, как бензин, масло, спирт, разбавитель
 - материалы и стружка с температурой поверхности выше 60 °C

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасная пыль вредит здоровью человека

Вдыхание опасной пыли может привести к серьезным заболеваниям легких.

- ▶ Не собирайте асбестовую пыль.
- ▶ Носите надлежащие средства индивидуальной защиты.
- ▶ Перед разборкой пылесоса очистите его от грязи.
- ▶ Обеспечьте хорошее проветривание рабочего места.
- ▶ После выполненных работ очистите зону технического обслуживания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Существует опасность из-за неправильно проведенного технического обслуживания, ремонта и очистки

Агрегаты, которые не обслуживаются и не ремонтируются должным образом, представляют опасность для пользователя.

- ▶ При использовании на предприятиях по переработке пищевых продуктов очистите и продезинфицируйте предварительный сепаратор сразу же после его использования, чтобы не допустить загрязнения.
- ▶ Не пользуйтесь легковоспламеняющимися чистящими средствами.
- ▶ Не проводите очистку с помощью пароструйных приборов или очистителей высокого давления.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током

Если соединительный шланг не подсоединен к предварительному сепаратору должным образом, существует опасность поражения электрическим током.

- ▶ Используйте только антистатические агрегаты/всасывающие шланги/комплектующие.
- ▶ Используйте только шнур питания с заземляющим проводом и заземленной вилкой, а также проверьте рассеивание электростатического заряда (антистатическую функцию).

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Представляет опасность в результате неправильных действий человека

- ▶ Лицам (в том числе детям) с ограниченными возможностями здоровья, недостатком опыта и знаний запрещено пользоваться предварительным сепаратором.
- ▶ За детьми необходимо присматривать, чтобы удостовериться в том, что они не играют с агрегатом.
- ▶ Не направляйте насадку, шланг или трубку на людей или животных.

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Неправильное обращение является причиной возникновения травм

- ▶ Не оставляйте предварительный сепаратор без присмотра.
- ▶ Никогда не стойте и не садитесь на предварительный сепаратор.
- ▶ Устанавливайте предварительный сепаратор только на горизонтальные поверхности.
- ▶ Существует опасность падения при работе на лестнице. Обеспечьте устойчивое положение.
- ▶ Не тяните, не сгибайте и не придавливайте всасывающий шланг к острым кромкам.
- ▶ Всегда прокладывайте всасывающий шланг так, чтобы никто не споткнулся о него.
- ▶ Не поднимайте предварительный сепаратор за крышку.
- ▶ Не используйте предварительный сепаратор и его комплектующие в следующих случаях:
 - при видимых повреждениях предварительного сепаратора: например, трещины на корпусе, повреждения от острых кромок.
 - при подозрении на наличие скрытых дефектов, возникших, например, после падения.

** ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Существует опасность из-за удара молнии

- ▶ Не используйте предварительный сепаратор на открытом воздухе во время грозы.

** ВНИМАНИЕ!**

Существует опасность из-за шума

Существует опасность травмирования из-за усталости, стресса и затруднительного общения.

- ▶ При работе используйте средства защиты органов слуха.

** ВНИМАНИЕ!**

При работе с неисправным агрегатом во время работы может возникнуть опасность травмирования

- ▶ Немедленно выключите пылесос, если обнаружили неисправность.
- ▶ Не используйте неисправный агрегат.

** ВНИМАНИЕ!**

Существует опасность удушья

- ▶ Не позволяйте детям играть с расходными или упаковочными материалами: например, с полиэтиленовыми пакетами.
- ▶ Не позволяйте детям играть с мелкими деталями.

2.2 Использование по назначению

Предварительный сепаратор предназначен для сбора большого количества пыли. Он отделяет большую часть материала из всасываемого потока до того, как он попадет в пылесос.

Шланговое соединение подходит для серии DSS, а также для многих устройств других производителей.

Предварительный сепаратор подходит для сбора крупной грязи и частиц размером до 20 мм.

При сборе вредной пыли классов L, M, H DustFixx можно использовать только с пылесосами для классов пыли L/M/H! Использование DustFixx может привести к уменьшению объемного расхода (скорости воздуха), а в случае пылесосов для классов M и H – к срабатыванию предупредительного сигнального устройства.

При удалении пыли классов M и H DustFixx необходимо использовать с оригинальным полиэтиленовым мешком для сбора и утилизации мусора DustFixx, чтобы обеспечить уборку без подъема пыли.

Чтобы обеспечить рассеивание электростатического заряда между соединительным шлангом и всасывающей трубкой, соблюдайте указания, приведенные в главе „4.3 Подключение предварительного сепаратора к пылесосу“ на странице 136.

Используйте только антистатические агрегаты/всасывающие шланги/комплектующие (необходимо обеспечить заземление, защитный провод).

Данная машина предназначена для коммерческого использования; например, для использования в гостиницах, школах, больницах, на фабриках, в магазинах, офисах и арендуемых коммерческих помещениях.

Надлежащим использованием также является:

- прочтение и понимание указаний по технике безопасности
- соблюдение указаний руководства по эксплуатации
- соблюдение режимов осмотра и технического обслуживания
- соблюдение всех национальных правил техники безопасности

2.3 Разумно прогнозируемое использование (неправильное использование)

НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ СБОРА следующих материалов:

- воспламеняющиеся или взрывоопасные растворители, в том числе жидкости, такие как бензин, масло, спирт, разбавители
- пропитанные растворителями ткани
- агрессивные вещества (например, кислоты, щелочи)
- химически активные вещества, которые приводят к образованию тепла, кислот/оснований, газов и т. д. (например, двухкомпонентные реакционные вещества, алюминий и вода)
- взрывоопасная пыль
- материалы (стружка) с температурой поверхности выше 60 °C

Любое иное использование, отличное от описанного в главе 2.3, не допускается. К такому иному использованию относятся:

- сбор вышеуказанных запрещенных материалов
- использование пылесоса в потенциально взрывоопасных средах
- перенос пылесоса, подсоединенного к предварительному сепаратору
- несоблюдение указаний руководства по эксплуатации;
- использование некомпетентными лицами (не достигшими 18 лет, находящимися под воздействием наркотических средств)
- неквалифицированное или ненадлежащее техническое обслуживание
- использование неподходящих расходных материалов

К последствиям, возникшим в результате вышеуказанного разумно прогнозируемого использования относятся:

- пожар или взрыв пылесоса и предварительного сепаратора, которые приводят к таким опасным для пользователя последствиям, как ожоги или отлетающие части, вдыхания потенциально токсичных веществ
- опасность для пользователя или других находящихся на территории лиц, которая возникает при сборе асбестовой пыли и в результате вдыхания вредных веществ.

2.4 Условия окружающей среды

Диапазон температур	от 0°C до 40°C
Диапазон влажности воздуха	от 5 % до 95 %
Взрывобезопасная зона	не разрешено

Использование внутри и снаружи закрытых помещений, в том числе в дождь и сырую погоду.

3 Первое использование

3.1 Распаковка

- ▶ При распаковке агрегата проверьте комплектность и наличие повреждений, причиненных при транспортировке.

4 Подготовка к использованию

4.1 Крепление предварительного сепаратора к пылесосу

Предварительный сепаратор имеет в углах резервуара четыре крепления для крепления к DSS / ESS-пылесосам с переходными пластинами и многими другими системами защелок.

Предварительный сепаратор также имеет держатель на боковой стороне бака для быстрого крепления с помощью поворотных замков.

- ▶ Установите бак на пылесос или переходную пластину Unifix, как показано на рис.
- ▶ Закройте зажимы, чтобы зафиксировать бак.

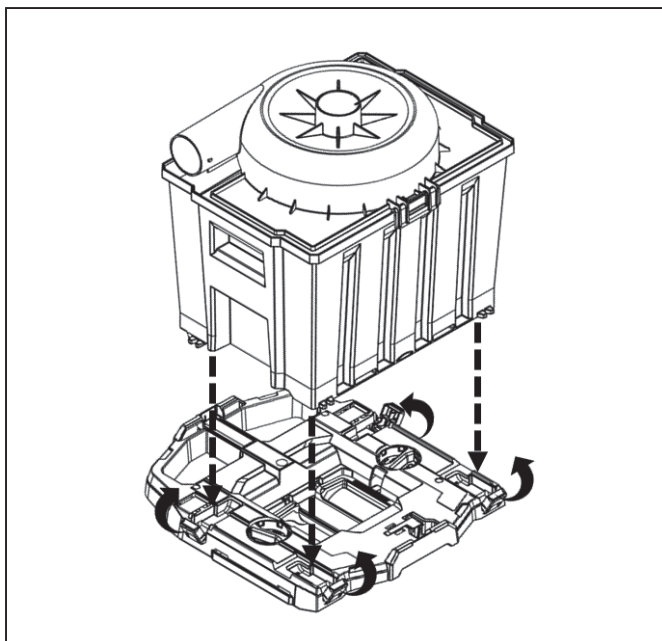


Рис. 1: Предварительный сепаратор на переходной пластине

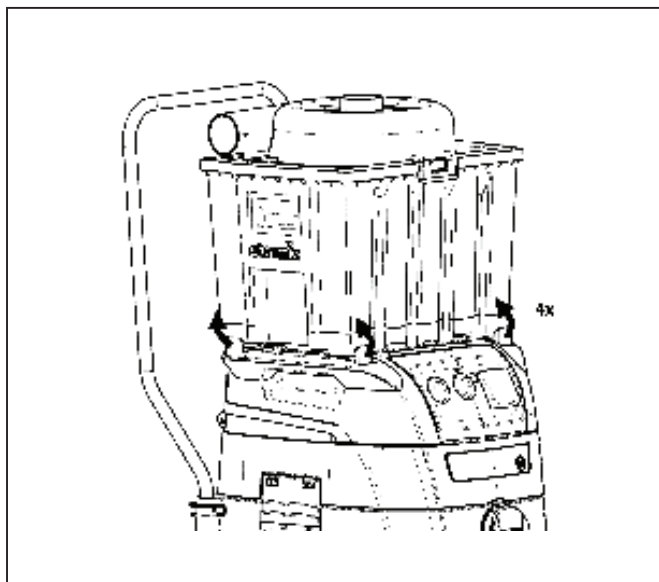


Рис. 2: Предварительный сепаратор на пылесосе

Предварительный сепаратор также можно установить на полу или на любой поверхности вблизи рабочей зоны.

4.2 Мешок для сбора утилизации мусора (опционально)

При необходимости предварительный сепаратор можно использовать вместе с полиэтиленовым мешком для сбора и утилизации мусора.

- ▶ Откройте два фиксирующих зажима, расположенных по обе стороны крышки.

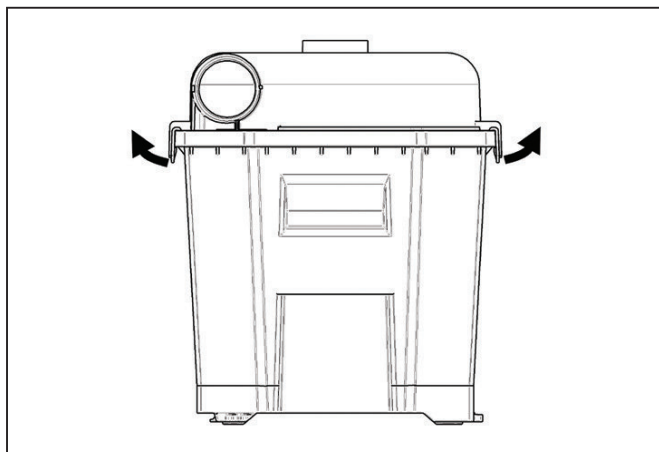


Рис. 3: Снимите крышку.

- ▶ При необходимости извлеките полиэтиленовый мешок для сбора и утилизации мусора или опорожните бак (см. главу „5.2 Утилизация мусора“ на странице 137).
- ▶ Вставьте новый мешок для сбора и утилизации мусора в бак.

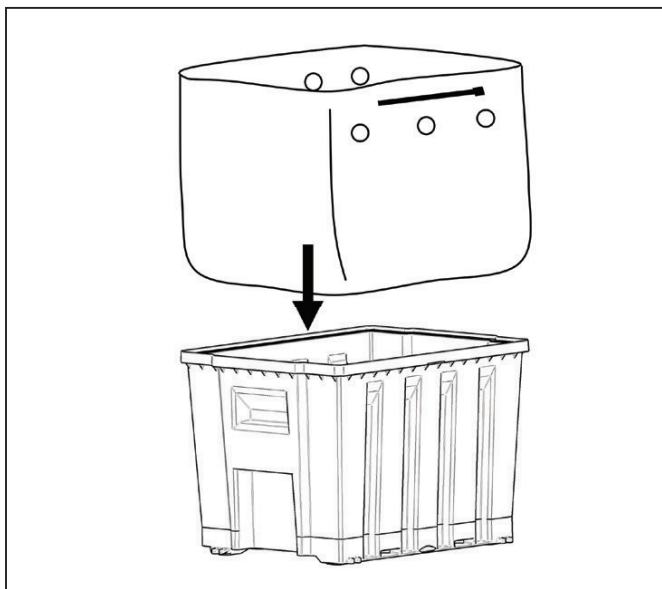


Рис. 4: Применение мешка для сбора и утилизации мусора

- Загните конец мешка за края бака. Убедитесь, что отверстия находятся внутри бака.

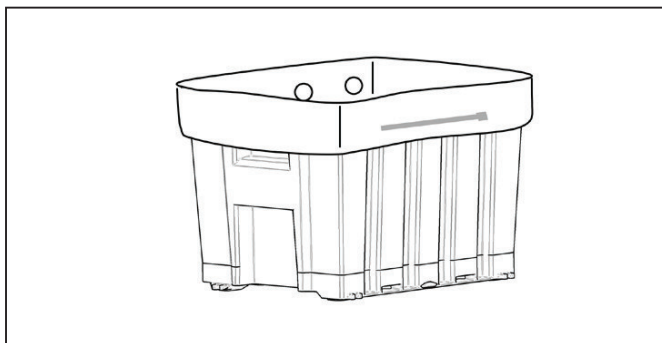


Рис. 5: Размещение мешка для сбора и утилизации мусора

- Установите крышку на бак.
- Закройте фиксирующие зажимы. Убедитесь в том, что фиксирующие зажимы не порвут мешок для сбора и утилизации мусора.

4.3 Подключение предварительного сепаратора к пылесосу

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током из-за отсутствия заземления!

- Используйте только антистатические агрегаты/всасывающие шланги/комплектующие.

Для пылесосов DSS:

- Вставьте байонетный переходник в угловую муфту до упора.
- Установите байонетный переходник на всасывающую трубку пылесоса и зафиксируйте его.

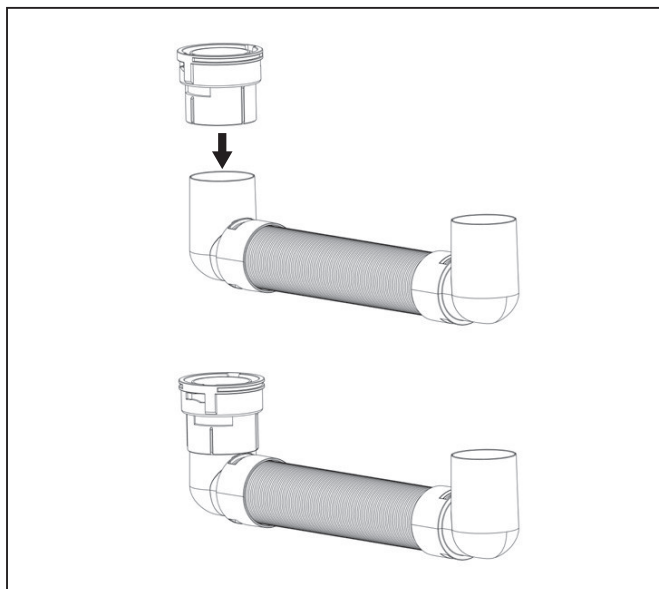


Рис. 6: Закрепите байонетный переходник.

Для пылесосов других производителей:

- При необходимости снимите байонетный переходник с угловой втулки.
- Вставьте конус угловой втулки непосредственно во всасывающую трубку пылесоса.
- Проверьте проводимость между угловой муфтой и всасывающей трубкой.

4.4 Подключение предварительного сепаратора к инструменту

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током из-за отсутствия заземления!

- Используйте только антистатические агрегаты/всасывающие шланги/комплектующие.
- Подсоедините всасывающий шланг к соответствующему соединению предварительного сепаратора и к всасывающему соединению электроинструмента.

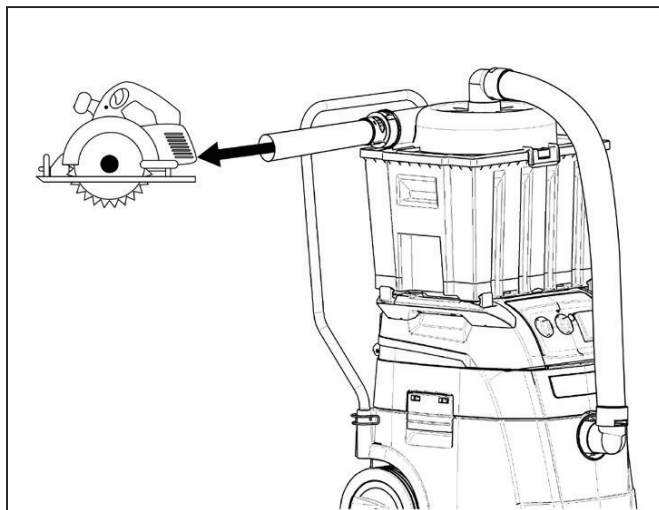


Рис. 7: Подсоединение шланга

5 Эксплуатация

5.1 Уборка пылесосом

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасная пыль вредит здоровью человека!

- ▶ Соблюдайте указания по технике безопасности, описанные в главе 2.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Существует опасность возгорания! Опасность взрыва!

Опасность поражения электрическим током!

- ▶ Соблюдайте указания по технике безопасности, описанные в главе 2.

- ▶ Убедитесь, что все части предварительного сепаратора сухие.
- ▶ Для сбора сажи, цемента, гипса или подобной пыли вложите опционально полиэтиленовый мешок для сбора и утилизации мусора в бак пылесоса. См. главу „4.2 Мешок для сбора утилизации мусора (опционально)“ на странице 135.

5.2 Утилизация мусора

5.2.1 Опорожнение бака

- ▶ Выключить пылесос.
- ▶ Подождите пару минут, чтобы пыль осела.
- ▶ Носите специальную фильтрующую защитную маску.
- ▶ Откройте фиксирующие зажимы.
- ▶ Снимите крышку предварительного сепаратора с бака.
- ▶ Опорожните бак.
- ▶ Утилизируйте мусор в соответствии с правовыми нормами.

5.2.2 Утилизация полиэтиленового мешка для сбора и утилизации мусора (опционально)

- ▶ Выключите пылесос.
- ▶ Подождите пару минут, чтобы пыль осела.
- ▶ Носите специальную фильтрующую защитную маску.
- ▶ Снимите крышку с бака.
- ▶ Осторожно извлеките мешок для сбора и утилизации мусора из бака.
- ▶ Тщательно закройте мешок стяжкой, которая прикреплена к мешку.
- ▶ Утилизируйте мусор в соответствии с правовыми нормами.

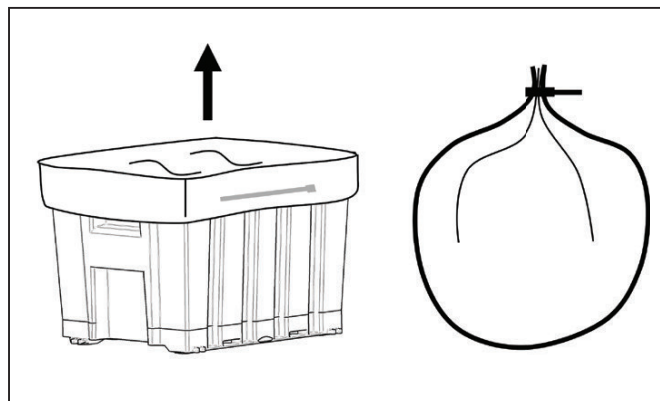


Рис. 8: Утилизация полиэтиленового мешка

6 Очистка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Существует опасность из-за неправильно выполненной очистки!

Неправильно проведенное техническое обслуживание агрегатов представляет опасность для пользователя.

- ▶ При использовании на предприятиях по переработке пищевых продуктов очистите и продезинфицируйте предварительный сепаратор сразу же после его использования, чтобы не допустить загрязнения.
- ▶ Не пользуйтесь легковоспламеняющимися чистящими средствами.
- ▶ Не проводите очистку с помощью пароструйных приборов или очистителей высокого давления.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Кислоты, ацетон и растворители могут испортить предварительный сепаратор.

- ▶ Мойте детали предварительного сепаратора водой.
- ▶ Поверхности протирайте влажной салфеткой.
- ▶ Бак и комплектующие оставляйте сохнуть до полного высыхания.

7 Транспортировка

- ▶ Подсоедините соединительный шланг к двум соединениям предварительного сепаратора (1 и 3).

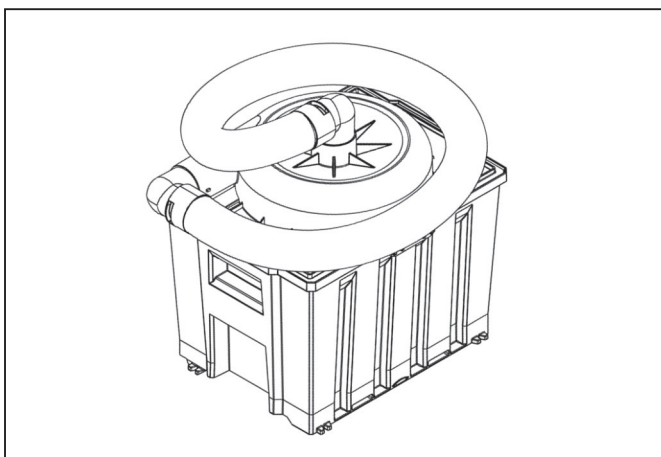


Рис. 9: Транспортировка

8 Устранение неисправностей и ремонт

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неправильно отремонтированные пылесосы представляют опасность для пользователя!

- ▶ Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами – например, сотрудниками сервисного центра.
- ▶ Используйте только оригинальные запасные части.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Неисправности не всегда связаны с дефектами предварительного сепаратора.

8.1 Устранение засора

Если циклон засорен, мощность всасывания уменьшается. Устраните засор следующим образом:

- ▶ отсоедините всасывающий шланг от предварительного сепаратора.
- ▶ Снимите крышку (см. главу „4.2 Мешок для сбора утилизации мусора (опционально)“ на странице 135).
- ▶ снимите красную пластину с внутренней стороны циклона, открутив три болта.

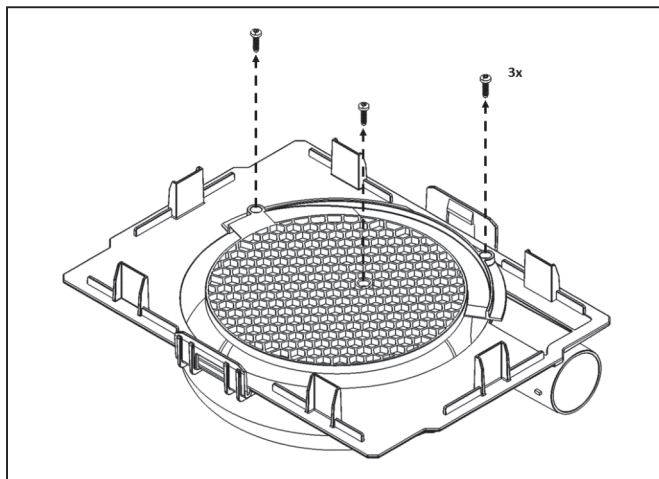


Рис. 10: Снятие пластины циклона

- ▶ подсоедините всасывающий шланг к пылесосу.
- ▶ очистите циклон пылесосом
- ▶ снова закрепите пластину циклона.
- ▶ установите крышку на бак.
- ▶ подсоедините шланги, как описано в главе „4.3 Подключение предварительного сепаратора к пылесосу“ на странице 136.

9 Комплектующие

УВЕДОМЛЕНИЕ

Используйте только оригинальные принадлежности.

Описание товара	Описание
Комплект полиэтиленовых мешков для сбора и утилизации мусора (10 шт.)	

10 Утилизация

Отслужившее свой срок оборудование имеет ценные материалы, которые можно переработать

Не выбрасывайте агрегат вместе с обычными бытовыми отходами.

Утилизируйте его надлежащим образом в подходящем пункте сбора — например, в вашем муниципальном пункте приема и переработки отходов.



11 Технические характеристики

Тип: DustFixx AS25	Единица	Значение
Эффективность сепарации	%	Древесная пыль > 99 Минеральная пыль > 90
Максимальный размер отделяемых частиц	мм	20
Вес (вкл. соединительный шланг)	кг	4,1
Габариты Д x Ш x В	см	43 x 33 x 38
Высота «В» с установленным соединительным шлангом	см	45
Объем бака	л	25
Длина соединительного шланга	см	100
Диаметр соединительного шланга	мм	49

Před použitím předřazeného odlučovače si pečlivě přečtěte návod k použití. Návod k použití poskytuje důležité informace o bezpečnosti, uvedení do provozu, obsluze, údržbě a péči. Návod k obsluze uschovejte na bezpečném místě a při prodeji stroje jej předejte dalšímu majiteli. Výrobce si vyhrazuje právo na změny konstrukce a vnější úpravy.

1 Použité symboly a značky

Symbol / signální slovo	Popis
	Toto je varovný symbol. Označuje možné riziko zranění. Všímejte si všech informací s tímto symbolem, abyste se vyhnuli zranění nebo dokonce smrti. Výstražný symbol je vždy doprovázen signálními slovy NEBEZPEČÍ, VAROVÁNÍ a UPOZORNĚNÍ.
NEBEZPEČÍ!	Poukazuje na nebezpečí s vysokým rizikem, které může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, není-li mu zamezeno.
VAROVÁNÍ!	Označuje nebezpečí se středním rizikem, které může vést k úmrtí nebo vážnému zranění, pokud se mu nezabrání.
UPOZORNĚNÍ!	Označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se mu nezabrání.
OZNÁMENÍ	Označuje informace nebo pokyny, které usnadňují práci a zajišťují bezpečný provoz.
	Označuje podmínku, která musí být splněna před provedením akce.
	Označuje akce, které musí uživatel provést postupně.
	Zobrazuje výsledek akce.

2 Bezpečnostní upozornění

2.1 Důležité bezpečnostní pokyny



Dodržujte návod k obsluze použitého vysavače!

Přístroj se smí používat pouze ve spojení s vysavačem. Řiďte se také návod k obsluze vysavače.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí výbuchu a požáru

Při vysávání hořlavých materiálů nebo přehřátých součástí může dojít k požáru zařízení. Nebezpečí popálení nebo poranění odletujícími částmi.

- ▶ Neprovozujte předřazený odlučovač v potenciálně výbušném prostředí.
- ▶ Udržujte předřazený odlučovač mimo kontakt s hořlavými plyny a látkami.
- ▶ Neprovozujte předřazený odlučovač v aerosolovém prostředí.
- ▶ Následující materiály se nesmějí vysávat:
 - hořlavá nebo výbušná rozpouštědla
 - látky naimpregnované rozpouštědly
 - výbušný prach
 - Kapaliny jako benzín, olej, líh, ředidlo
 - materiály a špony, které mají teplotu vyšší než 60 °C



VAROVÁNÍ!

Zdravotní rizika způsobená nebezpečným prachem

Vdechování nebezpečného prachu může vést k vážným plicním onemocněním.

- ▶ Nevysávejte prach obsahující azbest.
- ▶ Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky.
- ▶ Před demontáží vysavač očistěte.
- ▶ Je nutné dbát na dostatečnou ventilaci pracovní oblasti.
- ▶ Po práci vyčistěte oblast údržby.



VAROVÁNÍ!

Nebezpečí při nesprávné údržbě, opravách a čištění

Zařízení, která nejsou řádně udržována a opravována, představují pro uživatele nebezpečí.

- ▶ Při použití v potravinářských provozech: Předřazený odlučovač ihned po použití vyčistěte a vydezinfikujte, aby nedošlo ke kontaminaci.
- ▶ Nepoužívejte žádné hořlavé čisticí prostředky.
- ▶ Nečistěte parními a tlakovými čisticími zařízeními.



VAROVÁNÍ!

Ohrožení zásahem elektrickým proudem

Pokud není spojovací hadice k předřazenému odlučovači připojena tak, jak je stanoveno, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- ▶ Používejte pouze antistatické přístroje/sací hadice/příslušenství.
- ▶ Zkontrolujte, zda připojení k síti disponuje zemnicím vodičem a uzemňující zásuvkou a zda jsou spolehlivě odváděny elektrostatické náboje (antistatická funkce).

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí způsobené lidským pochybením

- ▶ Předřazený odlučovač nesmí používat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- ▶ Děti musí být pod dohledem, aby si se spotřebičem nehrály.
- ▶ Nemiřte hubicí, hadicí nebo trubicí na lidi nebo zvířata.

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí poranění při neodborné manipulaci

- ▶ Nenechávejte předřazený odlučovač bez dozoru.
- ▶ Nikdy na předřazený odlučovač nestoupejte ani nesedejte.
- ▶ Předřazený odlučovač stavějte pouze na vodorovné plochy.
- ▶ Nebezpečí pádu při práci na schodech. Zajistěte bezpečnou pozici.
- ▶ Netahejte, nelámejte ani nemačkejte sací hadici přes ostré hrany.
- ▶ Sací hadici pokládejte vždy tak, aby o ni nikdo nezakopl.
- ▶ Nezvedejte předřazený odlučovač za kryt.
- ▶ Předřazený odlučovač ani jeho příslušenství nepoužívejte v následujících případech:
 - Předřazený odlučovač je viditelně poškozený, má např. trhliny v krytu nebo je poškozený ostrými hranami.
 - Při podezření na skryté vady, např. po pádu

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úderu blesku

- ▶ Nepoužívejte předřazený odlučovač venku během bouřky.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí hluku

Riziko zranění v důsledku únavy, stresu nebo obtížné komunikace.

- ▶ Při práci používejte pomůcky na ochranu sluchu.

UPOZORNĚNÍ!

Možné riziko poranění při práci s vadnou jednotkou

- ▶ Zjistíte-li závadu, ihned vysavač vypněte.
- ▶ Vadné zařízení neuvádějte do provozu.

UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení

- ▶ Nedovolte dětem, aby si hrály se spotřebním nebo obalovým materiálem, např. plastovými sáčky.
- ▶ Nedovolte dětem hrát si s malými částmi.

2.2 Užití ke stanovenému účelu

Předřazený odlučovač je určen pro vysávání velkého množství prachu. Oddělí velkou část materiálu ze sacího proudu dříve, než se tato část dostane do vysavače.

Hadicová přípojka je vhodná pro řady DSS i pro mnoho zařízení jiných výrobců.

Předřazený odlučovač je vhodný k odsávání hrubých nečistot do zrnitosti 20 mm.

Při odsávání zdraví škodlivých prachů tříd L, M, H se smí EVF 25 používat pouze s vysavači prachových tříd L/M/H! Používání zařízení EVF 25 může vést ke snížení objemového proudu (rychlost vzduchu) a u vysavačů M a H ke spuštění výstražných zařízení.

Při odsávání prachů tříd M a H musí být zařízení EVF 25 provozováno s originálním PE odpadkovým pytlem EVF 25, aby byla zaručena bezpečná likvidace prachů.

K zajištění odvodu statických nábojů mezi spojovací hadicí a sacím hrdlem věnujte prosím pozornost kapitole „4.3 Připojení předřazeného odlučovače k vysavači“ na straně 145.

Používejte pouze antistatická zařízení/sací hadice/příslušenství (musí být zajištěno uzemnění, ochranný vodič).

Tento stroj je určen pro komerční použití, jako jsou hotely, školy, nemocnice, továrny, obchody, kanceláře a půjčovny.

Řádné používání zahrnuje rovněž:

- Přečtení návodu a obeznámení se s ním
- Dodržování návodu k obsluze
- Dodržování podmínek kontroly a údržby
- Dodržování všech národních bezpečnostních předpisů

2.3 Přiměřeně předvídatelné použití (zneužití)

NEVYSÁVEJTE následující materiály:

- Hořlavá nebo výbušná rozpouštědla, včetně kapalin, jako je benzín, olej, alkohol, ředidlo
- Látky naimpregnované rozpouštědly
- Agresivní látky (např. kyseliny, louhy)
- Chemicky reaktivní látky, které vytvářejí teplo, kyseliny/zásady, plyny atd. (např. reaktivní dvousložkové látky, hliník a voda).
- Výbušný prach
- materiály (špony) o teplotě vyšší než 60 °C

Jiné použití, než je popsáno v kapitole 2.3, není povoleno. Patří sem zejména:

- vysávání výše uvedených materiálů
- používání vysavače v prostředí s nebezpečím výbuchu
- přenášení vysavače za předřazený odlučovač
- nedodržování provozního návodu
- užívání nevhodnými osobami (mladší 18 let, osoby pod vlivem drog)
- nedostatečná nebo nesprávná údržba a opravy
- použití nevhodného spotřebního materiálu

Důsledky těchto logicky předvídatelných použití mohou zahrnovat:

- Požár nebo výbuch vysavače a předřazeného odlučovače s následným nebezpečím pro obsluhu v důsledku popálení nebo odletujících částí, vdechnutí potenciálně toxických látek.
- Při vysávání azbestu hrozí obsluze nebo dalším osobám v okolí riziko vdechování škodlivin.

2.4 Okolní podmínky

Teplotní rozsah	0°C až 40°C
Rozsah vlhkosti	5 % až 95 %
Oblast zabezpečená proti výbuchu	nepovoleno

Použití uvnitř i venku, také za deště a vlhkého počasí.

3 První použití

3.1 Vybalování

- Při vybalování zařízení zkontrolujte, zda je obsah kompletní a zda nedošlo k poškození při přepravě.

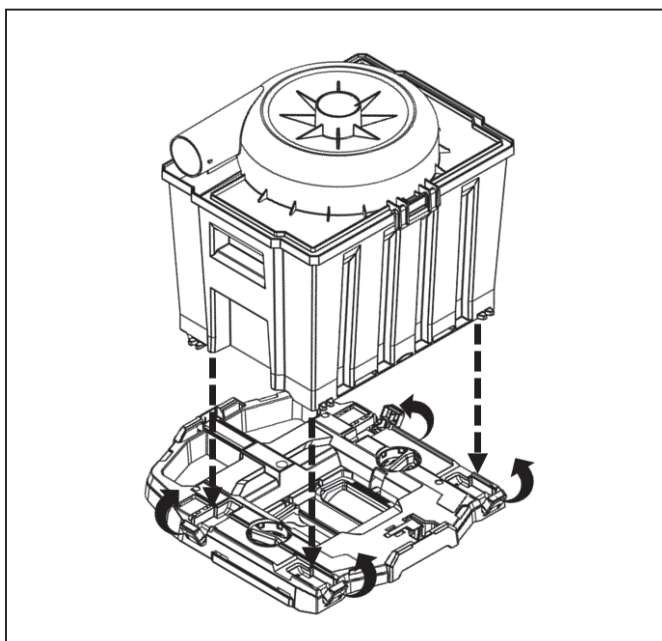
4 Příprava k provozu

4.1 Uchycení předřazeného odlučovače k vysavači

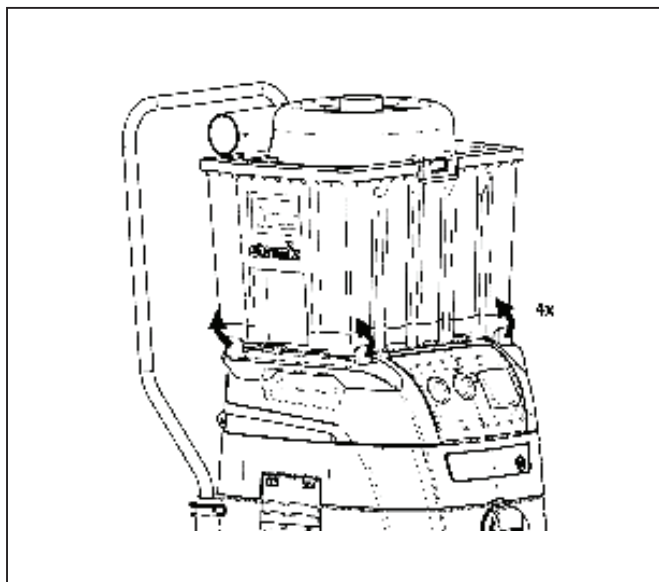
Předodlučovač má v rozích nádoby čtyři úchyty pro připevnění k sacím hlavám DSS / ESS s adaptérovými deskami a mnoha dalšími systémy uzavíracích spon.

Krom toho má předřazený odlučovač po straně nádoby upínku k rychlému upevnění systému otočného uzávěru.

- Umístěte nádobu na vysavač nebo na desku adaptéru Unifix podle obrázku.
- Zavřete svorky pro zajištění nádoby.



Obr. 1: Předřazený odlučovač na desce adaptéru



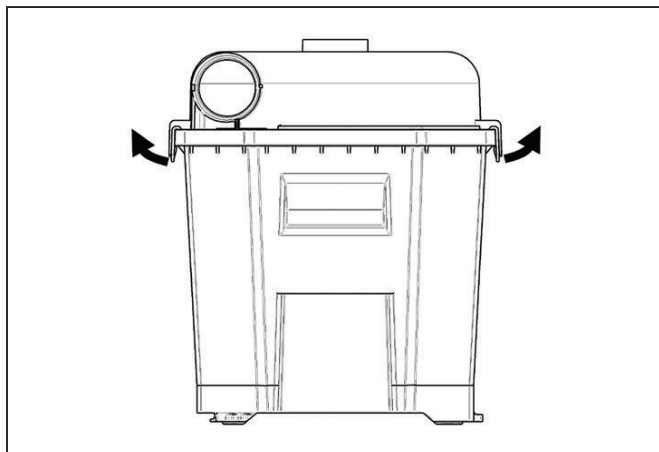
Obr. 2: Předřazený odlučovač na vysavači

Alternativně lze předřazený odlučovač umístit na podlahu nebo na rovný povrch v blízkosti pracovního prostoru.

4.2 Pytlík na odpad (volitelné)

V případě potřeby lze předřazený odlučovač použít s PE pytlíkem na odpad.

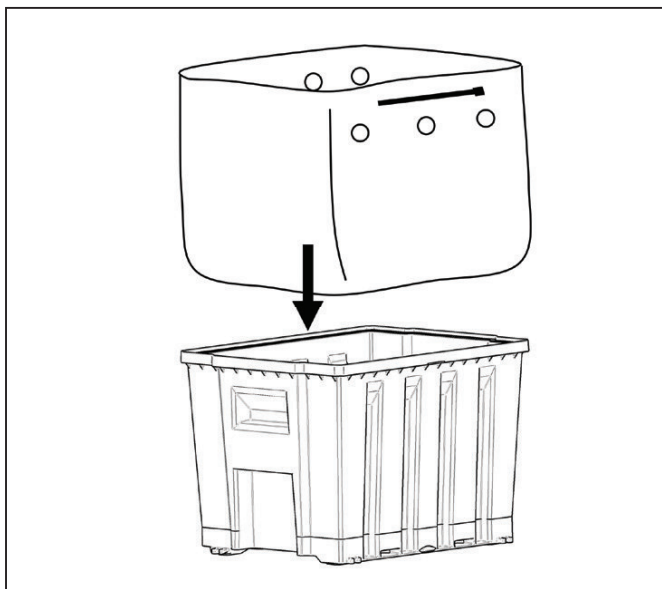
- Otevřete dva uzavírací klipy na stranách víka.



Obr. 3: Sejmutí víka

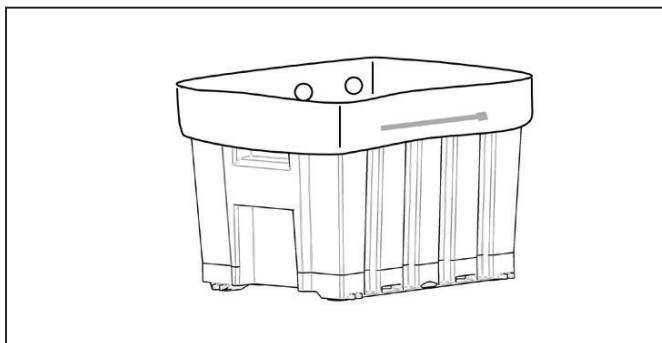
- Případně vyjměte stávající PE pytel nebo vyprázdněte nádobu (viz kapitola „5.2 Odstranění vysátého materiálu“ na straně 146).

- Do nádoby vložte nový pytlík na odpad.



Obr. 4: Vložení pytlíku na odpad

- Přeložte pytlík přes okraj nádoby. Dbejte na to, aby se otvory nacházely uvnitř nádoby.



Obr. 5: Skládání pytlíku

- Nasadte víko na nádobu.
- Zavřete uzavírací klipy. Dávejte pozor, abyste klipy nepoškodili pytlík na odpad.

4.3 Připojení předřazeného odlučovače k vysavači



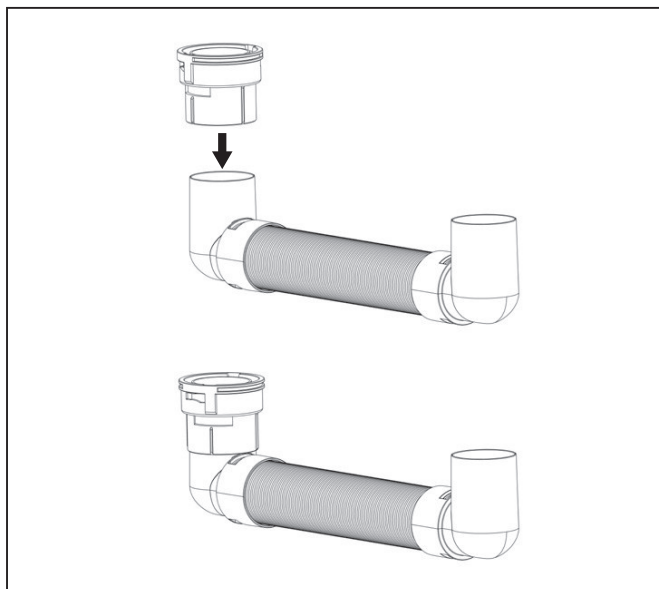
VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku chybějícího uzemnění!

- Používejte pouze antistatické přístroje/sací hadice/příslušenství.

U vysavačů DSS:

- Zasuňte bajonetový adaptér až nadoraz na zahnutou objímku.
- Nasuňte bajonetový adaptér na sací hrdlo vysavače a zaaretujte ho.



Obr. 6: Nasazení bajonetového adaptéru

U vysavačů jiných výrobců:

- Případně stáhněte bajonetový adaptér ze zahnuté objímky.
- Zasuňte kužel zahnuté objímky přímo do sacího hrdla vysavače.
- Zkontrolujte schopnost odvádění zařízení mezi zahnutou objímkou a sacím hrdlem.

4.4 Připojení předřazeného odlučovače k nástroji

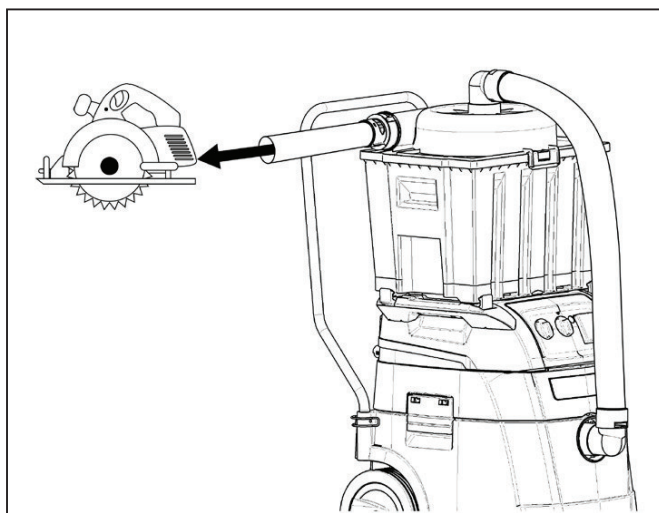


VAROVÁNÍ!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem v důsledku chybějícího uzemnění!

- Používejte pouze antistatické přístroje/sací hadice/příslušenství.

- Sací hadici připojte k přípojce sací hadice předřazeného odlučovače a sací přípojce elektrického nástroje.



Obr. 7: Připojení hadice

5 Provoz

5.1 Vysávání

VAROVÁNÍ!

Zdravotní rizika způsobená nebezpečným prachem!

- Dodržujte bezpečnostní pokyny v kapitole 2.

VAROVÁNÍ!

Hrozí nebezpečí požáru! Nebezpečí výbuchu! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

- Dodržujte bezpečnostní pokyny v kapitole 2.

- Ujistěte se, že jsou všechny díly odlučovače suché.
- K vysávání sazí, cementu, sádry nebo podobného prachu: Volitelně vložte vyprazdňovací sáček do nádoby na prach. Viz kapitola „4.2 Pytlík na odpad (volitelně)“ na straně 144.

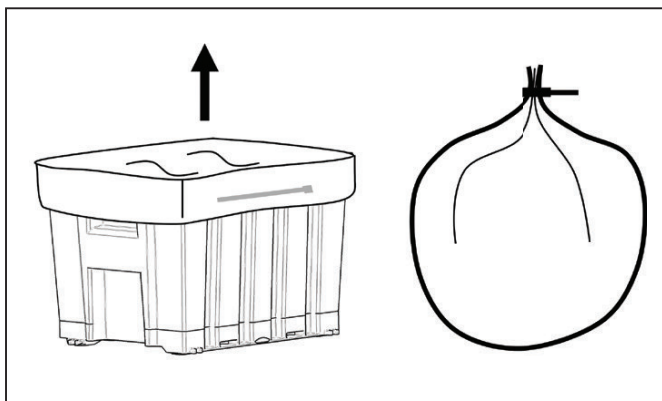
5.2 Odstranění vysátého materiálu

5.2.1 Vyprázdněte nádobu.

- Vypněte vysavač.
- Počkejte několik minut, než se prach usadí.
- Používejte vhodný ochranu dýchacích cest.
- Otevřete uzavírací klipy.
- Sejměte víko předřazeného odlučovače z nádoby.
- Vyklopte nádobu.
- Vysátý materiál zlikvidujte v souladu s právními předpisy.

5.2.2 Zlikvidujte PE pytlík na odpad (volitelný)

- Vypněte vysavač.
- Počkejte několik minut, než se prach usadí.
- Používejte vhodný ochranu dýchacích cest.
- Sejměte z nádoby víko.
- Opatrně vyjměte pytlík na odpad z nádoby.
- Pevně jej uzavřete kabelovou páskou připevněnou k pytlíku.
- Vysátý materiál zlikvidujte v souladu s právními předpisy.



Obr. 8: Likvidace PE pytlíku

6 Čištění

VAROVÁNÍ!

Nebezpečí v důsledku nesprávného čištění!

Zařízení, které není řádně udržováno, představuje pro uživatele nebezpečí.

- Při použití v potravinářských provozech: Předřazený odlučovač ihned po použití vyčistěte a vydezinfikujte, aby nedošlo ke kontaminaci.
- Nepoužívejte žádné hořlavé čisticí prostředky.
- Nečistěte parními a tlakovými čisticími zařízeními.

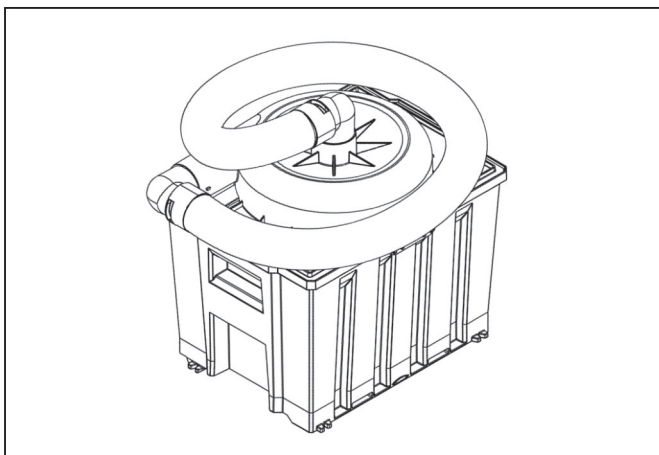
OZNÁMENÍ

Kyseliny, aceton a rozpouštědla mohou předřazený odlučovač poškodit.

- Vyčistěte části předřazeného odlučovače vodou.
- Otřete víko vlhkým hadříkem.
- Nechte nádobu a příslušenství oschnout.

7 Přeprava

- Připojte spojovací hadici ke dvěma přípojkám předřazeného odlučovače (1 a 3).



Obr. 9: Přeprava

8 Odstraňování problémů a opravy

VAROVÁNÍ!

Neodborně opravené vysavače představují riziko pro uživatele!

- Opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný personál, např. zákaznický servis.
- Používejte pouze originální náhradní díly.

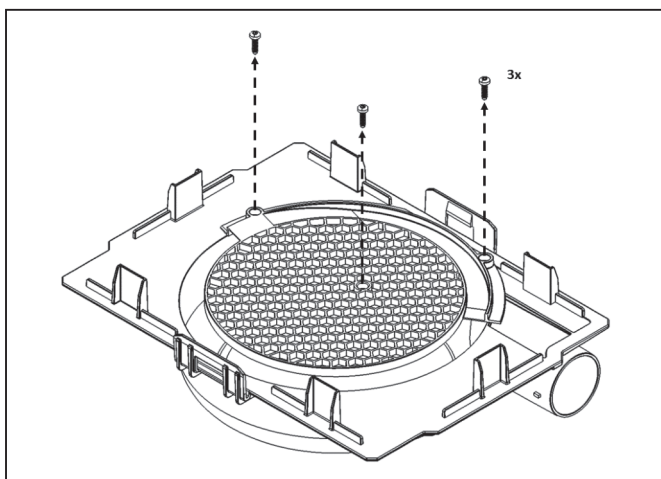
OZNÁMENÍ

Závady nejsou vždy způsobené defekty předřazeného odlučovače.

8.1 Odstranění ucpání

Pokud je cyklon ucpaný, sací výkon se sníží. Ucpání odstraníte následovně:

- Sejměte sací hadici z odlučovače.
- Sejměte víko (viz kapitola „4.2 Pytlík na odpad (volitelné)“ na straně 144).
- Odstraňte červenou destičku cyklonu na vnitřní straně uvolněním tří šroubů.



Obr. 10: Odstranění destičky cyklonu

- Připojte sací hadici na vysavač.
- Vyčistěte cyklon vysáním.
- Znovu připevněte destičku cyklonu.
- Nasaďte víko zpět na nádobu.
- Spojte hadice jako v kapitole „4.3 Připojení předřazeného odlučovače k vysavači“ na straně 145.

9 Příslušenství

OZNÁMENÍ

Používejte pouze originální příslušenství.

Popis výrobku	Popis
Sada vyprazdňovacích sáčků a pytlíků na odpad (10 ks)	

10 Likvidace

Staré přístroje obsahují cenné materiály, které lze recyklovat. **Nevyhazujte zařízení do běžného domovního odpadu.** Řádně jej zlikvidujte na vhodném sběrném místě, např. na místě pro likvidaci komunálního odpadu.



11 Technické údaje

Typ: EVF 25 AS25	Jednotka	Hodnota
Stupeň odlučování	%	Dřevěný prach > 99 Minerální prach > 90
Maximální oddělitelná velikost částic	mm	20
Hmotnost (včetně spojovací hadice)	kg	4,1
Rozměry (D x Š x V):	cm	43 x 33 x 38
Výška s namontovanou spojovací hadicí	cm	45
Objem nádoby	l	25
Délka spojovací hadice	cm	100
Průměr spojovací hadice	mm	49

